

PARTS LIST				REVISION
ITEM NO.	MATL. MASTER NO.	REQD.	DESCRIPTION	
				① 3.22.12 A) PROOFREAD AND REVISED GERMAN AND FRENCH LANGUAGES B) REVISED REVISION DCN-1 AZ AK/GMM

1. SIZE

- REFERENCE: 10000005389 (R)

2. INK

- BLACK

3. PRINTING

- INSTRUCTION PRINTS AS SHOWN FROM PAGE 2
- DO NOT PRINT OUT THE CURRENT PAGE.

4. STAMPING

- FIELDS WITH DESCRIPTION “ MODEL ” SHOWN ON PAGE ONE OF THE USER INSTRUCTION MUST BE STAMPED OR WRITTEN WITH APPROPRIATE PRODUCT MODEL NUMBER.

5. INSPECTION

- MODEL NUMBER MUST BE IN ACCORD WITH PRODUCT LABEL INFORMATION SHOWN.

6. ARTWORK RETAINED AND CONTROLLED BY MSA CHINA

7. ENSURE MSA STANDARDS COMPLIANCE IS AWARE OF ANY REVISIONS

AUTHORIZED COUNTRY	<b>MSA</b>	MINE SAFETY APPLIANCES CO. PITTSBURGH, PA 15230, U.S.A.	THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY, PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, AND IS MADE AVAILABLE TO YOU IN CONFIDENCE AND SUBJECT TO THE FOLLOWING: NO PERMISSION IS GRANTED TO PUBLISH, USE, REPRODUCE, TRANSMIT, OR DISCLOSE THIS DRAWING, OR ANY INFORMATION OR IDEA CONTAINED THEREIN TO OTHERS WITHOUT THE PRIOR WRITTEN CONSENT OF MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY EXCEPT FOR THE MANUFACTURE OF ARTICLES FOR MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY. SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 BEACHTEN. MSAUER GmgH.		DO NOT SCALE DWG.
MSA STANDARD SHOP PRACTICES APPLY			AGENCY APPROVAL CODE: NIOSH ATTR. DOC:		
CODE SYMBOLS		JOB NO. E30010809	<p style="text-align: center;"><b>USER INSTRUCTION, MSA WORKMAN TRIPOD, EN</b></p>		
CRITICAL $\triangle$	MINOR (NO MARK)	DRAWN BY AZ 6.1.11			
MAJOR A $\triangle$		CHECKED BY GMM 9.15.11			
MAJOR B $\triangle$		PROJECT ENGINEER AZ 9.28.11			
100% INSPECTION $\triangle$		QUALITY ASSURANCE MF/AK 9.30.11			
TOLERANCES UNLESS OTHERWISE SPECIFIED		MANUFACTURING TEK 9.30.11	CADD REF:		SCALE:
FRACTIONAL $\pm$ 1/16					
2 PL. DEC. $\pm$ .06					
3 PL. DEC. $\pm$ .063					
ANGULAR $\pm$					
SEE MSA STANDARD SHOP PRACTICES FOR DRILLED HOLE TOLERANCES		<b>C</b>	<b>10112828</b>		SHEET OF

Model:

Model•Modell•Model•Modelo•Malli•Modèle•Μοντέλο•  
Modello•Model•Modell•Modelo•Modell•Модел•Model•  
Modell•Модели•Model•Model•Модель•Model•Модель

## MSA Workman Tripod User Instructions

### WARNING

The user must be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

## MSA Workman Tripod Kullanıcı Talimatları

### UYARILAR

Kullanıcı bu ürünü kullanmadan önce eğitilmelidir. Bu kitapçığı kullanıcının mesleğine uygun olarak kullanıcı güvenlik eğitim programının bir bölümü şeklinde kullanın. Ürün kullanılmadan önce bu talimatlar kullanıcıya verilmeli ve kullanıcı tarafından hazır halde tutulmalıdır. Kullanıcı, bu ürünün ve bu ürünle bağlantılı olan tüm parçaların kullanımı hakkında tüm kurallara, etiketlere, işaretlere ve uyarılara dikkat etmelidir. BÖYLE YAPMAMAK CİDDİ YARALANMA VE ÖLÜMLERLE SONUÇLANABİLİR.

TÜRKÇE

## Gebrauchsanleitungen-MSA Workman-Dreibein

### WARNUNGEN

Der Benutzer muss vor der Benutzung des Produkts unterwiesen werden. Benutzen Sie diese Anleitung als Teil eines Benutzer-Sicherheitsstrainingsprogramms, das für die Tätigkeit des Benutzers geeignet ist. Diese Anweisungen müssen den Benutzern vor der Nutzung des Produkts zur Verfügung gestellt werden und zum Nachschlagen aufbewahrt werden. Der Benutzer muss alle mit diesem Produkt und jenen Produkten, die er damit benutzen möchte, mitgelieferten Anweisungen, Etiketten, Markierungen und Warnungen gelesen, verstanden haben (oder erklärt bekommen) und beachten. NICHTBEFOLGUNG KÖNNTE ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

DEUTSCH

## MSA Workman-stativets brugsanvisninger

### ADVARSLER

Inden dette produkt anvendes, skal brugeren være trænet. Brug denne manuel som en del af en brugerens sikkerhedstræningsprogram, som er relevant i forhold til brugerens erhverv. Disse instruktioner skal gives til brugeren, inden produktet tages i anvendelse, og opbevares for fremtidig brug af brugeren. Brugeren skal læse, forstå (eller modtage en forklaring), og være opmærksom på alle instruktioner, mærkater og advarsler, som leveres med dette produkt og med de produkter, som skal bruges i forbindelse hermed. HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE SKADER ELLER DØDSFALD.

DANSK



MSA AUER GmbH, Thiemannstrasse 1, 12059 Berlin, Germany  
Phone: +49 (0) 30 68 86 0 ■ Fax: +49 (0) 30 68 86 15 17  
E-Mail: [contact@msa-europe.com](mailto:contact@msa-europe.com) ■ [www.msa-europe.com](http://www.msa-europe.com)

# Instrucciones para el usuario del trípode Workman de MSA

## ADVERTENCIAS

ESPAÑOL

El usuario debe estar capacitado antes de utilizar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de entrenamiento de seguridad, que sea apropiado para la ocupación del usuario. Estas instrucciones se deben facilitar al usuario antes de utilizar el producto, y se deben conservar para que éstos las consulten. El usuario debe leer, entender (o disponer de las aclaraciones pertinentes) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que se proporcionan con este producto, y con aquellos productos diseñados para su uso, en conjunto con éste. **SI NO SE REALIZA ESTE PROCEDIMIENTO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

# MSA Workman-kolmijalan käyttöohjeet

## VAROITUKSET

SUOMI

Käyttäjän on saatava koulutus ennen tämän tuotteen käyttöä. Käytä tätä käyttöohjetta osana käyttäjän työtehtäviin soveltuvaa käyttäjän turvallisuuskoulutusohjelmaa. Nämä ohjeet on toimitettava käyttäjille ennen tuotteen käyttöönottoa ja ne on säilytettävä paikassa, missä ne ovat helposti käyttäjän saatavissa. Käyttäjän on luettava, ymmärrettävä (tai hänelle on selitettävä) ja noudatettava kaikkia tämän tuotteen ja sen yhteydessä käytettävien osien mukana toimitettuja ohjeita, arvokilpiä, merkintöjä ja varoituksia. **NÄIDEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN LOUKKAANTUMISEN TAI KUOLEMAN.**

# Consignes d'utilisation pour le trépied MSA Workman

## MISES EN GARDE

FRANCAIS

L'utilisateur doit être formé avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. **LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENGENDRER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

# Οδηγίες Χρήσης Τρίποδου Workman της MSA

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί πριν τη χρήση αυτού του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αυτό το εγχειρίδιο ως μέρος ενός προγράμματος εκπαίδευσης ασφαλείας του χρήστη το οποίο είναι κατάλληλο για το είδος εργασίας του χρήστη. Οι οδηγίες αυτές πρέπει να παρέχονται στους χρήστες πριν τη χρήση του προϊόντος και να φυλάσσονται ώστε να μπορεί ο χρήστης να ανατρέχει ανά πάσα στιγμή σε αυτές. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει (ή να του εξηγηθούν) και να τηρεί όλες τις οδηγίες, επικείμες, επισημάνσεις και προειδοποιήσεις που παρέχονται με το προϊόν αυτό και με τα προϊόντα που προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με αυτό. **ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΕΙ ΑΥΤΟ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.**

# Istruzioni per l'utente del treppiede Workman MSA

## AVVERTENZE

ITALIANO

L'utilizzatore deve essere istruito prima di utilizzare il prodotto. Usare questo manuale come parte del programma di formazione per la sicurezza dell'utilizzatore appropriato al tipo di occupazione dell'utilizzatore. Queste istruzioni devono essere fornite agli utilizzatori prima di usare il prodotto e conservate per una consultazione immediata da parte dell'utilizzatore. L'utilizzatore deve leggere, comprendere (o farsi spiegare) e rispettare tutte le istruzioni, le etichette, tutti i contrassegni e tutte le avvertenze in dotazione con questo prodotto e con quei prodotti che saranno usati in associazione con esso. **LA MANCATA OSSERVANZA DI CIÒ PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI O LA MORTE.**

# Gebruiksaanwijzing MSA Workman driepootstatief

## WAARSCHUWINGEN

NEDERLANDS

De gebruiker moet een training hebben gevolgd voordat hij dit product mag gebruiken. Gebruik deze gebruiksaanwijzing als onderdeel van een gebruikerstrainingsprogramma dat geschikt is voor het werk van de gebruiker. Deze gebruiksaanwijzing moeten worden verstrekt aan de gebruikers voordat het product gebruikt wordt en bewaard worden als gebruiksklaar naslagwerk door de gebruiker. De gebruiker moet alle instructies, etiketten, markeringen en waarschuwingen die met dit product zijn bijgeleverd, en met de producten die hiermee worden gebruikt, lezen (of uitgelegd krijgen) en deze opvolgen. **INDIEN DIT NIET WORDT OPGEVOLGD KAN DIT ERNSTIGE VERWONDINGEN OF DE DOOD TEN GEVOLGE HEBBEN.**

# Brukerveiledning MSA Workman Stativet

## ADVARSLER

NORSK

Brukeren må få opplæring før bruk av dette produktet. Bruk denne veiledningen som en del av en brukers sikkerhets treningsprogram som passer for brukeren okkupasjon. Disse instruksjonene skal gis til brukere før bruk av produktet og beholdes som referanse av brukeren. Brukeren må lese, forstå (eller ha forklart), og gi akt på alle instruksjoner, etiketter, merking og advarsler som følger med dette produktet, og med produktene ment for bruk i forbindelse med det. **UNNLATELSE Å FØLGE DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG SKADE ELLER DØD.**

# Instruções de Uso do Tripé Workman da MSA

## ADVERTÊNCIAS

PORTUGUÊS

O usuário deve receber treinamento antes de utilizar este produto. Utilize este manual como parte de um programa de treinamento sobre segurança do usuário, apropriado para a ocupação do usuário. Estas instruções devem ser fornecidas aos usuários antes do uso do produto e mantidas com eles para consulta rápida. O usuário deve ler, compreender (ou receber explicação) e prestar atenção a todas as instruções, etiquetas, marcações e advertências fornecidas com este produto e com outros produtos com uso previsto em conjunto com ele. **O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.**

# MSA Workman Tripod Bruksanvisning

## VARNINGAR

SVENSKA

Användaren måste vara utbildad innan produkten kan användas. Använd denna handbok som en del av användarnas säkerhet utbildningsprogram med hänsyn till användarens yrke eller sysselsättning. Dessa instruktioner måste lämnas till användare innan användning av produkten sker och bevaras som referens av användaren. Användaren måste läsa, förstå (eller har förklarat), och beaktat alla instruktioner, etiketter, märken och varningar som medföljer denna produkt och med de produkter avsedda för användning i samband med den. **ANNARS KAN DETTA RESULTERA I ALLVARLIG PERSON SKADA ELLER DÖD.**

# Инструкции за потребителя на статив Workman на MSA

## ВНИМАНИЕ

БЪЛГАРСКИ

Потребителят трябва да бъде обучен, преди да използва този продукт. Използвайте това ръководство като част от програма за обучение по безопасност на потребителя, която е подходяща за професията на потребителя. Тези инструкции трябва да се предоставят на потребителите, преди да се използва продуктът, и да се запазят за справка от потребителя при нужда. Потребителят трябва да прочете, разбере (или да са му обяснени) и да взема под внимание всички инструкции, етикети, маркировки и предупреждения, предоставени с този продукт, както и с продуктите, предназначени за употреба заедно с него. **НЕСПАЗВАНЕТО НА ГОРНОТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.**

# Návod k použití MSA Workman trojnožky

## VAROVÁNÍ

ČESKY

Uživatel musí být před použitím tohoto zařízení vyškolen. Využijte tento manuál jako součást školení uživatelské bezpečnosti, nezbytného pro zaměstnání uživatele. Tyto instrukce musí být uživatelům poskytnuty před použitím zařízení a ponechány uživatelům k pozdějšímu nahlížení. Všechny instrukce, informační štítky, značky a varování dodávané s tímto zařízením a se zařízeními, které jsou určeny k užívání s ním, si uživatel musí přečíst, porozumět jim (nebo mu musí být vysvětleny) a musí se jimi řídit. **POKUD TAK NEUČINÍTE, MŮŽE TO MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT.**

# MSA Workman háromlábú állvány Felhasználói kézikönyv

## FIGYELMEZTETÉSEK

MAGYAR

A termék használatának engedélyezése előtt a felhasználónak megfelelő kiképzésben kell részesülnie. Használja ezt a kézikönyvet a felhasználó foglalkozásának megfelelő felhasználói biztonsági kiképzőprogram keretén belül. Ezeket az utasításokat a felhasználók rendelkezésére a termék használata előtt kell bocsátani, és a felhasználóknak meg kell őrizniük őket ahhoz, hogy szükség esetén bármikor azonnal tanulmányozhatók legyenek. A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie (illetve el kell magyaráztatnia), és be kell tartania valamennyi olyan utasítást, címkét, jelzést és figyelmeztetést, mely a jelen termékkel és a vele rendeltetésszerűen társítva működő termékekkel egyetemben kerül leszállításra. **ELLENKEZŐ ESETBEN ENNEK KIMENETELE SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉS VAGY HALÁL LEHET.**

# MSA Workman Штативінің Қолдану Ережелері

## ⚠ САҚТАНДЫРУ

ҚАЗАҚША

Қолданар алдында, қолданушы сәйкес даярлықтан өтуі қажет. Осы ережені қолданушының мамандығына сәйкес қауіпсіздік сақтау даярлық бағдарламасының бөлігі ретінде пайдаланыңыз. Қолданушы берілген ережемен өнімді қолданар алдында танысып, дайын көмек кітапшасын өзінде сақтауы тиіс. Қолданушы өнімге қатысты және өніммен бірге қолданылатын барлық ережелерді, белгілерді және ескертулерді оқып, түсініп (немесе өзге адамнан мәлімдеме алу арқылы) қолдануы міндет. **ЕРЕЖЕЛЕРГЕ БАҒЫНБАУ АУЫР ЖАРАҚАТҚА НЕМЕСЕ ӨЛІМГЕ ӘКЕЛУІ МҮМКІН.**

# Instrukcja użytkownika Trójnożu MSA Workman

## ⚠ OSTRZEŻENIA

POLSKI

Użytkownik musi zostać przeszkolony przed zastosowaniem niniejszego urządzenia. Niniejsza instrukcja powinna być wykorzystana jako element szkolenia bezpieczeństwa użytkownika, właściwego do stanowiska zajmowanego przez użytkownika. Niniejsza instrukcje muszą być dostarczone użytkownikowi zanim zacznie on korzystać z urządzenia oraz muszą być zachowane przez użytkownika do wykorzystania w przyszłości. Użytkownik musi przeczytać, zrozumieć oraz brać pod uwagę wszystkie instrukcje (lub powinny zostać mu wyjaśnione), etykiety, oznaczenia oraz ostrzeżenia dostarczone wraz z produktem oraz z produktami, które mają z nim być wykorzystywane. **NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH ZASAD MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE CIAŁA LUB ŚMIERĆ.**

# Instrucțiuni de utilizare a trepidului MSA Workman

## ⚠ AVERTIZĂRI

ROMÂNĂ

Utilizatorii trebuie instruiți de către o persoană competentă înainte de a utiliza acest produs. Utilizați acest manual ca și componentă a unui program complex de instruire cu privire la măsurile de siguranță adecvată ocupației utilizatorului. Aceste instrucțiuni trebuie să fie oferite utilizatorilor înainte de utilizarea produsului și trebuie păstrate de către utilizator în vederea consultării ulterioare. Utilizatorii trebuie să citească, să înțeleagă (sau să le fie explicate) și să țină cont de toate instrucțiunile, etichetele, marcasele și avertizările furnizate împreună cu produsul și cu toate produsele destinate să fie utilizate împreună cu acesta. **NERESPECTAREA ACESTOR AVERTIZĂRI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU LA MOARTE.**

# Инструкции по эксплуатации треноги Workman производства MSA

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

РУССКИЙ

Перед использованием системы пользователи должны пройти соответствующую подготовку. Включите соответствующие материалы этого руководства в программу обучения технике безопасности пользователей. Пользователи должны ознакомиться с инструкциями перед использованием системы и всегда иметь их под рукой. Пользователь должен прочесть, понять (или получить разъяснения) и обратить внимание на все инструкции, этикетки, метки и предупреждения для этого изделия, а также для всех других изделий, используемых совместно. **НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ.**

# Pokyny pre používateľ'ov trojnožky MSA Workman

## ⚠ UPOZORNENIA

SLOVENSKY

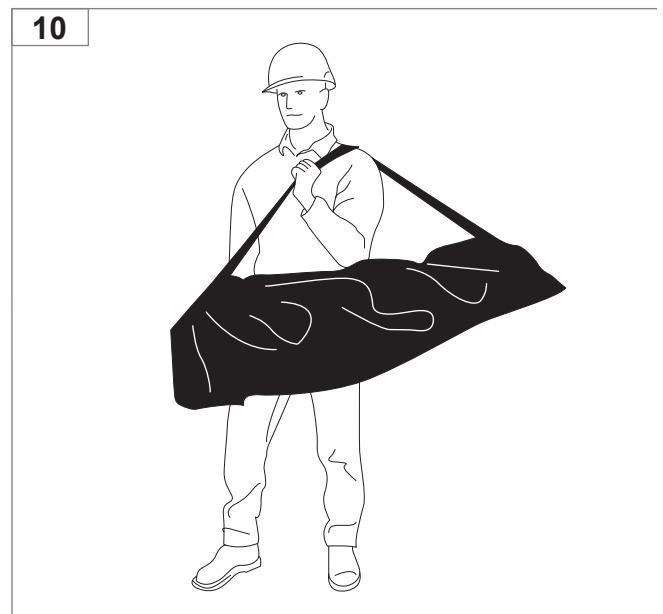
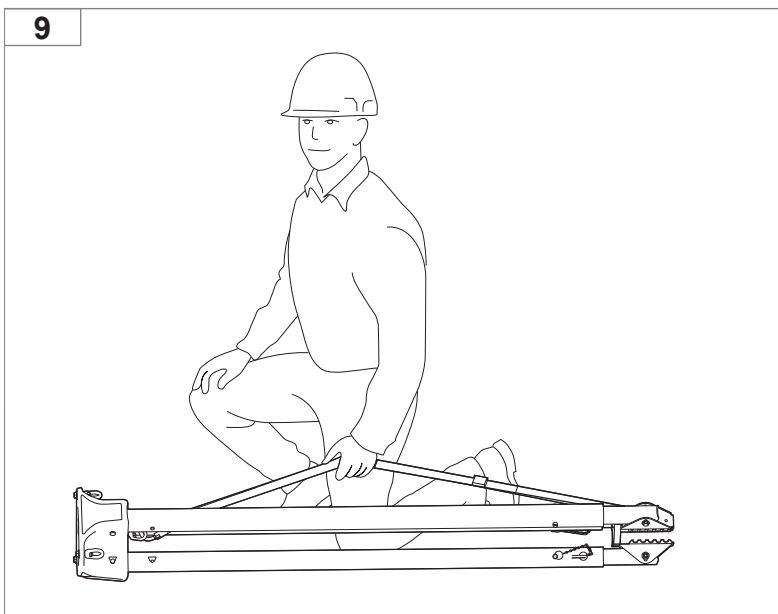
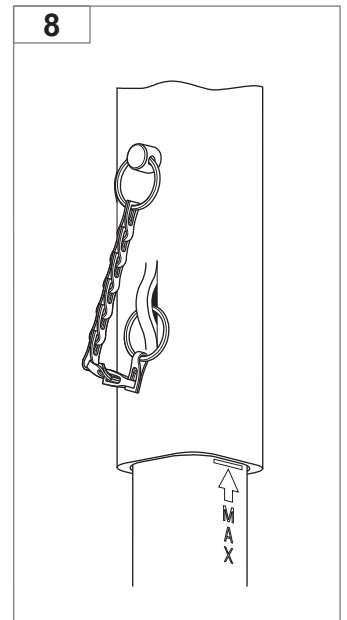
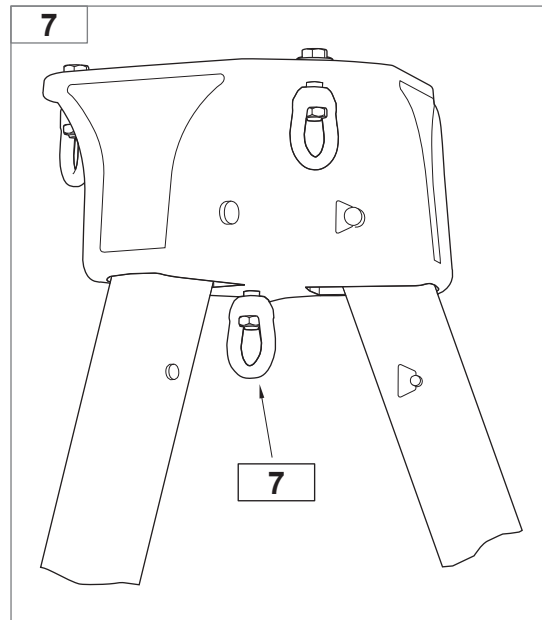
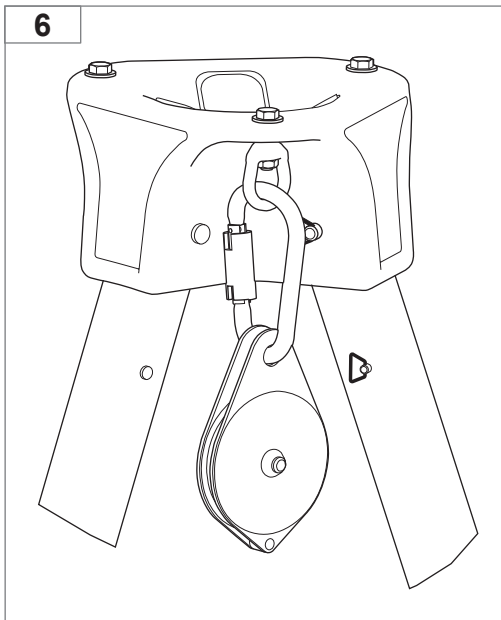
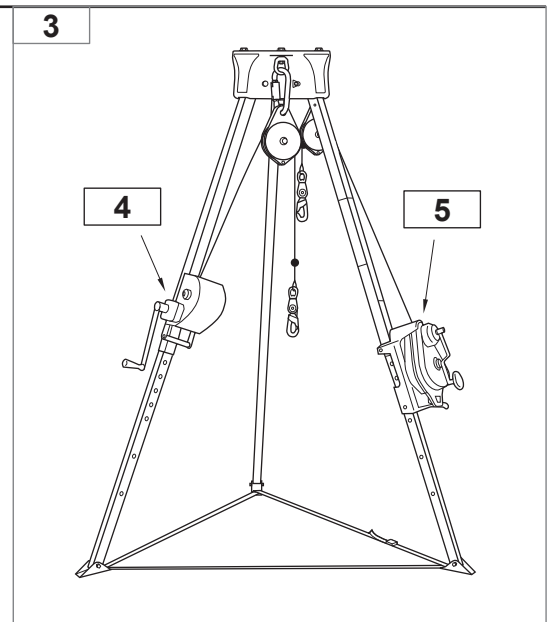
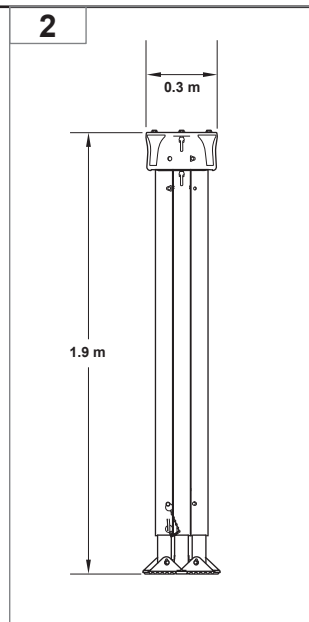
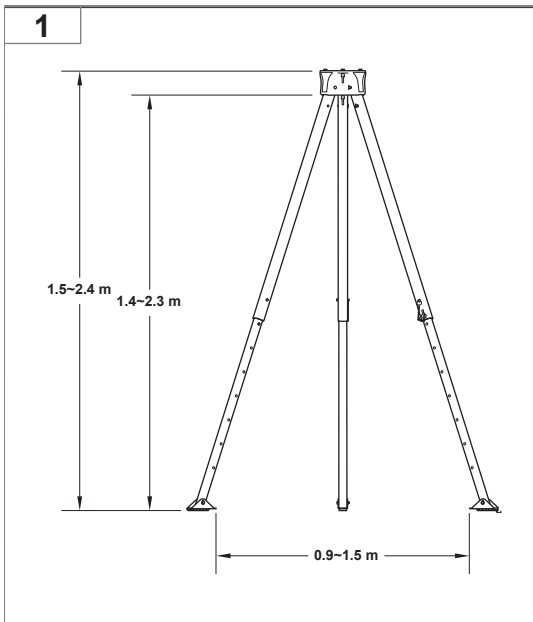
Používateľ' musí byť pred použitím tohto výrobku zaškolený. Túto príručku používajte ako časť bezpečnostného školiaceho programu, ktorý je vhodný pre profesiu používateľ'a. Tieto pokyny musia byť poskytnuté používateľ'om pred použitím tohto produktu a musia sa uchovať pre ďalšie použitie používateľ'om. Používateľ' musí všetky pokyny, označenia, značky a varovania dodávané s týmto produktom a s tými produktmi, ktoré sú určené na spoločné použitie, prečítať, pochopiť (alebo si nechať vysvetliť) a dodržiavať ich. **NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA ALEBO SMRŤ.**

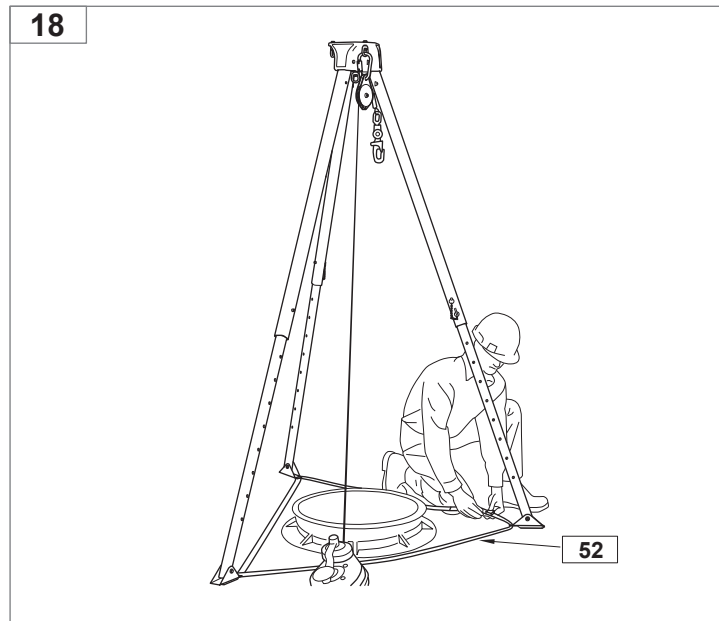
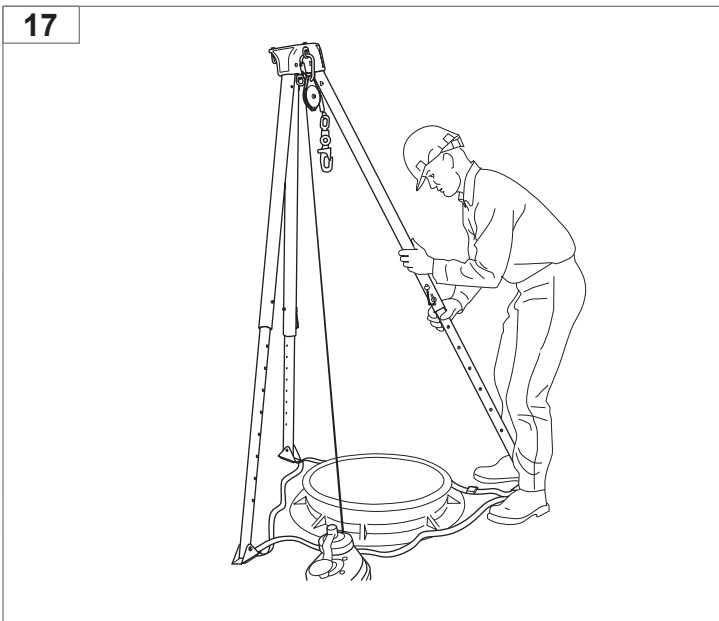
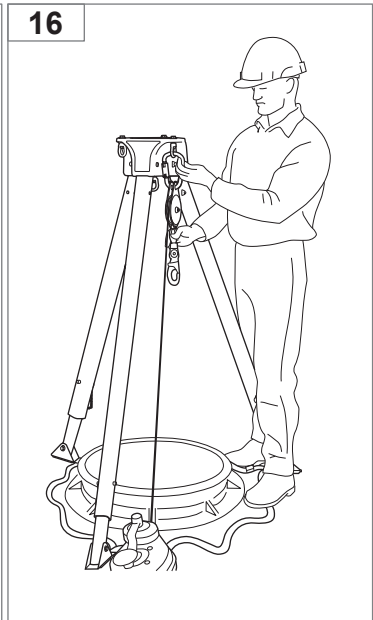
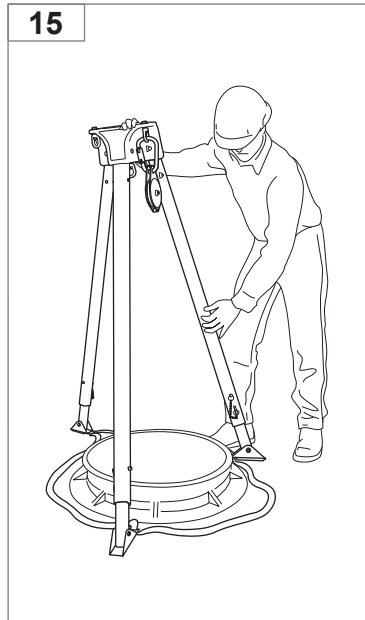
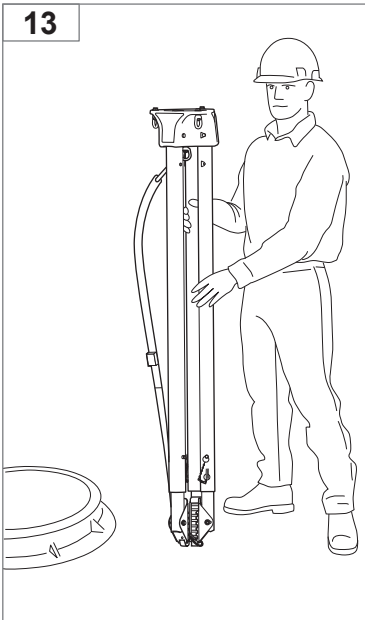
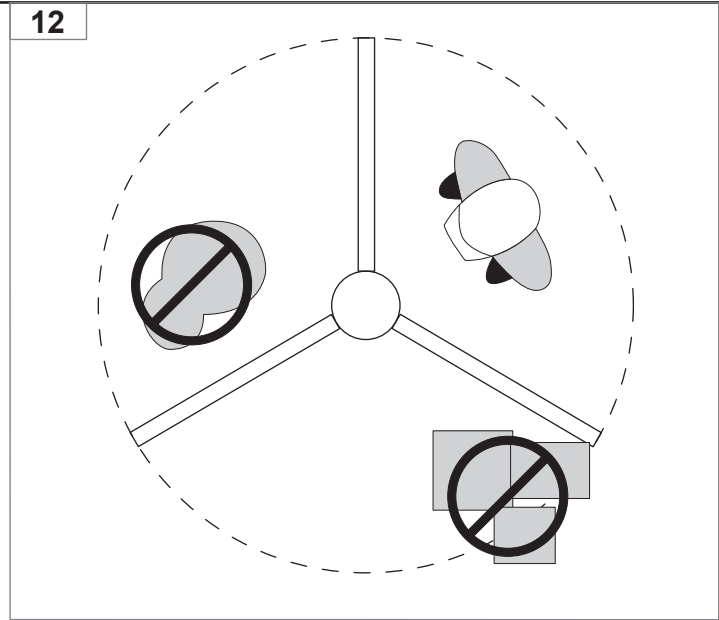
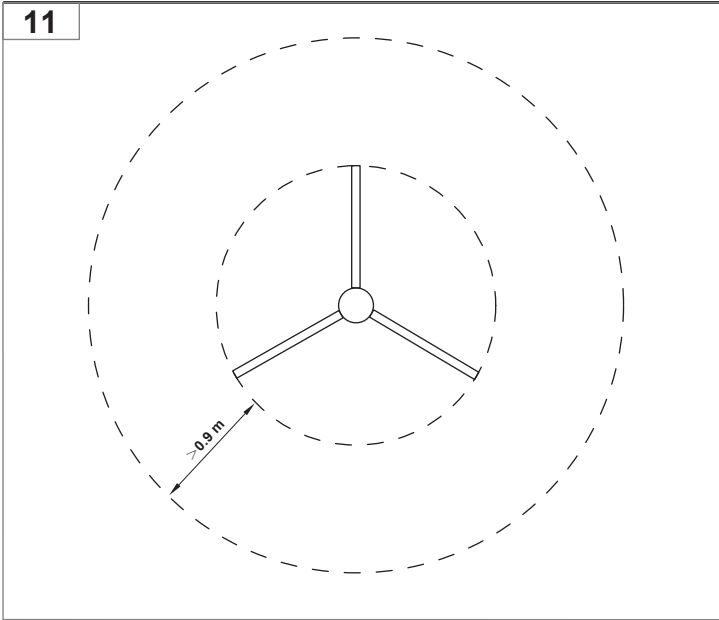
# Інструкції користувача триноги Workman компанії «MSA»

## ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

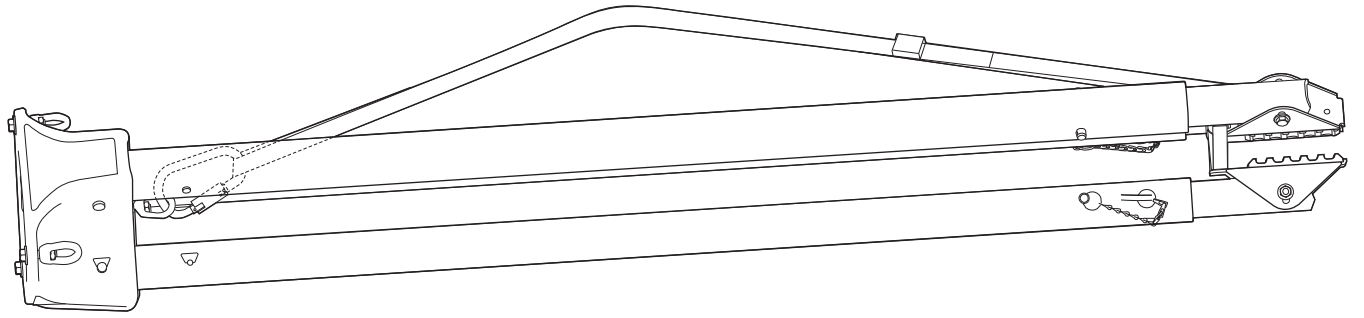
УКРАЇНСЬКА

Користувач повинен пройти інструктаж, перш ніж використовувати цей виріб. Використовуйте ці інструкції як частину програми навчання користувача техніці безпеки. Користувачі мають ознайомитися з інструкціями до використання виробу й звертатися до них для довідки. Користувач повинен прочитати, зрозуміти (або отримати пояснення), і врахувати всі інструкції, етикетки, маркування та попередження, які поставляються з цим виробом і з виробами, призначеними для використання у поєднанні з ним. **НЕВИКОНАННЯ ЦИХ ВИМОГ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРІОЗНИХ ТРАВМ АБО СМЕРТІ.**

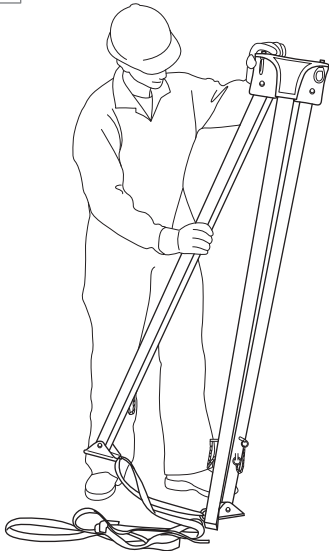




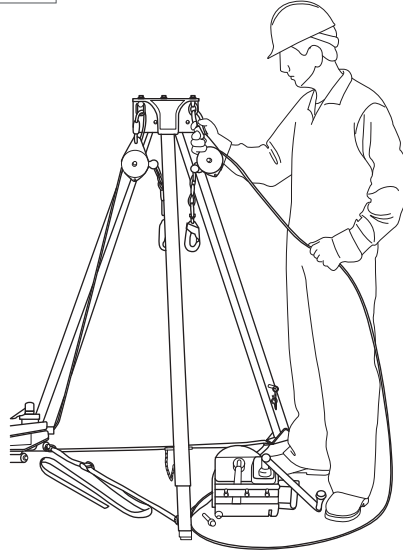
19



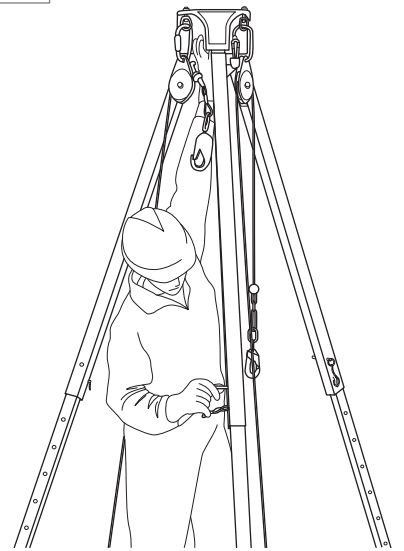
20



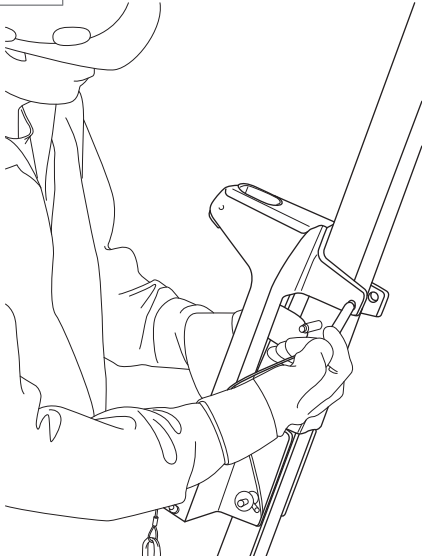
21



22



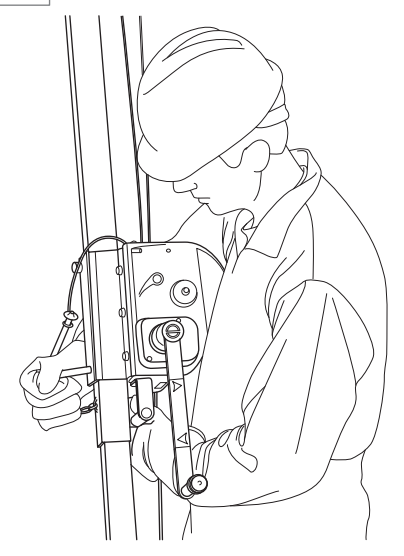
23



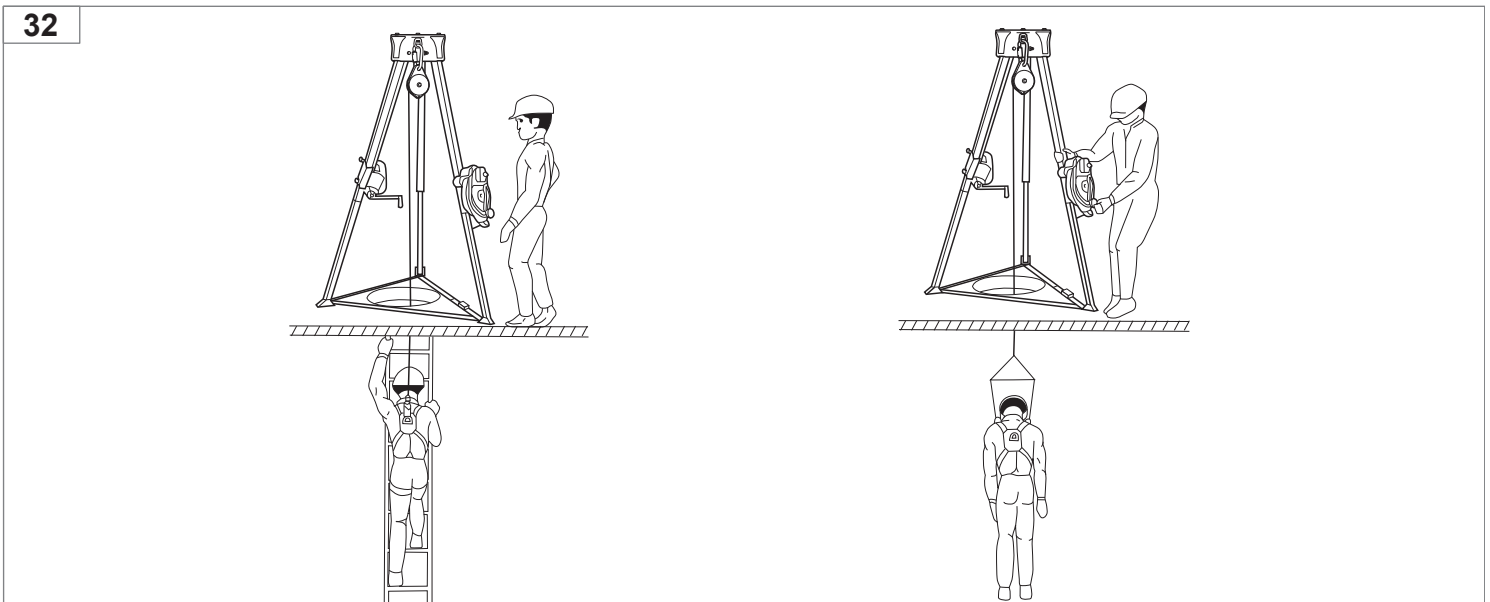
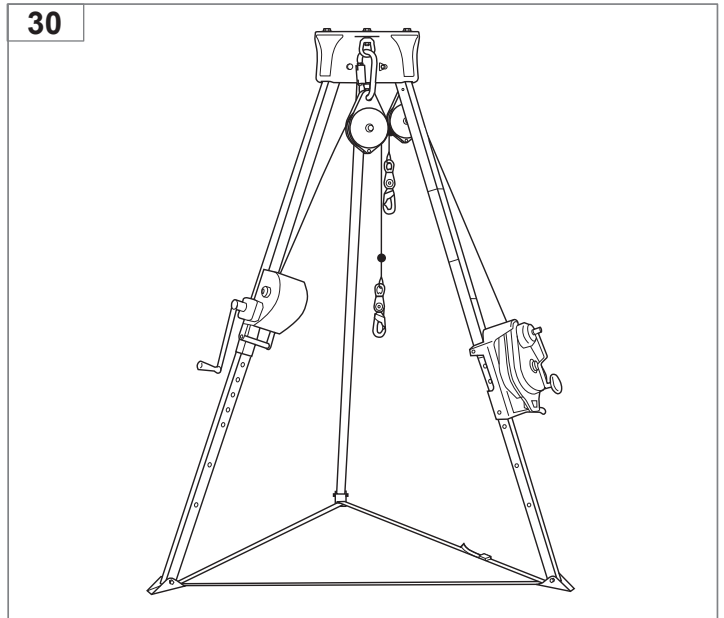
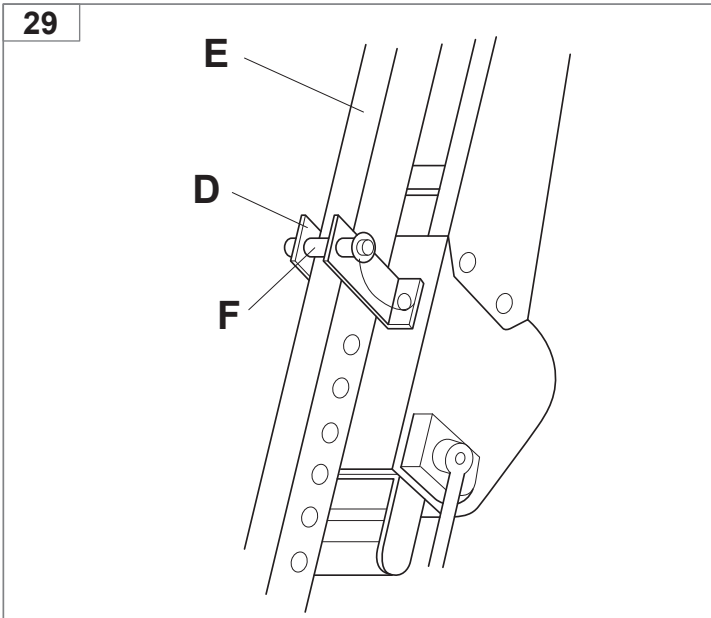
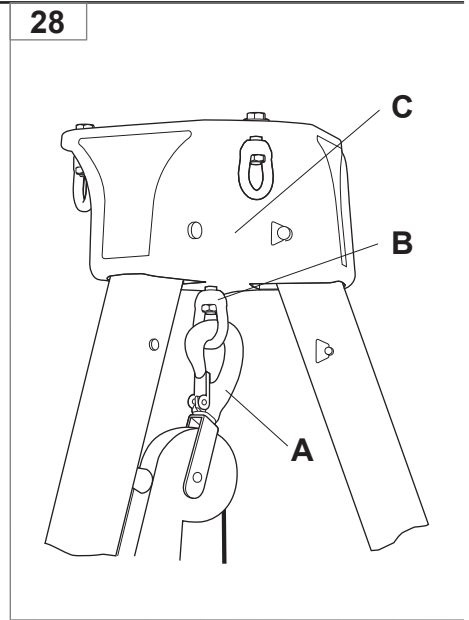
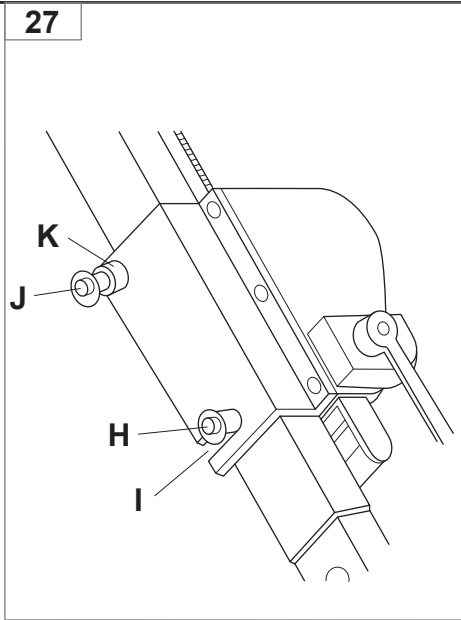
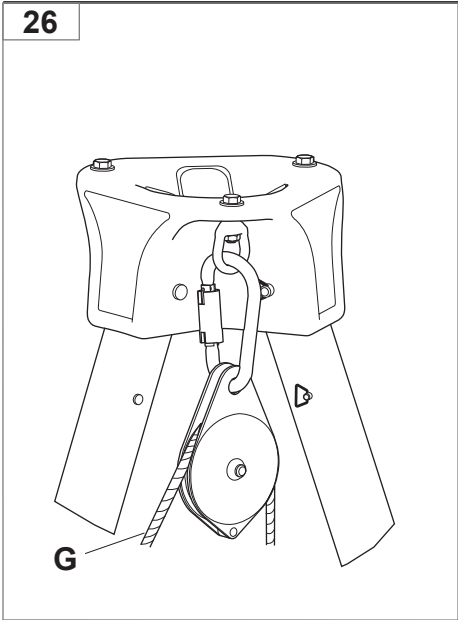
24



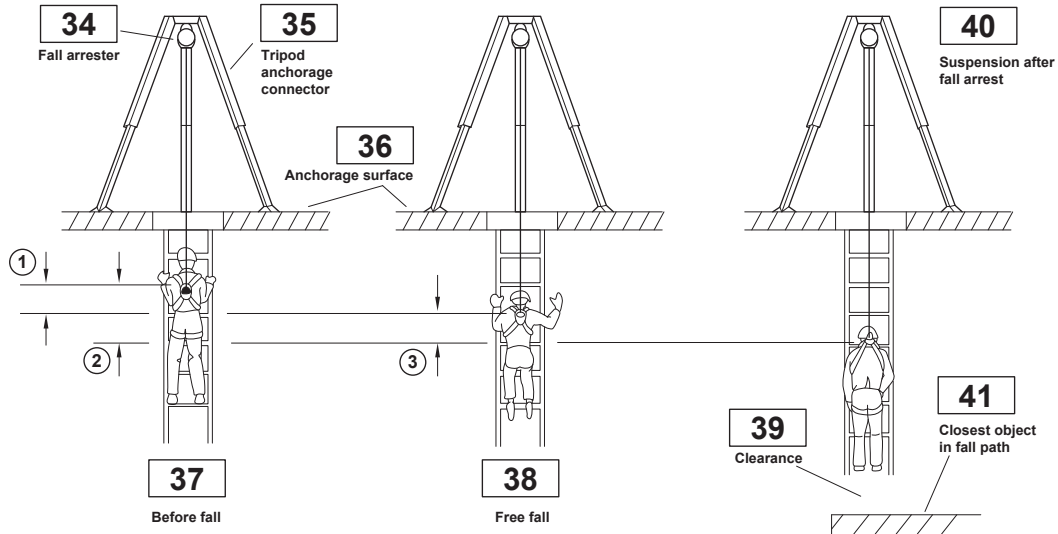
25







33



42

**FORMAL INSPECTION GRID**  
**CARTILLA DE INSPECCIÓN FORMAL**  
**GRILLE D'INSPECTION FORMELLE**

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 <sup>st</sup>												
2 <sup>nd</sup>												
3 <sup>rd</sup>												
4 <sup>th</sup>												
5 <sup>th</sup>												

**PUNCH GRID ON MONTH OF FIRST USE**  
**PERFORE LA CARTILLA EN EL PRIMER MES DE USO**  
**POINÇONNER LA GRILLE LE PREMIER MOIS D'UTILISATION**

907 Rev. 0      10105544

**MSA WORKMAN TRIPOD**

Model P/N: [ MODEL P/N 43

Serial Number: [ SERIAL NUMBER 45

Date Made: [ DATE MADE 46

Meets: [ MEETS STANDARDS 47

**€0299** 50

DO NOT REMOVE LABELS      MADE IN COUNTRY 48

0611 REV. 0      LABEL P/N 10117331

**MSA**  
The Safety Company

**MSA WORKMAN TRIPOD**

**€0299**

Remove the tripod from service if it has been subjected to a fall arrest until it passes a formal inspection. Do not use near energized wires.

■ Dříve než budete znovu používat trojčlenu vyžaduje se kontrola jejího stavu. Energeticky napájeným kabelům se vyhýbejte. ■ Entziehen Sie das Dreibein, wenn es einem Aufhängvorgang ausgesetzt war, solange der Benutzung, bis eine formale Überprüfung durchgeführt wurde. Nutzen Sie es nicht in der Nähe von stromführenden Leitungen. ■ Stativet skal tages ud af brug, hvis det er blevet udsat for et fald, og indtil det har bestået en formel inspektion. Må ikke bruges i nærheden af strømførende ledninger. ■ Si el trípode se side expuesto a una detención de caída, retírela de servicio hasta que pase una inspección formal. No lo utilice cerca de cables energizados. ■ Jos kolmijalkaan on kohdistunut törmäysvoimaa, poista se käytöstä, kunnes se on läpäissyt virallisen tarkastuksen. Älä käytä järjestelmää jännitteisten johtojen lähellä. ■ N'utilisez pas le trépied si l'a été soumis à un arrêt de chute et ce jusqu'à ce qu'il passe une inspection formelle. Ne pas utiliser à proximité de fils électriques. ■ Αντoίρετε το τρίποδο από τη χρήση, αν έχει υποβληθεί σε διακοπή λειτουργίας από πτώση έως ότου περάσει από επίσημη επίθεση έλεγχου. Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε ηλεκτρικούς αγωγούς. ■ Non utilizzare il trépiedi se è stato soggetto a un arresto dopo una caduta, finché non supera un'ispezione formale. Non utilizzare vicino a cavi energizzati. ■ Neem de driepoot uit gebruik als er een valbeveiliging is geweest t totdat er een officiële inspectie is uitgevoerd. Niet gebruiken in de buurt van elektrische bedrading. ■ Unngå bruk av stativet hvis det har vært utsatt for et fallstopp inntil det har bestått en formell inspeksjon. Må ikke brukes nær strømførende ledninger. ■ Retire o tripé de serviço se este tiver sido sujeito a uma detenção de queda, até que este passe por uma inspeção formal. Não utilize perto de fios elétricos. ■ Ta stativet ur drift om det har utsatts for ett fall/skydd tills det genomgått en formell inspektion. Använd det inte nära strömförande ledningar. ■ Извадете триногата от употреба, ако е била подложена на самодвижение при падане, докато не премине официална проверка. Наближайте до близост до електроенергийни кабели. ■ Vyřadte stojan z provozu, pokud byl vystaven namáhání při pádu až do doby, než projde formální prohlídkou. Nepoužívejte poblíž drátů pod napětím. ■ Ha a háromlábú állvány zuhanásigátó erőnek volt kitéve, ne használja amíg át nem esik egy teljes, elbírás szerinti ellenőrzésen. Ne használja feszültség alatt lévő kábelék közelében. ■ Тавуышты кулдауды булгангага тартылмаган жагдайда, ол жоспарлы тексеруден өтпейинше колданбаңыз. Қуатты тоқ сымдарына жақын жерде колданбаңыз. ■ Jeżeli statyw poddany został, działania sił spadania, należy wyłączyć go z użycia do momentu przeprowadzenia formalnej kontroli. Nie należy używać systemu w pobliżu przewodów energicznych. ■ Scooteaj trépiedul din uz dacă a acesta a fost supus unei opriri formale până când a trecut cu succes o inspeție formală. Nu îl utilizați în apropierea firilor sub tensiune. ■ Если изделие было подвержено воздействию нагрузк системы защиты от падения, не используйте его до проведения проверки. Не используйте изделие вблизи проводов, находящихся под напряжением. ■ Trojčlenu vyřadte z používání, ak bola vystavená zachyteniu pádu, až kým nebude podrobená formálnej kontrole. Nepoužívajte blízko vodičov pod napätím. ■ Якщо виріб потрапив під дію сили системи захисту від падіння, не використовуйте його до проведення планової перевірки. Забороняється використовувати біля дротів під напругою.

0312 REV. 2      LABEL P/N 10117335



**MSA**  
The Safety Company

CE 0299

## MSA WORKMAN TRIPOD

Specifications: Maximum working load: 1 person, 181 kg (including tools); Weight: 19,5 kg; Maximum interior height: 2,3 m; Overall height: 2,4 m. ■ Ozeļķlākļi: Maksimum šķūku: 1 kši, 181 kg (atēļer daļi); Agrīkl: 19,5 kg; Maksimum daļiņ vīksēkl: 2,3 m; Tam vīksēkl: 2,4 m. ■ Spezifikationen: Maximale Arbeitslast: eine Person, 181 kg (inklusive Werkzeuge); Gewicht: 19,5 kg; Maximale Innenraumhöhe: 2,3 m; Gesamthöhe: 2,4 m. ■ Specifikationer: Maksimal arbejdsbelastning: 1 person på 181 kg (inklusive værktøjer); Vægt: 19,5 kg; Maksimal indvendig højde: 2,3 meter; Samlet højde: 2,4 meter. ■ Especificaciones: Carga máxima de trabajo: 1 persona, 181 kg (incluyendo herramientas); Peso: 19,5 kg; Altura interior máxima: 2,3 m; Altura total: 2,4 m. ■ Tiedot Enimmaiskoomitus: 1 henkilö, 181 kg (työkalut mukaan lukien); Paino: 19,5 kg; Sisäkorkeus enintään: 2,3 m; Kokonaiskorkeus enintään: 2,4 m. ■ Caractéristiques: Charge de service maximale: 1 personne, 181 kg (outils compris); Poids: 19,5 kg; Hauteur interne maximale: 2,3 m; Hauteur globale: 2,4 m. ■ Προδιαγραφές: Μέγιστο φορτίο εργαλείων: 1 άτομο, 181 kg (περιλαμβανομένων εργαλείων); Βάρος: 19,5 kg; Μέγιστο εσωτερικό ύψος: 2,3 m; Συνολικό ύψος: 2,4 m. ■ Specifiche: Carico massimo di lavoro: 1 persona, 181 kg (compreso le attrezzature); Peso: 19,5 kg; Altezza massima interna: 2,3 m; Altezza complessiva: 2,4 m. ■ Specificaties: maximale werkload: 1 persoon, 181 kg (inclusief werktuigen); Gewicht: 19,5 kg maximum binnenruimte hoogte 2,3 m Totale hoogte 2,4 m. ■ Spezifikasjoner: Maksimal arbeidsbelastning: 1 person, 181 kg (inkludert verktøy); Vekt: 19,5 kg; Maksimal innvendig høyde: 2,3 m; Total høyde: 2,4 m. ■ Especificações: Carga máxima de trabalho: 1 pessoa, 181 kg (pessoas mais ferramentas); Peso: 19,50 kg; Altura interior máxima: 2,30 m; Altura geral: 2,40 m. ■ Specifikationer: maksimum: 1 person, 181 kg (inklusive verktyg); Vikt: 19,5 kg; Max invändig höjd: 2,3 m; Generell höjd: 2,4 m. ■ Спецификации: Максимално работно натоварване: 1 човек, 181 kg (включително инструменти); Тегло: 19,5 kg; Максимална вътрешна височина: 2,3 m; Обща височина: 2,4 m. ■ Specifikace: Maximální pracovní zatížení: 1 osoba, 181 kg (včetně nářadí); Hmotnost: 19,5 kg; Maximální vnitřní výška: 2,3 m; Celková výška: 2,4 m. ■ Specificációk: Maximális munkaterhelés: 1 személy, 181 kg (szerszámokat is ideértve); Tömeg: 19,5 kg; Maximális belső magasság: 2,3 m; Teljes magasság: 2,4 m. ■ Спецификациялары: Ең көп жұмыс жүктөмөсү: 1 адам, 181 кг (куралдын кою); Салмагы: 19,5 кг; Ең көп иш биіктігі: 2,3 м; Жалпы биіктігі: 2,4 м. ■ Specificaties: Maksymalne obciążenie robotnicze: 1 osoba, 181 kg (włączając narzędzia); Waga: 19,5 kg; Maksymalna wysokość pomieszczenia: 2,3m; Wysokość całkowita: 2,4m. ■ Specificatii: Sarcina maximă de încărcare: 1 persoană, 181 kg (inclusiv scule); Greutate: 19,5 kg; Înălțimea maximă interioară: 2,3 m; Înălțimea totală: 2,4 m. ■ Technische karakteristieken: Maximale interne hoogte: 2,3 m; Maximale totale hoogte: 2,4 m. ■ Technische gegevens: Maximale interne hoogte: 2,3 m; Maximale totale hoogte: 2,4 m. ■ Technické údaje: Maximálna pracovná záťaž: 1 osoba, 181 kg (vrátane nástrojov); Hmotnosť: 19,5 kg; Maximálna vnútorná výška: 2,3 m; Celková výška: 2,4 m. ■ Tehnické charakteristiky: Maximálne použiteľné naviáženie: 1 osoba, 181 kg (s nástrojmi); Hmotnosť: 19,5 kg; Maximálna výška vnútornej priestorovej výšky: 2,3 m; Maximálna celková výška: 2,4 m.

DO NOT REMOVE LABELS

0911 REV. 1

LABEL P/N 10117333



**MSA**  
The Safety Company

CE 0299

## MSA WORKMAN TRIPOD

To take down: for each leg, tilt the tripod slightly, pull down on the leg and hinge inward. ■ Sökmeke: her bir bacak için, tripodu yavaşça yana yatırıp, her bir ayakta aşağı doğru çekin ve içe doğru bükün. ■ Abbau: kippen Sie das Dreibein leicht und ziehen Sie an jedem Bein und klappen Sie sie nach innen. ■ Nedtagning: vip stativet en smule for hvert ben, for benet nedad og hængslet indad. ■ Para desplegar: Cada pata, incline el tripode levemente, desplégue la pata y la bisagra hacia dentro. ■ Purkaminen: kallista jokaisen jalan kolmiakkaa hiukan, vedä jalka alas ja käännä sisäänpäin saranan varassa. ■ Démontage: pour chaque pied, inclinez légèrement le trépied, tirez le pied vers le bas et la charnière vers l'intérieur. ■ Tira vo stropovozmožnostje: vsak kôbšč, vsake to trépedo okoli trépeda, trepete to okoli trépeda, kôno kaš kôloste prok to moko. ■ Par abbassare: per ciascuna gamba, inclinare leggermente il treppiedi, abbassare la gamba e fare perno verso l'interno. ■ Demontage: kantel de driepoot voor elke poot een beetje, trek de poot naar beneden en klap deze naar binnen. ■ A ta ned: for hvert ben, vipp stativet litt, dra ned på benet og hengsle innover. ■ Para descer: para cada perna, incline um pouco o tripé, puxe para baixo de perna e deixe as dobradiças para dentro. ■ Fără a ta ner: for varje ben, luta stativet något, dra ner ifrån benet med gångjärnen inåt. ■ Sa spyukane: za vsaki krak navedete leko trinogata, izdružajte nadoljo po kraku i ro okachte navetne. ■ Sundaváni: pro každou nohu lehce nakloňte stojan, nasaňte na nohu a zavěste dovnitř. ■ Leszerelés: mindegyik lábánál döntse meg egy kissé az állványt, húzza meg a lábat és fordítsa befelé. ■ Шчыў ушні: апраў агуны ўшні, таўчышчы сап кшайтн, аглянан таўчышчы да ішнне кракы аіндзіраўнчык. ■ Aby zejść: dla każdej nogi, przedchylić lekko statywę, zestawić jedną nogę oraz obrócić do wewnątrz. ■ Pentru coborâre: pentru fiecare picior, înclinați ușor trepiedul, trageți în jos pe picior și agățați spre interior. ■ Спуск: для каждой ноги, слегка наклоните треногу, опустите ногу и поверните внутрь. ■ Ako ho stiahnuť: pre každú nohu trochu naklňte trojrohú, siahnite na nohu a zaveste dovnútra. ■ Dla spuszcz: dla każdej nogi – zegnij trójnogę, opuść nogę i odwróć ją do środka.

Inspect before each use  
Vor jedem Einsatz überprüfen  
Inspezione antes de cada uso  
Inspecter avant chaque utilisation  
Inspezione prima di ogni utilizzo  
Inspezier før hver bruk  
Kontrollera före varje användning  
Kontrola před každým použitím  
Өр колданар алдында тексеру кәжет  
Inspeccati înainte de fiecare utilizare  
Kontrola przed każdym použitím

Her kullanimdan önce kontrol edin  
Inspicér før brug  
Tarkasta ennen jokaista käyttöä  
Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση  
Inspecteer voor elk gebruik  
Inspeccionar antes de cada uso  
Проверьте перед каждым применением  
Az eszközöt minden használat előtt vizsgálja át  
Sprawdźć przed każdym użyciem  
Проверять перед каждым применением  
Перевіряти перед кожним використанням

MSA AUER GmbH  
Thiemannstrasse 1, 12059 Berlin, Germany  
Phone: +49 (0) 30 68 86 0 ■ Fax: +49 (0) 30 68 86 15 17  
E-mail: contact@msa-europe.com ■ www.msa-europe.com

0911 REV. 1

LABEL P/N 10117334

**ENGLISH**

1. Legs at minimum and maximum extensions
2. Size when compacted for transport or storage
3. Workman Tripod and compatible accessories
4. Hoist
5. Rescue RTFA (Retractable type fall arrester)
6. Side-Mount swivel eyes
7. Central swivel eye
8. Detent pins
9. Carrying strap conversion
10. Tote bag
11. Leg base clearance (Inside and outside)
12. Keeping work area free from obstructions
- 13-18. Erecting and adjusting the tripod
19. Compacting the Tripod
20. Pull legs outward, then lock into position
21. Attach pulleys for accessories
22. Raise tripod to desired height
23. Attach rescuer bracket
24. Attach rescuer
25. Attach hoist
- 26-27. Installation of Side-Mount Hoist & Rescue RTFA to Tripod
- 28-29. Installation of Boom-Mount Hoist to Tripod
30. Final adjustments
32. Typical applications of Tripod
33. Clearance in fall path
34. Fall arrest
35. Tripod anchorage connector
36. Anchorage surface
37. Before fall
38. Free fall
39. Clearance
40. Suspension after fall arrest
41. Closest object in fall path
42. Tags
43. Model number
44. Serial number
45. Date of manufacture
46. Made in country
47. European standards
49. Caution: read the manual
50. Notified body number
51. Inspection grid
52. Leg base strap

**TÜRKÇE**

1. Minimum ve maksimum genişliklerdeki bacalar
2. Taşıma ya da depolama için toplandığında ortaya çıkan ebat
3. Workman Tripod ve geçmeli aksesuarlar
4. Kaldırma Tertibatı
5. Kurtarma RTFA'sı (Toplanırcı çekilirci tip düşmeyi önleme tertibatı)
6. Yana Monteli döner göz
7. Merkezi döner göz
8. Kilit pimleri
9. Kordon deęiřtirmeyi taşıma
10. Taşıma çantası
11. Ayak temelli açıklık (İçerde ve dışarıda)
12. Çalışma alanını engellerden uzak tutmak
- 13-18. Tripod'u dik duruma getirip ayarlama
19. Tripodu sıkıřtırma
20. Ayakları dışarı doğru çekin ve kilitle duruma getirme
21. Aksesuar olarak makaraları iliřtirme
22. Tripod'u istenilen yüksekliğe getirme
23. Kurtarma panelini iliřtirme
24. Kurtarırcıyı iliřtirme
25. Vinci iliřtirme
- 26-27. Yan Montajlı Kaldırma Tertibatı ve Kurtarma RTFA'sının Tripoda Takılması
- 28-29. Boom-Mount Vinç'in tripod'a monte edilmesi
30. Son ayarlar
32. Tripodun tipik uygulamaları
33. Düşme yolunda açıklık
34. Düşme engeli
35. Tripod sabitleme konektörü
36. Sabitleme yüzeyi
37. Düşmeden önce
38. Serbest düşme
39. Açıklık
40. Düşme engelinden sonraki süspansiyon
41. Düşme yoluna en yakın nesne
42. Etiketler
43. Model numarası
44. Seri numarası
45. Üretim tarihi
46. Yerli malı
47. Avrupa standartları
49. Uyarılar: kılavuzu okuyun
50. Kayıtlı alet numarası
51. Muayene ağı
52. Bacak taban askısı

**DEUTSCH**

1. Beine mit minimaler und maximaler Verlängerung
2. Größe des kompakt zusammengelegten Systems für Transport oder Lagerung
3. Workman-Dreibein und kompatible Zubehörteile
4. Winde
5. Rettungs-RTFA (Höhensicherungsgerät)
6. Seitlich montierte Wirbelaugen
7. Zentrales Wirbelauge
8. Rastbolzen
9. Umwandlung zum Tragegurt
10. Tragetasche
11. Abstand an Beinbasis (innen und außen)
12. Arbeitsfläche frei von Hindernissen halten
- 13-18. Aufstellen und Anpassen des Dreibeins
19. Zusammenlegen des Dreibeins
20. Die Beine nach außen ziehen und diese einrasten
21. Umlenkrollen für Zubehörteile anfügen
22. Dreibein auf gewünschte Höhe bringen
23. Befestigung der Halterung für die Rettungseinrichtung
24. Befestigung der Rettungseinrichtung
25. Winde anbringen
- 26-27. Installieren der seitlich montierten Winde und Rettungs-RTFA (Höhensicherungsgerät) am Dreibein
- 28-29. Installieren der auf Träger montierten Winde am Dreibein
30. Abschließende Anpassungen
32. Typische Anwendungen des Dreibeins
33. Lichte Höhe nach einem Fall
34. Auffangen
35. Dreibein-Verankerungsanschluss
36. Verankerungsoberfläche
37. Vor dem Fall
38. Freier Fall
39. Abstand
40. Hängen nach dem Auffangen
41. Das am nächsten gelegene Objekt auf der Fallstrecke
42. Etiketten
43. Modellnummer
44. Seriennummer
45. Herstellungsdatum
46. Herstellungsland
47. Europäische Normen
49. Vorsicht: Anleitung lesen
50. Kennnummer der benannten Stelle
51. Dokumentation der regelmäßigen Überprüfung
52. Unten verbindet ein Gurt die Standbeine (Gurtabspannung)

**DANSK**

1. Ben med minimale og maksimale forlængere
2. Størrelse når pakket sammen for transport eller opbevaring
3. Workman-stativ og kompatible ekstraudstyr
4. Hejs
5. Redning RTFA (Tilbagetrækkelig type faldsikring)
6. Sidemonterede drejeringe
7. Central drejering
8. Spærrestifte
9. Omstilling af bæresele
10. Bæretaske
11. Benbasens frihøjde (indvendigt og udvendigt)
12. Hold arbejdsområdet fri fra forhindringer
- 13-18. Opstilling og justering af stativet
19. Tæt sammenpakning af stativet
20. Træk benene udad, og lås dem derefter i position
21. Påsæt taljernes ekstraudstyr
22. Løft stativet til den ønskede højde
23. Tilslut redderens beslag
24. Tilslut redderen
25. Tilslut hejseværket
- 26-27. Installation af sidemonteret hejseværk & Rednings RTFA til stativet
- 28-29. Installation af det bommonterede hejseværk til stativet
30. Endelige justeringer
32. Stativets typiske anvendelsesområder
33. Faldbanens frihøjde
34. Faldsikring
35. Stativets forankringskonnektor
36. Forankringsoverflade
37. Inden fald
38. Frifald
39. Frihøjde
40. Ophængning efter faldsikring
41. Nærmeste genstand i faldbanen
42. Mærkater
43. Modelnummer
44. Serienummer
45. Fremstillingsdato
46. Fremstillingsland
47. Europæiske standarder
49. Advarsel: Læs manualen
50. Bemyndiget organ nummer
51. Inspektionsgitter
52. Rem til nederste ben

**ESPAÑOL**

1. Soportes a extensiones mínimas y máximas
2. Tamaño cuando se pliega para el transporte o almacenamiento
3. Tripode Workman y accesorios compatibles
4. Cabestrante
5. RTFA (Dispositivo anticaídas retráctil) de rescate
6. Anillos giratorios de montaje lateral
7. Anillo giratorio central
8. Pasadores de detención
9. Transformación de la correa para el transporte
10. Bolsa
11. Distancia en el suelo de la base de los soportes (en el interior y exterior)
12. Mantenga el área de trabajo libre de obstrucciones
- 13-18. Levantamiento y ajuste del trípode
19. Compactación del trípode
20. Tire los soportes hacia fuera, y después trábelos en la posición
21. Fije las poleas para los accesorios
22. Levante el trípode para la altura deseada
23. Fije el soporte del sistema de salvamento
24. Fije el sistema de salvamento
25. Fije el elevador
- 26-27. Instalación del cabrestante de montaje lateral y RTFA de rescate en el trípode
- 28-29. Instalación del elevador de montaje en pluma para el trípode
30. Ajustes finales
32. Aplicaciones típicas del Trípode
33. Distancia al suelo en la trayectoria de la caída
34. Detención de la caída
35. Conector del anclaje del trípode
36. Superficie del anclaje
37. Antes de la caída
38. Caída libre
39. Distancia al suelo
40. Suspensión después de detener la caída
41. Objeto más cercano en la trayectoria de la caída
42. Etiquetas
43. Referencia del modelo
44. Número de serie
45. Fecha de fabricación
46. País de fabricación
47. Normas europeas
49. Atención: lea el manual
50. Número del organismo notificado
51. Tabla de inspección
52. Correa de base del soporte

**SUOMI**

1. Jalkojen enimmäis- ja vähimmäispidentykykset
2. Koko, kun koottu kuljetusta tai varastointia varten
3. Workman-kolmijalka ja yhteensopivat lisävarusteet
4. Nostolaite
5. Pelastus-RTFA (Kelautuva liukutarrain)
6. Siivun asennettu nivelsilmukat
7. Keskinivelsilmukka
8. Pidikepait
9. Kantohihnan muunnos
10. Kantolaukku
11. Jalkojen alaosan vapaa välyys (sisä- ja ulkopuolella)
12. Työskentelyalueen esteettömyys
- 13-18. Kolmijalan pystytys ja säätö
19. Kolmijalan kokoonpano
20. Vedä jalkoja ulospäin ja lukitse ne tämän jälkeen asentoon
21. Kiinnitä lisävarusteiden taljapyörät
22. Nosta kolmijalka halutulle korkeudelle
23. Kiinnitä pelastuslaitteen kiinnitin
24. Kiinnitä pelastuslaite
25. Kiinnitä vinssi
- 26-27. Siivun asennettua vinssiä ja pelastus-RTFA:n asentaminen kolmijalkaan
- 28-29. Puomiin asennettua vinssiä asentaminen kolmijalkaan
30. Lopulliset säädöt
32. Kolmijalan tyypilliset käyttökohteet
33. Vapaa korkeus pudotuksessa
34. Liukutarrain
35. Kolmijalan ankurointiliitäntä
36. Ankurointipinta
37. Ennen putoamista
38. Vapaa pudotustila
39. Vapaa korkeus
40. Putoamissuojauksen jälkeinen ripustus
41. Lähin este pudotusmatkalla
42. Tarrat
43. Mallinumero
44. Sarjanumero
45. Valmistuspäivä
46. Valmistusmaa
47. Eurooppalaiset standardit
49. Huomio: Lue käyttöohje läpi
50. Ilmoitettu laitosnumero
51. Tarkastusruudukko
52. Jalkojen alahihna

**FRANCAIS**

1. Pieds en extensions maximale et minimale
2. Dimensions lorsque replié pour le transport ou l'entreposage
3. Trépied Workman et accessoires compatibles
4. Treuil
5. Antichute à rappel automatique pour le sauvetage
6. Émerillons latéraux
7. Émerillon central
8. Goupille d'arrêt
9. Transformation de la sangle de maintien des pieds du trépied en sangle de transport
10. Sac fourre-tout
11. Dégagement de base de pied (intérieur et extérieur)
12. Garder l'aire de travail libre de toute obstruction
- 13-18. Montage et ajustement du trépied
19. Pliage du trépied
20. Tirer les pieds vers l'extérieur, puis verrouiller en position
21. Attacher des poulies pour les accessoires
22. Régler le trépied à la hauteur désirée
23. Attacher le dispositif de fixation pour le dispositif de sauvetage
24. Attacher le dispositif de sauvetage
25. Attacher le treuil
- 26-27. Installation du treuil latéral et de l'antichute à rappel automatique au trépied
- 28-29. Installation du treuil à flèche au trépied
30. Derniers réglages
32. Applications typiques du trépied
33. Dégagement dans la trajectoire de chute
34. Arrêt des chutes
35. Connecteur d'ancrage du trépied
36. Surface d'ancrage
37. Avant la chute
38. Chute libre
39. Dégagement (tirant d'air)
40. Suspension après arrêt de la chute
41. Objet le plus près de la trajectoire de chute
42. Etiquettes
43. Numéro de modèle
44. Numéro de série
45. Date de fabrication
46. Pays de fabrication
47. Normes européennes
49. Attention : lisez le mode d'emploi
50. Numéro de l'organisme notifié
51. Grille d'inspection
52. Sangle de soutien pour sécuriser les pieds

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

1. Σκέλη σε ελάχιστη και μέγιστη έκταση
2. Μέγεθος όταν συμπτυχθεί για μεταφορά ή φύλαξη
3. Τρίποδο Workman και συμβατά εξαρτήματα
4. Σύστημα ανύψωσης
5. RTFA Διάσωσης (Ανακρίτης τύπου επαναφερόμενου τύπου)
6. Πλευρικά εγκατεστημένοι περιστρεφόμενοι κρίκοι
7. Κεντρικός περιστρεφόμενος κρίκος
8. Πείροι συγκράτησης
9. Μετατροπή σε ιμάντα μεταφοράς
10. Τσάντα μεταφοράς
11. Απόσταση βάσης σκελών (εσωτερική και εξωτερική)
12. Διατήρηση της περιοχής εργασίας απαλλαγμένης από εμπόδια
- 13-18. Στήσιμο και ρύθμιση του τρίποδου
19. Σύμπτυξη του Τρίποδου
20. Τραβήξτε τα σκέλη προς τα έξω και μετά ασφαλίστε τα στη θέση τους
21. Προσαρτήστε τροχαλίες για εξαρτήματα
22. Ανυψώστε το τρίποδο στο επιθυμητό ύψος
23. Προσαρτήστε το στήριγμα του συστήματος διάσωσης
24. Προσαρτήστε το σύστημα διάσωσης
25. Προσαρτήστε το σύστημα ανύψωσης
- 26-27. Εγκατάσταση του Πλευρικά εγκαθιστούμενου συστήματος ανύψωσης & RTFA Διάσωσης στο Τρίποδο
- 28-29. Εγκατάσταση του Εγκαθιστούμενου σε μπούμα συστήματος ανύψωσης στο Τρίποδο
30. Τελικές ρυθμίσεις
32. Τυπικές εφαρμογές του Τρίποδου
33. Απόσταση στη διαδρομή πτώσης
34. Προστασία από πτώση
35. Σύνδεσμος αγκύρωσης τρίποδου
36. Επιφάνεια αγκύρωσης
37. Πριν την πτώση
38. Ελεύθερη πτώση
39. Απόσταση ασφαλείας
40. Αίωρηση μετά από προστασία από πτώση
41. Πλησιέστερο αντικείμενο στη διαδρομή πτώσης
42. Ετικέτες
43. Αριθμός μοντέλου
44. Σειριακός αριθμός
45. Ημερομηνία κατασκευής
46. Χώρα κατασκευής
47. Ευρωπαϊκά Πρότυπα
49. Προσοχή: διαβάστε το εγχειρίδιο
50. Αριθμός κοινοποιημένου φορέα
51. Πλαίσιο επιθεωρήσεων
52. Ιμάντας βάσης σκελών

**ITALIANO**

1. Gambe in estensione minima e massima
2. Dimensione compatta per trasporto e conservazione
3. Treppiede Workman e accessori compatibili
4. Sollevamento
5. RTFA di salvataggio (anticaduta di tipo retrattile)
6. Occhielli girevoli laterali
7. Occhiello girevole centrale
8. Pemi di arresto
9. Conversione cinghia di trasporto
10. Borsa per il trasporto
11. Distanza base della gamba (interna ed esterna)
12. Tenere l'area di lavoro libera da ostruzioni
- 13-18. Innalzamento e regolazione del treppiede
19. Compattazione del treppiedi
20. Tirare le gambe verso l'esterno, poi bloccarle in posizione
21. Montare le pulegge per gli accessori
22. Sollevare il treppiede all'altezza desiderata
23. Montare la staffa del dispositivo di salvataggio
24. Montare il dispositivo di salvataggio
25. Montare il paranco
- 26-27. Installazione del paranco a montaggio laterale e RTFA di salvataggio al treppiedi
- 28-29. Installazione del paranco montato su braccio al treppiede
30. Regolazioni finali
32. Applicazioni tipiche del treppiedi
33. Distanza nel percorso della caduta
34. Ammortizzatore anticaduta
35. Connettore ancoraggio treppiede
36. Superficie ancoraggio
37. Prima della caduta
38. Caduta libera
39. Distanza
40. Sospensione dopo arresto della caduta
41. Oggetto più vicino nel percorso di caduta
42. Etichette
43. Numero di modello
44. Numero di serie
45. Data di produzione
46. Paese di produzione
47. Standard europei
49. Attenzione: leggere il manuale
50. Numero Organismo Notificato
51. Griglia di ispezione
52. Cinghia di base della gamba

**NEDERLANDS**

1. Minimum en maximum uitschuifbaarheid van de poten
2. Afmeting wanneer ingeklapt voor transport of opslag
3. Workman driepoot en gelijkwaardige accessoires
4. Takel
5. Redding RTFA (terugtrekbaar type valbescherming)
6. Zijkant gemonteerde scharnierogen
7. Middelste scharnierroog
8. Borgpennen
9. Draagriem omzetting
10. Draagzak
11. Ruimte voor poten (binnen-en buitenkant)
12. Het werkgebied vrijhouden van obstructies
- 13-18. Het driepootstafiel opzetten en aanpassen
19. De driepoot inklappen
20. De poten uittrekken en in positie vergrendelen
21. Bevestigingskatrollen voor accessoires
22. De driepoot op gewenste hoogte brengen
23. Reddingsbeugel aanbrengen
24. Redder aanbrengen
25. Takel aanbrengen
- 26-27. Installatie van de zijwaarts gemonteerde takel & RTFA redding op de driepoot
- 28-29. Installatie van de op een balk gemonteerde takel aan de driepoot
30. De laatste aanpassingen uitvoeren
32. Typische toepassingen van een driepoot
33. Ruimte in het valpad
34. Valbeveiliging
35. Driepoot-ankerverbinding
36. Verankeringsoppervlakte
37. Voor de val
38. Vrije val
39. Ruimte
40. Nivellering na valbeveiliging
41. Dichtstbijzijnde object in het valpad
42. Etiketten
43. Modelnummer
44. Serienummer
45. Productiedatum
46. Land van fabricage
47. Europese normen
49. Let op: lees de gebruiksaanwijzing
50. Nummer aangemelde instantie
51. Inspectie rooster
52. Band pootsteun

**NORSK**

1. Ben på minimum og maksimum utvidelser
2. Størrelse når komprimert for transport eller lagring
3. Workman Stativet og kompatibelt tilbehør
4. Vinsj
5. Redning RFS (retraktill fallsikringsssystem)
6. Side monterte siveløyne
7. Sentralt siveløye
8. Feste pins
9. Bærestropp konvertering
10. Bære bag
11. Ben base klaring (Innenfor og utenfor)
12. Hold arbeidsområdet fritt for hindringer
- 13-18. Montering og justering av stativ
19. Komprimering av Stativet
20. Trekk bena utover, og så lås i posisjon
21. Fest wiretrekk for tilbehør
22. Hev stativ til ønsket høyde
23. Fest redningsenhet brakett
24. Fest redningsenhet
25. Fest taljen
- 26-27. Installering av Sidemontert Talje & Redning RFS på Stativet
- 28-29. Installasjon av bjeike montert Talje til Stativet
30. Siste justeringer
32. Typiske anvendelser for Stativet
33. Klaring i fall banen
34. Fallsikring
35. Stativets forankrings kobling
36. Forankringsoverflaten
37. Før fallet
38. Fritt fall
39. Klaring
40. Suspensjon etter fallsikring
41. Nærmeste objektet i fallbanen
42. Merkelapper
43. Modellnummer
44. Serienummer
45. Produksjonsdato
46. Hvilket land den er laget i
47. Europeiske standarder
49. Advarels: les brukerveiledningen
50. Godkjennende myndighet
51. Inspeksjonsskjema
52. Ben basestropp

**PORTUGUÊS**

1. Pernas na extensão mínima e máxima
2. Dimensão quando compactado para transporte ou armazenamento
3. Tripé Workman e acessórios compatíveis
4. Guincho resgatador
5. RTFA (detenção de quedas retrátil) de salvamento
6. Olhal giratório montado na lateral
7. Olhal giratório central
8. Pinos de retenção
9. Conversão da Cinta de Carregamento
10. Bolsa de transporte
11. Espaço livre na base das pernas (Dentro e fora)
12. Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos
- 13-18. Levantar e ajustar o tripé
19. Compactar o tripé
20. Puxe as pernas para fora, depois bloqueie na posição
21. Fixe polias para acessórios
22. Eleve o tripé à altura desejada
23. Fixe o suporte de resgate
24. Fixe o resgatador
25. Fixe o guincho
- 26-27. Instalação no tripé do guincho de montagem lateral e do RTFA de salvamento
- 28-29. Instalação no Tripé do Guincho Montado na Lança
30. Ajustes finais
32. Aplicações típicas do tripé
33. Espaço livre na direção da queda
34. Anti-queda
35. Conector de ancoragem do Tripé
36. Superfície de Ancoragem
37. Antes da queda
38. Queda livre
39. Espaço livre
40. Suspensão após detenção da queda
41. Objeto mais próximo na direção da queda
42. Etiquetas
43. Número do modelo
44. Número de série
45. Data de fabricação
46. País de fabricação
47. Normas Europeias
49. Aviso: leia o manual
50. Número do órgão notificador
51. Grade de inspeção
52. Tira da base da perna

**SVENSKA**

- Ben vid minsta och största förlängningar
- Storlek ifall komprimerad för transport eller lagring
- Workman Tripod och tillbehör
- Vinsch
- Räddnings-RTFA (fallskyddsanordning av indragbar typ)
- Sidmonterad svängtaps öga
- Central svängtaps öga
- Spår stift
- Båremens konvertering
- Bår väska
- Benstativets spel (invändigt och utvändigt)
- Hållarbetsplatsen fri från hinder
- 13-18. Montering och justering av trefoten
19. Ihopfällning av Tripod
20. Dra benen utåt, sedan i läst läge
21. Fäst remskivor för tillbehör
22. Høj trefoten till önskad höjd
23. Fäst räddnings konsol
24. Fäst räddare
25. Fäst vinsch
- 26-27. Installation av sidomonterad vinsch & räddnings-RTFA till Tripod
- 28-29. Installation av Bom Monterad Vinsch Tripod
30. Slutliga justeringar
32. Typtillämpningar av Tripod
33. Fritt område i fall väg
34. Fallskydd
35. Tripod kopplingsanordning
36. Förankningsyta
37. Innan fall
38. Fritt fall
39. Fritt område
40. Sänkning efter fallskydd
41. Närmaste objekt i faller väg
42. Etiketter
43. Modellnummer
44. Serienummer
45. Tillverkningsdatum
46. Tillverkad i landet
47. Europeiska standarder
49. Varning: Läs manualen
50. Anmält organ nummer
51. Inspektionsnät
52. Benband

**БЪЛГАРСКИ**

- Краката при минимално и максимално удължаване
- Размер в прибрано състояние за транспортране или съхранение
- Статив Workman и съвместими принадлежности
- Лебедка
- RTFA система за освобождаване (съгваем тип разредник)
- Въртящи се уши за страничен монтаж
- Централно въртящо се ухо
- Ограничителни цифрове
- Преобразуване в колан за носене
- Чанта за носене
- Разстояние от основата на краката (вътрешно и външно)
- Разчистване на препятствия от работната зона
- 13-18. Изправяне и регулиране на статива
19. Компактно прибиране на триножника
20. Дръпнете краката навън, след което фиксирайте на място
21. Прикрепете макарите към принадлежностите
22. Повдигнете статива до желаната височина
23. Прикрепете скобата на спасителното устройство
24. Прикрепете спасителното устройство
25. Прикрепете подемната система
- 26-27. Монтаж на лебедката за странично окачване и of спасителния RTFA към триножника
- 28-29. Монтаж на надлъжна подемна система към статива
30. Последни корекции
32. Стандартни приложения на триножника
33. Разстояние на пътя на падане
34. Предпазване от падане
35. Конектор на опората на статива
36. Опорна повърхност
37. Преди падане
38. Свободно падане
39. Разстояние
40. Провесане след предпазване от падане
41. Най-близкия обект по пътя на падането
42. Етикети с данни
43. Номер на модел
44. Серийен номер
45. Дата на производство
46. Държава на производство
47. Европейски стандарти
49. Внимание: Прочетете ръководството
50. Номер на нотифициран орган
51. Таблица за проверка
52. Ремък в основата на крака

**ČESKY**

- Nohy ve stavu minimálního a maximálního vysunutí
- Velikost ve složeném stavu pro přepravu nebo uskladnění
- Workman trojnožka a kompatibilní doplňky
- Kladkostroj
- Záchranný RTFA (výsuvný typ zařízení na zachytávání pádu osob)
- Postranní otočné oka
- Centrální otočné oko
- Aretační kolíky
- Konverze pásu na nosný řemen
- Transporthní vak
- Rozestupy noh (vnitřní a vnější)
- Udržování pracovní oblasti bez překážek
- 13-18. Vztýčování a úpravy trojnožky
19. Poskládání trojnožky
20. Vytáhněte nohy ven a uzamkněte je v jejich pozicích
21. Připojte klady pro doplňky
22. Zvedněte trojnožku do požadované výšky
23. Připojte svorku záchranného zařízení
24. Připojte záchranné zařízení
25. Připojte zdvihadlo
- 26-27. Přimontování bočního zvedáku a záchranného systému RTFA k trojnožce
- 28-29. Instalace teleskopického zdvihadla na trojnožku
30. Závěrečné úpravy
32. Typické použití trojnožky
33. Světlá výška v trajektorii pádu
34. Zachycení pádu
35. Kotevní spojka trojnožky
36. Povrch kotviště
37. Před pádem
38. Volný pád
39. Světlá výška
40. Nastavení pro zachycení pádu
41. Nejbližší objekt ve směru pádu
42. Štítky
43. Číslo modelu
44. Výrobní číslo
45. Datum výroby
46. Vyrobeno v
47. Evropské standardy
49. Upozornění: prostudujte si návod k obsluze
50. Číslo notifikované osoby
51. Tabulka prohlídky
52. Základový popruh pro nohy

**MAGYAR**

- A lábak minimális és maximális prolongálása
- Méret szállításhoz vagy tároláshoz tömörítve
- Workman háromlábú állvány és kompatibilis tartozékok
- Csőről
- Mentési RTFA (Visszahúzható típusú zuhanásmegállító)
- Oldalszerelésű forgó kapocszemek
- Központi forgó kapocszemek
- Zároló csapszeg
- Tartópánt átalakítás
- Hordozózsák
- Láb alap távolság (belül és kívül)
12. A munkaterület akadálymentesítése
- 13-18. A háromlábú állvány felállítás és igazítása
19. A háromlábú állvány összecusakása
20. Húzza a lábakat kifele, majd zárolja helyzetbe
21. Rögzítse a tartozékokat szolgáló csigákat
22. Emelje a háromlábú állványt az óhajtott magasságba
23. Rögzítse a mentőrendszer keretét
24. Rögzítse a mentőrendszert
25. Rögzítse a csőről
- 26-27. Az oldalt szerelt emelő és a csőről RTFA felszerelése a háromlábú állványra
- 28-29. A tartóúdra szerelt csőről telepítése a háromlábú állványra
30. Végső igazítások
32. A háromlábú állvány tipikus alkalmazásai
33. Távolság a zuhanás útvonalához képest
34. Zuhanásgátlás
35. Háromlábú állvány horgonyozási csatlakoztatása
36. Horgonyozási felület
37. Zuhanás előtt
38. Szabadadás
39. Távolság
40. Felfüggesztés zuhanásgátlás után
41. A legközelebbi tárgy a zuhanás útvonalán
42. Címkek
43. Modellszám
44. Gyártási szám
45. Gyártás időpontja
46. Gyártási országa
47. Európai szabványok
49. Figyelem: olvassa el a kézikönyvet
50. Illetékes testület száma
51. Felülvizsgálati rács
52. Lábszj

**ҚАЗАҚША**

- Аяқтардың минимум және максимум ашылу қалыптары
- Тасымал немесе сақтау үшін бұзылған күйіндегі ауқымы
- Workman штативі мен оған келетін қосалқы аспаптар
- Жұқарба
- Құтқарушы ЖҰҚШ (Жылжымалы үлгідегі құлауды шектеуші)
- Жақтан бекітілетін екі-жақты айналмалы құлып
- Орталық екі-жақты айналмалы құлып
- Тоқтату бармақтары
- Жұқ арқаны өткізгіші
- Дорба
- Аяқ негізі үшін арналған орын (іштен және сырттан)
- Жұмыс орнын кедергілерден бос ұстау
- 13-18. Штативті орнату мен күйге келтіру
19. Штативін қысу
20. Аяқтарды сыртқа тартып, құлыпқа салыңыз
21. Қосымша аспаптар үшін шкивтерді бекітіңіз
22. Штативті қажет биіктікке көтеріңіз
23. Құтқару құрылғысы тіреуішін бекітіңіз
24. Құтқару құрылғысын бекітіңіз
25. Көтерішті бекітіңіз
- 26-27. Штативке бүйірлік жұқарбаны және құтқарушы ЖҰҚШ орнату
- 28-29. Жоғарыдан. Орнатылған Көтерішті штативке орнату
30. Соңғы реттеулер
32. Штативінің әдеттегі қолданбалары
33. Құлау бағытындағы жеткілікті жер
34. Құлауды тоқтату
35. Штатив бекіту нүктесінің байланысы
36. Бекіту нүктесі орнататын тегіс жер
37. Төңкеріліп құлау
38. Төмен құлау
39. Ашық жер
40. Құлауды тоқтатудан кейінгі жұмысты тоқтату
41. Құлау бағытындағы ең жақын заттар
42. Таңбалар
43. Модельдің номері
44. Сериялық нөмірі
45. Шығарылған күні
46. Мемлекетінде жасалған
47. Еуропалық стандарттар
49. Ескерту: нұсқаулықпен танысып шығыңыз
50. Өкілетті мүше нөмірі
51. Техникалық бақылаудың кестесі
52. Аяқтарға арналған бау

**POLSKI**

- Nogi w minimalnej i maksymalnej rozpiętości
- Rozmiar po złożeniu do przetransportowania lub przechowywania
- Stawy Workman oraz akcesoria kompatybilne
- Urządzenie wyciągowe- podnoszące
- Ratunkowe urządzenie samohamowne
- Kretliki do konfiguracji bocznej (typu Side-Mount)
- Kretlik centralny
- Kolki blokujące
- Konfiguracja nosidełka
- Torba na ramię
- Wolna przestrzeń pod podstawą nog (wewnątrz i na zewnątrz)
- Zachowanie obszaru roboczego z dala od przeszkód
- 13-18. Wznoszenie oraz regulowanie statywu
19. Składanie statywu
20. Należy pociągnąć nogi na zewnątrz, a następnie zablokować ich pozycję
21. Należy przymocować bloczki na akcesoria
22. Należy unieść statyw do żądanej wysokości
23. Należy przymocować klamrę ratownika
24. Należy przymocować ratownika
25. Należy przymocować podnośnik
- 26-27. Montaż boczego urządzenia wyciągowo-podnoszącego oraz ratunkowego urządzenia samohamownego na statywie
- 28-29. Instalacja do Statywu Udźwigu typu Boom-Mount
30. Końcówka regulacja
32. Typowe zastosowania statywu
33. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem w drodze upadku
34. Zatrzymanie upadku
35. Łącznik mocowania statywu
36. Płaszczyna mocowania
37. Przed upadkiem
38. Spadek swobodny
39. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem
40. Zawieszenie po zatrzymaniu upadku
41. Obiekty najbliższej drogi upadku
42. Etykiety
43. Numer modelu
44. Numer seryjny
45. Data produkcji
46. Kraj produkcji
47. Standardy europejskie
49. Uwaga: należy przeczytać instrukcję
50. Numer jednostki notyfikowanej
51. Siatka kontroli
52. Pasek podstawy na nogi

**ROMÂNĂ**

1. Picioarele extinse în poziția maximă și minimă
2. Dimensiuni în timpul compactării în vederea transportului sau a depozitării
3. Trepiedul Workman și accesoriile compatibile
4. Dispozitiv de ridicare
5. Sistemul de salvare RTFA (Sistem de oprire al căderii, tip retractabil)
6. Nituri pivotante montate lateral
7. Nit pivotant central
8. Stifțuri de oprire
9. Conversiunea în chingă pentru transport
10. Husă de transport
11. Spațiul minim necesar de la baza picioarelor (interior și exterior)
12. Specificații privind îndepărtarea obstrucțiilor din zona de lucru
- 13-18. Instalarea și reglarea trepiedului
19. Compactarea trepiedului
20. Trageți ușor picioarele spre exterior, apoi blocați în poziția adecvată
21. Fixați scripeții pentru accesorii
22. Ridicați trepiedul la înălțimea dorită
23. Fixați suportul sistemului de salvare
24. Fixați sistemul de salvare
25. Fixați trolul
- 26-27. Instalarea trolului montat lateral și a sistemului de salvare RTFA pe trepied
- 28-29. Instalarea trolului montat pe braț pe trepied
30. Reglajele finale
32. Utilizările specifice ale trepiedului
33. Spațiul minim necesar în traiectoria căderii libere
34. Sistemul de oprire a căderii libere
35. Conectorul de ancorare al trepiedului
36. Suprafața de ancorare
37. Înainte de cădere
38. Căderea liberă
39. Spațiul minim necesar
40. Poziția suspendată după declanșarea sistemului de oprire a căderii
41. Cel mai apropiat obiect în căderea liberă
42. Marcări
43. Număr model
44. Seria
45. Data de fabricație
46. Țara de proveniență
47. Standarde europene
49. Atenție: citiți manualul
50. Numărul organismului notificat
51. Grila de inspecție
52. Chingă de la baza piciorului

**РУССКИЙ**

1. Максимальная и минимальная длина ножек
2. Размер в сложенном состоянии
3. Оборудование, совместимое с треногой Workman
4. Лебедка
5. Средство защиты втягивающего типа (СЗВТ)
6. Боковые уши
7. Центральное ушко
8. Задерживающие штифты
9. Регулировка ремня для переноски
10. Хозяйственная сумка
11. Расстояние между ножками у основания (внутри и снаружи)
12. Поддержание рабочей области в чистоте
- 13-18. Установка и настройка треноги
19. Складывание треноги
20. Выдвиньте ножки наружу, а затем зафиксируйте
21. Закрепите механизмы оборудования
22. Поднимите треногу до необходимой высоты
23. Закрепите скобу страховочного механизма
24. Закрепите страховочный механизм
25. Закрепите лебедку
- 26-27. Установка боковой лебедки и страховочного СЗВТ на треногу
- 28-29. Крепление стреловой лебедки к треноге
30. Последние регулировки
32. Типичные способы применения треноги
33. Расстояние при спуске
34. Система защиты от падения
35. Анкерный соединитель треноги
36. Поверхность для крепления анкера
37. Перед падением
38. Свободное падение
39. Расстояние
40. Приостановка падения после использования средства защиты от падения
41. Ближайший объект на пути падения
42. Маркировки
43. Номер модели
44. Серийный номер
45. Дата изготовления
46. Страна изготовитель
47. Европейские стандарты
49. Внимание! Прочтите руководство
50. Номер органа по сертификации
51. Сетка проверки
52. Ремень основания ножек

**SLOVENSKY**

1. Nohy v minimálnom a maximálnom predĺžení
2. Veľkosť v kompaktnom stave na prepravu alebo uchovávanie
3. Workman trojnožka a kompatibilné doplnky
4. Kľadkostroj
5. Záchranný RTFA (Výsuvný typ zariadenia na zachytávanie pádu osôb)
6. Postranne namontované otočné oká
7. Stredové otočné oko
8. Blokovačie kolíky
9. Obrátenie nosného popruhu
10. Veľký vak
11. Priestor pre základňu nôh (vnútorný a vonkajší)
12. Pracovný priestor bez prekážok
- 13-18. Postavenie a nastavenie trojnožky
19. Poskladanie trojnožky
20. Ťahajte nohy smerom von, potom ich zaistite na mieste
21. Pripojte kladky pre príslušenstvo
22. Trojnožku zdvihnite do požadovanej výšky
23. Pripojte držiak záchranného systému
24. Pripojte záchranný systém
25. Pripojte zdvihák
- 26-27. Primontovanie bočného zdviháka a záchranného systému RTFA k trojnožke
- 28-29. Inštalácia zdviháka namontovaného k trámu k trojnožke
30. Konečné nastavenia
32. Typické použitia trojnožky
33. Voľný priestor v dráhe pádu
34. Zachytenie pádu
35. Kotviaci spojovací diel trojnožky
36. Kotviaci povrch
37. Pred pádom
38. Voľný pád
39. Voľný priestor
40. Zavesenie po zachytení pádu
41. Najbližší predmet v dráhe pádu
42. Štítky
43. Číslo modelu
44. Sériové číslo
45. Dátum výroby
46. Vyrobené v krajine
47. Európske normy
49. Upozornenie: prečítajte si manuál
50. Číslo obznamovacieho úradu
51. Kontrolná mriežka
52. Základňový popruh pre nohy

**УКРАЇНСЬКА**

1. Мінімальна і максимальна довжина ніжок
2. Розміри у складеному для транспортування або зберігання вигляді
3. Тринога Workman та сумісне з нею приладдя
4. Лебідка
5. Пристрій захисту від падіння з самоутяжним стропом (ЗПСС)
6. Бічні вушка вертлюга
7. Центральне вушко вертлюга
8. Фіксуючі штифти
9. Ремінь для перенесення треноги
10. Сумка-чохол
11. Відстані між точками опори ніжок (внутрішні і зовнішні)
12. Робоча зона повинна бути вільною від перешкод
- 13-18. Встановлення та регулювання треноги
19. Складання треноги
20. Відтягніть ніжки назовні і зафіксуйте
21. Приладняйте блок-ропки для аксесуарів
22. Підніміть треногу на потрібну висоту
23. Прикріпіть скобу запобіжника
24. Прикріпіть запобіжник
25. Прикріпіть лебідку
- 26-27. Монтаж бічної лебідки і рятувального пристрою ЗПСС на тренозі
- 28-29. Монтаж стрілової лебідки на тренозі
30. Завершальне регулювання
32. Типові способи застосування треноги
33. Прохід спуску
34. Система захисту від падіння падіння
35. Анкерне кріплення треноги
36. Поверхня жорсткого кріплення
37. Перед спуском
38. Вільне падіння
39. Проміжок
40. Підвищений стан після спрацювання засобу захисту від падіння
41. Найближчий предмет на спуску
42. Етикетки
43. Номер моделі
44. Серійний номер
45. Дата виготовлення
46. Країна виробника
47. Європейські стандарти
49. Застереження: ознайомтеся з інструкцією
50. Номер уповноваженого органу
51. Таблиця огляду
52. Ремінь основи ніжки

## ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

1. Function and Application: The MSA Workman Tripod head is aluminum alloy and legs are high-tensile, aluminum alloy. The Tripod conforms to standard EN 795 class B. The Tripod is a transportable temporary anchor device of a personal fall arrest and rescue system. It may be used for fall arrest, rescue, retrieval, evacuation, depending on which attachment elements are included. Figure 32 show configurations of optional accessories and typical applications of these systems.

2. Use of MSA Workman Tripod attachments: (1) The central swivel eye is to be used for personal fall arrest systems, such as flexible anchor line (EN 353-2) or the MSA Boom-Mounted Hoist (FIGS 28&29). Refer to the separate user instructions included with these products for installation and use of each of these optional components (FIG 7). (2) The side-mount swivel eyes are used to attach accessories such as the MSA Split-Mount pulley, P/N 506222, for MSA Side-Mount Hoist (FIGS 26&27), and MSA Rescue RTFA (Retractable type fall arrester) (FIG 6). (3) The MSA Side-Mounted Hoist is mounted to the Tripod in conjunction with the MSA Split-Mount pulley, P/N 506222, and carabiner, P/N 10089207. (4) The MSA RTFA and Rescue RTFA attach to the Tripod by means of leg mounting brackets, P/N 506216 or 506232. (5) There is one detent pin in each extension leg. Each pin is inserted through the selected holes in the upper and lower legs when the desired leg extension is achieved (FIG 8). (6) The leg base strap is necessary to maintain the position of the Tripod legs and to distribute the applied loads during system use (FIG 52). Tripods have attachments at the base of each lower leg, through which the leg base strap is threaded. It is fully assembled when the end is passed through all three attachments, connected through the cam buckle, and tightened. (7) The leg strap may also be connected to the head of the tripod using carabiner, P/N 10089207, and used as a carrying strap (FIG 9). (8) The nylon tote bag is used to protect the Tripod during transport and storage (FIG 10). (9) Carabiner, P/N 10089207, is used to mount the optional MSA Split-Mount pulley P/N 506222 to the side attachment points on the Tripod head. (10) The Split-Mount pulley is designed to work in conjunction with a Rescue RTFA or MSA Side-Mount Hoist, where the cable of the Rescue RTFA or Hoist would pass through the Side-Mount Pulley and descend into the center of the work access. (11) The optional MSA Boom Hoist or a MSA RTFA may be attached to the central attachment point on the Tripod head. (12) Contact MSA for information about connection of optional components to the Tripod or refer to the separate user instructions provided with each component.

3. Operating Instructions: It is the responsibility of the user of MSA Workman Tripod to assure that they are made familiar with these user instructions and trained by a competent person. Ensure that you have been adequately trained in the use of this MSA Workman Tripod and make sure that you fully understand how it works.

4. Operating Procedure: Do not open the confined space access cover before completing installation of the Tripod and all other system components. Erecting and adjusting the tripod (FIGS 13-18): Step 1: Tilt the Tripod into an upright, feet-down position. Step 2: Hinge each leg, one at a time, into the outward and locked position. Note that each leg automatically snaps upward when the hinge locks. Check to be certain of hinge locking. Step 3: Position the feet about the hatch cover in accordance with work area geometry and surface conditions. Refer to 6. Design Statements: section 4 for clearance requirement. Step 4: Optional components to be attached to the Tripod head, such as the Split-Mount pulley, should be assembled to the Tripod head at this time. Follow the appropriate user instructions for each optional component that is to be connected to the Tripod. Step 5: Raise the Tripod one leg at a time by pulling the pin (attached to the upper leg section), incrementally sliding out the lower leg section, and repinning. Repeat for each leg until the Tripod head is at the desired height. The Tripod head should be level when installation is complete. Be careful not to extend each leg too far in each increment so as to cause the Tripod to topple. The Tripod legs must not be pulled out more until the maximum mark, see FIG 8. Step 6: Once at the proper height, check to be sure the Tripod is stabilized and plumb. Feed the leg base strap through the feet at the bottom of the Tripod legs. Check all leg pins to assure secure fastening and set the feet in the tread-down position. Tighten the strap through all connectors by pulling the loose end of the web through the cam buckle. When all equipment is in place on the Tripod, make a last check for plumbness and stability. Make final adjustments. Then, remove the hatch and manhole cover.

To compact the Tripod for transport or storage, reverse the setup procedure. To disengage the leg hinge locks, pull down on the leg and hinge it inward. Attach Tripod legs together securely with lower strap as shown (FIG 18).

5. Inspection Guidelines: Step 1: Inspect the Tripod labels to verify that they are present and legible. Check the formal inspection grid to be sure a formal inspection has been performed within the last 6 months. If the grid does not indicate that a formal inspection has been performed within the last six months (by being punched), or if any labels are missing or illegible, remove the Tripod from use and mark it as "UNUSABLE" until a formal inspection is performed by a competent person. Step 2: Inspect head assembly for corrosion, cracks, deformation, fractures, altered or missing elements, burns, and heat and chemical exposures. Step 3: Inspect all metallic parts (i.e. head, legs, leg pins, attachment pins, feet) for deformation, fractures, cracks, corrosion, deep pitting, burrs, sharp edges, cuts, deep nicks, missing or loose parts, improper function, and evidence of excessive heat or chemical exposures. Step 4: Inspect all non-metallic parts (i.e. skid-resistant foot pads, labels, and leg base strap) for cut, broken, excessively worn, missing and loose parts. Inspect for evidence of burns and excessive heat and chemical exposures. Step 5: Check the function of the Tripod legs. Legs should move smoothly in the leg pockets and should seat firmly when moved to the fully open position. The lower legs should slide smoothly within the upper legs along their entire length. Tripod feet should pivot easily and remain flat on the ground when the Tripod is erected. Step 6: Inspect each component and subsystem of the complete system in accordance with the associated manufacturer's instructions. Detailed inspections must be recorded in the inspection checklist. After inspection, mark or punch out the inspection tag to indicate a complete formal inspection was completed.

6. Design Statements: (1) The surface (anchorage) where a Tripod is installed should be inclined by no more than 152 mm over a distance of 3 m. Any incline greater than this amount 2.8° could allow the Tripod to slide or tip over.

(2) The strength of the ground (base, floor) when the Tripod will be placed shall be not less 10 KN. The Tripod is intended for use by a single person. Other personnel working in this immediate area as part of a support team will require separate and independent safety systems depending on their purpose and work function.

(3) Consideration MUST be given to the necessary minimum clearance below the user to prevent a collision with the structure or the ground. The amount of clearance needed depends upon the type of connecting subsystem used, and the location of the anchorage or anchorage connector.



Prevent swing falls and impact with objects in or adjacent to the fall path. Work directly under the anchorage/anchorage connector at all times. Failure to follow this warning can result in serious injury or death.

(4) Clearance between the position of the Tripod feet when erected and in working position and the access through which the worker will be lowered shall be such that none of the Tripod legs will be positioned above the access or be placed too close to the edge of a hole and be allowed to fall into the opening. Clearance between the working position of each of the Tripod feet and the outside of the anchorage shall be a minimum of 0.9 m and shall allow unrestricted movement of support personnel above during erection, use and compaction (FIGS 11-12). Keep work area free from obstructions, trip hazards and spills which could impair the safe operation of the Fall-Rescue Work System.

(5) There must be sufficient exterior clearance above the anchorage to fully erect the Tripod. This clearance is given in figure 1. Interior headroom depends upon the system components (optional accessories) that may be attached to the Tripod head. Refer to the User Instructions supplied with each system component to determine the effect on overhead clearance due to such installation.

(6) Acidic, alkaline, or other environments with harsh substances may damage the hardware elements of this Tripod. If working in a chemically aggressive environment, consult MSA to determine acceptable system components for your specific conditions. Chemical hazards, heat and corrosion may damage the Tripod. More frequent formal inspections are required in environments with chemical hazards, heat and corrosion. Do not use in environments with temperatures greater than 85 °C. Do not expose to corrosive environments for prolonged periods. Use extreme caution when working near energized electrical sources. Maintain a safe working distance (preferably at least 3 m) from electrical hazards. When working near moving machinery parts (e.g. conveyors, rotating shafts, presses, etc.), make sure that there are no loose elements in any part of the system.

(7) The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it; and that plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

(8) All components (e.g. full body harness, self retractable lanyard, carabiner, snap hook, etc.) connected to this MSA Workman Tripod MUST be compatible. MSA Workman Tripod is designed to be used with MSA approved components and connecting subsystems. Use of the MSA Workman Tripod subassembly with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional capability between system components and reliability of the complete system. Contact MSA with any questions or for further information.

(9) The MSA Workman Tripod is designed for use by one person with a combined total weight no greater than 181 kg, including clothing, tools, and other user-borne objects. Good medical fitness of the user is necessary in order to carry out work at a height. Certain medical conditions can threaten the users' safety during normal use of MSA Workman Tripod and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc.). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors MUST NEVER use the MSA Workman Tripod.

## **WARNINGS**

A full body harness to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

A fall arrest system, MUST ONLY be connected to the harness back D-ring or front D-ring only with the fall arrest attachment tag "A". These points can also be used for connecting a rescue system. Never use the hip D-ring for fall arrest or climbing protection. The hip D-ring of a harness MUST ONLY be used for connecting a work positioning system (EN358) and NEVER a fall arrest system or climbing protection.

The MSA Workman Tripod MUST be fully inspected before each use to verify that it is in serviceable condition. Examine every inch of the Tripod for severe wear, missing or broken elements, corrosion, or other damage. Examine if label is missing or illegible; if there is evidence of improper function, improper fit, or alteration of any component. Do not use MSA Workman Tripod until confirmed in writing by a competent person if inspection reveals an unsafe condition. Additionally, the MSA Workman Tripod MUST be inspected once every 6 months by a competent person authorized by current legislation in the country of use. See inspection guidelines.

DO NOT modify or attempt repairs on the MSA Workman Tripod. Only MSA or parties with written authorization from MSA may repair an MSA Workman Tripod. The system shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is tended.

Any Tripod which has been subjected to the forces of arresting a fall must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until submitted to, and released from, the formal inspection procedures.

It is essential for the safety of the user that if the MSA Workman Tripod is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the MSA Workman Tripod is to be used.

Failure to follow these warnings or misuse can cause serious personal injuries or death.

## **MAINTENANCE AND STORAGE**

Strictly adhere to the cleaning instructions in this section to prevent adverse effects on the materials used in the MSA Workman Tripod. Clean the Tripod with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth. Do not speed dry with heat. Excessive accumulation of dirt, paint or other foreign matter may prevent proper function of the components, and, in severe cases can weaken them. Questions concerning component conditions and cleaning should be directed to MSA.

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

Store the MSA Workman Tripod in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapours or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person. Tripod shall be protected from any mechanical deformation or mechanical stress (or impact). Typical case – the people just leave it on material stock and put heavy items on it rapidly.

Transport the MSA Workman Tripod in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapours, extreme temperatures, and ultraviolet rays.

## TÜRKÇE

## KULLANMA TALİMATI

1. Fonksiyon ve Uygulama: MSA Workman Tripodu kafası alüminyum alaşımdır ve bacaklar yüksek çekme gerilimli, alüminyum alaşımdır. Tripod standart EN 795 sınıf B'ye uyar. Tripod, kişisel düşmeyi önleme tertibatı ve kurtarma sisteminin taşınabilir geçici ankraj aletidir. Hangi aksesuarları içerdiğine bağlı olarak düşüşü önleme, kurtarma, çekme, tahliye için kullanılabilir. Şekil 32, bu sistemin tipik uygulamalarının ve opsiyonel aksesuarlarının görünüşünü gösterir.

2. MSA Workman Tripod eklerinin kullanımı: (1) Merkez döner göz, esnek çapa hattı (EN 353-2) ya da MSA Boom-Mounted Vinç (ŞEK 28,29) gibi düşmeyi engelleyici sistemlerde kullanılır. Donanım için ürünler ve bunların opsiyonel bağlantıları ile ilgili kişisel kullanım talimatları (RESİM 7). (2) Yan montajlı mafsallı gözler MSA Yan Montajlı Kaldırma Tertibatı (ŞEK. 26&27) ve MSA Kurtarma RTFA'sı (Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı) (ŞEK. 6) için MSA Ayırıcı Montajlı makara gibi aksesuarları, P/N 506222, takmak üzere kullanılır. (3) MSA Yana Monte Kaldırma Tertibatı MSA Ayırıcı Montajlı makara, P/N 506222, ve D-kilit, P/N 10089207, ile bağlantılı olarak Tripoda takılır. (4) MSA RTFA ve Kurtarma RTFA'sı bacak montaj destekleri, P/N 506216 veya 506232, aracılığıyla Tripoda takılır. (5) Her uzantı bacağında bir gevşek mil vardır. Her mil, bacak istenilen uzunluğa eriştiğinde, bacağın yukarısında ve aşağısında seçilen deliklere yerleştirilir (RESİM 8). (6) Tripod bacaklarının konumunu sabitlemek ve sistemin kullanımı esnasında uygulanan yükleri dağıtmak için bacak taban askısı gerekir (ŞEK 52). Tripodlarının her düşük bacağının zemininde vidalanmış kayış üzerine eklemeleri vardır. Sonunda üç eklemeden geçip kopçayla tutturularak birleştirilir. (7) Bacak kayışı karabiner, P/N 10089207 kullanarak tripodun başına bağlanabilir ve taşıma kayışı gibi kullanılabilir (RESİM 9). (8) Naylon taşıma çantaları, tripodunun transferi ve depolanması sırasında korumak için kullanılır (RESİM 10). (9) Karabiner, P/N 10089207, opsiyonel MSA Ayırıcı Monte Edilmiş makara tripod başlığının yan tarafındaki eklemelerine monte etmek amacıyla kullanılır. (10) Ayırıcı Montajlı makara Kurtarma RTFA'sı veya MSA Yan Montajlı Kaldırma Tertibatıyla bağlantılı olarak çalışmak üzere tasarlanmıştır. Kurtarma RTFA'sı ya da Kaldırma Tertibatı Yan Montajlı Makaranın içinden geçer ve iş alanının ortasında alçalır. (11) İsteğe bağlı MSA Bumlu Kaldırma Tertibatı veya MSA RTFA'sı Tripod kafasının orta aksesuar noktasına takılabilir. (12) Tripodunun opsiyonel bağlantıları hakkında bilgi için MSA ile bağlantı kurun veya her bileşen için kullanıcı talimatlarına başvurun.

3. Çalıştırma Talimatları: Kullanım talimatlarının okunduğundan ve yetkin bir kişi tarafından eğitildiğinden emin olmak MSA Workman Tripodu kullanıcısının sorumluluğudur. MSA Workman Tripod hakkında yeterince bilgilendiğinden ve nasıl çalıştığını tam olarak anladığından emin olun.

4. İşlem Kuralları: Tripodunu ve diğer sistem bileşenlerinin kurulumunu tamamlamadan önce sınırlı boşluk erişim kapağını açmayın. Tripodun inşa edilmesi ve düzeltilmesi (RESİM 13-18): Adım 1: Tripodunu yukarı ve aşağı doğrultusunda eğin. Adım 2: Her bacağı bir seferde dışa doğru kilitli pozisyonda dayayın. Dayanak kilitlendiğinde her bir bacağın otomatik olarak yukarı doğru çarpmasını dikkate alın. Dayanağın kilitlendiğinden kontrol ederek emin olun. Adım 3: Kaporta kapağını iş alanının geometrisi ve yüzey durumuna göre ayarlayın. Açıklık gerekliliği için bkz. 6. Tasarım Açıklamaları: bölüm 4. Adım 4: Ayrı Monte Edilmiş makara gibi opsiyonel bağlantılar Tripod başlığına eklenir, ve aynı anda Tripod başlığına monte edilir. Tripoduna bağlanması gereken opsiyonel bağlantıların her biri için uygun kullanıcı talimatlarını okuyun. Adım 5: Tripodunun her seferde bir bacağını (yukarı bacak bölümüne ekli) mili çekerek yukarı kaldırın, aşağıdaki bacak bölümünü adım adım kaydırarak yeniden mile geçirin. Tripod başlığı istenilen yüksekliğe gelene kadar her bir bacak için bunu tekrarlayın. Donanım tamamlandığında Tripod başlığı ideal seviyede olmalıdır. Tripodunun devrilmemesi için her bacağı ayırırken birbirinden çok uzak olmamasına dikkat edin. Tripodun bacakları maksimum işaretinden daha fazla yukarı çekilmemelidir, bkz. ŞEK 8. Adım 6: Tripodunun istenilen yüksekliğe geldiğinde dengeli ve dik durduğundan emin olun. Tripod bacaklarının altındaki ayaklar aracılığıyla bacağa bağlı kayışı destekleyin. Tüm bacak millerini emniyet hızı için kontrol edin ve ayakları yere sabit durumda kurun. Kopçanın üzerindeki ağın boştaki ucunu çekerek tüm bağlayıcılar üzerinden kayışı sıkın. Tripodunda tüm ekipman tam yerli yerindeyken tesisat ve dengenin son kontrolünü yapın. Son ayarlamaları yapın. Sonra, kaportayı ve kapağı kaldırın.

Tripodunu taşımak ve depolamak üzere toplamak için kurma sürecini tersine uygulayın. Bacak dayanak kilidini sökmek için, bacağı ve dayanağı içeri doğru çekin. Tripod bacaklarını güvenli bir biçimde alt kayışla birleştirin (RESİM 18).

5. İnceleme Klavuzları: Adım 1: Tripod etiketlerini varlığını ve uygunluğunu doğrulamak için inceleyin. Resmi inceleme klavuzunun son 6 ay içerisinde sunulduğundan emin olun. Klavuz resmi incelemenin son altı ay içerisinde gerçekleştirildiğini desteklemiyorsa (zımbalı biçimde) ya da herhangi bir etiket eksik ya da yasal değilse, yetkili bir kişi resmi inceleme yürütene kadar Tripodunu kullanımdan kaldırın ve "KULLANILAMAZ" ibaresini koyun. Adım 2: Öncelikle aşınma, çatlak, deformasyon, kırılma, değişmiş ve kaybolmuş elementler, yanıklar, ısı ve kimyasal tepkimeler olup olmadığını inceleyin. Adım 3: Tüm metalik parçaları (başlık, bacaklar, bacak milleri, ekleme milleri, ayaklar vb.) deformasyon, kırık, çatlak, aşınma, derin çukurlar, yanıklar, keskin köşeler, kesikler, tırtıklar, kayıp veya gevşek parçalar, fonksiyon bozukluğu ve aşırı ısı veya kimyasal tepkime açısından inceleyin. Adım 4: Bütün metal olmayan parçaları (kaymayan ayaklıklar, etiketler ve bacak kayışı vb.) kesik, kırık, aşırı derecede aşınmış, kayıp ve gevşek parçalar açısından inceleyin. Yanıklar, ısı ve kimyasal tepkimelere dair bulguların olup olmadığını inceleyin. Adım 5: Tripod bacaklarının fonksiyonunu kontrol edin. Bacaklar yumuşakça hareket etmeli ve tamamen açık vaziyette hareket ettirilirken tam oturtulmalıdır. Alt bacaklar en son uzunluğuna kadar, üst bacakla kaydırılmalıdır. Tripod monte edildiğinde, Tripod ayakları kolayca yerleştirilmeli ya da yüzeyde düz olarak kalabilmeli. Adım 6: Her bağlantıyı ve tüm sistemin alt sistemlerini üreticinin talimatlarına bağlı olarak inceleyin. Detaylı inceleme, İnceleme Kontrol Formuna kaydedilmelidir. İncelemeden sonra, tam bir incelemenin yapıldığını göstermek için inceleme etiketine işaret koyun.

6. Tasarım Konuları: (1) Tripodunun yerleştirildiği yüzey (ankoraj) 3 m'lik mesafe üzerinden 152 mm'den çok eğimli olmamalıdır. 2,8 dereceden büyük eğim tripodunun kaymasına ya da devrilmesine sebep olur.

(2) Zeminin (taban, döşeme) dayanımı Tripod yerleştirileceği sırada 10KN'den az olmamalıdır. Tripodu bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Diğer kişisel kullanımlar amacına ve işlevselliğine bağlı olarak farklı ve bağımsız güvenlik önlemleri gerektirir.

(3) Yapıya ya da yere çarpmayı önlemek için kullanıcının altındaki zorunlu asgari açıklığı göz önüne alınız. Bağlantı altyapı sistem tipine ve ankraj bağlantısının yerleşim yerine bağlı olarak bir miktar açıklığa gereksinim duyulur. Sallanarak düşmeye ve nesnelere çarpmaya karşı önlem alın. Her zaman direk olarak ankraj/ankoraj bağlantısının altında çalışın. Bu uyarıyı dikkate almamak, ciddi yaralar veya ölümlü sonuçlanabilir.

(4) Monte edilirken ve çalışma konumunda Tripod bacaklarının konumu arasındaki açıklık ve personelin eğilerek içinden geçeceği erişim noktası şu

şekilde olmalıdır: Tripod bacaklarından hiçbiri erişim noktasından yukarıda olmamalı veya bir deliğin kenarına çok yakın olacak şekilde yerleştirilerek açıklığa düşmesine izin verilmemelidir. Tripodun ayağının çalışma pozisyonu ile ankorajın dışı arasındaki açıklık minimum 0,9 m olmalı ve kurulma sıkıştırma ve kullanım alanında kişisel hareketi sınırlamamalıdır (RESİM 11-12). Çalışma alanını Düşüş-Kurtarma Çalışma Sistemi'nin güvenli çalışmasını bozabilecek güvenlik sistemini azaltacak tehlikelerden ve engellerden uzak tutun.

(5) Ankorajın üzerinde tripodunu kurmak için yeterli açıklık olmalıdır. Açıklık resim 1'de verilmiştir. Tripod başlığına eklenen iç taraftaki boşluk payı sistem bileşenlerine (opsiyonel aksesuarlar) bağlıdır. Her sistem bileşeni ile temin edilen Kullanıcı Talimatlarını bu tip kurulumların baş üstü açıklığı üzerindeki etkisini kararlaştırmak için kullanın.

(6) Asidik, Alkali veya Diğer sert maddelerin olduğu ortamlar Tripodunun donanım elementlerine zarar verebilir. Kimyasal tepkimelerin yoğun olduğu ortamlarda çalışılacaksa, size özel çalışma ortamlarına uyabilecek sistem bağlantılarını kararlaştırmak için MSA'ya danışın. Kimyasal tehlikeler, ısı ve aşınma Tripoduna zarar verebilir. Kimyasal tehlikelerin, sıcaklığın ve aşınmaların olduğu ortamlarda daha sık resmi araştırma gerekir. 85 dereceden yüksek sıcaklıklardaki ortamlarda kullanmayın. Aşındırıcı ortamlara uzun süre maruz bırakmayın. Elektrik kaynaklarının yakınında çalışıyorsanız maksimum önlem alın. Güvenli çalışma uzaklığını (tercihen en az 3 m) koruyun. Hareket halindeki makine parçalarının yanında çalışırken (taşıyıcı, dönen şaft, pres vb), sistemin diğer parçalarında gevşek element olmadığından emin olun.

(7) Kullanıcının bir kurtarma planı ve bu planın uygulanabilmesini sağlayacak yollar olmalıdır ve bu plan, öngörülebilir tüm koşullar altında kısa sürede kurtarmaya olanak tanıyacak şekilde gerekli tüm ekipman ve özel eğitim göz önünde bulundurulmalıdır.

(8) Bu MSA Workman Tripoduna bağlı tüm bileşenler (tüm gövdenin işlerliği, geri ileri hareket ettirilen kordon, karabiner, çengel vb.) uyumlu OLMALIDIR. MSA Workman Tripodu MSA onalı bileşenler ve bağlantı alt sistemleriyle kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Başkaları tarafından yapılmış ve MSA Workman Tripodunun yazılı bir şekilde onaylanmamış ürünlerin kullanımı sistem bileşenleri arasındaki işleyiş kapasitesine ve tüm sistemin güvenilirliğine ters düşebilir. Daha fazla bilgi için MSA'yla bağlantıya geçin.

(9) MSA Workman Tripodu giysiler, aletler ve kullanıcının üzerindeki diğer nesnelere dahil toplam ağırlığı 181 kg'nin üzerinde olmayan bir kişi tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yüksekte çalışmak için kullanıcının fiziksel sağlığının iyi durumda olması gereklidir. MSA Workman Tripodunun normal kullanımında ve acil durumlarda kişi bazı sağlık problemleri nedeniyle tehdit altında olabilir (ilaç kullanan ve damar tıkanıklığı yaşayanlar). Herhangi bir sağlık probleminiz varsa lanyard kullanmadan önce doktorunuza danışınız. Workman Tripod hamile kadınlar ve madenciler tarafından KESİNLİKLE KULLANILMAMALI.

## UYARILAR

EN 361 uyumlu bir paraşüt tipi emniyet kemeri, bir düşüş önleme sisteminde kullanılabilen kabul edilebilir tek vücut tutucu cihazdır.

Düşüş engelleme sistemi SADECE "A" düşüş engelleme bağlaması etiketi olan güvenlik kuşağı sırt D-halkasına veya göğüs D-halkasına BAĞLANMALIDIR. Bu noktalar kurtarma sistemini bağlaması için de kullanılabilir. Kalça D-halkası düşüş engelleme veya yüksek cisimlere tırmanması için hiç kullanılmamalıdır. Bir güvenlik kuşağının kalça D-halkaları SADECE bir çalışma konumu sistemine (EN 358) bağlamak için kullanılmalı ve ASLA düşmeyi önleme sistemine bağlamak için KULLANILMAMALIDIR.

MSA Workman Tripodu kullanılabilirliğinin doğrulanması için her kullanımdan önce tam olarak İNCELENMELİDİR. Tripodunun her noktasını yıpranma, kayıp, kırık parçalar, aşınma ya da başka hasar açısından kontrol edin. Etiketini kayıp ya da okunaksız olup olmadığını kontrol edin, herhangi bir bağlantıda uygunsuzluk ve değişiklikten emin olun. İncelemede güvenli olmayan bir durum ortaya çıkmışsa, MSA Workman Tripodunu yetkili biri yazılı bir şekilde onaylamadıkça kullanmayın. Bunun yanı sıra, MSA Workman Tripod her 6 ayda bir kullanıldığı ülkenin geçerli mevzuatıyla yetkilendirilmiş bir uzman tarafından İNCELENMELİDİR. İnceleme kılavuzuna bakın.

MSA Workman Tripodu üzerinde herhangi bir onarım ve değişiklik YAPMAYIN. Sadece MSA veya MSA tarafından yetkilendirilmiş üçüncü taraflar bir MSA Workman Tripodu onarabilir. Sürtünmedeki artışı önlemek için halatı daima temiz ve kuru tutmaya çalışın.

Herhangi bir Tripod düşmeye sebep olduğu takdirde resmi inceleme prosedürlerinden çıkarılana acilen kullanımdan kaldırılmalı ve "KULLANILAMAZ" olarak işaretlenmelidir.

Kullanıcının güvenliği için MSA Workman Tripod gideceği ülkenin dışında tekrar satılırsa MSA Workman Tripod'un kullanılacağı ülkenin dilinde yönergeler, ilgili kullanım yönergesi bakım ve periyodik muayene yönergesinin satıcı tarafından verilmesi önemlidir.

Bu kuralların ihlal edilmesi veya yanlış kullanım ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

## BAKIM VE SAKLAMA

MSA Workman Tripod'da kullanılan malzemeler üzerinde olumsuz etkileri önlemek için bu bölümdeki temizlik talimatlarına kesinlikle uyun. Tripod'u su ve yumuşak çamaşır deterjanı ile temizleyin. Donanımı temiz bir bezle kurulayın. Isı ile hızlı kurutma uygulamayınız. Aşırı kir, boya ya da yabancı madde birikimi parçaların fonksiyonlarının doğru işlenmesini engelleyebilir ve ağır şartlar bunları zayıflatabilir. Parçaların emniyetli kullanım şartları ve temizliğiyle ilgili sorular MSA'ya yöneltilmelidir.

Hasarlı veya bakım gerektiren ekipman "KULLANILMAZ" olarak etiketlenmeli ve servis dışı bırakılmalıdır. Temizlik dışında düzeltici bakım ve elemanların değiştirilmesi gibi tamir işleri MSA fabrikası tarafından yapılmalıdır. Kendiniz tamir etmeye çalışmayınız.

MSA Workman Tripod'u doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan serin, kuru ve temiz bir yerde saklayın. Isı, nem, ışık, yağ, kimyasallar veya buharları ya da diğer aşındırıcı unsurların bulunabileceği yerlerden uzak tutunuz. Hasarlı veya bakım gerektiren ekipman kullanılabilir durumdaki ekipmanla aynı yerde saklanmamalıdır. Aşırı kirli, ıslak veya başka şekilde kontamine ekipmana, saklamadan önce uygun şekilde bakım yapılmalıdır (örneğin kuruma ve temizleme). Uzun süre depoda saklanmış olan ekipman kullanılmadan önce vasıflı bir kişi tarafından kontrol edilmelidir. Tripod mekanik bir deformasyondan ya da mekanik bir gerilimden (veya darbe) korunmalıdır. Tipik örnek: personel tripodunu malzeme stoğu üzerine bırakmış ve üzerine hızlıca ağır eşyalar koymuştur.

MSA Workman Tripod'u darbelerden, nemden, kimyasallardan ve buharından, aşırı sıcaklıklardan ve ultraviyole ışıklarından korumak için paketinde taşıyın.

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Funktionsweise und Anwendung: Der Kopf des MSA Workman-Dreibeins besteht aus Aluminiumlegierung und die Standbeine aus hochfester Aluminiumlegierung. Das Dreibein entspricht der Norm EN 795 Klasse B. Das Dreibein ist eine transportable und temporäre Anschlagseinrichtung eines persönlichen Auffang- und Rettungssystems. Es kann ebenso zum Auffangen, zur Rettung, zur Bergung und zur Evakuierung verwendet werden; je nachdem, welche Befestigungsösen verwendet werden. Abbildung 32 zeigt den Aufbau und optionales Zubehör sowie typische Anwendungen dieser Systeme.

2. Nutzung der MSA Workman-Dreibein-Befestigungsmöglichkeiten: (1) Das zentrale Wirbelaugel soll als persönliches Auffangsystem verwendet werden, wie beispielsweise für eine bewegliche Führung (EN 353-2) oder die auf einen Träger montierte MSA-Winde „Boom-Mounted Hoist“ (Abb. 28 und 29). Berücksichtigen Sie beim Installieren sowie bei der Nutzung einer dieser optionalen Komponenten die gesondert mit diesen Produkten mitgelieferten Gebrauchsanweisungen (ABB. 7). (2) Die seitlich montierten Wirbelaugen werden für das Anbringen von Zubehörteilen verwendet, wie beispielsweise die auch getrennt montierbare MSA-Umlenkrolle mit der Einzelteilnummer 506222 (MSA Split-Mount Pulley) oder für die seitlich montierte Winde „MSA Side-Mount Hoist“ (Abb. 26 und 27) und das MSA-Höhensicherungsgerät für Rettungen (einziehbares Absturzschutzgerät) (Abb. 6). (3) Die seitlich montierte MSA-Winde wird zusammen mit der getrennt montierten MSA-Umlenkrolle, Einzelteilnummer 506222, und dem Karabiner, Einzelteilnummer 10089207, am Dreibein befestigt. (4) Das MSA-Höhensicherungsgerät und das Rettungs-Höhensicherungsgerät werden mit Hilfe der Befestigungsklemmen, Einzelteilnummer 506216 oder 506232 am Dreibein montiert. (5) In jedem der verlängerbaren Standbeine gibt es einen Rastbolzen. Wenn die gewünschte Beinverlängerung erreicht wurde, wird der jeweilige Bolzen durch die ausgewählten Löcher im oberen oder unteren Bereich der Beine hineingesteckt (ABB. 8). (6) Die Gurtabspannung der Standbeine im Bodenbereich ist für die Positionierung der Beine des Dreibeins und der Lastverteilung während der Nutzung des Systems notwendig (Abb. 52). Dreibeine haben am Fuß des unteren Bereichs der Standbeine einen Aufsatz, durch den der Gurt durchläuft. Es ist vollständig zusammengebaut, wenn das Ende durch alle drei durchgeführt wird, mit der Klemmschnalle verbunden und festgezogen wurde. (7) Der Beingurt kann mittels Karabiner, Einzelteilnummer 10089207, auch mit dem Kopf des Dreibeins verbunden werden und so als Trageband genutzt werden (ABB. 9). (8) Die Nylon-Tragetasche wird als Schutz für das Dreibein während des Transports und der Lagerung verwendet (ABB. 10). (9) Karabiner, Einzelteilnummer 10089207, werden für das Anbringen der optionalen getrennt montierten MSA-Seilwinde „Split-Mount“, Einzelteilnummer 506222, an die seitlichen Anschlusspunkte am Dreibeinkopf benutzt. (10) Die „Split-Mount“-Umlenkrolle ist für die Benutzung mit dem Höhensicherungsgerät für die Rettung oder der seitlich montierten MSA-Winde konstruiert, wenn das Kabel des Höhensicherungsgeräts für die Rettung oder der Winde durch die seitlich montierte Umlenkrolle („Side-Mount Pulley“) läuft und in der Mitte des Arbeitszugangs herunterläuft. (11) Die optionale MSA-Trägerwinde oder ein MSA-Höhensicherungsgerät kann an den zentralen Anschlusspunkt am Dreibeinkopf angeschlossen werden. (12) Kontaktieren Sie MSA, um Informationen über das Anschließen optionaler Komponenten an das Dreibein zu erhalten oder sehen Sie sich die mit jeder Komponente mitgelieferte, entsprechende Gebrauchsanweisung an.

3. Bedienungsanweisungen: Es ist die Verpflichtung des Anwenders eines MSA Workman-Dreibeins, sicherzustellen, dass der Benutzer den Inhalt der Gebrauchsanleitung kennt und von einer entsprechend qualifizierten Person unterwiesen wurde. Vergewissern Sie sich, dass Sie in der Benutzung dieses Workman-Dreibeins angemessen unterwiesen wurden und stellen Sie sicher, dass Sie dessen Funktionsweise vollständig verstanden haben.

4. Betriebsablauf: Öffnen Sie keinesfalls die Abdeckung des engen Raums, bevor Sie die Installation des Dreibeins und der anderen Systemkomponenten abgeschlossen haben. Aufstellen und Anpassen des Dreibeins (ABB. 13-18): Schritt 1: Bringen Sie das Dreibein in eine aufrechte und mit den Füßen nach unten gerichtete Position. Schritt 2: Klappen Sie jedes Bein, eines nach dem anderen, in die nach außen gerichtete und eingerastete Position. Beachten Sie bitte, dass jedes Bein automatisch oben einrastet, wenn das Gelenk arretiert. Überprüfen Sie zur Sicherstellung, ob das Gelenk arretiert ist. Schritt 3: Positionieren Sie die Beine in Übereinstimmung mit der Anordnung des Arbeitsbereichs und den Oberflächenbedingungen über dem Lukendeckel. Beachten Sie Abschnitt 6 mit den Angaben zum Aufbau und Abschnitt 4 bzgl. Der Abstandsvorgaben. Schritt 4: Optionale Komponenten, die an dem Dreibeinkopf angebracht werden, wie beispielsweise die getrennt montierte Umlenkrolle, sollten zum jetzigen Zeitpunkt am Dreibeinkopf montiert werden. Befolgen Sie für jede optionale Komponente, die an dem Dreibein befestigt werden soll, die entsprechende Gebrauchsanweisung. Schritt 5: Zum Höherstellen des Dreibeins gehen Sie Standbein für Standbein vor: Ziehen Sie zunächst bei einem Bein den Bolzen heraus (im oberen Beinbereich angefügt), lassen Sie schrittweise den unteren Beinbereich herausgleiten und fixieren Sie dann das Bein erneut mit dem Bolzen. Wiederholen Sie das für jedes Bein, bis der Dreibeinkopf die gewünschte Höhe hat. Der Dreibeinkopf sollte nach vollständigem Einrichten gerade ausgerichtet sein. Achten Sie darauf, jedes Bein beim schrittweisen Herausziehen nicht zu weit zu verlängern, damit das Dreibein nicht kippt. Die Dreibein-Beine dürfen nur bis zur maximalen Markierung herausgezogen werden, siehe Abb. 8. Schritt 6: Sobald das Dreibein die gewünschte Höhe hat, überprüfen Sie es bitte, um sicherzustellen, dass es stabil und lotrecht ausgerichtet ist. Führen Sie den Gurt für die Abspannung im Bodenbereich durch die Beine im unteren Bereich des Dreibeins. Überprüfen Sie alle Beinbolzen, um sicherzustellen, dass sie angezogen sind und stellen Sie die Beine in einer festen Position auf. Ziehen Sie den Gurt durch alle Verbindungsstellen, indem Sie das lose Ende durch die Klemmschnalle führen. Wenn die Ausrüstung am Dreibein an der vorgesehenen Stelle angebracht ist, überprüfen Sie bitte noch ein letztes Mal die lotrechte Ausrichtung und Stabilität. Nehmen Sie noch abschließende Anpassungen vor. Entfernen Sie dann die Luke und Schachtabdeckung.

Um das Dreibein für den Transport oder die Lagerung wieder zusammenzulegen, kehren Sie die Aufbauprozedur bitte um. Um die Gelenksperren der Beine zu lösen, ziehen Sie das Bein nach unten und schwenken Sie es nach innen. Befestigen Sie mit dem unteren Gurt die Standbeine des Dreibeins sicher miteinander wie in der Abbildung dargestellt (ABB. 18).

5. Richtlinien zur Überprüfung: Schritt 1: Überprüfen Sie die Etiketten des Dreibeins, um sicherzustellen, dass diese vorhanden und leserlich sind. Überprüfen Sie die offizielle Inspektionskarte, um sicherzustellen, dass innerhalb der letzten 6 Monate eine offizielle Überprüfung durchgeführt wurde. Wenn die Karte keine Angaben über die Durchführung einer offiziellen Überprüfung innerhalb der letzten sechs Monate enthält (angezeigt durch ausgestanzte Stelle) oder wenn Etiketten fehlen oder unleserlich sind, dann müssen Sie das Dreibein aus dem Gebrauch nehmen und als „UNBRAUCHBAR“ markieren, bis eine offizielle Überprüfung durch eine qualifizierte Person durchgeführt wurde. Schritt 2: Überprüfen Sie das Kopfbauteil auf Korrosion, Risse, Verformungen, Bruchstellen, veränderte oder fehlende Teile, Brandstellen und die Einwirkung von Hitze oder chemischer Substanzen. Schritt 3: Überprüfen Sie alle Metallteile (d. h. Kopf, Beine, Beinbolzen, Befestigungsbolzen, Fußteil) auf Formveränderung, Risse, Bruchstellen, Korrosion, tiefe Lochkorrosion, Schnittgrate, scharfe Kanten, Schnitte, tiefe Einkerbungen, fehlende oder lose Teile, unsachgemäße Funktionsweise und Spuren übermäßiger Hitze- oder chemischer Einwirkungen. Schritt 4: Überprüfen Sie alle nichtmetallischen Teile (d. h. rutschfeste Fußunterlagen, Etiketten und Gurtabspannung im Bodenbereich) auf Schnitte, gebrochene, übermäßig abgenutzte, fehlende oder lose Teile. Überprüfen Sie auf Spuren von Brandstellen, übermäßiger Hitze- oder chemischer Einwirkungen. Schritt 5: Überprüfen Sie die Funktionsweise der Beine des Dreibeins. Die Beine sollten sich problemlos in der Beinvorrichtung bewegen lassen und sollten auch fest fixiert sein, wenn sie vollständig in die geöffnete Position gebracht werden. Die unteren Beine sollten sich auf der gesamten Länge problemlos innerhalb der oberen Beine bewegen lassen. Die Dreibeinfüße sollten sich leicht schwenken lassen und flach auf dem Boden stehen bleiben, wenn das Dreibein aufgestellt wird. Schritt 6: Überprüfen Sie alle Komponenten und Teilsysteme des vollständigen Systems gemäß den dazugehörigen Anweisungen des Herstellers. Detaillierte Überprüfungen müssen in der Checkliste für Überprüfungen aufgezeichnet werden. Nach der Überprüfung zeichnen oder stanzen Sie diese bitte im Inspektionsraster an/ein, um die Durchführung einer vollständigen, offiziellen Überprüfung anzuzeigen.

6. Angaben zum Aufbau: (1) Die Oberfläche (Verankerung), auf der ein Dreibein installiert wird, sollte keine größere Neigung als 152 mm auf einer Strecke von 3 m aufweisen. Jede größere Neigung als 2,8° könnte verursachen, dass das Dreibein rutscht oder umkippt.

(2) Die Beanspruchbarkeit des Untergrundes (Grundfläche, Boden) auf welchem das Dreibein aufgestellt wird, darf nicht weniger als 10 kN betragen. Das Dreibein ist für die Nutzung einer einzelnen Person vorgesehen. Weitere Personen, die in unmittelbarer Nähe als Teil eines Hilfsteam arbeiten, benötigen je nach Zweck und Arbeitsfunktion ein eigenes, unabhängiges Sicherheitssystem.

(3) Der notwendige Mindestabstand unterhalb der Füße des des Benutzers MUSS beachtet werden, um ein Zusammenstoßen mit der baulichen Einrichtung

oder dem Boden zu vermeiden. Der benötigte Abstand hängt von der Art des benutzten Anschluss-Teilsystems sowie vom Standort der Verankerung oder der Verankerungsverbindung ab. Vermeiden Sie einen Pendelfall und einen Zusammenstoß mit Objekten auf oder neben der Fallstrecke. Arbeiten Sie stets direkt unter der Verankerung/dem Verankerungsanschluss. Nichtbefolgung dieser Warnung kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

(4) Der Abstand zwischen der Position der aufgestellten und in Arbeitsposition befindlichen Dreibeinfüße und dem Zugang, durch den der Arbeiter herabgesenkt wird, sollte so sein, dass keines der Beine des Dreibeins über dem Zugang oder zu nahe am Rande positioniert wird und in die Öffnung fallen kann. Der Abstand zwischen der Arbeitsposition der Dreibeinfüße und der Außenseite der Verankerung sollte mindestens 0,9 m betragen und sollte während der Errichtung, Benutzung und dem Zusammenlegen ein uneingeschränktes Bewegen des Unterstützungsteams oben ermöglichen (ABB. 11-12). Halten Sie die Arbeitsfläche von Hindernissen, Stolperfallen und Verschüttetem frei, da dies den sicheren Betrieb des Auffang- und Rettungs-Arbeitssystems gefährden könnte.

(5) Es muss über der Verankerung ein ausreichend großer Außenabstand vorhanden sein, um das Dreibein vollständig aufstellen zu können. Der Abstand ist in Abb. 1 angegeben. Die Kopffreiheit unter dem Dreibaum hängt von den Systemkomponenten (optionales Zubehör) ab, die möglicherweise am Dreibeinkopf angebracht wurden. Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung, die mit jeder Systemkomponente mitgeliefert wird, um festzustellen, welche Auswirkung die Installation auf den Abstand über den Kopf hat.

(6) Säurehaltige, alkalische oder andere Umgebungen mit scharfen Substanzen können die Metallteile des Dreibeins schädigen. Wenn Sie in einem chemisch aggressiven Umfeld arbeiten, sollten Sie MSA kontaktieren, um für Ihre speziellen Bedingungen brauchbare Systemkomponenten festzulegen. Chemische Gefahren sowie thermische und korrosive Einflüsse können das Dreibein beschädigen. In einem Umfeld mit chemischen Gefahren und thermischer und korrosiver Einwirkung sind häufigere offizielle Überprüfungen erforderlich. Nutzen Sie das System nicht bei Temperaturen, die höher als 85 °C sind. Setzen Sie das System nicht über längere Zeit einem korrosiven Umfeld aus. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie in der Nähe aktiver elektrischer Quellen arbeiten. Halten Sie einen sicheren Arbeitsabstand (vorzugsweise mindestens 3 m) zu elektrischen Gefahrenquellen. Achten Sie darauf, dass es in keinem Teil des Systems lose Elemente gibt, wenn Sie in der Nähe von sich bewegenden Maschinenteilen (z. B. Förderanlagen, rotierenden Wellen, Pressen etc.) arbeiten.

(7) Der Benutzer muss einen Rettungsplan vorbereitet und die Mittel zu dessen Durchführung bereitstehen haben. Ein solcher Plan muss die Ausrüstung und die jeweils notwendige Schulung für Sofortrettungsmaßnahmen unter allen vorhersehbaren Bedingungen berücksichtigen.

(8) Alle Komponenten (z. B. Auffanggurt, selbsteinziehendes Verbindungsmittel, Karabiner, Karabinerhaken etc.), die an dieses MSA Workman-Dreibein angeschlossen sind, MÜSSEN kompatibel sein. Das MSA Workman-Dreibein ist für eine Benutzung mit von MSA zugelassenen Komponenten und Anschluss-Teilsystemen vorgesehen. Die Benutzung von Teilerzeugnissen des MSA Workman-Dreibeins mit Produkten anderer Hersteller, die nicht schriftlich von MSA zugelassen wurden, könnte die Funktionsfähigkeit zwischen Komponenten des Systems und die Zuverlässigkeit des gesamten Systems nachteilig beeinflussen. Kontaktieren Sie MSA bei möglichen Fragen oder um nähere Informationen zu erhalten.

(9) Das MSA Workman-Dreibein ist für den Gebrauch durch eine Person mit einem Gesamtgewicht von maximal 181 kg vorgesehen. Dies beinhaltet Kleidung, Werkzeuge und andere mitgeführte Gegenstände. Um Arbeiten in der Höhe ausführen zu können, ist eine gute gesundheitliche Kondition des Benutzers notwendig. Bestimmte Beschwerden könnten die Sicherheit des Benutzers bei normaler Anwendung des MSA Workman-Dreibeins und in Notfällen (Medikamenteneinnahme, Herz-Kreislauf-Probleme etc.) gefährden. Kontaktieren Sie in Zweifelsfällen vor Gebrauch Ihren Arzt. Schwangere und Minderjährige DÜRFEN das Workman-Dreibein NIEMALS benutzen.

## WARNHINWEISE

Ein Auffanggurt gemäß EN 361 ist die einzig zulässige Körperhaltevorrückung, die bei einem Auffangsystem benutzt werden darf.

Ein Auffangsystem DARF NUR mit dem hinteren oder vorderen D-Ring des des Auffanggurts mit dem Auffang-Befestigungskennzeichen „A“ verbunden werden. Diese Punkte können auch dazu verwendet werden, ein Rettungssystem anzuschließen. Benutzen Sie den Hüft-D-Ring niemals zum Auffangen oder Kletterschutz. Der Hüft-D-Ring eines Auffanggurts DARF NUR für das Anschließens eines Haltesystems (EN 358) und NIEMALS als Auffangsystem oder als Kletterschutz verwendet werden.

Vor jedem Einsatz MUSS das MSA Workman-Dreibein vollständig überprüft werden, um zu bestätigen, dass es sich in einem betriebsfähigen Zustand befindet. Überprüfen Sie das Dreibein sorgfältig auf Anzeichen schweren Verschleißes, fehlender oder beschädigter Teile, Korrosion oder anderer Schäden. Überprüfen Sie, ob die Kennzeichnung fehlt oder unleserlich ist; ob es Anzeichen ungenauer Funktion, einer nicht geeigneten Passform oder einer Veränderung einer Komponente gibt. Sollte die Überprüfung keinen sicheren Zustand des MSA Workman-Dreibeins aufgezeigt haben, dann benutzen Sie es erst wieder, wenn die Betriebsfähigkeit schriftlich durch eine qualifizierte Person bestätigt wurde. Zudem MUSS das MSA Workman-Dreibein alle 6 Monate durch eine qualifizierte und nach jeweils aktueller Gesetzgebung des jeweiligen Gebrauchslandes hierfür autorisierten Person inspiziert werden. Siehe Richtlinien zur Überprüfung.

VERSUCHEN SIE NICHT, das MSA Workman-Dreibein zu modifizieren oder zu reparieren. Nur MSA oder von MSA schriftlich autorisierte Personen dürfen ein MSA Workman-Dreibein reparieren. Das System darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden.

Jedes Dreibein, das der Belastung eines Auffangvorgangs ausgesetzt war, muss umgehend aus dem Gebrauch genommen werden und als „UNBRAUCHBAR“ gekennzeichnet werden, bis eine offizielle Überprüfung durchgeführt wurde und es nach dem Verfahren freigegeben wurde.

Sollte das MSA Workman-Dreibein außerhalb des vorgesehenen Bestimmungslandes wiederverkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Wiederverkäufer die Anleitung sowie die zusätzlich notwendigen Informationen für Gebrauch, Wartung, regelmäßige Überprüfung und für Reparaturen in der Sprache des Landes bereitstellt, in welcher das MSA Workman-Dreibein verwendet werden soll.

Nichtbefolgung dieser Warnungen oder falsche Anwendung kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Halten Sie sich strikt an die Reinigungsanweisungen in diesem Abschnitt, um ungünstige Auswirkungen auf das beim MSA Workman-Dreibein benutzte Material zu vermeiden. Reinigen Sie das Dreibein mit einer Lösung aus Wasser und mildem Waschmittel. Trocknen Sie Metallteile mit einem sauberen Tuch. Wenden Sie keine Wärme an, um das Trocknen zu beschleunigen. Eine übermäßige Ansammlung von Schmutz, Farbe oder anderen Fremdstoffen kann die ordnungsgemäße Funktionsweise der Komponenten verhindern und sie in besonders schweren Fällen sogar schwächen. Fragen bezüglich des Zustands der Komponenten und der Reinigung sollten direkt an MSA gerichtet werden.

Ausrüstung, die beschädigt bzw. reparaturbedürftig ist, muss als „UNBRAUCHBAR“ gekennzeichnet sein und aus dem Betrieb genommen werden. Wartungsmaßnahmen (mit Ausnahme von Reinigung) und Reparaturen, wie beispielsweise das Auswechseln von Teilen, müssen durch das MSA-Werk durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen vor Ort vorzunehmen.

Bewahren Sie das MSA Workman-Dreibein an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort, weit vom direkten Sonnenlicht entfernt auf. Vermeiden Sie Bereiche, in denen Hitze, Feuchtigkeit, Licht, Öl und Chemikalien bzw. deren Dämpfe oder andere die Produktgüte reduzierende Einflüsse vorhanden sein könnten. Ausrüstung, die beschädigt oder reparaturbedürftig ist, sollte nicht zusammen mit betriebsfähiger Ausrüstung aufbewahrt werden. Stark beschmutzte, nasse oder auf andere Weise kontaminierte Ausrüstung sollte vor der Aufbewahrung ordnungsgemäßen Instandhaltungsmaßnahmen unterzogen werden (z. B. Trocknen und Säubern). Vor der Benutzung der Ausrüstung, die über einen längeren Zeitraum aufbewahrt wurde, sollte eine formale Überprüfung durch eine hierfür qualifizierte Person durchgeführt werden. Das Dreibein muss vor jeglicher Art von Verformung und Beanspruchung (oder Stoß) geschützt werden. Ein typischer zu vermeidender Fall: Es wird auf Materialbestand gelagert und schwere Gegenstände obenauf geworfen.

Transportieren Sie das MSA Workman-Dreibein immer in einer Verpackung, um es so gegen Schnitte, Feuchtigkeit, Chemikalien und deren Dämpfe sowie vor extremen Temperaturen und ultravioletter Strahlung zu schützen.

## DANSK

### BRUGSANVISNING

1. Funktion og anvendelsesområde: MSA Workman-stativets top og ben er aluminiumslegerede med høj trækstyrke. Stativet overholder EN 795, klasse B. Stativet er en transportabel og midlertidig forankringsanordning til et personligt faldsikringsystem. Det kan bruges til falsikrin, redning, genfindning og evakuering, afhængigt af hvilket tilbehør er inkluderet. Figur 32 viser konfigurationer for ekstraudstyr, og disse systemers typiske anvendelsesområder.

2. Brug af MSA Workman stativets tilbehør: (1) Den centrale drejering skal bruges til personlige faldsikringsystemer, som for eksempel en fleksibel forankringsline (EN 353-2) eller MSA bommonteret hejseværk (Figurer 28 & 29). Se de separate brugsanvisninger, som følger med disse produkter for installation og anvendelse af hver af disse valgfri komponenter (Fig. 7). (2) De sidemonterede drejeringe bruges til at fastspænde tilbehør, som for eksempel MSA spalte monterede talje, Delnr. 506222, MSA sidemonterede hejseværk (Figurer 26 & 27), og MSA-redning RTFA (tilbagetrækkelig type faldsikring) (Fig. 6). (3) MSA sidemonteret hejseværk monteres på stativet i forbindelse med MSA spalte monterede talje, Delnr. 506222, og karabinhage, Delnr. 10089207. (4) MSA RTFA og RTFA-reddere fastgøres til stativet ved hjælp af benenes monteringsbeslag, Delnr. 506216 eller 506232. (5) Der er en spærrestift i hvert forlængerben. Hver stift sættes ind i de valgte huller i de øverste og nederste ben et sted hvor den ønskede benforlængelse findes (FIG 8). (6) Benets baselele er nødvendig for at bevare positionen af stativets ben, og til at fordele de anvendte læs mens systemet er i brug (Fig. 52). Stativer har fastgørelser på bunden af hvert af de nederste ben; det er det sted benets baselele trækkes. Den er fuldstændig monteret når enden passerer gennem alle tre fastgørelser, som tilsluttes via knastspændet og spændes. (7) Benets sele kan også kobles til stativets top med en karabinhage, Delnr. 10089207, og bruges som en bæresele (Fig. 9). (8) Bæretasken af nylon bruges til at beskytte stativet under transport og opbevaring (Fig. 10). (9) Karabinhage, Delnr. 10089207, bruges til at montere den valgfri MSA spalte monterede talje Delnr. 506222 til sidefastgøringspunkterne på stativets top. (10) Den spalte monterede talje er konstrueret til at fungere sammen med en RTFA-redder eller MSA sidemonteret hejseværk, hvor kablet fra RTFA-redderen eller hejseværket passerer gennem den sidemonterede talje, og hejses til midten af arbejdsindgangen. (11) Det valgfri MSA-bom hejseværk eller en MSA RTFA kan påsættes det centrale fastgøringspunkt på stativets top. (12) Kontakt MSA for oplysninger om tilslutning af valgfri komponenter til stativet, eller se de separate brugsanvisninger, som følger med hver komponent.

3. Brugsanvisning: Brugeren af MSA Workman-stativet er ansvarlig for at de gøres bekendt med brugsanvisningen, og trænes af en kompetent person. Sørg for at du er blevet trænet tilstrækkeligt i brugen af dette MSA Workman-stativ, og sørg for at du fuldt ud forstår hvordan den fungerer.

4. Betjeningsprocedure: Adgangslåget til lukkede rum må ikke åbnes, før installationen af stativet og alle andre systemkomponenter er gennemført. Opstilling og justering af stativet (Fig. 13-18): Trin 1: Placer stativet i en opretstående position med fødderne nedad. Trin 2: Sæt et hængsel i hvert ben, et ad gangen, i en udadgående og låst position. Bemærk at hvert ben automatisk klikker opad, når hængslet låser. Kontroller at hængslet låser. Trin 3: Placer fødderne rundt omkring låsens dæksel ifølge arbejdsområdet geometri og overfladeforholdene. Der henvises til 6. Designudtalelser: sektion 4 for nødvendig frihøjde. Trin 4: De valgfri komponenter, der skal fastgøres til stativets top, som for eksempel den spalte monterede talje, skal derefter fastgøres til stativets top. Følg de relevante brugsanvisninger for hvert valgfrit komponent, som skal kobles til stativet. Trin 5: Hæv stativets ben (et ad gangen) ved at trække stiften (fastgjort til det øverste afsnit af benet), og skub trinvis benets nederste afsnit ud, og fastgør stiften igen. Gentag denne procedure for hvert ben, indtil toppen af stativet har den ønskede højde. Toppen af stativet skal være plan, når installationen er gennemført. Pas på ikke at forlænge hvert ben for langt i hvert trin, for at hindre stativet i at vælte. Stativets ben må ikke trækkes ud over den maksimale afmærkning, se fig. 8. Trin 6: Når det har den korrekte højde, skal det sikres at stativet er stabiliseret og lodret. Før benets baselele gennem fødderne på bunden af stativets ben. Kontroller alle benenes stifter for at sikre fastgørelsen og sæt fodens trin i en nedadgående position. Spænd selen gennem alle konnektorerne ved at trække den løse ende af jorden gennem knastspændet. Når alt udstyret er på plads på stativet, skal det kontrolleres om det er lodret og stabilt. Foretag de endelige justeringer. Fjern derefter hængslet og mandehulsdækslet.

For at pakke stativet sammen for transport eller opbevaring, skal opsætningsproceduren foretages i omvendt rækkefølge. For at frakoble benets hængsellås, træk benet nedad og sæt hængslet på i indadgående retning. Kobl stativets ben forsvarligt sammen med den nederste sele, som vist (Fig. 18).

5. Eftersynsanvisninger: Trin 1: Kontroller stativets mærkater for at bekræfte at de findes og er læselige. Kontroller den formelle inspektionsplan, for at sikre at en formel inspektion er foretaget indenfor de sidste 6 måneder. Hvis planen ikke viser at en formel inspektion er blevet foretaget indenfor de sidste seks måneder (ved være udstanset), eller hvis nogle af mærkaterne mangler eller er ulæselige, skal stativet tages ud af brug og markeres som "UBRUGELIGT" indtil en formel inspektion er blevet foretaget af en kompetent person. Trin 2: Efterse den øverste samling for korrosion, revner, misdannelser, ændrede eller manglende dele, forbrændinger, kraftig varme og kemisk eksponering. Trin 3: Efterse alle metaldele (dvs. toppen, benene, benenes stifter, fastgøringsstifter, fødder) for misdannelser, brud, revner, korrosion, dybe huller, knaster, skarpe kanter, snit, dybe hakker, manglende eller løse dele, fejlagtig funktion, og tegn på kraftig varme eller kemisk eksponering. Trin 4: Efterse alle ikke-metaldele (dvs. skridsikre fodunderlag, mærkater og benets baselele for snit, brud, kraftig slitage, manglende og løse dele. Kontroller om der er tegn på forbrændinger og kraftig varme, samt kemisk eksponering. Trin 5: Kontroller om stativets ben fungerer korrekt. Benene skal bevæge sig uden problemer i benenes åbninger, og skal sidde fast når de sættes i helt åben position. De nederste ben skal glide glat inde i de øverste ben langs hele længden. Stativet skal dreje uden problemer og forblive på underlaget, når stativet opstilles. Trin 6: Efterse hver komponent og undersystem af hele systemet ifølge producentens medfølgende anvisninger. Detaljerede eftersyn skal registreres på inspektionstjeklisten. Efter inspektionen, skal inspektionsmærket afmærkes, eller der skal trykkes huller i det, for at indikere at en formel inspektion er blevet foretaget.

6. Designerklæringer: (1) Den overflade (forankring) hvor et stativ er installeret må ikke have en hældning på mere end 152 mm over en afstand på 3 meter. Hvis hældningen er større end 2.8° kan det resultere i at stativet glider eller vælter.

(2) Underlagets styrke (base, gulv) når stativet placeres må ikke være mindre end 10KN. Stativer er beregnet til brug af en enkelt person. Andet personale, som arbejder i det umiddelbare område som del af et supportteam skal bære separate og uafhængige sikkerhedssystemer, afhængigt af formålet og arbejdsfunktioner.

(3) Brugeren SKAL tage den nødvendige minimum frihøjde i betragtning under brugeren, for at forhindre sammenstød med stativer eller fald på jorden. Den nødvendige frihøjde afhænger af hvilken type tilsluttede undersystemer der bruges, og forankringens og forankringskonnektorens placering. Undgå svingfald og sammenstød med genstande i, eller ved siden af faldbane. Arbejd til enhver tid lige under forankringen/forankringskonnektoren. Hvis denne advarsel ikke overholdes, kan det resultere i alvorlige personskader eller dødsfald.

(4) Frihøjden mellem stativets ben når det opstilles og er i arbejdsposition, og indgangen til det sted, hvor arbejderen bliver sænket, skal være således at ingen af stativets ben bliver tæt på kanten af et hul og får mulighed for at falde ind i åbningen. Frihøjden mellem arbejdspositionen for hver af stativets fødder og den udvendige side af forankringen skal minimalt være 0,9 meter, og supportpersonalet skal have ubegrænset bevægelse under opstilling, brug og kompaktering (Fig. 11-12). Hold arbejdsområdet fri fra forhindringer, snublefarer og udslip, der kan svække sikker funktion af redningspersonalets arbejdssystem.

(5) Der skal være tilstrækkelig udvendig frihøjde over forankringen, til fuldstændig opstilling af stativet. Denne frihøjde er illustreret i figur 1. Den indvendige frihøjde afhænger af de systemkomponenter (ekstraudstyr) som kan være tilsluttet stativets top. Se de brugsanvisninger, som følger med hver systemkomponent, for at klarlægge påvirkningen af frihøjden ovenover på grund af en sådan installation.

(6) Syreholdige, alkaliske eller andre omgivelser med skarpe stoffer, kan skade dette stativs hardware-elementer. Hvis der arbejdes i et kemisk udfordrende miljø, skal der rådføres med MSA for at fastslå de acceptable systemkomponenter for dine specifikke forhold. Kemiske farer, kraftig varme og korrosion kan skade stativet. Det påkræves at der foretages inspektioner oftere i miljøer med kemiske farer, kraftig varme og korrosion. Udstyret må ikke bruges i omgivelser med temperaturer, som er højere end 85 °C. Det må ikke udsættes for korrosive omgivelser i længere perioder. Der skal udvises ekstrem forsigtighed, når der arbejdes i nærheden af strømførende elektriske kilder. Oprethold en sikker arbejdsafstand (fortrinsvis mindst 3 meter) fra elektriske farer. Når der arbejdes i nærheden af bevægende maskindele (f.eks. båndtransportører, roterende aksler, pressere osv.), skal det sikres at der ikke findes nogle løse elementer i nogen dele af systemet.

(7) Brugeren skal have en redningsplan og de nødvendige midler til rådighed for at iværksætte den; og denne plan skal omfatte udstyret og den nødvendige specielle træning for at muliggøre redninger under alle mulige omstændigheder.

(8) Alle komponenter (f.eks. fuldkropssæletøj, selv-tilbagetrækkelig karabinehage, snapkrog osv.) der forbindes til dette MSA Workman-stativ SKAL være kompatible. MSA Workman-stativet er designet til at blive anvendt med MSA godkendte komponenter og tilkoblede undersystemer. Brug af MSA Workman-stativets undersamling med produkter fremstillet andre, som ikke er godkendt skriftligt af MSA, kan have en negativ virkning på funktionsevnen mellem systemets komponenter og hele systemets pålidelighed. Hvis du har nogle spørgsmål, eller ønsker yderligere oplysninger, kan du kontakte MSA.

(9) MSA Workman-stativet er konstrueret til brug af en person med samlet vægt på højst 181 kg, inklusive tøj, redskaber og andre genstande som brugeren bærer. Det er nødvendigt for brugeren af være i god medicinsk tilstand for at arbejde i højder. Visse helbredsmæssige tilstande kan bringe brugerens sikkerhed i fare under normal brug af MSA Workman-stativet samt i nødssituationer (hvis brugeren tager medicin eller har hjertekar problemer osv.). Hvis du har nogle spørgsmål, skal du henvende dig til din læge inden brug. Gravide kvinder og mindreårige MÅ ALDRIG bruge MSA Workman-stativet.

## ADVARSLER

A en fuldkropssæle til EN 361 er det eneste accepterede kropssikringssystem som kan bruges med et faldsikringssystem.

Et faldsikringssystem, MÅ KUN forbindes til selens bageste D-ring eller den forreste D-ring med faldsikringsmærkat "A". Disse punkter kan også bruges for tilkobling af et redningssystem. Hoft D-ringen må aldrig bruges til faldsikring eller som klatreudstyr. En hofte D-ring på en sele MÅ KUN bruges til fastgøring af et arbejdsplaceringssystem (EN 358) og ALDRIG et faldsikringssystem eller klatreudstyr.

MSA Workman-stativet SKAL kontrolleres ordentligt før hver brug, for at sikre at det er i en brugbar tilstand. Undersøg hele stativet omhyggeligt mod kraftig slitage, manglende eller ødelagte elementer, korrosion eller andre skader. Kontroller om mærkatet mangler eller er ulæseligt; om der er tegn på fejlagtig funktion, ukorrekt tilpasning, eller ændring af nogle komponenter. Hvis en inspektion viser at MSA Workman-stativet er i en usikker tilstand, må det ikke anvendes før du har modtaget en skriftlig godkendelse fra en kompetent person. Derudover SKAL MSA Workman-stativet ses efter hver 6. måned af en kompetent person, som er lovligt autoriseret til dette i det land, hvor det bruges. Se eftersynsanvisningerne.

FORSØG IKKE at ændre eller reparere MSA Workman-stativet. Kun MSA eller personer med skriftlig tilladelse fra må reparere et MSA Workman-stativ. Systemet må ikke anvendes udenfor dets begrænsninger, eller til andre formål, som det ikke er beregnet til.

Alle stativer, som er blevet udsat for faldsikring eller kraftige stød skal straks tages ud af brug og markeres som "UBRUGELIGT" indtil det indsendes til, og frigøres fra, de formelle inspektionsprocedurer.

Hvis MSA Workman-stativet sælges videre udenfor det originale land, skal sælgeren, af hensyn til brugerens sikkerhed, vejlede køber, samt give yderligere relevante oplysninger om vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation. Dette skal ske på sproget i det land, hvor MSA Workman-stativet skal bruges.

Hvis disse advarsler ikke følges eller hvis udstyret misbruges, kan det medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

## VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Følg den rengøringsvejledning, som er beskrevet i dette afsnit omhyggeligt, for at forebygge negative virkninger på de materialer, der anvendes i MSA Workman-stativet. Rengør stativet med en opløsning af vand og et mildt rengøringsmiddel. Hardwaren skal tørres med en ren klud. Den må ikke tørres med varm luft. Kraftig ophobning af snavs, maling eller andre fremmedlegemer, da disse kan forhindre komponenterne i at fungere korrekt, og i alvorlige tilfælde svække dem. Spørgsmål vedrørende komponenternes tilstand og rengøring skal rettes til MSA.

Udstyr, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, skal afmærkes med "UBRUGELIGT" og tages ud af brug. Forbedrende vedligeholdelse (bortset fra rengøring) og reparation, som for eksempel udskiftning af elementer, skal foregå på en MSA fabrik. Der må ikke gøres forsøg på at foretage reparationer på stedet.

Opbevar MSA Workman-stativet på et køligt og tørt sted, og væk fra direkte sollys. Undgå områder hvor der findes varme, fugt, lys, olie og kemikalier eller deres dampe. Udstyr, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, må ikke opbevares på det samme sted som ubrugeligt udstyr. Meget snavset, vådt, eller på anden måde kontamineret udstyr skal vedligeholdes på forsvarlig måde (f. eks. tørret og rengjort) inden opbevaring. Inden udstyr, som er blevet opbevaret i længere perioder, tages i brug, skal der foretages en formel inspektion af en kompetent person. Stativ skal beskyttes fra mekaniske misdannelser eller mekanisk overbelastning (eller slag). Typisk tilfælde – personen der simpelthen efterlader materialet og hurtigt placerer tunge genstande på det.

Transporter MSA Workman-stativet i en indpakning for at beskytte den imod snit, fugt, kemikalier og deres dampe, ekstreme temperaturer og ultraviolette stråler.

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

1. Función y aplicación: El cabezal del Trípode MSA Workman es de aleación de aluminio y sus soportes son de aleación aluminio de alta resistencia. El trípode cumple con el estándar EN 795, clase B. El trípode es un dispositivo de anclaje temporario transportable de un sistema anticaídas personal y de rescate. Puede utilizarse para prevención de caídas, rescate, recuperación, evacuación, dependiendo de los accesorios incluidos. La figura 32 muestra las configuraciones de los accesorios opcionales, y las aplicaciones típicas de estos sistemas.

2. Utilización de los accesorios del Trípode MSA Workman: (1) La argolla giratoria central debe utilizarse para los sistemas anticaídas personales, tales como las líneas de anclaje flexibles (EN 353-2) o el elevador de pluma MSA (FIGS 28&29). Consulte las instrucciones del usuario incluidas con estos productos, para la instalación y uso de cada uno de estos componentes opcionales (FIG. 7). (2) Las argollas giratorias de montaje lateral se utilizan para agregar accesorios tales como la polea MSA montada por separado, P/N 506222, para el cabestrante MSA de montaje lateral (FIGS 26&27), y el RTFA de rescate (Dispositivo anticaídas retráctil) MSA (FIG 6). (3) El cabestrante MSA de montaje lateral está montado en el Trípode junto con la polea MSA montada por separado, P/N 506222, y el mosquetón, P/N 10089207. (4) El RTFA MSA y RTFA de rescate se ajustan al Trípode por medio de bases de montaje en los soportes, P/N 506216 o 506232. (5) Hay un pasador de detención en la extensión de cada soporte. Cada pasador se inserta a través de los orificios seleccionados en los soportes superiores e inferiores, cuando se logra la extensión deseada de los soportes (FIG. 8). (6) La correa de la base del soporte es necesaria para mantener la posición de los soportes del trípode y distribuir las cargas aplicadas durante el uso del sistema (FIG 52). Los trípodes tienen fijadores en la base de cada soporte inferior, a través de los cuales se introduce la correa de la base del soporte. Se arma completamente cuando el extremo se pasa por los tres accesorios, se conecta a través de la hebilla de leva, y se ajusta. (7) La correa del soporte también puede conectarse a la parte superior del trípode utilizando el mosquetón, P/N 10089207, y puede utilizarse como una correa de transporte (FIG. 9). (8) La bolsa de nylon se utiliza para proteger el trípode, durante el transporte y almacenamiento (FIG. 10). (9) El mosquetón, P/N 10089207, se utiliza para montar la polea opcional de montaje dividido de MSA, P/N 506222, a los puntos laterales de fijación en la parte superior del trípode. (10) La polea de Montaje Separado está diseñada para trabajar en conjunto con un RTFA de rescate o Cabestrante MSA de montaje lateral, donde el cable del RTFA de rescate o Cabestrante pasa a través de la polea de montaje lateral y desciende en el centro del acceso de trabajo. (11) El elevador de pluma MSA opcional o un RTFA MSA pueden agregarse al punto de fijación central en el cabezal del Trípode. (12) Póngase en contacto con MSA para más información sobre la conexión de los componentes opcionales para el trípode, o consulte las instrucciones para el usuario, proporcionadas con cada componente.

3. Instrucciones de uso: Es responsabilidad usuario del trípode MSA Workman asegurarse de estar familiarizado con estas instrucciones de uso y capacitado por una persona competente. Asegúrese que usted haya sido adecuadamente instruido en el uso del trípode Workman de MSA y asegúrese de que usted comprenda completamente como funciona.

4. Procedimiento operativo: No abra la tapa de acceso al espacio confinado, antes de terminar la instalación del trípode y de todos los otros componentes del sistema. Levantamiento y ajuste del trípode (FIG. 13-18): Paso 1: Mueva el trípode a una posición vertical, con los soportes hacia abajo. Paso 2: Ajuste cada soporte, uno a la vez, hacia afuera y en una posición trabada. Observe que cada soporte se dobla automáticamente hacia arriba, cuando la bisagra se traba. Verifique que la bisagra esté trabada. Paso 3: Coloque los soportes alrededor de la tapa, según la geometría del área de trabajo y las condiciones de la superficie. Consultar 6. Informe de diseño: sección 4 para requisitos de distancia. Paso 4: Los componentes opcionales que se añadirán a la parte superior del trípode, como la polea de Montaje Compartido, deberían montarse, en esta ocasión, en la parte superior del trípode. Siga las instrucciones apropiadas del usuario, para cada componente opcional que se conecte al trípode. Paso 5: Levante el trípode, un soporte a la vez, tirando el pasador (que está fijado en la sección del soporte superior), deslizando cada vez más la sección del soporte inferior, y volviendo a colocar el pasador. Repita el procedimiento para cada soporte, hasta que la parte superior del trípode esté a la altura deseada. La parte superior del trípode debería estar nivelada cuando se termine la instalación. Tenga cuidado de no extender demasiado el soporte, para que el trípode no se caiga. Los soportes del trípode no deben extenderse más allá de la marca máxima ver FIG 8. Paso 6: Una vez que esté a la altura adecuada, verifique que el trípode se establezca y esté en posición vertical. Pase la correa de la base del soporte a través de las bases, en la parte inferior de los soportes del trípode. Verifique que todos los pasadores de los soportes estén fijos de manera segura, y ponga el soporte de manera extendida. Ajuste la correa a través de todos los conectores, tirando el extremo suelto de la cincha, a través de la hebilla de leva. Cuando todo el equipo esté instalado en el trípode, verifique por última vez que esté estable y en posición vertical. Realice los ajustes finales. Posteriormente, retire la escotilla y tapa de acceso.

Para plegar el trípode con el fin de transportarlo o almacenarlo, invierta el procedimiento de montaje. Para sacar los seguros de las bisagras del soporte, tire el soporte hacia abajo y sujételo hacia dentro. Sujete los soportes del trípode de manera segura, con una correa en la parte inferior, como se muestra (FIG. 18).

5. Pautas de inspección: Paso 1: Inspeccione las etiquetas del trípode, para verificar que éstas existan y sean legibles. Verifique los registros de inspección formal, para cerciorarse de que se ha realizado una inspección formal en los últimos 6 meses. Si el registro no indica que se ha realizado una inspección formal en los últimos 6 meses (al estar marcado), o si falta alguna etiqueta o ésta es ilegible, no utilice el trípode y márkelo como "INUTILIZABLE", hasta que una persona competente realice la inspección formal. Paso 2: Inspeccione el ensamble de la parte superior para verificar que no exista corrosión, grietas, deformación, fracturas, que no falten piezas ni que éstas estén alteradas, quemaduras y exposiciones al calor y a sustancias químicas. Paso 3: Inspeccione todas las piezas metálicas (es decir, parte superior, soportes, pasadores de los soportes, pasadores de fijación, bases), para verificar que no exista deformación, fracturas, grietas, corrosión, orificios profundos, bordes mal acabados, aristas cortantes, cortes, muescas profundas, que falten piezas o que éstas estén sueltas, que no funcione adecuadamente, y evidencia de exposición excesiva al calor y a sustancias químicas. Paso 4: Inspeccione todas las piezas no metálicas (es decir, almohadillas antideslizantes de las bases, etiquetas y correa de la base de los soportes), para verificar que no falten piezas ni que éstas estén cortadas, rotas, excesivamente gastadas, o sueltas. Verifique que tampoco haya evidencia de quemaduras y exposición excesiva al calor y a sustancias químicas. Paso 5: Verifique la función de los soportes del trípode. Los soportes deberían moverse suavemente en las cavidades de éstos, y deberían asentarse firmemente cuando se muevan a la posición totalmente abierta. Los soportes inferiores deberían deslizarse suavemente en los soportes superiores, a lo largo de toda la extensión. Los soportes del trípode deberían pivotar fácilmente y permanecer planas sobre el piso, cuando se levante el trípode. Paso 6: Inspeccione cada componente y subsistema de todo el sistema, según las instrucciones del fabricante asociado. Una inspección detallada debe ser registrada en la Lista de Verificación de Inspección. Después de la inspección. Marque o perforo la etiqueta de inspección para indicar que la inspección formal fue completada.

6. Declaraciones de diseño: (1) La superficie (anclaje) donde se instale un trípode, debería no inclinarse más de 152 mm sobre una distancia de 3 m. Si se inclina a más de 2.8°C, el trípode podría deslizarse o caer.

(2) La solidez del suelo (base, piso) donde se colocará el Trípode no puede ser menor a 10KN. El trípode está diseñado para que lo utilice sólo una persona. Otro personal que trabaje cerca de ésta área, como parte de un equipo de apoyo, requerirá sistemas diferentes e independientes de seguridad, dependiendo de su propósito y función en el trabajo.



- (3) DEBE tenerse en cuenta la zona mínima que debe estar despejada por debajo del usuario para prevenir una colisión con alguna estructura o con el suelo. La distancia al suelo depende del tipo de subsistema de conexión utilizado, y la ubicación del anclaje o conector del anclaje. Prevenga las caídas bruscas y el impacto con objetos que estén adyacentes o en el trayecto de la caída. Trabaje todo el tiempo directamente bajo el anclaje/conector. Si no sigue esta recomendación, puede provocarle lesiones graves o la muerte.
- (4) La distancia al suelo entre la posición de los soportes del trípode levantado y en posición de trabajo y el acceso a través del cual el trabajador descenderá, debe ser aquella en la que ninguno de los soportes del trípode se coloque sobre el acceso ni demasiado cerca del borde de un orificio permitiendo que caigan dentro de la abertura. La distancia al suelo entre la posición de trabajo de cada una de los soportes del trípode y la parte exterior del anclaje, debería ser de un mínimo de 0.9 m, permitiendo un movimiento ilimitado del personal de apoyo durante el levantamiento, uso y plegado (FIG. 11-12). Mantenga el área libre de obstrucciones, riesgos de caídas y derrames, los cuales podrían afectar la operación segura del sistema de trabajo para el rescate ante una caída.
- (5) Debe existir una distancia exterior suficiente al suelo sobre el anclaje, para levantar completamente el trípode. Esta distancia al suelo se proporciona en la figura 1. El espacio interior para estar de pie, depende de los componentes del sistema (accesorios personales), que pueden estar fijados a la parte superior del trípode. Consulte las Instrucciones del Usuario proporcionadas con cada componente del sistema, para determinar el efecto sobre la distancia en la parte superior, debido a dicha instalación.
- (6) Los ambientes ácidos o alcalinos u otros con sustancias perjudiciales, pueden dañar las partes físicas del trípode. Si se está trabajando en un ambiente químicamente agresivo consulte MSA, para determinar los componentes aceptables del sistema, para sus condiciones específicas. Los riesgos químicos, calor y corrosión pueden dañar al trípode. Se requieren inspecciones formales más frecuentes en ambientes con riesgos químicos, calor y corrosión. No lo utilice en ambientes con temperaturas superiores a 85 °C. No lo exponga a ambientes corrosivos durante periodos prolongados. Tenga extrema precaución al trabajar cerca de fuentes de energía eléctrica. Mantenga una distancia segura al trabajar (de preferencia, al menos 3 m), de los riesgos eléctricos. Cuando trabaje cerca de piezas de maquinaria móvil (por ejemplo, correas transportadoras, ejes de rotación, prensas, etc.), cerciórese de que no hay piezas sueltas en ninguna parte del sistema.
- (7) El usuario debe tener un plan de rescate y los medios para implementarlo a su alcance. El plan debe tener en cuenta el equipo y la formación especial necesarios para efectuar un rescate rápido bajo todas las condiciones previsibles.
- (8) Todos los componentes (por ejemplo: arnés anticaídas, elementos anticaídas retráctiles cuerdas del uno mismo-retractable, mosquetones, ganchos de seguridad, etc.) conectados al trípode Workman de MSA DEBEN ser compatibles. El trípode Workman de MSA está diseñado para ser usado con componentes MSA aprobados y conectados al subsistema. Uso del trípode Workman de MSA mal ensamblado con productos hechos por terceros que no son aprobados por escrito por MSA puede afectar adversamente la capacidad funcional entre el sistema y la confiabilidad de todo el sistema. Contacte MSA para consultas o información adicional.
- (9) El trípode MSA Workman está diseñado para que lo utilice una persona con un peso total combinado que no supere los 181 kg, incluyendo vestimenta, herramientas y otros objetos portados por el usuario. Es necesario que el usuario tenga una buena condición médica para trabajar en altura. Ciertas condiciones médicas pueden amenazar la seguridad de los usuarios durante el uso normal del trípode Workman de MSA y en emergencias (tomando medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Si tiene dudas, consulte a su médico antes de usarlo. Las mujeres embarazadas y menores NO DEBEN USAR NUNCA el trípode Workman de MSA.

## ADVERTENCIAS

El único dispositivo de retención aceptable para usarse en sistemas de prevención de caídas es un arnés de cuerpo completo para EN 361.

El sistema anticaídas SÓLO DEBE conectarse a la argolla en D dorsal o a la frontal que tengan la etiqueta anticaídas "A". Estos puntos de anclaje también pueden usarse para conectar un sistema de salvamento. Nunca use la argolla en D de la cadera para protección anticaídas o protección al escalar. La argolla en D de la cadera de un arnés DEBE usarse EXCLUSIVAMENTE para conectar un sistema de posicionamiento de trabajo (EN 358) pero NUNCA un sistema anticaídas.

El trípode Workman de MSA DEBE ser totalmente inspeccionado antes de cada uso para verificar que está en condiciones de servicio. Examine cada parte del trípode, para verificar que no exista un desgaste severo, que no falten piezas o que éstas estén rotas, corrosión u otros daños. Examine si existe la etiqueta o si ésta es legible; si hay evidencia de función y ajuste impropios, o alteración de algún componente. No use el trípode Workman de MSA hasta que se confirme por escrito por una persona competente si la inspección revela alguna condición insegura. Adicionalmente, el trípode Workman de MSA DEBE ser inspeccionado una vez cada 6 meses por una persona competente autorizada por la legislación actualizada en el país de uso. Vea las pautas de inspección.

NO modifique o intente reparar el trípode Workman de MSA. Solo MSA o empresas con autorización escrita de MSA pueden reparar el trípode Workman de MSA. El sistema no deberá ser usado fuera de sus límites, o para cualquier otro propósito que no sea para lo cual se diseñó.

Cualquier trípode que ha estado sujeto a las fuerzas de detención de una caída, debe retirarse inmediatamente de servicio y marcarse como "INUTILIZABLE" hasta que se someta a los procedimientos de inspección y sea apto para su uso.

Es esencial para la seguridad del usuario que si el trípode Workman de MSA es revendido fuera de su país original de destino, el revendedor debe proveer instrucciones e información adicional relevante para el uso, mantenimiento, examinación periódica y para reparación en el idioma en el que el trípode Workman de MSA va a ser usado.

No cumplir estas advertencias o un mal uso, pueden causar daños personales o la muerte.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Adhiérase estrictamente a las instrucciones de limpieza en esta sección para prevenir efectos adversos en los materiales usados en el trípode Workman de MSA. Limpie el trípode con una mezcla de agua y detergente suave. Seque los accesorios con una toalla limpia. No acelere el secado con calor. La acumulación excesiva de polvo, pintura y otros materiales extraños pueden afectar el funcionamiento apropiado de los componentes, y en casos severos los puede debilitar. Preguntas relacionadas a las condiciones de los componentes y su limpieza deben hacerse directamente a MSA.

El equipo que esté dañado o que necesite ser reparado debe marcarse como "INUTILIZABLE" y debe retirarse de circulación. El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y la reparación, como el recambio de piezas, debe ser realizado por la fábrica MSA. No intente realizar reparaciones sobre la marcha.

Almacene el trípode Workman de MSA en un sitio fresco, seco y limpio, alejado de la luz directa del sol. Evite lugares donde pueda haber calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores u otros elementos degradantes. El equipo que esté dañado o que necesite mantenimiento no debe guardarse en los mismos lugares que el equipo usable. Debe realizarse mantenimiento del equipo que esté muy sucio, mojado o contaminado de alguna manera de forma apropiada (por ej. , secado y limpiado) antes de guardarse. Antes de usar un equipo que estuviera guardado durante un largo periodo de tiempo, una persona competente debe inspeccionarlo formalmente. Se protegerá al trípode de cualquier deformación o fatiga mecánica (o impacto). Caso típico - las personas lo dejan en almacenamiento de materiales y colocan elementos pesados sobre el mismo.

Transporte el trípode Workman de MSA en un embalaje que lo proteja de cortes, humedad, químicos y sus vapores, temperaturas extremas, y rayos ultravioleta.

## SUOMI

### KÄYTTÖOHJEET

1. Toiminta ja käyttö: MSA Workman-kolmijalan pää on alumiiniseosta ja jalat vedonkestävää alumiiniseosta. Kolmijalka on direktiivin EN 795 luokan B mukainen. Kolmijalka on liikuteltava väliaikainen henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän ja pelastusjärjestelmän ankkurointilaitte. Sitä voidaan käyttää putoamisen pysäyttämiseen, pelastustöihin, hakemiseen, evakuointiin, riippuen siitä, mitä liitäntäosia kokoonpano sisältää. Kuva 32 osoittaa valinnaisten varusteiden kokoonpanot ja näiden järjestelmien tyypilliset käyttökohteet.

2. MSA Workman-kolmijalan kiinnittimien käyttäminen: (1) Keskinivelsilmukkaa käytetään putoamissuojajärjestelmissä, kuten joustavissa ankkuriköysissä (EN 353-2) tai puomilla varustetussa MSA-taljassa (KUVAT 28 ja 29). Katso näiden laitteiden mukana toimitetuista erillisistä käyttöohjeista kunkin valinnaisen osan asennus- ja käyttöohjeet (KUVA 7). (2) Sivuuun asennettuja nivelsilmukoita käytetään lisävarusteiden asentamiseen, näitä ovat mm. MSA Split-Mount-talja (osanro 506222), MSA Side-Mount-vinssi (KUVAT 26 ja 27), ja MSA pelastus -RTFA (kelautuva liukutarrain) (KUVA 6). (3) Sivuuun asennettava MSA-talja kiinnitetään kolmijalkaan yhdessä MSA Split-Mount-taljan (osanro 506222) ja karbiinikoukun (P/N 10089207) kanssa. (4) MSA -RTFA ja pelastus -RTFA asennetaan kolmijalan jalkoihin asennuskiinnikkeillä (osanro 506216 tai 506232). (5) Jokaisessa jatkettavassa jalassa on yksi pidiketappi. Jokainen tappi asetetaan valittuihin aukkoihin jalkojen ylä- ja alaosassa sen jälkeen, kun määritelty jalkojen pituus on saavutettu (KUVA 8). (6) Jalkojen alahihna on välttämätön kolmijalan asennon ylläpitämiseen ja kuormituksen jakamiseen käytön aikana (KUVA 52). Kolmijaloissa on jokaisen jalan alaosaan liitännät, minkä kautta jalkojen alahihna pujotetaan. Se on asennettu kokonaan paikalleen, kun hihnan pää on reititetty kaikkien kolmen liitoskohdan kautta, pujotettu säätösoljen läpi ja kiristetty. (7) Jalkahihna voidaan kytkeä myös kolmijalan päähän karbiinilla (osanro 10089207), ja sitä voi käyttää kantohihnana (KUVA 9). (8) Nailonista kantokassia käytetään kolmijalan suojaamiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana (KUVA 10). (9) Karbiinia (osanro 10089207) käytetään valinnaisen MSA Split-Mount-taljan (osanro 506222) asentamiseen kolmijalan pään sivukiinnityskohtiin. (10) Split-Mount-talja on suunniteltu käytettäväksi yhdessä pelastus-RTFA:n tai sivuuun asennettavan MSA Side-Mount-vinssin kanssa, missä pelastus-RTFA:n tai vinssin vaijeri reititetään sivuuun asennettavan taljan läpi ja laskeutuu sisäänmenoaukon keskelle. (11) MSA Boom Hoist-vinssi tai MSA -RTFA voidaan asentaa lisävarusteena kolmijalan pään keskikiinnityskohtaan. (12) Ota yhteyttä MSA:han, kun haluat saada lisätietoja valinnaisten osien kiinnityksestä kolmijalkaan, tai katso lisätietoja jokaisen osan mukana toimitetut erilliset käyttöohjeet.

3. Käyttöohjeet: On sinun vastuullasi varmistaa, että he perehtyvät ohjeiden MSA Workman-kolmijalan, ja opettaa heitä laite, jota käytetään vain ammattitaitoinen henkilö. Varmista, että sinulla on riittävä koulutus tämän MSA Workman-kolmijalan käyttöä varten, ja varmista vielä, että ymmärrät täysin, kuinka järjestelmä toimii.

4. Laitteen käyttäminen: Älä avaa ahtaiden tilojen kulkuaukon kantta, ennen järjestelmän ja muiden järjestelmän osien asentamista. Kolmijalan pystyttäminen ja säätäminen (KUVAT 13–18): Vaihe 1: Kallista kolmijalkaa pystysuorassa asennossa niin, että sen jalat ovat maassa. Vaihe 2: Käännä jokaista jalkaa, yksi kerrallaan, ulospäin ja lukittuun asentoon. Huomaa, että kukin jalka napsahtaa automaattisesti ylöspäin saranan lukituessa. Tarkasta saranan luotettava lukitus. Vaihe 3: Sijoita jalat kansiluukun ympärille työalueen geometrian ja pintaolosuhteiden mukaisesti. Katso kohta 6. Suunnitteluohjeet: osa 4 varoitusvaatimukset. Vaihe 4: Kolmijalan päähän asennettavat valinnaiset osat, kuten Split-Mount-vinssi, on asennettava tässä vaiheessa. Noudata jokaisen kolmijalassa käytettävän valinnaisen osan käyttöohjeita. Vaihe 5: Nosta kolmijalkaa jalka kerrallaan tapista vetämällä (kiinnitetty jalan yläosaan), ja asteittain liu'uttamalla jalan alaosa. Kiinnitä tämän jälkeen tappi uudelleen. Toista sama muiden jalkojen kohdalla, kunnes kolmijalan pää on halutulla korkeudella. Kun asennus on valmis, kolmijalan pään tulee olla vaakatasossa. Varo, ettet pidennä jalkoja liian paljon jatkokohdista, koska se voi aiheuttaa kolmijalan kaatumisen. Kolmijalan jalkoja ei saa levittää kauemmas kuin maksimimerkintä, katso KUVA 8. Vaihe 6: Kun kolmijalka on oikealla korkeudella, tarkasta että kolmijalka seisoo paikallaan vakaasti ja luotisuorassa. Pujota jalkojen alahihna jalkojen läpi kolmijalan alaosaan. Tarkasta kaikki jalkatapit, tarkasta niiden luotettava kiinnitys ja aseta jalat astinlauta alaspäin. Kiristä kaikkien liittimien hihnaa vetämällä punoshihnan löysä pää säätösoljen läpi. Kun kaikki laitteet ovat paikallaan kolmijalassa, tarkasta lopuksi luotisuus ja vakaus. Suorita lopulliset säädöt. Irrota tämän jälkeen kansiluukku ja kulkuaukon kansi.

Kokoa kolmijalka kuljetusta ja varastointia vasten suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä. Avaa jalan saranalukot vetämällä jalkaa alaspäin ja kääntämällä sitä sisäänpäin. Kiinnitä kolmijalan jalat luotettavasti yhteen alahihnalla kuvan mukaisella tavalla (KUVA 18).

5. Tarkastusohjeet: Vaihe 1: Tarkasta kolmijalan arvokilpien paikallaan olo ja niiden luettavuus. Tarkasta virallisesta tarkastustaulukosta, että virallinen tarkastus on suoritettu viimeisten 6 kuukauden aikana. Mikäli taulukossa ei osoiteta, että virallinen tarkastus on suoritettu edellisten 6 kuukauden aikana (varustettu leimamerkinä), tai jos mikä tahansa arvokilpi puuttuu tai sitä ei voi lukea, poista kolmijalka käytöstä ja liitä siihen merkintä "EI SAA KÄYTTÄÄ", kunnes se on muodollisesti tarkastettu ja todettu toimivaksi. Vaihe 2: Tarkasta kokoonpanon pää korroosion, halkeilemien, vääntymien, murtumien, muutettujen tai puuttuvien osien, palovaurioiden ja kuumuudelle ja kemiallisille aineille altistumisen aiheuttamien vaurioiden varalta. Vaihe 3: Tarkasta kaikki metalliosat (eli pää, jalat, jalkatapit, kiinnitystapit, jalat) vääntymien, murtumien, säröjen, korroosion, rosoutumien, pursereunojen, terävien reunojen, viiltojen, lovien, puuttuvien tai irtonaisten osien, vääran toiminnan ja liialliselle kuumuudelle tai kemiallisille altistuksille joutumisen varalta. Vaihe 4: Tarkasta kaikki ei-metalliosat (eli liukuesteet jalkojen pohjasta, arvokilvet ja jalkojen alaosaan hihna) lovien, rikkoutumisen, liiallisen kulumisen, puuttuvien tai irrallisten osien varalta. Tarkasta, ettei jälkiä palovaurioista tai liialliselle kuumuudelle tai kemikaaleille altistuksesta ole. Vaihe 5: Tarkasta kolmijalan jalkojen toiminta. Jalkojen tulee liikkua joustavasti jalkataskuissa ja asettaa kunnolla paikalleen siirrettäessä niitä täysin avattuun asentoon. Jalkojen alaosaan tulee liukua joustavasti jalkojen yläosassa koko niiden pituudeltaan. Kun kolmijalka on pystytetty, kolmijalan jalkojen tulee kääntyä helposti ja pysyä tasaisesti alustalla. Vaihe 6: Tarkasta koko järjestelmän jokainen osa ja alajärjestelmä vastaavien valmistajien ohjeiden mukaisesti. Yksityiskohtaiset tarkastukset tulee kirjata tarkastuslistaan. Merkitse tai rei'itä tarkastuskortti merkiksi siitä, että täydellinen ja virallinen tarkastus on suoritettu.

6. Mallikohtaisia ohjeita: (1) Kolmijalan asennuspinta (ankkurointi), ei saa kallistua enempää kuin 152 mm kolmen (3) metrin matkalla. Mikä tahansa tätä 2,8° arvoa suurempi kallistuskulma voi aiheuttaa kolmijalan liukumisen tai kaatumisen.

(2) Maan (alusta, lattia) voima kolmijalan ollessa paikalleen asetettuna ei saa olla alle 10KN. Kolmijalka on tarkoitettu yhden henkilön käyttöön. Osana tukijoukkoa työskentelevä muu henkilöstö, tarvitsee erilliset ja itsenäiset turvajärjestelmät käyttötarkoituksen ja työtehtävien mukaisesti.

(3) Käyttäjän alapuolella on pidettävä tarpeellinen vähimmäisväly, jotta välttyään törmäyksiltä rakenteen tai maan kanssa. Vapaan tilan määrä vaihtelee käytössä olevasta liitettävästä alajärjestelmästä ja ankkuroinnin ja ankkurointiliitäntöjen sijainnista. Estä heiluva putoaminen ja esteisiin iskeytyminen putoamismatkalla tai sen läheisyydessä. Työskentele aina suoraan ankkuroinnin/ankkurointiliitäntöjen alapuolella. Tämän varoituksen

laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

(4) Vapaa välys pystytetyn ja työasennossa olevan kolmijalan jalkojen ja kulkuaukon välillä, josta työntekijä lasketaan, tulee olla sellainen, ettei mikään kolmijalan jaloista sijaitse kulkuaukon yläpuolella, ei ole liian lähellä aukon reunaa, tai voi pudota aukkoon. Vapaa välys jokaisen kolmijalan jalkojen ja ankkuroinnin ulkopuolen tulee olla vähintään 0,9 m ja sen täytyy mahdollistaa tukihenkilöstön rajoittamaton liike kolmijalan nostamisen, käytön ja kokoamisen aikana (KUVA 11–12). Pidä työskentelyalue vapaana esteistä, kaatumisvaaroista ja roiskeista, jotka saattavat heikentää pelastusjärjestelmän turvallista toimintaa.

(5) Ankkuroinnin yläpuolella täytyy olla riittävästi tilaa, jotta kolmijalka voidaan pystyttää kokonaan. Tämä vapaa välys on esitetty kuvassa 1. Sisätilan vapaa korkeus riippuu järjestelmän osista (valinnaiset lisävarusteet), joita saattaa olla kiinnitetty kolmijalan päähän. Katso lisätietoja jokaisen järjestelmäosan mukana toimitetuista omista käyttöohjeista, vapaan korkeuden määrittämiseksi kyseisen asennuksen kohdalla.

(6) Happamat, emäksiset tai muut kovia aineita sisältävät ympäristön olosuhteet voivat vahingoittaa kolmijalan metalliosia. Jos työskennellään kemiallisesti ankarissa ympäristöissä, ota yhteyttä MSA:han ja pyydä tiedot erityisolosuhteisiin hyväksytyistä järjestelmäosista. Kemialliset vaaratekijät, kuumuus ja korrosio voivat vahingoittaa kolmijalkaa. Muodollisia tarkastuksia on suoritettava useammin ympäristöissä, joissa on kemiallisia vaaratekijöitä, kuumuutta ja syöpymistä. Älä käytä ympäristöissä, joissa lämpötilat ovat yli 85 °C. Älä altista syövyttävälle ja ruostuttaville olosuhteille pidempiä aikoja. Käytä erityistä varovaisuutta työskennellessä jännitteellisten sähkölähteiden läheisyydessä. Säilytä turvallinen työskentelytätisyys (miehellään vähintään 3 metriä) sähköisistä vaaratekijöistä. Kun työskennellään lähellä liikkuvia koneen osia (esim. liukuhihnat, pyörivät akselit, puristimet jne.), varmista, että missään järjestelmän osassa ei ole irrallisia osia.

(7) Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja sen toteuttamiseen tarvittavat välineet valmiina. Suunnitelmassa on otettava huomioon kulloinkin nopeisiin pelastustoimiin välttämätön laite ja erikoiskoulutus kaikkia ennakoitavissa olevia olosuhteita varten.

(8) Kaikkien tähän MSA Workman-kolmijalan liitettävien osien (esim. kokovaljaiden, iskua vaimentavien taljaköysien, karbiinien, pikalukkojen jne.) TÄYTYY olla yhteensopivia keskenään. MSA Workman-kolmijalka on suunniteltu käytettäväksi MSA:n hyväksymien osien ja liitettävien alajärjestelmien kanssa. Jos MSA Workman-kolmijalan alajärjestelmissä käytetään muiden valmistajien valmistamia ja toimittamia tuotteita, joita MSA ei ole kirjallisesti hyväksynyt, järjestelmän osien toiminta ja koko järjestelmän luotettavuus voivat heikentyä. Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys MSA:han.

(9) MSA Workman-kolmijalka on suunniteltu yhden henkilön käyttöön, jonka vaatteiden, työkalujen ja muiden työvälineiden yhdistetty paino ei ole yli 181 kg. Korkeudessa tehtävään työhön vaaditaan käyttäjän hyvää terveyttä. Tietty, terveyteen liittyvät olosuhteet voivat uhata käyttäjän turvallisuutta MSA Workman-kolmijalan normaalin käytön ja hätätilanteiden aikana (lääkitys, sydän-ja verisuonihäiriöt jne.). Epäselvissä tapauksissa kysy ensin neuvoa lääkäriltä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA KOSKAAN käyttää MSA Workman-kolmijalkaa.

## VAROITUKSET

Kokovaljaat EN 361:en on ainoa hyväksytty kehonkiinnityslaite jota voidaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä.

Putoamissuojajärjestelmän, SAA kiinnittää VAIN takana olevaan D-renkaaseen tai edessä olevaan D-renkaaseen, jossa on putoamissuojan kiinnitystarra "A". Näihin pisteisiin voidaan kiinnittää myös pelastusjärjestelmä. Älä käytä lonkka-D-rengasta putoamis- tai noususuojana. Valjaiden lonkka-D-rengasta SAA käyttää VAIN työasemointijärjestelmän (EN 358) yhdistämiseen eikä KOSKAAN putoamis- tai noususuojana.

MSA Workman-kolmijalka TÄYTYY tarkastaa täydellisesti ennen sen jokaista käyttökertaa ja varmistaa, että se on täydellisessä ja turvallisessa käyttökunnossa. Tarkasta kolmijalka sentti sentiltä, vakavan kulumisen, puuttuvien tai rikkoutuneiden osien tai muiden vaurioiden varalta. Tarkasta, onko arvokilpi paikallaan ja luettavissa; jos järjestelmä ei toimi luotettavasti, se ei sovellu käytettäväksi tilanteeseen tai jos sen osia on muunneltu. Älä käytä MSA Workman-kolmijaloissa, jos tarkastuksessa ilmenee epäluotettavaa toimintaa ja ellei sitä ole hyväksytty tarkastuksessa pätevän ja valtuutetun henkilön allekirjoituksella. Lisäksi käyttömaan voimassa olevan lainsäädännön nojalla valtuutetun pätevän henkilön ON tarkastettava MSA Workman-kolmijalka 6 kuukauden välein. Katso tarkastusohjeet.

ÄLÄ muuntele tai yritä korjata itse MSA Workman-kolmijaloissa. Ainoastaan MSA tai MSA:n kirjallisella lupavaltuutuksella hyväksytyt osapuolet voivat suorittaa tämän MSA Workman-kolmijalan korjauksen. Järjestelmää ei saa käyttää sille asetettujen rajoitusten ulkopuolella, tai muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön.

Jos kolmijalka on ollut käytössä putoamissuojauksessa ja siihen on kohdistunut törmäysvoimia, se on välittömästi poistettava käytöstä, siihen on liitettävä merkintä "EI SAA KÄYTTÄÄ", kunnes se on muodollisesti tarkastettu ja todettu toimivaksi.

Käyttäjän turvallisuudelle on oleellisen tärkeää, että jos MSA Workman-kolmijalka myydään eteenpäin alkuperäisen käyttömaan ulkopuolelle, on jälleenmyyjän toimitettava myös MSA Workman-kolmijalan ohjeet ja lisäksi kaikki käyttöä, kunnossapitoa, säännöllistä tarkastusta ja korjausta koskevat ylimääräiset tiedot kohdemaan omalla kielellä.

Näiden varoitusten laiminlyönti tai väärinkäyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.

## HUOLTO JA SÄILYTYS

Noudata huolellisesti tässä kappaleessa annettuja puhdistusohjeita, joiden avulla voidaan estää epäedulliset vaikutukset MSA Workman-kolmijaloissa käytettyihin materiaaleihin. Puhdista kolmijalka miedolla vesi-pesuaineliuksella. Kuivaa laitteen osat puhtaalla liinalla. Älä nopeuta kuivaamista lämmöllä. Liiallinen lian, maalin tai muiden epäpuhtauksien kerääntyminen voi vaikuttaa osien käyttöön haitallisesti ja jopa heikentää niitä. Osoita osien turvallista käyttötilaa ja puhdistusta koskevat kysymykset MSA:lle.

Vaurioituneet ja huoltoon kaipaavat laitteet tulee varustaa tarralla "EI SAA KÄYTTÄÄ" ja poistaa käytöstä. Korjaavan huollon (muun kuin puhdistuksen) ja korjaustyöt, kuten esim. osien vaihdon, suorittaa MSA:n tehdas. Älä yritä suorittaa korjauksia käyttöpaikalla.

Säilytä MSA Workman-kolmijalka kuivassa, viileässä ja puhtaassa paikassa poissa suoralta auringonpaisteelta. Vältä alueita, joissa voi ilmaantua kuumuutta, kosteutta, valoa, öljyä ja kemikaaleja tai niiden höyryjä tai muita tuotteen ominaisuuksia heikentäviä tekijöitä. Älä säilytä vaurioitunutta tai huoltoon kaipaavaa laitetta yhdessä käytössä olevan laitteen kanssa. Erittäin tahriintuneet, märät tai muuten likaantuneet laitteet on huollettava (esim. kuivattava ja puhdistettava) ennen säilytykseen laittamista. Anna pätevän henkilön tehdä muodollinen tarkastus ennen kuin laite otetaan käyttöön pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen. Kolmijalka tulee suojata mekaaniselta epämuodostumiselta ja mekaaniselta rasitukselta (tai iskuilta). Tyypillinen tapaus – laite jätetään varastoon ja sen päälle kasataan nopeasti painavia tavaroita.

Kuljeta MSA Workman-kolmijalkaa pakkauksessa, sen suojaamiseksi viilloilta, kosteudelta, kemikaaleilta ja niiden höyryiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja ultraviolettisäteiltä.

## FRANCAIS

## CONSIGNES D'UTILISATION

1. Fonction et application : La tête de trépied Workman de MSA est en alliage d'aluminium et les pieds sont en alliage d'aluminium à haute résistance à la traction. Le trépied est conforme à la norme EN 795 classe B. Le trépied est un dispositif d'ancrage provisoire transportable d'un système individuel d'arrêt des chutes et de sauvetage. Il peut également être utilisé pour les systèmes individuels d'arrêt des chutes, le secours, la récupération, l'évacuation en fonction des éléments d'attache qui sont fournis. La figure 32 indique les configurations des accessoires facultatifs et les applications typiques de ces systèmes.

2. Utilisation des attaches de trépied Workman : (1) L'émerillon central doit être utilisé pour les systèmes individuels d'arrêt des chutes, comme les supports d'assurage flexible (EN 353-2) ou le treuil à flèche « MSA Boom-Mounted Hoist » (Figures 28 et 29). Reportez-vous aux consignes d'utilisation fournies avec ces produits pour l'installation et l'utilisation de chacun de ces composants facultatifs (FIG. 7). (2) Les émerillons latéraux doivent être utilisés pour fixer les accessoires comme la poulie « MSA Split-Mount Pulley » avec la réf. 506222, pour le treuil latéral « MSA Side-Mount Hoist » (Figures 26 et 27) et l'antichute à rappel automatique de MSA (FIG. 6). (3) Le treuil latéral de MSA est monté au trépied conjointement avec la poulie « Split-Mount » de MSA (réf. 506222) et le mousqueton (réf. 10089207). (4) L'antichute à rappel automatique et l'antichute à rappel automatique pour sauvetage de MSA se fixent au trépied par des supports de fixation pour pieds. (Réf. 506216 ou 506232). (5) Une goupille d'arrêt est insérée dans chaque pied coulissant. Chaque goupille est insérée à travers les trous sélectionnés de la partie inférieure et de la partie supérieure des pieds pour obtenir la longueur souhaitée. (FIG. 8). (6) La sangle de soutien à la base des jambes est nécessaire pour maintenir la position des pieds du trépied et pour distribuer les charges appliquées pendant l'utilisation du système (FIG 52). Les trépieds comportent des attaches à la base de chaque pied inférieur, à travers laquelle la sangle de soutien à la base des pieds est filetée. Elle est entièrement assemblée lorsque l'extrémité est insérée à travers les trois attaches, et qu'elle est fixée par la boucle de la came et resserrée. (7) La sangle de soutien à la base des pieds peut également être rattachée à la tête du trépied à l'aide d'un mousqueton (réf. 10089207) et être utilisée comme courroie de transport. (FIG. 9). (8) Le sac fourre-tout en nylon est utilisé pour protéger le trépied pendant le transport et l'entreposage. (FIG. 10). (9) Un mousqueton (réf. 10089207) est utilisé pour fixer la poulie « Split-Mount » de MSA en option (réf. 506222) aux points d'attache latéraux de la tête du trépied. (10) La poulie de montage « Split-Mount » est conçue pour fonctionner conjointement avec un antichute à rappel automatique ou un treuil latéral de MSA (« MSA Side-Mount Hoist ») où la sangle de l'antichute à rappel automatique ou du treuil doit passer par la poulie latérale et descendre au centre de l'accès de travail. (11) Le treuil à flèche MSA ou un MSA antichute à rappel automatique en option peut être fixé au point d'attache central sur la tête du trépied. (12) Contacter MSA pour des informations sur la connexion des composants facultatifs au trépied ou se reporter aux consignes d'utilisation fournies avec chaque composant.

3. Consignes d'utilisation : Il est de la responsabilité des utilisateurs du trépied Workman MSA de s'assurer qu'ils sont familiarisés avec ces consignes d'utilisation et ont été formés par une personne compétente. Il faut assurer d'avoir reçu une formation adéquate pour l'utilisation de trépied MSA Workman et de totalement comprendre son fonctionnement.

4. Instructions de fonctionnement : Ne pas ouvrir le couvercle d'accès à l'espace clos avant de compléter l'installation du trépied et de tous les autres composants du système. Montage et ajustement du trépied (FIG. 13-18) : Étape 1 : Placer le trépied en position verticale avec les pieds qui reposent à plat sur le sol. Étape 2 : Déployer chaque pied, un à la fois, en position extérieure et verrouillée. À noter que chaque pied s'enclenche automatiquement vers le haut lorsque la charnière se verrouille. Vérifier que la charnière se verrouille. Étape 3 : Placer les pieds autour du couvercle de cale en prenant compte de la disposition de l'espace de travail et l'état de la surface. Reportez-vous à la section no. 6 qui traite de la conception et à la section 4 pour les exigences de dégagement. Étape 4 : Les composants en option qui seront fixés à la tête du trépied, comme la poulie « Split-Mount », doivent être fixés à la tête du trépied à cette étape. Suivre les instructions d'utilisation correspondant à chaque composant en option fixé au trépied. Étape 5 : Pour régler le trépied à la hauteur souhaitée, procéder pied par pied en tirant la goupille (fixée au niveau de la section supérieure du pied), en faisant glisser progressivement la section inférieure du pied et en réinsérant la goupille. Refaire cette procédure sur chaque pied jusqu'à ce que la tête du trépied soit à la hauteur souhaitée. La tête du trépied doit être droite lorsque l'installation est terminée. Prendre soin de ne pas trop allonger chaque jambe pour éviter de faire tomber le trépied. Les jambes du trépied ne doit pas être retirées plus que la marque maximale, voir Figure 8. Étape 6 : Lorsque la hauteur souhaitée est atteinte, vérifier que le trépied est stable et d'aplomb. Insérer la sangle de soutien dans les pieds à la base des jambes du trépied. Vérifier toutes les goupilles des pieds pour s'assurer qu'elles sont correctement fixées et régler les pieds à plat. Serrer la courroie à travers tous les connecteurs en tirant l'extrémité lâche à travers la boucle de la came. Lorsque tout l'équipement est en place sur le trépied, vérifier l'aplomb et la stabilité. Effectuer les derniers réglages. Retirer ensuite le panneau de trappe et le couvercle de trou d'homme.

Pour replier le trépied pour le transport ou l'entreposage, effectuer l'inverse de la procédure d'installation. Pour désengager les verrous des charnières des jambes, tirer le pied vers le bas et le pousser vers l'intérieur. Fixer fermement les pieds du trépied ensemble à l'aide de la courroie inférieure, comme illustré (FIG. 18).

5. Directives d'inspection : Étape 1 : Inspecter les étiquettes du trépied pour vérifier qu'elles sont bien là et lisibles. Vérifier la grille d'inspection formelle pour vous assurer qu'une inspection formelle a été effectuée dans les six (6) derniers mois. Si la grille n'indique aucune inspection formelle au cours des six derniers mois (par un poinçonnage) ou si une quelconque étiquette manque ou est illisible, retirer le trépied du service et l'identifier comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'une inspection formelle soit effectuée par une personne compétente. Étape 2 : Inspecter la tête pour y déceler de la corrosion, des fissures, des déformations, des fractures, des éléments altérés ou manquants, des brûlures et des signes d'exposition à la chaleur ou à des produits chimiques. Étape 3 : Inspecter toutes les parties métalliques (c'est-à-dire la tête, les jambes, les goupilles des jambes, les goupilles de fixation, les pieds) pour vérifier qu'ils ne comportent pas de déformations, fractures, fissures, corrosion, piqûres de corrosion, bavures, bords tranchants, coupures, entailles, pièces manquantes ou lâches, qu'il n'y a pas de mauvais fonctionnement et de signes d'exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques. Étape 4 : Inspecter toutes les pièces non métalliques (c'est-à-dire les patins antidérapants, les étiquettes et la sangle de soutien à la base des pieds) pour vérifier qu'elles ne sont pas coupées, brisées, excessivement usées, manquantes ou lâches. Vérifier s'il y a des traces de brûlures ou de dommages causés par une exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques. Étape 5 : Vérifier le fonctionnement des pieds du trépied. Les pieds doivent coulisser en douceur dans leur logement et doivent reposer fermement sur le sol lorsqu'ils sont déployés en position complètement ouverte. La partie inférieure des pieds doit coulisser en douceur dans son logement dans la partie supérieure des pieds, et ce sur toute sa longueur. Les pieds du trépied doivent pivoter facilement et demeurer à plat sur le sol lorsque le trépied est monté. Étape 6 : Inspectez chaque composant et sous-système du système complet en conformité aux instructions du fabricant associé. Des inspections détaillées doivent être enregistrées dans la liste de contrôle d'inspection. Après inspection, marquez ou percez l'étiquette d'inspection pour indiquer qu'une inspection formelle complète a été effectuée.

6. Déclarations de conception : (1) La surface (d'ancrage) où le trépied est installé ne doit pas être inclinée de plus de 152 mm sur une distance de 3 m. Un trépied placé sur une surface ayant une inclinaison supérieure à 2,8° risque de glisser ou de se renverser.

(2) La force du sol (base, plancher) lorsque le trépied sera placé doit être au moins de 10 kN. Le trépied est conçu pour être utilisé par une seule personne à la fois. Les autres personnes qui travaillent dans la zone immédiate en tant que membres de l'équipe de soutien doivent être retenues par un système de sécurité distinct et indépendant, adapté à leur travail.

(3) Un tirant d'air minimal DOIT être prévu au-dessous des pieds de l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec une structure ou avec le sol. Le dégagement nécessaire dépend du type de sous-système de raccord utilisé, de l'emplacement et de l'ancrage ou du raccord d'ancrage. Éviter les chutes pendulaires et les impacts avec des

objets qui se trouvent dans ou près de la trajectoire de chute. Toujours travailler directement sous l'ancrage/le raccord d'ancrage. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

(4) La distance entre l'emplacement des pieds du trépied déployé et en position de travail et l'ouverture par laquelle le travailleur descendra doit être suffisante pour qu'aucun des pieds du trépied ne soit placé au-dessus de cette ouverture ou soit placé trop près du bord d'un trou et ne puisse tomber dans l'ouverture. L'espace entre la position de travail de chacun des pieds du trépied et l'extérieur de l'ancrage doit être d'au moins 0,9 m et doit permettre le déplacement sans restriction du personnel de soutien pendant le montage, l'utilisation et le pliage (FIG 11-12). Garder l'aire de travail libre de toute obstruction et de tout danger d'accrochage et de déversement qui pourraient nuire au fonctionnement sécurisé du système de récupération.

(5) Au-dessus de l'ancrage, il doit y avoir suffisamment d'espace doit exister pour permettre le montage complet du trépied. La distance nécessaire est montrée dans la figure 1. L'espace nécessaire à l'intérieure dépend des composants du système (accessoires en option) qui sont fixés à la tête du trépied. Consulter les instructions d'utilisation fournies avec chaque composant du système pour déterminer la hauteur libre nécessaire pour une telle installation.

(6) Un environnement acide, alcalin ou contenant des substances corrosives peut endommager les éléments métalliques du trépied. Lorsque le travail est effectué dans un environnement chimiquement agressif, consulter MSA pour déterminer les composants de système acceptables pour vos conditions spécifiques. Des risques de pollution chimique, de chaleur et de corrosion peuvent endommager le trépied. Des inspections formelles plus fréquentes sont exigées dans des environnements où sont présents des produits chimiques, et des dangers liés à la chaleur et à la corrosion. Éviter toute utilisation dans des situations où les températures seraient supérieures à 85 °C. Ne pas exposer le trépied à un environnement corrosif pendant une période prolongée. Faire preuve d'une extrême prudence près des sources électriques sous tension. Maintenir une distance de travail sécuritaire (idéalement au moins 3m) des dangers électriques. Lors du travail à proximité de pièces de machinerie en mouvement (c'est-à-dire convoyeurs, arbres tournants, presses, etc.), il faut s'assurer qu'aucun élément du système n'est lâche.

(7) L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et des moyens en main pour pouvoir l'appliquer, et ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation spéciale nécessaire pour effectuer un secours prompt sous toutes les conditions envisageables.

(8) Tous les composants (par ex. harnais d'antichute, longe auto-rétractable, mousqueton, porte-mousqueton, etc.) connectés au trépied MSA Workman DOIVENT être compatibles. Le trépied MSA Workman est conçu pour être utilisé avec les composants et sous-systèmes de connexion approuvés par MSA. L'utilisation du sous-ensemble du trépied MSA Workman avec des produits fabriqués par d'autres sociétés non approuvées par écrit par MSA peut affecter négativement la capacité fonctionnelle entre les composants du système et la fiabilité de l'ensemble du système. Contactez MSA si vous avez des questions ou pour plus d'informations.

(9) Le trépied Workman de MSA est conçu pour être utilisé par une seule personne à la fois, ayant un poids maximum de 181 kg, incluant les vêtements, les outils et les autres articles portés par l'utilisateur. Une bonne santé médicale de l'utilisateur est nécessaire pour travailler en altitude. Certaines conditions médicales peuvent compromettre la sécurité des utilisateurs durant l'utilisation normale du trépied MSA Workman et dans les cas d'urgences (prise de médicaments, problème cardiovasculaire, etc.). En cas de doute, consultez votre médecin avant utilisation. Les femmes enceintes et mineurs NE DOIVENT JAMAIS utiliser le trépied MSA Workman.

## MISES EN GARDE

Un harnais d'antichute à EN 361 est l'unique dispositif de préhension du corps qui peut être utilisé dans le système d'arrêt des chutes.

Un système d'arrêt des chutes, PEUT UNIQUEMENT être accroché à l'anneau en D dorsal ou à l'anneau en D frontal du harnais qui sont marqués par l'étiquette d'arrêt des chutes «A». Ces points peuvent aussi être utilisés pour accrocher un dispositif de sauvetage. N'utilisez jamais l'anneau latéral en D pour un système d'arrêt des chutes ou la protection d'escalade. Les anneaux latéraux en D du harnais DOIVENT SEULEMENT être utilisés pour relier un dispositif de maintien au travail (EN 358) et JAMAIS pour un système d'arrêt des chutes ou une protection d'escalade.

Le trépied MSA Workman DOIT être inspecté préalablement à chaque utilisation afin de vérifier qu'il est en condition de service. Examiner chaque centimètre du trépied pour y déceler une usure importante, des éléments manquants ou brisés, de la corrosion ou d'autres signes de dommage. Examinez si le marquage est manquant ou illisible, si le fonctionnement n'est pas bon, l'adaptation inappropriée ou s'il y a une altération d'un composant. Ne pas utiliser de trépied MSA Workman dont l'inspection révèle des conditions dangereuses jusqu'à ce qu'une personne compétente ait autorisé par écrit sa réutilisation. En outre, le trépied MSA Workman DOIT être inspecté une fois tous les six (6) mois par une personne compétente et autorisée par la législation en cours dans le pays de l'utilisation. Consultez les directives d'inspection. NE PAS modifier ou tenter de réparer le trépied MSA Workman. Seul MSA ou des tiers avec une autorisation écrite de MSA peuvent réparer un trépied MSA Workman.

Le système ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou pour toute autre fin que celle pour laquelle il est destiné.

Tout trépied qui a été soumis à des forces d'arrêt d'une chute doit immédiatement être retiré du service et marqué « INUTILISABLE/» jusqu'à ce qu'il ait subi les procédures d'inspection formelle.

Dans le cas où le trépied MSA Workman est revendu en dehors du pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et informations appropriés supplémentaires pour l'utilisation, l'examen périodique et la réparation rédigées dans la langue du pays dans lequel le trépied MSA Workman doit être utilisé.

Le non-respect de ces avertissements ou la mauvaise utilisation peuvent engendrer de graves dommages corporels ou la mort.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

Respecter strictement les instructions de nettoyage dans cette section pour empêcher les effets défavorables sur les matériaux utilisés dans le trépied Workman MSA. Nettoyer le trépied avec une solution d'eau et de lessive douce. Sécher le matériel avec un tissu propre. Ne pas accélérer le séchage en utilisant la chaleur. Une accumulation excessive de saleté, de peinture ou autre agent étranger peut empêcher le bon fonctionnement des composants et, dans des cas plus graves, les affaiblir. Toutes questions concernant les conditions des composants et leur nettoyage doivent être adressées à MSA.

Tout équipement endommagé ou ayant besoin d'entretien doit être étiqueté en tant qu'« INUTILISABLE » et retiré du service. La maintenance corrective (autre que le nettoyage) et les réparations, tel que le remplacement d'éléments, doivent être effectuées à l'usine MSA. Ne pas tenter de réparer vous-même, sur place.

Entreposer le trépied MSA Workman dans un endroit sec, frais et propre, hors de portée des rayons du soleil. Éviter d'entreposer le harnais dans des zones où la chaleur, l'humidité, la lumière, des huiles, des produits chimiques ou leurs vapeurs ou d'autres éléments destructeurs pourraient être présents. Des équipements endommagés ou nécessitant des réparations ne doivent pas être entreposés avec des équipements en bonnes conditions d'utilisation. Des équipements très souillés, humides ou contaminés doivent être entretenus correctement (par exemple, séchés et nettoyés) préalablement à l'entreposage. Avant d'utiliser des équipements qui ont été entreposés pendant de longues périodes, une inspection statutaire doit être menée par un technicien compétent. Le trépied doit être protégé contre toute déformation mécanique ou contrainte mécanique (ou impact). Cas typique à éviter absolument : Les gens viennent juste de le laisser sur un stock du matériel et mettent rapidement des objets lourds dessus.

Transporter le trépied MSA Workman dans un emballage pour le protéger des coupures, des moisissures, des produits chimiques et de leurs vapeurs, des températures extrêmes et des rayons ultraviolets.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Λειτουργία και εφαρμογές: Η κεφαλή του Τρίποδου Workman της MSA είναι από κράμα αλουμινίου και τα σκέλη από υψηλής αντοχής κράμα αλουμινίου. Το Τρίποδο συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 795 κατηγορίας Β. Το Τρίποδο είναι μία μεταφερόμενη προσωρινή διάταξη αγκύρωσης ενός ατομικού συστήματος προστασίας από πτώση και διάσωσης. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προστασία από πτώση, διάσωση, ανάνηψη, εκκένωση περιοχής, ανάλογα με το ποια στοιχεία προσάρτησης περιλαμβάνονται στη συσκευασία. Στην Εικόνα 32 παρουσιάζονται διαμορφώσεις προαιρετικών εξαρτημάτων και τυπικές εφαρμογές των συστημάτων αυτών.
2. Χρήση προσαρτημάτων Τρίποδου Workman της MSA: (1) Ο κεντρικός περιστρεφόμενος κρίκος προορίζεται για χρήση σε ατομικά συστήματα προστασίας από πτώση, όπως η εύκαμπτη γραμμή αγκύρωσης (EN 353-2) ή το Εγκαθιστούμενο σε μπούμα σύστημα ανύψωσης της MSA (EIK. 28&29). Σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση καθενός από αυτά τα προαιρετικά στοιχεία, ανατρέξτε στις χωριστές οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν αυτά τα προϊόντα (EIK 7). (2) Οι πλευρικά εγκαταστημένοι περιστρεφόμενοι κρίκοι χρησιμοποιούνται για την προσάρτηση εξαρτημάτων όπως είναι η Χωριστά εγκαθιστούμενη τροχαλία της MSA με κωδ. ανταλλακτικού 506222, για το Πλευρικά εγκαθιστούμενο σύστημα ανύψωσης της MSA (EIK 26&27) και το RTFA Διάσωσης (Ανακόπτης πτώσης επαναφερόμενου τύπου) της MSA (EIK 6). (3) Το Πλευρικά εγκαθιστούμενο σύστημα ανύψωσης της MSA εγκαθίσταται στο Τρίποδο σε συνδυασμό με την Χωριστά εγκαθιστούμενη τροχαλία της MSA με κωδ. ανταλλακτικού 506222 και καραμπίνερ με κωδ. ανταλλακτικού 10089207. (4) Το RTFA και το RTFA Διάσωσης της MSA προσαρτάται στο Τρίποδο μέσω των στηριγμάτων εγκατάστασης στα σκέλη με κωδ. ανταλλακτικού 506216 ή 506232. (5) Υπάρχει ένας πείρος συγκράτησης σε κάθε εκτεινόμενο σκέλος. Κάθε πείρος εισάγεται μέσω των επιλεγμένων οπών στα άνω και κάτω σκέλη, όταν έχει επιτευχθεί η επιθυμητή έκταση των σκελών (EIK 8). (6) Ο ιμάντας βάσης των σκελών είναι απαραίτητος για τη διατήρηση των θέσεων των σκελών του Τρίποδου και για την κατανομή των ασκούμενων φορτίων κατά τη χρήση του συστήματος (EIK. 52). Τα Τρίποδα διαθέτουν σημεία προσάρτησης στη βάση κάθε κάτω τμήματος σκέλους μέσω των οποίων περνά ο ιμάντας βάσης των σκελών. Θεωρείται ότι έχει συναρμολογηθεί πλήρως όταν το άκρο του έχει περάσει και από τα τρία σημεία προσάρτησης, έχει συνδεθεί μέσω της πόρπης με έκκεντρο και έχει συσφιχτεί. (7) Ο ιμάντας σκελών μπορεί επίσης να συνδεθεί στην κεφαλή του τριπόδου με χρήση καραμπίνερ με κωδ. ανταλλακτικού 10089207 και να χρησιμοποιηθεί σαν ιμάντας μεταφοράς (EIK 9). (8) Η νάιλον τσάντα μεταφοράς χρησιμοποιείται για να προστατεύεται το Τρίποδο κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση (EIK 10). (9) Το καραμπίνερ με κωδ. ανταλλακτικού 10089207 χρησιμοποιείται για την εγκατάσταση της προαιρετικής Χωριστά εγκαθιστούμενης τροχαλίας της MSA με κωδ. ανταλλακτικού 506222 στα πλευρικά σημεία προσάρτησης της κεφαλής του Τρίποδου. (10) Η Χωριστά εγκαθιστούμενη τροχαλία έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε συνδυασμό με ένα RTFA Διάσωσης ή ένα Πλευρικά εγκαθιστούμενο σύστημα ανύψωσης της MSA, όπου το καλώδιο του RTFA Διάσωσης ή του Συστήματος ανύψωσης θα περνά μέσα από την Πλευρικά εγκατεστημένη τροχαλία και θα κατέρχεται στο κέντρο της πρόσβασης εργασίας. (11) Το προαιρετικό MSA Εγκαθιστούμενο σε μπούμα σύστημα ανύψωσης ή ένα RTFA της MSA μπορεί να προσαρτηθεί στο κεντρικό σημείο προσάρτησης στην κεφαλή του Τρίποδου. (12) Για πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση προαιρετικών στοιχείων εξοπλισμού στο Τρίποδο απευθυνθείτε στην MSA ή ανατρέξτε στις χωριστές οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν κάθε στοιχείο.
3. Οδηγίες Χρήσης: Αποτελεί ευθύνη του χρήστη του Τρίποδου Workman της MSA να εξασφαλίσει ότι αυτοί είναι εξοικειωμένοι με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και έχουν εκπαιδευτεί από αρμόδιο άτομο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση αυτού του Τρίποδου Workman της MSA και ότι κατανοείτε πλήρως τον τρόπο λειτουργίας του.
4. Διαδικασία Χρήσης: Μην ανοίξετε το κάλυμμα πρόσβασης στον περιορισμένο χώρο πριν ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του Τρίποδου και όλων των άλλων στοιχείων εξοπλισμού του συστήματος. Στήσιμο και ρύθμιση του τριπόδου (EIK 13-18): Βήμα 1: Γείρετε το Τρίποδο αφού το τοποθετήσετε σε όρθια θέση με τα πόδια στήριξης προς τα κάτω. Βήμα 2: Ανοίξτε κάθε σκέλος, ένα τη φορά, προς την εξωτερική του και ασφαλισμένη θέση. Έχετε υπόψη σας ότι κάθε σκέλος ανοίγει αυτόματα προς τα πάνω όταν ασφαλίσει ο μεντεσές. Ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει ο κάθε μεντεσές. Βήμα 3: Ρυθμίστε τη θέση των ποδιών στήριξης γύρω από το κάλυμμα της καταπακτής σύμφωνα με τη γεωμετρία και τις συνθήκες επιφάνειας της περιοχής εργασίας. Ανατρέξτε στο 6. Δηλώσεις σχεδιασμού: ενότητα 4 για την απαίτηση απόστασης. Βήμα 4: Προαιρετικά στοιχεία εξοπλισμού που πρόκειται να προσαρτηθούν στην κεφαλή του Τρίποδου, όπως η Χωριστά εγκαθιστούμενη τροχαλία, θα πρέπει να τοποθετηθούν αυτή τη χρονική φάση στην κεφαλή του Τρίποδου. Τηρείτε τις εφαρμόσιμες οδηγίες χρήσης για κάθε προαιρετικό στοιχείο εξοπλισμού που πρόκειται να συνδεθεί στο Τρίποδο. Βήμα 5: Ανυψώστε το Τρίποδο, ένα σκέλος τη φορά, τραβώντας τον πείρο (που είναι τοποθετημένος στο πάνω τμήμα του σκέλους), σύροντας σταδιακά προς τα έξω το κάτω τμήμα του σκέλους και εισάγοντας πάλι τον πείρο. Επαναλάβετε τη διαδικασία για κάθε σκέλος έως ότου η κεφαλή του Τρίποδου βρισκόται στο επιθυμητό ύψος. Η κεφαλή του Τρίποδου θα πρέπει να είναι επίπεδη όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Προσέχετε να μην εκτείνετε πολύ το κάθε σκέλος σε κάθε αύξηση, ώστε να μην προκληθεί ανατροπή του Τρίποδου. Τα σκέλη του Τριπόδου δεν πρέπει να τραβηχτούν προς τα έξω περισσότερο από τη σήμανση του μέγιστου, βλ. EIK. 8. Βήμα 6: Όταν έχει επιτευχθεί το σωστό ύψος, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το Τρίποδο είναι σταθεροποιημένο και κατακόρυφο. Περάστε τον ιμάντα βάσης των σκελών από τα πόδια στο κάτω μέρος των σκελών του Τρίποδου. Ελέγξτε όλους τους πείρους των σκελών για να βεβαιωθείτε ότι έχουν δεθεί με ασφάλεια και θέστε τα πόδια σε θέση με το πέλμα προς τα κάτω. Σφίξτε τον ιμάντα σε όλους τους συνδέσμους τραβώντας το ελεύθερο άκρο του πλέγματος μέσα από την πόρπη με έκκεντρο. Όταν όλα τα στοιχεία του εξοπλισμού είναι στη θέση τους στο Τρίποδο, κάντε έναν τελευταίο έλεγχο για οριζοντιότητα και ευστάθεια. Κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις. Κατόπιν αφαιρέστε το κάλυμμα της καταπακτής και της ανθρωποθυρίδας. Για να συμπυύξετε το Τρίποδο για μεταφορά ή φύλαξη, εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία εγκατάστασης. Για να απασφαλίσετε τις ασφάλειες μεντεσέδων των σκελών, τραβήξτε το σκέλος προς τα κάτω και κλείστε το προς τα μέσα. Προσδέστε καλά μεταξύ τους τα σκέλη του Τρίποδου χρησιμοποιώντας τον κάτω ιμάντα όπως φαίνεται στη εικόνα (EIK 18).
5. Κατευθυντήριες γραμμές για την επιθεώρηση: Βήμα 1: Επιθεωρήστε τις ετικέτες του Τρίποδου για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν και ότι είναι ευανάγνωστες. Ελέγξτε τον πίνακα επίσημων επιθεωρήσεων για να βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει επίσημη επιθεώρηση τους τελευταίους 6 μήνες. Αν ο πίνακας δεν δείχνει ότι έχει γίνει επίσημη επιθεώρηση τους τελευταίους έξι μήνες (αν υπάρχει σήμανση με διάτρηση) ή αν λείπουν ή είναι δυσανάγνωστες οποιεσδήποτε ετικέτες, αποσύρете το Τρίποδο από τη χρήση και σημάνετέ το με την ένδειξη «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ» έως ότου επιθεωρηθεί επίσημα από αρμόδιο άτομο. Βήμα 2: Επιθεωρήστε το συγκρότημα της κεφαλής για διάβρωση, ρωγμές, παραμόρφωση, θραύσεις, στοιχεία που είναι αλλοιωμένα ή λείπουν, εγκαύματα και έκθεση σε θερμότητα ή χημικούς παράγοντες. Βήμα 3: Επιθεωρήστε όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (δηλ. κεφαλή, σκέλη, πείρους σκελών, πείρους προσάρτησης, πόδια στήριξης) για παραμόρφωση, θραύσεις, ρωγμές, διάβρωση, βαθιά απολέπιση, γρέζια, αιχμηρές ακμές, κοψίματα, βαθιές χαρακίες, εξαρτήματα που λείπουν ή είναι χαλαρά, ακατάλληλη λειτουργία και ενδείξεις έκθεσης σε υπερβολική θερμότητα ή σε χημικούς παράγοντες. Βήμα 4: Επιθεωρήστε όλα τα μη μεταλλικά εξαρτήματα (δηλ. αντιολισθητικές επενδύσεις ποδιών στήριξης, ετικέτες και ιμάντα βάσης σκελών) για μέρη κομμένα, σπασμένα, υπερβολικά φθαρμένα, που λείπουν ή που είναι χαλαρά. Επιθεωρήστε για ενδείξεις για κοψίματα και έκθεση σε υπερβολική θερμότητα και χημικούς παράγοντες. Βήμα 5: Ελέγξτε τη λειτουργία των σκελών του Τρίποδου. Τα σκέλη θα πρέπει να κινούνται κανονικά στις υποδοχές των σκελών και θα πρέπει να εδράζονται σταθερά όταν μετακινούνται στην πλήρως ανοικτή θέση. Τα κάτω τμήματα των σκελών θα πρέπει να ολισθαίνουν ομαλά μέσα στα πάνω τμήματα των σκελών σε όλο το μήκος τους. Τα πόδια στήριξης του Τρίποδου θα πρέπει να περιστρέφονται εύκολα και να παραμένουν επίπεδα στο έδαφος όταν έχει στηθεί το Τρίποδο. Βήμα 6: Επιθεωρήστε κάθε στοιχείο εξοπλισμού και υποσύστημα του πλήρους συστήματος σύμφωνα με τις οδηγίες του αντίστοιχου κατασκευαστή. Οι λεπτομερείς επιθεωρήσεις πρέπει να καταχωρούνται στη Λίστα ελέγχου Επιθεωρήσεων. Μετά την επιθεώρηση, σημαδέψτε ή τρυπήστε την ετικέτα επιθεωρήσης για να υποδείξετε ότι ολοκληρώθηκε μία πλήρης επίσημη επιθεώρηση.
6. Δηλώσεις σχεδιασμού: (1) Η επιφάνεια (αγκύρωση) όπου εγκαθίσταται ένα Τρίποδο θα πρέπει να έχει κλίση όχι μεγαλύτερη από 152 mm σε διάστημα μήκους 3 m. Οποιαδήποτε κλίση μεγαλύτερη από αυτή των 2,8° θα μπορούσε να επιτρέψει ολίσθηση ή ανατροπή του Τρίποδου. (2) Η αντοχή του εδάφους (βάση, δάπεδο) όταν το Τρίποδο θα είναι τοποθετημένο δεν θα είναι μικρότερη από 10KN. Το Τρίποδο προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Άλλο προσωπικό που εργάζεται σε άμεση γεινιάνση ως μέρος της ομάδας υποστήριξης θα χρειαστεί χωριστά και ανεξάρτητα συστήματα ασφαλείας ανάλογα με το σκοπό και την εργασία τους. (3) ΠΡΕΠΕΙ να λαμβάνεται υπόψη η απαιτούμενη ελάχιστη απόσταση κάτω από τον χρήστη, ώστε να αποτραπεί πρόσκρουση με την κατασκευή ή το έδαφος. Η απόσταση ασφαλείας που απαιτείται εξαρτάται από τον τύπο του υποσυστήματος σύνδεσης που χρησιμοποιείται και από τη θέση της αγκύρωσης ή του συνδέσμου αγκύρωσης. Αποτρέψτε τις πτώσεις με ταλάνωση και την πρόσκρουση σε αντικείμενα μέσα ή κοντά στη διαδρομή πτώσης. Να εργάζεστε πάντα απ' ευθείας κάτω από την αγκύρωση/το σύνδεσμο αγκύρωσης. Μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης θα μπορούσε να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

(4) Η απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στη θέση των ποδιών στήριξης του Τρίποδου όταν είναι στημένο και σε θέση εργασίας και στην πρόσβαση μέσω της οποίας θα κατέβει ο εργαζόμενος θα πρέπει να είναι τέτοια ώστε κανένα από τα σκέλη του Τρίποδου να μην είναι τοποθετημένο επάνω από την πρόσβαση ή να επιτραπεί να πέσει μέσα στο άνοιγμα ή να βρίσκεται υπερβολικά κοντά στην άκρη μίας οπής και να επιτρέπεται να πέσει μέσα στο άνοιγμα. Η απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στη θέση εργασίας κάθενός από τα πόδια στήριξης του Τρίποδου και στην εξωτερική πλευρά της αγκύρωσης θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,9 m και θα πρέπει να επιτρέπεται ανεμπόδιστη κίνηση του προσωπικού υποστήριξης από πάνω κατά τη διάρκεια του στησίματος, της χρήσης και της σύμπτυξης (ΕΙΚ 11-12). Διατηρείτε την περιοχή εργασίας απαλλαγμένη από εμπόδια, κινδύνους παραπατήματος ανατροπής και χυμένα υγρά τα οποία θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ασφαλή λειτουργία του Συστήματος εργασίας με προστασία από πτώση.

(5) Πρέπει να υπάρχει επαρκής εξωτερική απόσταση ασφαλείας πάνω από την αγκύρωση για πλήρες στήσιμο του Τρίποδου. Αυτή η απόσταση ασφαλείας δίνεται στην εικόνα 1. Το εσωτερικό ελεύθερο ύψος εξαρτάται από τα στοιχεία του εξοπλισμού του συστήματος (προαιρετικά εξαρτήματα) τα οποία μπορεί να έχουν προσαρτηθεί στην κεφαλή του Τρίποδου. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν κάθε στοιχείο εξοπλισμού του συστήματος για να προσδιορίσετε την επίδρασή του στο ελεύθερο ύψος λόγω εγκατάστασης τέτοιου είδους.

(6) Οποιοδήποτε περιβάλλον όξινο, αλκαλικό ή άλλο με ουσίες που ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στα στοιχεία υλικού αυτού του Τρίποδου. Αν εργάζεστε σε χημικά δραστικό περιβάλλον, συμβουλευτείτε την MSA για να προσδιορίσετε αποδεκτά στοιχεία εξοπλισμού του συστήματος για τις δικές σας συγκεκριμένες συνθήκες. Το Τρίποδο μπορεί να υποστεί βλάβη από χημικούς κινδύνους, θερμότητα και διάβρωση. Πιο συχνές επίσημες επιθεωρήσεις απαιτούνται σε περιβάλλον με χημικούς κινδύνους, θερμότητα και διάβρωση. Να μην χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 85 °C. Να μην εκτίθεται σε διαβρωτικά περιβάλλοντα για παρατεταμένες περιόδους. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικές πηγές που βρίσκονται υπό τάση. Διατηρείτε ασφαλή απόσταση εργασίας από ηλεκτρικούς κινδύνους (κατά προτίμηση τουλάχιστον 3 m). Όταν εργάζεστε κοντά σε κινούμενα μηχανικά μέρη (π.χ. μεταφορείς, περιστρεφόμενους άξονες, πρέσες κλπ.), να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν χαλαρά στοιχεία σε οποιοδήποτε μέρος του συστήματος.

(7) Ο χρήστης πρέπει να έχει έτοιμο ένα σχέδιο διάσωσης και τα διαθέσιμα μέσα για να το εφαρμόσει. Το σχέδιο αυτό πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον εξοπλισμό και την ειδική εκπαίδευση που είναι απαραίτητα για μία έγκαιρη διάσωση κάτω από όλες τις προβλέψιμες συνθήκες.

(8) Όλα τα εξαρτήματα (π.χ. σύστημα ιμάντα ασφαλείας πλήρους σώματος, αυτόματα ανασυρόμενος αναδότης, караμπίνερ, ελατηριωτό άγκιστρο κλπ.) που συνδέονται με το παρόν Τρίποδο Workman της MSA ΠΡΕΠΕΙ να είναι συμβατά με αυτό. Το Τρίποδο Workman της MSA έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με εγκεκριμένα εξαρτήματα και συνδετικά υποσυστήματα της MSA. Η χρήση της υπομονάδας Τρίποδο Workman της MSA με προϊόντα κατασκευασμένα από τρίτους τα οποία δεν έχουν εγκριθεί γραπτώς από την MSA, μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργική ικανότητα μεταξύ εξαρτημάτων του συστήματος και την αξιοπιστία του συστήματος συνολικά. Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή για περαιτέρω πληροφορίες, επικοινωνήστε με την MSA.

(9) Το Τρίποδο Workman της MSA έχει σχεδιαστεί για χρήση από ένα άτομο με συνδυασμένο συνολικό βάρος όχι μεγαλύτερο από 181 kg, περιλαμβανομένου του ρουχισμού, εργαλείων και άλλων αντικειμένων που φέρει ο χρήστης. Απαιτείται καλή κατάσταση υγείας για την εκτέλεση εργασιών σε ύψος. Ορισμένες ιατρικές καταστάσεις μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση του Τρίποδο Workman της MSA και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακό πρόβλημα κλπ.). Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Οι έγκυες γυναίκες και οι ανήλικοι ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ να χρησιμοποιούν το Τρίποδο Workman της MSA.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μια διάταξη ζώνης ασφαλείας πλήρους σώματος στο EN 361 είναι η μόνη αποδεκτή διάταξη συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα προστασίας από πτώση.

Ένα σύστημα προστασίας από πτώση ΠΡΕΠΕΙ να συνδέεται με τον ιμάντα MONO στον πίσω κρίκο σε σχήμα D ή στο μπροστινό κρίκο σε σχήμα D μόνο με την ετικέτα «A» προσάρτησης προστασίας από πτώση. Αυτά τα σημεία μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για σύνδεση ενός συστήματος διάσωσης. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τον κρίκο σχήματος D των ισχίων για προστασία από πτώση ή για προστασία κατά την αναρρίχηση. Ο κρίκος σε σχήμα D των ισχίων σε ιμάντες ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται MONO για να συνδεθεί με σύστημα ρύθμισης θέσης κατά την εργασία (EN 358) και ΠΟΤΕ με σύστημα προστασίας από πτώση ή προστασίας κατά την αναρρίχηση.

Το Τρίποδο Workman της MSA ΠΡΕΠΕΙ να επιθεωρείται πλήρως πριν από κάθε χρήση ώστε να διασφαλίζεται η καλή λειτουργική του κατάσταση. Ελέγχετε σχολαστικά το Τρίποδο για σοβαρές φθορές, στοιχεία που λείπουν ή είναι σπασμένα, διάβρωση ή άλλες βλάβες. Εξετάστε αν ετικέτες λείπουν ή είναι δυσανάγνωστες, αν υπάρχουν ενδείξεις ακατάλληλης λειτουργίας, ακατάλληλης εφαρμογής ή αλλοίωσης οποιουδήποτε στοιχείου. Αν η επιθεώρηση αποκαλύψει μη ασφαλή κατάσταση, μην χρησιμοποιήσετε το Τρίποδο Workman της MSA έως ότου αυτό εγκριθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο. Επιπλέον, το Τρίποδο Workman της MSA ΠΡΕΠΕΙ να επιθεωρείται μία φορά κάθε 6 μήνες από αρμόδιο εξουσιοδοτημένο άτομο βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα χρήσης. Δείτε τις οδηγίες επιθεώρησης.

ΜΗΝ τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το Τρίποδο Workman της MSA. Μόνο η MSA ή φορείς με γραπτή εξουσιοδότηση από την MSA επιτρέπεται να επισκευάσουν το Τρίποδο Workman της MSA. Πριν χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός που έχει αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξάγεται επίσημη επιθεώρησή του από αρμόδιο άτομο.

Αν οποιοδήποτε Τρίποδο έχει υποβληθεί σε δυνάμεις προστασίας από πτώση, πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση και να σημαίνεται ως «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ» έως ότου υποβληθεί σε επίσημες διαδικασίες επιθεώρησης και εγκριθεί βάσει αυτών.

Είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη, αν το Τρίποδο Workman της MSA μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες και πρόσθετες σχετικές πληροφορίες για χρήση, συντήρηση, περιοδική εξέταση και επισκευές στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το Τρίποδο Workman της MSA.

Μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ή κακή χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή θάνατο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες καθαρισμού που περιγράφονται στην ενότητα αυτή για να αποτρέψετε δυσμενείς επιπτώσεις στα υλικά που χρησιμοποιούνται στο Τρίποδο Workman της MSA. Καθαρίζετε το Τρίποδο με διάλυμα από νερό και ήπιο απορρυπαντικό ρούχων. Στεγνώνετε τα εξαρτήματα με ένα καθαρό πανί. Μην επισπεύδετε το στέγνωμα χρησιμοποιώντας θερμότητα. Η υπερβολική συγκέντρωση ρύπων, βαφής ή άλλου ξένου υλικού ενδέχεται να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία των εξαρτημάτων και σε σοβαρές περιπτώσεις, ενδέχεται να τα εξασθενίσει. Ερωτήσεις σχετικά με τις συνθήκες και το καθαρίσμα των εξαρτημάτων πρέπει να απευθύνονται στην MSA.

Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση πρέπει να επισημαίνεται με την ένδειξη «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ» και να τίθεται εκτός χρήσης. Οποιαδήποτε διορθωτική συντήρηση (εκτός από τον καθαρισμό) και επισκευή, όπως αντικατάσταση εξαρτημάτων, πρέπει να εκτελείται στο εργοστάσιο της MSA. Μην επιχειρήσετε επιτόπιες επισκευές.

Αποθηκεύετε το Τρίποδο Workman της MSA σε δροσερό, ξηρό και καθαρό μέρος μακριά από τις ακτίνες του ήλιου. Αποφεύγετε περιοχές όπου υπάρχει θερμότητα, υγρασία, φως, λάδια και χημικά ή ατμοί αυτών, ή άλλα στοιχεία που προκαλούν υποβάθμιση του προϊόντος. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση δεν πρέπει να φυλάσσεται στον ίδιο χώρο με τον εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Ο εξοπλισμός που είναι πολύ λερωμένος, υγρός ή έχει μολυνθεί με άλλο τρόπο πρέπει να συντηρείται κατάλληλα (π.χ. στέγνωμα και καθαρισμός) πριν τη φύλαξή του. Πριν χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός που έχει αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξάγεται επίσημη επιθεώρησή του από αρμόδιο άτομο. Το τρίποδο θα προστατεύεται από τυχόν μηχανική παραμόρφωση ή μηχανική τάση (ή κρούση). Συνήθως – τα άτομα απλά το αφήνουν σε έναν σωρό και βάζουν βαριά αντικείμενα επάνω του γρήγορα.

Μεταφέρετε το Τρίποδο Workman της MSA συσκευασμένο για να το προστατεύετε από κοψίματα, υγρασία, χημικά και τους ατμούς αυτών, ακραίες θερμοκρασίες και υπερυψωμένες ακτίνες.

**ITALIANO****ISTRUZIONI PER L'USO**

1. Funzione ed applicazione: La testa del treppiedi Workman MSA è in lega di alluminio e le gambe sono in lega di alluminio ad alta resistenza. Il treppiedi è conforme allo standard EN 795 classe B. Il treppiedi è un dispositivo di ancoraggio provvisorio trasportabile di un sistema di arresto caduta e di salvataggio personale. Può essere usato per arresto caduta, salvataggio, recupero, evacuazione, a seconda degli elementi accessori inclusi. La figura 32 mostra le configurazioni degli accessori opzionali e le applicazioni tipiche di questi sistemi.

2. Uso degli accessori del treppiedi Workman MSA: (1) Il tornichetto girevole centrale deve essere usato per sistemi di arresto caduta personali, come linea di ancoraggio flessibile (EN 353-2) o paranco (FIG. 28 e 29) MSA montato su braccio. Vedere le istruzioni per l'utente separate allegate a questi prodotti per l'installazione e l'uso di ciascuno di questi componenti opzionali (FIG 7). (2) I tornichetti girevoli laterali si usano per montare accessori quali la carrucola divisa MSA, P/N 506222, per paranco MSA a montaggio laterale (FIG. 26 e 27) e MSA RTFA di salvataggio (anticaduta di tipo retrattile) (FIG 6). (3) Il paranco MSA a montaggio laterale è montato al treppiedi insieme alla carrucola divisa MSA, P/N 506222 e moschettone, P/N 10089207. (4) RTFA MSA e RTFA di salvataggio si montano al treppiedi mediante staffe di montaggio per la gamba, P/N 506216 o 506232. (5) In ciascuna gamba estensibile è presente un perno di arresto. Ciascun perno è inserito attraverso i fori selezionati nella parte superiore e inferiore delle gambe quando viene raggiunto l'allungamento desiderato per la gamba (FIG 8). (6) La cinghia alla base della gamba è necessaria per mantenere la posizione delle gambe del treppiedi e per distribuire i carichi applicati durante l'uso del sistema (FIG 52). I treppiedi hanno degli agganci alla base della parte inferiore di ciascuna gamba, attraverso i quali viene inserita la cinghia alla base della gamba. Il montaggio è completo quando l'estremità fatta passare attraverso tutti e tre gli agganci, è collegata attraverso la fibbia a camma e serrata. (7) La cinghia della gamba può anche essere collegata alla testa del treppiede usando un moschettone, P/N 10089207, e usata come cinghia di trasporto (FIG 9). (8) La borsa in nylon si usa per proteggere il treppiede durante il trasporto e la conservazione (FIG 10). (9) Il moschettone, P/N 10089207, si usa per montare la puleggia MSA opzionale, P/N 506222, ai punti di aggancio laterale della testa del treppiede. (10) La carrucola divisa è progettata per essere usata insieme al dispositivo RTFA di salvataggio o al paranco a montaggio laterale MSA, dove il cavo di RTFA di salvataggio o paranco passa attraverso la carrucola a montaggio laterale e scende nella parte centrale di accesso al lavoro. (11) Il paranco montato su braccio MSA opzionale o un dispositivo MSA RTFA possono essere montati al punto di aggancio centrale sulla testa del treppiedi. (12) Contattare MSA per informazioni sul collegamento di componenti opzionali al treppiede o vedere le istruzioni per l'utente separate in dotazione con ciascun componente.

3. Istruzioni per il funzionamento: È responsabilità dell'utente del treppiedi Workman MSA assicurare di avere familiarità con queste istruzioni per l'uso ed essere addestrati da una persona competente. Accertarsi di aver ricevuto una formazione adeguata in merito all'uso di questo treppiede Workman MSA e assicurarsi di comprenderne bene il funzionamento.

4. Procedura operativa: Non aprire la copertura di accesso al luogo confinato prima di aver completato l'installazione del treppiede e di tutti gli altri componenti del sistema. Innalzamento e regolazione del treppiede (FIG. 13-18): Fase 1: Inclinare il treppiede in posizione verticale con i piedi verso il basso. Fase 2: Incardinare ciascuna gamba, una alla volta, in posizione verso l'esterno e bloccata. Notare che ciascuna gamba scatta automaticamente verso l'alto quando i cardini si bloccano. Accertare il blocco dei cardini. Fase 3: Posizionare i piedi sulla copertura del portello secondo la geometria dell'area di lavoro e le condizioni della superficie. Vedere 6. Dichiarazioni progetto: sezione 4 per requisiti di distanza. Fase 4: I componenti opzionali da montare alla testa del treppiede, come ad esempio la puleggia, devono essere installati a questo punto sulla testa del treppiede. Seguire le istruzioni per l'utente appropriate per ciascun componente opzionale che deve essere collegato al treppiede. Fase 5: Sollevare il treppiede una gamba alla volta tirando il perno (montato sulla sezione superiore della gamba), facendo scorrere fuori in modo incrementale la sezione inferiore della gamba e reinserendo il perno. Ripetere per ciascuna gamba finché la testa del treppiede si trova all'altezza desiderata. La testa del treppiede deve essere in piano quando l'installazione è completa. Prestare attenzione a non allungare troppo ciascuna gamba in ciascun incremento per evitare che il treppiede si rovesci. Le gambe del treppiedi non devono essere estratte oltre il segno massimo, vedere FIG 8. Fase 6: Una volta ottenuta l'altezza corretta, verificare che il treppiede sia stabile e verticale. Far passare la cinghia di base della gamba attraverso i piedi sul fondo delle gambe del treppiede. Controllare tutti i perni delle gambe per assicurarne la sicura tenuta e regolare i piedi nella posizione verso il basso. Fissare la cinghia attraverso tutti i connettori tirando l'estremità allentata della rete attraverso la fibbia a camma. Quando tutta l'apparecchiatura è in posizione sul treppiede, eseguire un ultimo controllo per vedere se è verticale e stabile. Eseguire le regolazioni finali. Poi rimuovere copertura del portello e della botola.

Per compattare il treppiede per il trasporto o la conservazione, invertire la procedura di montaggio. Per sbloccare i cardini delle gambe, tirare la gamba verso il basso e incardinarla verso l'interno. Fissare insieme le gambe del treppiede in modo sicuro con la cinghia inferiore come raffigurato (FIG 18).

5. Linee guida di ispezione: Fase 1: Ispezionare le etichette del treppiede per verificare che siano presenti e leggibili. Controllare la griglia di ispezione formale per assicurarsi che sia stata eseguita un'ispezione formale negli ultimi 6 mesi. Se la griglia non indica che una ispezione formale è stata eseguita entro gli ultimi sei mesi (mediante contrassegno) o se una delle etichette manca o è illeggibile, togliere il treppiede dall'uso e contrassegnarlo come "NON UTILIZZABILI" finché non viene eseguita un'ispezione formale da parte di una persona competente. Fase 2: Ispezionare il gruppo della testa in caso di corrosione, crepe, deformazioni, rotture, elementi alterati o mancanti, bruciature e esposizione a calore e agenti chimici. Fase 3: Ispezionare tutte le parti in metallo (cioè testa, gambe, perni delle gambe, perni di fissaggio, piedi) per ricercare eventuali deformazioni, rotture, crepe, corrosioni, ruvidità profonde, sbavature, bordi taglienti, tagli, segni profondi, parti allentate o mancanti e segni di esposizione a calore eccessivo o agenti chimici. Fase 4: Ispezionare tutte le parti non metalliche (cioè cuscinetti antiscivolo per i piedi, etichette e cinghia di base della gamba) per ricercare eventuali tagli, rotture, usura eccessiva, parti mancanti o allentate. Ispezionare per verificare bruciature, calore eccessivo e esposizione ad agenti chimici. Fase 5: Controllare il funzionamento delle gambe del treppiede. Le gambe devono muoversi senza ostacolo nelle apposite tasche e devono restare saldamente in posizione una volta messe in posizione completamente aperte. La parte inferiore delle gambe deve scorrere senza ostacoli dentro la parte superiore delle stesse, lungo l'intera lunghezza. I piedi del treppiede devono ruotare facilmente e restare a contatto del terreno quando viene eretto il treppiede. Fase 6: Ispezionare ogni componente e sottosistema del sistema completo secondo le relative istruzioni del produttore. Bisogna registrare ispezioni dettagliate nella Lista di controllo ispezione. Dopo l'ispezione, contrassegnare o punzonare l'indicatore di ispezione per indicare che è stata completata una intera ispezione formale.

6. Specifiche di progetto: (1) La superficie (ancoraggio) su cui il treppiede viene installato deve presentare un'inclinazione non superiore a 152 mm su una distanza di 3 m. Ogni inclinazione superiore a questa 2,8° potrebbe far scivolare o capovolgere il treppiede.

(2) La resistenza del terreno (base, pavimento) quando il treppiedi sarà posizionato non deve essere inferiore a 10KN. Il treppiede deve essere usato da una sola persona. Altre persone che lavorano nell'area immediatamente vicina come parte del team di supporto necessitano di sistemi di sicurezza separati e indipendenti, a seconda dello scopo e della funzione del loro lavoro.

(3) SI DEVE considerare la distanza minima necessaria al di sotto dell'utente per evitare una collisione con la struttura o con il suolo. La distanza necessaria dipende dal tipo del sottosistema di collegamento usato e dalla posizione dell'ancoraggio o del connettore di ancoraggio. Evitare cadute dovute a oscillazione e urti con oggetti presenti o vicini al percorso di discesa. Lavorare sempre direttamente sotto l'ancoraggio/il connettore di ancoraggio. La mancata osservanza di questa avvertenza



può provocare gravi lesioni personali o la morte.

(4) La distanza tra la posizione dei piedi del treppiede in posizione eretta e in posizione di lavoro e l'accesso attraverso cui il lavoratore viene calato deve essere tale da evitare che una delle gambe del treppiede sia posizionata sull'accesso o troppo vicina al bordo di un foro e possa cadere nell'apertura. La distanza tra la posizione di lavoro di ciascuno dei piedi del treppiede e la parte esterna dell'ancoraggio deve essere minimo 0,9 m e deve consentire il movimento del personale di supporto senza limiti durante il montaggio, l'uso e il compattamento (FIG. 11-12). Tenere l'area di lavoro libera da ostruzioni, pericolo di cadute e schizzi che potrebbero mettere a rischio il funzionamento sicuro del sistema anticaduta-di salvataggio.

(5) Ci deve essere una distanza esterna sufficiente sull'ancoraggio per innalzare completamente il treppiede. Questa distanza è indicata in figura 1. L'altezza interna dipende dai componenti del sistema (accessori opzionali) che possono essere attaccati alla testa del treppiede. Vedere le istruzioni per l'utente in dotazione con ciascun componente del sistema per stabilire l'effetto sulla distanza in altezza dovuta a tale installazione.

(6) Ambienti acidi, alcalini o diversi con sostanze aggressive possono danneggiare gli elementi strutturali di questo treppiede. Se si lavora in un ambiente chimicamente aggressivo, consultare MSA per stabilire i componenti adeguati per il sistema per queste condizioni specifiche. Rischi chimici, calore e corrosione possono danneggiare il treppiede. Ispezioni formali più frequenti sono necessari in ambienti con rischi chimici, calore e corrosione. Non usare in ambienti con temperature superiori a 85 °C. Non esporre ad ambienti corrosivi per periodi prolungati. Usare estrema cautela quando si lavora vicino a sorgenti elettriche energizzate. Mantenere una distanza di lavoro di sicurezza (preferibilmente almeno 3 m) dai rischi elettrici. Quando si lavora vicino a macchinari in movimento (per es. nastri trasportatori, alberi rotanti, presse, ecc.), assicurarsi che non vi siano elementi allentati in qualsiasi parte del sistema.

(7) L'utilizzatore deve disporre di un piano di salvataggio e deve avere i mezzi a disposizione per attuarlo, tale piano deve tener conto dell'attrezzatura e della formazione specifica necessarie per svolgere un pronto salvataggio in tutte le condizioni possibili.

(8) Tutti i componenti collegati a questo treppiede Workman MSA DEVONO essere compatibili (per es. imbracatura totale corpo, cavo autoretrattile, moschettone, gancio a molla, ecc.). Il treppiede Workman MSA è realizzato per essere usato con componenti e con sottosistemi di collegamento approvati MSA. L'uso del treppiede Workman MSA con prodotti realizzati da altri che non siano approvati in forma scritta da MSA potrebbe influire negativamente sulla capacità funzionale tra i componenti del sistema e sull'affidabilità dell'intero sistema. Contattare MSA per qualsiasi domanda o per altre informazioni.

(9) Il treppiede MSA Workman è progettato per essere usato da una persona con un peso combinato totale non superiore a 181 kg, compresi abiti, strumenti e altri oggetti indossati dall'utente. È necessario che l'utilizzatore presenti delle buone condizioni fisiche per poter svolgere lavori ad alta quota. Determinate condizioni mediche possono rappresentare una minaccia per la sicurezza dell'utilizzatore durante il normale uso del treppiede Workman MSA e in casi di emergenza (assunzione di farmaci, problemi cardiovascolari, ecc.). In presenza di dubbi, consultare il medico prima dell'uso. Donne incinte e minorenni NON DEVONO MAI usare il treppiede Workman MSA.

## AVVERTENZE

L'imbracatura completa EN 361 è l'unico dispositivo accettabile per il sostegno del corpo che può essere usato in un sistema anticaduta.

Un sistema di arresto caduta, DEVE SOLO essere collegato all'anello a D posteriore o all'anello a D anteriore provvisto di etichetta anticaduta "A". Questi punti possono essere usati anche per collegare il sistema di salvataggio. Non usare mai l'anello a D per il fianco per l'ammortizzatore anticaduta o la protezione in salita. L'anello a D per il fianco di una imbracatura DEVE SOLO essere usato per collegare un sistema di posizionamento di lavoro (EN 358) e MAI un sistema di arresto o la protezione in salita.

Il treppiede Workman MSA DEVE essere ispezionato a fondo prima di ciascun uso per verificare che sia in condizioni ottimali. Esaminare ogni centimetro del treppiede per ricercare eventuali segni di grave usura, elementi mancanti o rotti, corrosione o altri danni. Esaminare se l'etichetta manca o è illeggibile; se ci sono prove di funzionamento non corretto, montaggio improprio o alterazione di un componente. Non usare il treppiede Workman MSA finché non sia confermato in forma scritta da una persona competente se l'ispezione rivela una condizione di non sicurezza. Inoltre, il treppiede Workman MSA DEVE essere ispezionato ogni 6 mesi da una persona competente autorizzata dalla legislazione vigente nel Paese d'utilizzo. Vedere le linee guida di ispezione.

NON modificare o tentare di riparare il treppiede Workman MSA. Solo MSA o centri muniti di autorizzazione scritta di MSA possono riparare un treppiede Workman MSA. Il sistema non deve essere usato oltre i suoi limiti o per scopi diversi da quelli per cui è stato ideato.

Tutti i treppiede che sono stati sottoposti allo sforzo di arresto di una caduta devono essere immediatamente rimossi dall'uso e contrassegnati come "NON UTILIZZABILI" finché non vengono sottoposti, superandole, alle procedure di ispezione formale.

Per la sicurezza dell'utilizzatore, è essenziale che se il treppiede Workman MSA viene rivenduto fuori dalla originaria nazione di destinazione, il rivenditore deve fornire le istruzioni e le informazioni pertinenti aggiuntive per l'uso, per la manutenzione, per l'esame periodico e per la riparazione nella lingua del Paese in cui il treppiede Workman MSA deve essere usato.

La mancata osservanza di queste avvertenze o un uso improprio possono provocare lesioni personali gravi o la morte.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Osservare rigorosamente le istruzioni per la pulizia riportate in questa sezione per impedire eventuali effetti collaterali sui materiali usati nel treppiede Workman MSA. Pulire il treppiede con una soluzione di acqua e detergente da bucato delicato. Asciugare la struttura con un panno pulito. Non accelerare l'asciugatura con il calore. Accumulo eccessivo di sporco, vernice o altre sostanze estranee possono impedire il funzionamento corretto dei componenti e, in casi gravi, indebolirli. Domande relative alle condizioni e alla pulizia dei componenti devono essere inviate a MSA.

L'attrezzatura danneggiata o che necessita manutenzione deve essere etichettata come "NON UTILIZZABILE" e messa fuori servizio. La manutenzione di correzione (diversa dalla pulizia) e le riparazioni, come sostituzione di elementi, devono essere eseguite in fabbrica da MSA. Non effettuare riparazioni in loco.

Conservare il treppiede Workman MSA in un luogo fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole. Evitare aree in cui possano essere presenti calore, umidità, luce, olio e agenti chimici o i relativi vapori e altri elementi deterioranti. Le apparecchiature danneggiate o che necessitano manutenzione non devono essere conservate nello stesso luogo di quelle utilizzabili. Le attrezzature molto sporche, bagnate o contaminate in altro modo devono ricevere la corretta manutenzione (per esempio asciugate e pulite) prima di essere riposte. Prima di usare attrezzature che sono state conservate per lunghi periodi di tempo, deve essere eseguita un'ispezione da parte di una persona competente. Il treppiede deve essere protetto da ogni deformazione meccanica o stress meccanico (o colpi). Caso tipico – le persone semplicemente lasciano il treppiede sul materiale e mettono oggetti pesanti su di esso.

Trasportare il treppiede Workman MSA in un imballo in modo da proteggerlo da tagli, umidità, agenti chimici e relativi vapori, temperature estreme e raggi ultravioletti.

## NEDERLANDS

### GEBRUIKSAANWIJZING

1. Functie en toepassing: De MSA kop van de Workman driepoot is een aluminium legering en de poten gemaakt zijn van een hoogwaardige aluminium legering. Die driepoot voldoet aan de EN 795 klasse B norm. De driepoot is een transporteerbaar tijdelijk verankeringsapparaat voor bescherming tegen vallen en een reddingssysteem. Het kan worden gebruikt voor valbescherming, redding, terughalen, evacuatie - afhankelijk van welke aangebrachte elementen zijn meegeleverd. In afbeelding 32 wordt de configuratie van de optionele accessoires en de typische toepassingen van deze systemen weergegeven.

2. Gebruik van de bevestigingen aan de MSA Workman driepoot: (1) Het centrale spilooog dient te worden gebruikt voor persoonlijke valbescherming, zoals de flexibele verankeringlijn (EN 353-2) of de aan de MSA bevestigde armtakel (afb. 28&29). Raadpleeg de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing voor het installeren en gebruik van deze optionele onderdelen (Afb. 7). (2) De aan de zijkant bevestigde spilogen worden gebruikt om accessoires te bevestigen zoals de MSA splitmontage katrol, P/N 506222, voor de MSA aan de zijkant bevestigde takel (afb. 26&27), en de MSA redding RTFA (terugtrekbaar type valbescherming) (afb. 6). (3) De MSA aan de zijkant bevestigde takel is gemonteerd op de driepoot in samenhang met de MSA splitmontage katrol, P/N 506222, en karabijnhaak, P/N 10089207. (4) De MSA RTFA en redding RTFA zijn bevestigd aan de driepoot door middel van pootbevestiging consoles, P/N 506216 of 506232. (5) Er is één borgpen in iedere uitschuifbare poot. Iedere pen wordt aangebracht in de hiervoor bestemde gaten in de bovenste en onderste poten nadat de poot naar wens is uitgeschoven (Afb. 8). (6) De band pootsteun is noodzakelijk om de poten van de driepoot in positie te houden en de toegepaste belasting tijdens het gebruik van het systeem te verdelen (afb. 52). Driepoten hebben hulpstukken aan de onderkant van iedere onderste poot, waardoor de bodemriem van de poot doorheen wordt gehaald. De montage is volledig geassembleerd wanneer het einde door alle drie de hulpstukken wordt gehaald en met de gesp is verbonden en vastgemaakt. (7) De pootriem kan ook worden verbonden aan de kop van de driepoot met karabijnhaak P/N 10089207, en worden gebruikt als een draagriem (Afb. 9). (8) De nylon draagtas wordt gebruikt om de driepoot tijdens transport en opslag te beschermen (Afb. 10). (9) Karabijnhaak P/N 10089207 wordt gebruikt om de optionele MSA Split-Mount katrol P/N 506222 aan de hulpstukken, aan de zijkant van de kop van de driepoot te monteren. (10) De splitmontage katrol is ontworpen om te functioneren in samenhang met een redding RTFA of MSA zijbevestiging takel, waarbij de kabel van de redding RTFA of takel door de aan de zijkant bevestigde katrol beweegt en afdaalt in het midden van het werkgebied. (11) De optionele MSA armtakel of een MSA RTFA kunnen worden bevestigd aan het centrale bevestigingspunt van de kop van de driepoot. (12) Neem contact op met MSA voor informatie over de aansluiting van de optionele onderdelen van de driepoot of bekijk de aparte gebruiksaanwijzingen die bij ieder onderdeel meegeleverd zijn.

3. Bedieningsinstructies: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de MSA Workman driepoot om ervoor te zorgen dat hij/zij bekend is met deze gebruikersinstructies en door een ter zake kundig persoon is getraind. Verzeker u ervan dat u voldoende bent opgeleid met het gebruik van deze MSA Workman driepoot en verzekert u ervan dat u volledig begrijpt hoe de uitrusting werkt.

4. Bedieningshandleiding: Open de beperkte ruimte van de gesloten ruimte niet voordat de installatie van de driepoot en alle andere systeemonderdelen zijn voltooid. De driepoot opzetten en aanpassen (Afb. 13-18): Stap 1: Zet de driepoot in een staande positie met de poten naar beneden. Stap 2: Scharnier iedere poot afzonderlijk aan de buitenste en vergrendelde positie vast. Let op dat iedere poot automatisch naar boven sluit wanneer het scharnier zich vergrendeld. Controleer dat het scharnier zeker vergrendeld is. Stap 3: Plaats de poten op het luikdeksel in overeenstemming met de afmetingen van het werkgebied en de oppervlakesituaties. Zie 6: Ontwerpverklaringen: paragraaf 4 voor spelingsvereisten. Stap 4: Optionele onderdelen voor bevestiging aan de kop van de driepoot, zoals de Split-Mount katrol, moeten nu aan de kop van de driepoot worden bevestigd. Volg de gebruikersaanwijzingen voor elk optioneel onderdeel dat aan de driepoot bevestigd moet worden. Stap 5: Schuif iedere poot van de driepoot afzonderlijk omhoog door de pen uit te trekken (bevestigd aan het bovenste deel), schuif het onderste deel incrementeel uit en bevestig de pen weer. Herhaal dit voor iedere poot totdat de kop van de driepoot op de gewenste hoogte is. De kop van de driepoot moet waterpas zijn als de installatie is voltooid. Schuif iedere afzonderlijke poot niet te ver uit daar dit de driepoot kan laten omvallen. De poten van de driepoot mogen niet verder worden uitgestrekt dan de maximale markering, zie afb. 8. Stap 6: Indien de juiste hoogte is bereikt, controleert u dan dat de driepoot stabiel en loodrecht staat. Haal de bodemriem door de poten aan de onderkant van de driepoot poten. Controleer dat alle pootpennen goed vastzitten en zet het voetstuk in de staande positie. Verbind de riem door alle verbindingstukken door het losse einde van het web door de gesp heen te trekken. Als de hele uitrusting voor de driepoot op zijn plaats is, controleert u dan nogmaals dat deze loodrecht staat en stabiel staat. Voer de laatste correcties nog uit. Verwijder vervolgens het luik en de mangatdeksel.

Ga omgekeerd te werk om de driepoot te transporteren of om op te bergen. Om de scharniervergrendeling van de poten te ontsluiten, trekt u de poot naar beneden en scharniert u hem naar binnen. Maak de driepoot poten goed samen vast met de onderste riem zoals aangegeven (Afb. 18).

5. Richtlijnen voor inspectie: Stap 1: Inspecteer de driepoot etiketten om te verifiëren dat ze aanwezig en leesbaar zijn. Controleer het formele inspectieooster om u ervan te verzekeren dat een formele inspectie in de afgelopen 6 maanden is uitgevoerd. Indien er niet is aangegeven dat er in de afgelopen 6 maanden een formele inspectie is uitgevoerd (uitgeponst), of als er etiketten ontbreken of onleesbaar zijn, gebruikt u de driepoot dan niet en markeert u deze als "ONBRUIKBAAR" totdat er een officiële inspectie is uitgevoerd door een bevoegd persoon. Stap 2: Inspecteer de kopmontage op corrosie, barsten, vervormingen, breuken, veranderde of ontbrekende elementen, tekenen van verbranding, overmatige verhitting en chemische aantasting. Stap 3: Inspecteer alle metalen onderdelen (zoals de kop, poten, pootpennen, bevestigingspennen, voetstuk) op vervorming, breuken, barsten, corrosie, putvorming, bramen, scherpe randen, kloven, diepe inkepingen, ontbrekende of losse onderdelen, onjuist functioneren en op tekenen van overmatige hitte of chemische blootstelling. Stap 4: Inspecteer alle niet-metalen onderdelen (zoals antislipvoetstukken, etiketten en riemen onderaan de poot) op kloven, breuken, overmatige slijtage, ontbrekende en loszittende onderdelen. Inspecteer op tekenen van verbranding, overmatige hitte en chemische aantasting. Stap 5: Controleer de functie van de poten van de driepoot. De poten moeten gemakkelijk bewegen indien ze in de pootzakken zitten en stevig vastzitten als ze helemaal uitgeschoven zijn. De onderste poten moeten gemakkelijk over de gehele lengte binnen de bovenste poten schuiven. De basis van de driepoot moet gemakkelijk kunnen draaien en vlak op de grond staan indien de driepoot is opgezet. Stap 6: Inspecteer ieder onderdeel en subsysteem van het volledige systeem in overeenstemming met de geldende instructies van de fabrikant. Gedetailleerde inspecties moeten worden genoteerd in de Inspectie controlelijst. Na de inspectie, markeer of pons het inspectielabel om aan te geven dat een volledige formele inspectie is voltooid.

6. Ontwerpverklaringen: (1) De oppervlakte (verankering) waar een driepoot is geïnstalleerd mag de helling van 152 mm over 3 m afstand niet overschrijden. Een helling die groter is dan 2,8° kan de driepoot doen verschuiven of laten omvallen.

(2) De stevigheid van de ondergrond (basis, vloer) waarop de driepoot wordt geplaatst, mag niet minder dan 10KN bedragen. De driepoot is bedoeld voor gebruik door één persoon. Ander personeel dat in deze directe omgeving werkzaam is als onderdeel van een begeleidend team zal afzonderlijke en onafhankelijke veiligheidssystemen voor hun doel en werkfunctie moeten gebruiken.

(3) Noodzakelijke minimale vrije ruimte onder de gebruiker MOET altijd aanwezig zijn om een botsing met een gebouw/constructie of aanraking met de grond te voorkomen. De hoeveelheid ruimte is afhankelijk van het gebruikte type verbindingssubstelsysteem en de locatie van de verankering of ankerverbinding. Voorkom vallen door schommelen en voorkom dat er in of dichtbij het valpad objecten staan. Werk te allen tijde onder de verankering/ankerverbinding. Indien deze waarschuwing niet

wordt opgevolgd, kunnen deze ernstige verwondingen of de dood ten gevolge hebben.

(4) De speling tussen de positie van de driepoot poten indien opgericht en in werkpositie en de toegang waardoor de werker omlaag wordt gelaten dient dusdanig te zijn dat geen van de driepoot poten boven de toegang wordt gepositioneerd, of te dicht bij de rand van een gat wordt geplaatst en deze mogelijk in de opening kan vallen. De speling tussen de werkpositie van iedere poot van de driepoot en de buitenkant van de verankerings moet een minimum van 90 cm zijn, en moet onbeperkte beweging van begeleidend personeel toestaan tijdens het opzetten, gebruik en inklappen (Afb. 11-12). Zorg ervoor dat het werkgebied zonder obstructies zijn, zoals objecten die een val kunnen veroorzaken, of gemorste plekken die de veiligheid van de operatie van het valredding-werksysteem in gevaar kunnen brengen.

(5) Er moet genoeg externe ruimte zijn boven de verankerings om de driepoot volledig op te zetten. Deze ruimte wordt weergegeven in afbeelding 1. De inwendige hoofdruimte is afhankelijk van de systeemonderdelen (optionele accessoires) die aan de kop van de driepoot kunnen worden bevestigd. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die is meegeleverd voor elk systeemonderdeel om de ruimte voor het hoofd te bepalen die nodig is voor een bepaalde installatie.

(6) Zure, alkalische of andere omgevingen met agressieve omstandigheden kunnen de hardware-onderdelen van deze driepoot beschadigen. Indien u werkt in een ruimte met veel chemicaliën dient u MSA te raadplegen voor aanvaardbare systeemcomponenten voor uw specifieke voorwaarden. Chemische gevaren, hitte en corrosie kunnen de driepoot beschadigen. Er moeten meerdere herhaaldelijke inspecties worden uitgevoerd in ruimten met chemische gevaren, hitte en corrosie. Niet gebruiken in omgevingen met temperaturen die hoger zijn dan 85 °C. Stel de uitrusting niet langdurig bloot aan corrosieve ruimten. Wees uiterst voorzichtig indien u dichtbij bekrachtigde elektrische bronnen werkt. Neem een veilige werkafstand in acht (bij voorkeur tenminste 3 m) van elektrische gevaren. Zorg ervoor dat er geen losse elementen in het systeem zijn indien u dichtbij machine-onderdelen werkt (zoals transportbanden, roterende schachten, persen, enz.).

(7) De gebruiker moet een reddingsplan en alle middelen daartoe voorhanden hebben en onder alle omstandigheden toegepast kunnen worden.

(8) Alle onderdelen (zoals een volledig lichaamsharnas, zelfintrekbare veiligheidsslijn, karabijnhaak, musketonhaken, enz.) die aan de MSA Workman driepoot zijn bevestigd, MOETEN gelijkwaardig zijn. De MSA Workman driepoot is ontworpen om te worden gebruikt in combinatie met MSA goedgekeurde onderdelen en aangesloten subsystemen. Gebruik van de MSA Workman driepoot met samengestelde producten gemaakt door derden die niet schriftelijk zijn goedgekeurd door MSA, kunnen de functionele capaciteit tussen de systeemonderdelen en de betrouwbaarheid van het complete systeem nadelig beïnvloeden. Contacteer MSA voor vragen of meer informatie.

(9) De MSA Workman driepoot is ontworpen voor het gebruik door één persoon met een gecombineerd totaal gewicht dat niet meer dan 181 kg bedraagt, inclusief kleding, gereedschap en door de gebruiker meegebrachte objecten. Goede lichamelijke gezondheid van de gebruiker is noodzakelijk voor het goed uitvoeren van werk op hoogte. Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen bij gewoon gebruik en in noodgevallen van de MSA Workman driepoot (gebruik van medicijnen, cardiovasculaire problemen, enz.). Bij twijfel, kunt u vóór het gebruik uw huisarts raadplegen. Zwangere vrouwen en minderjarige MOGEN NOOIT de MSA Workman driepoot gebruiken.

## WAARSCHUWINGEN

Een full-body harnas tot EN 361 is het enige aanvaardbare lichaamsvasthoudingsmiddel dat in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt.

Een valbeveiligingssysteem, MAG UITSLUITEND op de achterste D-ring of voorste D-ring van de harnasgordel worden verbonden met het valbeveiligingspunt "A". Deze punten kunnen ook gebruikt worden voor het verbinden met een reddingssysteem. Gebruik nooit de heup D-ring voor valbeveiliging of klimbescherming. De heup D-ring van een harnas MOET ALLEEN gebruikt worden om een werkpositioneringssysteem (EN 358) aan te sluiten en NOOIT een valbeveiligingssysteem of klimbescherming.

De MSA Workman driepoot MOET voor gebruik volledig worden geïnspecteerd om zeker te zijn dat het bedrijfsklaar is. Controleer iedere centimeter van de driepoot op ernstige slijtage, ontbrekende of gebroken elementen, corrosie of andere beschadigingen. Controleer of een etiket ontbreekt of niet te lezen is: als de driepoot onjuist functioneert, niet passend is, of als er een onderdeel gewijzigd is. Maak geen gebruik van de MSA Workman driepoot tot dit schriftelijk bevestigd is door een bevoegd persoon indien uit inspectie blijkt dat er een onveilige toestand is ontdekt. Daarnaast MOET de MSA Workman driepoot eens in de 6 maanden worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon die is geautoriseerd door de huidige wetgeving in het land van gebruik. Raadpleeg de inspectierichtlijnen.

BRENG GEEN wijzigingen of reparaties aan aan de MSA Workman driepoot. Alleen MSA of derden met schriftelijke autorisatie van MSA mogen de MSA Workman driepoot repareren. Het systeem mag niet worden gebruikt buiten zijn beperkingen of voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

Een driepoot die een val heeft opgevangen moet onmiddellijk uit dienst genomen worden en als "ONBRUIKBAAR" worden gemarkeerd totdat een officiële inspectie is uitgevoerd door een bevoegd persoon.

In geval dat de MSA Workman driepoot wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, is het van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat de doorverkoper instructies en relevante gebruiksinformatie meelevert in de taal van het land waarin de MSA Workman driepoot wordt gebruikt, voor onderhoud, periodieke inspectie en reparatie.

Indien deze waarschuwingen niet in acht worden genomen of worden misbruikt, kan dit tot ernstig lichamelijk letsel of dood leiden.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

Volg de reinigingsinstructies in deze sectie nauwkeurig op om nadelige gevolgen voor de gebruikte materialen van de MSA Workman driepoot te voorkomen. Maak de driepoot schoon met een oplossing van water en een mild wasmiddel. Droog de hardware met een schone doek. Probeer nooit om het harnas snel met behulp van warmte te drogen. Overmatige ophoping van vuil, verf of andere vreemde materialen kan het correct functioneren van de onderdelen hinderen, en bij ernstige gevallen kan dit de prestatie ook verminderen. Vragen over de conditie van onderdelen en reiniging moeten worden gericht aan MSA.

Uitrusting die beschadigd is of aan een onderhoudsbeurt toe is, moet van een etiket met het opschrift "ONBRUIKBAAR" worden voorzien en uit gebruik worden genomen. Herstelend onderhoud (behalve reiniging) en reparatie, zoals de vervanging van onderdelen, moet door de MSA-fabriek worden uitgevoerd. Probeer niet om reparaties ter plaatse uit te voeren.

Bewaar de MSA Workman driepoot op een koele, droge en schone plaats, zonder direct zonlicht. Vermijd plaatsen waar hitte, vocht, licht, olie en chemicaliën of dampen van chemicaliën of andere elementen die de kwaliteit kunnen aantasten, aanwezig zijn. Uitrusting die beschadigd is of aan een onderhoudsbeurt toe is, mag niet in dezelfde ruimte als de bruikbare uitrusting worden opgeslagen. Ernstig bevulde, natte of op andere wijze verontreinigde uitrusting dient voor het opslaan op de juiste wijze te worden onderhouden (bijv. gedroogd en gereinigd). Uitrusting die voor lange tijd is opgeslagen dient voor gebruik aan een formele inspectie door een bevoegde persoon te worden onderworpen. De driepoot dient te worden beschermd tegen iedere mechanische deformatie of mechanische stress (of impact). Als typisch onjuist voorbeeld: mensen laten de driepoot in de materiaalruimte achter en zetten er snel zware voorwerpen op.

Vervoer de MSA Workman driepoot in een verpakking om deze te beschermen tegen insnijdingen, vocht, chemicaliën en hun chemische dampen, extreme temperaturen en ultraviolette straling.

## NORSK

## BRUKERVEILEDNING

1. Funksjon og bruk: MSA Workman Stativhodet er en aluminiumslegering og benene er i en meget fleksibel og sterk aluminiumslegering. Stativet er i overensstemmelse med EN 795 klasse B standard. Stativet er en mobil, midlertidig forankringskobling til et personlig fallsikringsystem og redningssystem. Det kan brukes til fallsikring, redning, henting, evakuering, avhengig av hvilke tilbehør som er inkludert. Figur 32 viser konfigurasjoner av valgfritt tilbehør og typiske anvendelser av disse systemene.

2. Bruk av MSA Workman Stativets ekstrautstyr: (1) Det sentrale sviveløyet skal brukes til personlige fallsikringsystemer, som for eksempel fleksibel forankringsline (EN 353-2) eller MSA Bjelkemontert heis (FIGS 28&29). Se den separate bruksanvisningen som følger med disse produktene for installasjon og bruk av hver av disse valgfrie komponentene (FIG. 7). (2) De sidemonterte svivel øynene er brukt til å feste tilbehør som MSA splittmontert wiretrekk, P/N 506222, for MSA sidemontert Heis (FIGS 26&27), og MSA Redning RFS (retraktitt fallsikringsystem) (FIG. 6). (3) MSA Sidemontert Heis er montert til Stativet sammen med MSA splittmonterte wiretrekk, P/N 506222, og karabinkrok, P/N 10089207. (4) MSA RFS og Redning RFS festes til Stativet ved hjelp av monteringsbraketter på bena, P/N 506216 eller 506232. (5) Det er en sikrings pin i hvert forlengelses ben. Hver pin settes inn gjennom de valgte hullene i øvre og nedre ben når ønsket beinlengde er oppnådd (FIG. 8). (6) Benas basestropp er nødvendig for å opprettholde posisjonen til Stativets ben og for å fordele belastningen under bruk av systemet (FIG. 52). Stativet har fester ved foten av hvert bein, hvor beinets base stropp er tredd. Det er riktig satt sammen når enden har gått gjennom alle tre festene, koblet via cam spennen, og strammet. (7) Beinstroppen kan også kobles til hodet på stativet ved hjelp av en karabinkrok, P/N 10089207, og brukes som en bærestropp (FIG. 9). (8) Nylon bagen brukes til å beskytte Stativet under transport og lagring (FIG. 10). (9) Karabinkroken, 10089207 P/N, brukes til å montere det valgfrie MSA splittmonterte wiretrekket P/N 506222 til festepunktene på siden av Stativ hodet. (10) Den splittmonterte taljen er laget for å fungere sammen med en Redning RFS eller en MSA Sidemontert Heis, der kabelen fra Redning RFS eller Heisen vil gå gjennom den sidemonterte trinsen og ned i sentrum av arbeidsadkomsten. (11) Den valgfrie MSA Bjelke Heisen eller et MSA RFS kan kobles til det sentrale festepunktet på Stativhodet. (12) Kontakt MSA for informasjon om tilkobling av valgfrie komponenter til Stativet eller se den separate bruksanvisningen som følger med hver komponent.

3. Bruksanvisning: Det er ansvarlig til brukeren av MSA Workman Stativet å sikre at de er gjort kjent med denne bruksanvisningen og blitt opplært av en kompetent person. Kontroller at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av dette MSA Workman Stativet og sørg for at du fullt ut forstår hvordan det fungerer.

4. Bruksprosedyre: Ikke åpne dekselet på innestengte rom før du har fullført installasjonen av Stativet og alle andre systemkomponenter. Montering og justering av stativ (FIG. 13-18): Trinn 1: Vipp Stativet i en oppreist, fot-ned stilling. Trinn 2: Hengsle hvert ben, ett om gangen, til den ytre og låste posisjon. Merk at hvert bein automatisk låses i opp stilling når hengslene låses. Sjekk for å være sikker på at hengslene låser seg. Trinn 3: Plasser bena rundt kumlokket i henhold til arbeidsområdets geometri og overflate forhold. Referer til 6. Design Fremstilling: avsnitt 4 for klareringsvilkår. Trinn 4: Valgfrie komponenter som skal festes til Stativhodet, slik som splitt montert wiretrekk, bør monteres til Stativ hodet på dette tidspunktet. Følg den aktuelle bruksanvisningen for hver valgfri komponent som skal kobles til Stativet. Trinn 5: Hev Stativet ett ben om gangen ved å trekke ut pinnen (festet til øvre del av benet), trinnvis skli ut den nedre delen, og sett i pinnen på nytt. Gjenta for hvert ben til Stativ hodet er i ønsket høyde. Stativ hodet skal være i vater når installasjonen er fullført. Vær forsiktig med å forlenge hvert ben for langt i hvert trinn, slik at det ikke fører til at Stativet velter. Stativbenene må ikke strekkes ut til mer enn maksimumsmerket, se FIG. 8. Trinn 6: Når du er på riktig høyde, sjekk for å være sikker på at Stativet er stabilisert og lodd. Før base stroppen gjennom føttene i bunnen av Stativets ben. Sjekk alle pins i bena for å sikre sikker festing og sett føttene med sliiteflaten ned. Stram stroppen gjennom alle koblingene ved å trekke den løse enden gjennom cam spennen. Når alt utstyret er på plass på Stativet, gjør en siste sjekk at det er i lodd og stabil. Gjør de siste justeringene. Fjern deretter luken og kumlokket.

For å komprimere Stativet for transport eller lagring, reverser monterings prosedyre. For å kople ut beinets hengsel lås, dra ned på benet, og hengsle det innover. Fest Stativbena godt sammen med den nedre stroppen som vist (FIG. 18).

5. Retningslinjer for Inspeksjon: Trinn 1: Undersøk Stativets etiketter for å verifisere at de er til stede og leselige. Sjekk den formelle kontrolltabellen for å være sikker på at en formell undersøkelse har blitt utført i løpet av de siste 6 månedene. Hvis tabellen ikke indikerer at en formell Inspeksjon har blitt utført i løpet av de siste seks måneder (ved å være klippet), eller om etiketter mangler eller er uleselig, fjern Stativet fra bruk og merke det som "ubrukkelig" til en formell inspeksjon utføres av en kompetent person. Trinn 2: Undersøk hodeenheten for korrosjon, deformasjon, sprekker, forandrede eller manglende elementer, brannskader, eller varme og kjemisk eksponering. Trinn 3: Kontroller alle metalliske deler (dvs. hode, ben, ben pins, feste pins, føtter) for deformasjon, sprekker, korrosjon, dype spor, grader, skarpe kanter, kutt, dype hakk, mangler eller løse deler, feilaktig funksjon, eller tegn på sterk varme eller kjemisk eksponering. Trinn 4: Kontroller alle ikke-metalliske deler (dvs. skli resistente fotputer, etiketter, og benas base stropp) for kutt, skadete, utslitte, manglende og løse deler. Inspiser for tegn på brannskader og sterk varme og kjemisk eksponering. Trinn 5: Sjekk funksjonen av Stativets ben. Bena skal bevege seg jevnt i lommene og bør sitte godt fast når flyttet til helt åpen stilling. Det nedre benet skal gli lett i øvre ben langs hele lengden. Stativføttene bør snurre lett og forblir flate på bakken når Stativet er reist. Trinn 6: Undersøk hvert komponent og del system av hele systemet i samsvar med tilhørende produsents anvisninger. Detaljerte inspeksjoner skal registreres i Sjekkliste for Inspeksjon. Etter inspeksjon, merk eller slå ut inspeksjonskoden for å indikere at en fullstendig formell inspeksjon ble fullført.

6. Designerklæring: (1) Overflaten (forankringen) der Stativet er installert bør helle med ikke mer enn 152 mm over en avstand på 3 m. Enhver stigning større enn 2,8° kan forårsake Stativet å skli eller velte.

(2) Styrken av grunnflaten (basen, gulvet) når stativet blir plassert, skal ikke være mindre enn 10KN. Stativet er ment for bruk av en enkelt person. Annet personell som arbeider i det umiddelbare området som del av et support team vil kreve separate og uavhengige sikkerhetssystemer avhengig av deres formål og arbeidsfunksjon.

(3) Man MÅ ta hensyn til nødvendig minimumsavstand under for å hindre at man treffer strukturen eller bakken. Mengden klaring som trengs avhenger av hvilken type tilkoblet del system brukt, og plasseringen av forankringen eller forankringskoblingen. Forhindre svingfall og sammenstøt med objekter i eller i nærheten av fallbanen. Arbeide direkte under forankringen/ forankringskoblingen til enhver tid. Unnlattelse i å følge denne advarselen kan

resultere i alvorlig skade eller død.

(4) Avstand mellom plasseringen av Stativføttene når oppført og i riktig posisjon og adgang hvor arbeidstakeren vil bli heist ned skal være slik at ingen av Stativets ben vil bli plassert over adgangen eller bli plassert for nærme kanten av et hull og få mulighet til å falle i åpningen. Klaring mellom arbeidsposisjonen til hver av Stativføttene og utsiden av forankringen skal være minimum 0,9 m og skal tillate ubegrenset bevegelighet for support personell ovenfor under montering, bruk og komprimering (FIG. 11-12). Hold arbeidsområdet fritt for hindringer, snublefare og søl som kan påvirke sikker drift av Fallsikrings Arbeid Systemet.

(5) Det må være tilstrekkelig utvendig klaring over forankringen til fullt å reise Stativet. Denne klaring er gitt i figur 1. Interiør takhøyde avhenger av komponentene (tilleggsutstyr) som kan kobles til Stativhodet. Se bruksanvisningen som følger med hver systemkomponent for å fastslå effekten på klaring over enheten grunnet slik installasjon.

(6) Surt, alkalisk, eller andre miljøer med farlige stoffer kan skade metall elementene i dette Stativet. Ved arbeid i et kjemisk aggressivt miljø, konsulter MSA for å finne akseptable systemkomponenter for ditt spesifikke forhold. Kjemiske farer, varme og korrosjon kan skade Stativet. Hyppigere formelle inspeksjoner kreves i miljøer med kjemisk fare, varme og korrosjon. Må ikke brukes i miljøer med temperaturer over 85 °C. Må ikke utsettes for korrosivt miljø over lengre perioder. Vær svært forsiktig når du arbeider i nærheten av strømførende elektriske kilder. Oppretthold en trygg arbeidsavstand (helst minst 3 m) fra elektriske farer. Når du arbeider i nærheten av bevegelige maskindeler (f. eks transportbånd, roterende aksler, presser, etc.), sørg for at det ikke er noen løse elementer i noen del av systemet.

(7) Brukeren må ha en redningsplan og utstyr for å iverksette denne, og planen må ta i betraktning hva slags utstyr og spesialopplæring som trengs for å iverksette en redningsaksjon under alle tenkelige forhold.

(8) Alle komponenter (f. eks hel kroppssele, uttrekkbar kabel, karabinkrok, hurtigkrok, etc.) koblet til dette MSA Workman Stativet MÅ være kompatible. MSA Workman Stativet er utformet for å brukes med MSA godkjente komponenter og tilkoblede del systemer. Bruk av MSA Workman Stativet underenhet med produkter laget av andre som ikke er godkjent skriftlig av MSA kan påvirke funksjonsevnen mellom systemkomponenter og påliteligheten av hele systemet. Kontakt MSA med eventuelle spørsmål eller for ytterligere informasjon.

(9) MSA Workman Stativet er designet for bruk av en person med en samlet vekt ikke mer enn 181 kg, inkludert klær, verktøy, og andre objekter brukeren har med. God medisinsk tilstand for brukeren er nødvendig for å kunne utføre arbeid i høyden. Visse medisinske forhold kan true brukernes sikkerhet under normal bruk av MSA Workman Stativet og i nødssituasjoner (ved å ta medisiner, hjerte problemer, etc.). Ta kontakt med legen din dersom du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige MÅ ALDRI bruke MSA Workman Stativet.

## ADVARSLER

En full sele EN 361 er det eneste akseptable utstyret som kan brukes som fallsikring.

Et fallsikringssystem, MÅ KUN kobles til selens bakre eller fremre D-ring med fallsikringstilkoblingen "A". Dette punktet kan også brukes for å koble til et redningssystem til bruk i høyden. D-ringen ved hoften skal aldri brukes til fallsikring eller klatresikring. D-ringene ved hoften på en sele MÅ KUN brukes til å koble til et system for arbeidsposisjonering (EN 358) og ALDRI et fallsikringssystem.

MSA Workman Stativet MÅ være fullt inspisert før hver bruk for å kontrollere at det er i brukbar stand. Undersøk hver centimeter av Stativet for sterk slitasje, manglende eller ødelagte elementer, korrosjon, eller annen skade. Undersøk om etiketten mangler eller er uleselig, om det er tegn til feil funksjon, feil passform, eller endring av et komponent. Ikke bruk MSA Workman Stativet før det er bekreftet skriftlig av en kompetent person dersom inspeksjon avdekker en usikker tilstand. I tillegg MÅ MSA Workman Stativet inspiseres hver 6. måned av en kompetent person som er autorisert av gjeldende lovgiver i det landet den brukes. Se retningslinjer for inspeksjon.

IKKE endre eller prøv å reparere MSA Workman Stativet. Bare MSA eller parter med skriftlig fullmakt fra MSA kan reparere et MSA Workman Stativ. Systemet skal ikke brukes ut over dens begrensninger eller til andre formål enn det som det er beregnet.

Ethvert Stativet som har vært utsatt for kreftene et fall utløser må umiddelbart fjernes fra service og merkes som "ubrukelig" inntil sendt til, og sluppet fra, de formelle inspeksjons prosedyrer.

Det er viktig for sikkerheten til brukeren at dersom MSA Workman Stativet er solgt om igjen utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal forhandleren gi instruksjoner og all relevant informasjon om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon på det språket der MSA Workman Stativet skal brukes.

Dersom man lar være å følge denne advarselen eller bruker linen feil kan det føre til alvorlig personskade eller død.

## VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Overhold rengjørings instruksjoner i denne delen for å unngå skadevirkninger på materialene som brukes i MSA Workman Stativet. Rengjør Stativet med en blanding av vann og mildt vaskemiddel. Tørk av metalldele med en ren klut. Ikke påskynd tørkeprosessen ved hjelp av varme. Dersom det samler seg mye skitt, maling eller annet, kan det hindre en riktig funksjon av komponentene, og i noen tilfeller svekke dem. Spørsmål om komponenttilstanden og rengjøring bør rettes til MSA.

Utstyr som er skadet eller trenger vedlikehold må merkes "ubrukelig" og tas ut av bruk. Korrigerende vedlikehold (annet enn rengjøring) og reparasjoner, slik som skifte av elementer, må utføres av MSA-fabrikken. Ikke forsøk reparasjoner i felten.

Oppbevar MSA Workman Stativet på et kjølig, tørt og rent sted vekk fra direkte sollys. Unngå områder der varme, fuktighet, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller andre nedbrytende elementer kan være til stede. Utstyr som er skadet eller som trenger vedlikehold bør ikke lagres i samme område som brukbart utstyr. Svært tilskitnet, vått eller på annen måte forurenset utstyr bør rengjøres umiddelbart (dvs. tørket og rengjort) før lagring. En formell inspeksjon bør foretas av en kompetent person før bruk av utstyr som er blitt lagret for lengre perioder. Stativet skal beskyttes mot enhver mekanisk deformering eller mekanisk stress (eller støt). Typisk tilfelle - personer stiller det opp på materialer og laster det med tunge objekter hurtig. Transporer MSA Workman Stativet i en pakke for å beskytte den mot kutt, fuktighet, kjemikalier og deres damp, ekstreme temperaturer, og ultrafiolette stråler.

## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE USO

1. Funcionamento e Aplicação: A cabeça do tripé MSA Workman é feita de liga de alumínio e as pernas são feitas de liga de alumínio de alta resistência. O tripé cumpre a norma padrão EN 795, classe B. O Tripé é um dispositivo de ancoragem temporário transportável para um sistema pessoal de detenção de quedas e salvamento. Pode ser utilizado para detenção de quedas, salvamento, resgate, evacuação, consoante os elementos de fixação que estão incluídos. A Figura 32 mostra configurações de acessórios opcionais e aplicações típicas destes sistemas.

2. Utilização dos elementos de ligação do tripé MSA Workman: (1) O olho giratório central deve ser usado para sistemas pessoais anti-queda tais como a linha de ancoragem flexível (EN 353-2) ou o guincho MSA montado na lança (Fig. 28 e 29). Consulte as instruções de uso em separado, incluídas com estes produtos, para instalação e uso de cada um destes componentes opcionais (FIG 7). (2) Os olhais giratórios montados na lateral são usados para anexar acessórios como a roldana MAS montada em separado, P/N 506222 para o guincho MSA montado na lateral (Figs. 26 e 27) e o RTFA (detenção de quedas retrátil) MSA de salvamento (Fig. 6). (3) O guincho MSA montado na lateral é montado no tripé em conjunto com a roldana MSA montada em separado. O P/N 506222 e o mosquetão P/N 10089207. (4) O RTFA MSA e RTFA de salvamento ligam-se ao tripé através de suportes montados nas pernas, P/N 506216 ou 506232. (5) Existe um pino de retenção em cada perna extensível. Cada pino é inserido no furo selecionado, na parte de cima ou de baixo das pernas, quando a extensão desejada da perna é obtida (FIG 8). (6) A tira da base da perna é necessária para manter a posição das pernas do tripé e para distribuir as cargas aplicadas durante a utilização do sistema (Fig. 52). Os Tripés possuem elementos de fixação na base da parte de baixo de cada perna, através das quais a tira da base das pernas é amarrada. É totalmente montado quando a ponta passa por entre os três elementos de fixação, conectados através da fivela da came, e apertado. (7) A cinta das pernas também pode ser conectada à cabeça do tripé utilizando o mosquetão P/N 10089207 e utilizada como cinta de transporte (FIG 9). (8) A bolsa de transporte em nylon é utilizada para proteger o Tripé durante o transporte e o armazenamento (FIG 10). (9) O mosquetão, P/N 10089207, é utilizado para aplicar a polia P/N 506222 opcional da MSA montada em Separado aos pontos de fixação laterais da cabeça do Tripé. (10) A roldana montada em separado foi concebida para trabalhar em conjunto com um RTFA de salvamento ou o guincho de montagem lateral MSA, onde o cabo do RTFA de salvamento ou guincho passam através da roldana de montagem lateral e descem para o centro do acesso de trabalho. (11) O guincho opcional da lança MSA ou um RTFA MSA podem ser ligados ao ponto de ligação central, na cabeça do tripé. (12) Contate a MSA para informação sobre a conexão de componentes opcionais no Tripé ou consulte as instruções de uso em separado fornecidas com cada componente.

3. Instruções de operação: É da responsabilidade do utilizador do tripé MSA Workman assegurar que estão familiarizados com estas instruções do utilizador e que receberam formação por uma pessoa com competências para tal. Assegure-se de que tenha sido treinado adequadamente para o uso do Tripé Workman da MSA e certifique-se de que entende totalmente como o produto funciona.

4. Procedimento de Funcionamento: Não abra a tampa de acesso do espaço confinado antes de completar a instalação do Tripé e de todos os outros componentes do sistema. Levantar e ajustar o tripé (FIG. 13-18): Passo 1: Incline o Tripé na posição vertical, com os pés para baixo. Passo 2: Dobre cada perna, uma de cada vez, para fora e na posição bloqueada. Note que cada perna encaixa automaticamente para cima quando a dobradiça é bloqueada. Verifique se a dobradiça está bloqueada. Passo 3: Posicione os pés à volta da tampa da escotilha de acordo com a geometria da área de trabalho e com as condições da superfície. Consulte o ponto 6. Declarações de Design: secção 4 para requisitos de espaço livre. Passo 4: Os componentes opcionais que podem ser fixados à cabeça do Tripé, tal como a a polia montada em Separado, devem ser fixados à cabeça do Tripé neste momento. Siga as instruções de uso apropriadas para cada componente opcional que será conectado ao Tripé. Passo 5: Eleve o Tripé, uma perna de cada vez, empurrando o pino (fixado à seção superior da perna) abrindo gradualmente a seção inferior da perna e colocando os pinos. Repita o procedimento para cada perna até a cabeça do Tripé estar na altura desejada. A cabeça do Tripé deve estar nivelada, quando a instalação estiver completa. Tenha cuidado para não abrir a perna em demasia, de forma a causar a queda do Tripé. As pernas do tripé não devem ser puxadas para fora até à marca máxima. Consulte a fig. 8. Passo 6: Uma vez na altura apropriada, verifique para ter certeza de que o Tripé está estável e na vertical. Envolve a cinta da base das pernas através dos pés no fundo das pernas do Tripé. Verifique todos os pinos da perna para assegurar a fixação segura e coloque os pés no piso de posição para baixo. Fixe a cinta através de todos os conectores, puxando a ponta da rede através da fivela da came. Quando todo o equipamento estiver posicionado no Tripé, verifique uma última vez a sua verticalidade e estabilidade. Faça ajustes finais. Depois, remova a tampa da escotilha e do buraco.

Para compactar o Tripé para transporte e armazenamento, inverta os procedimentos de instalação. Para desbloquear a dobradiça da perna, puxe a perna para baixo e dobre para dentro. Fixe as pernas do Tripé juntando-as seguramente pela parte de baixo com a cinta, tal como demonstrado (FIG. 18).

5. Instruções de Inspeção: Passo 1: Inspeccione as etiquetas do Tripé para verificar que estas estão presentes e são legíveis. Verifique a grade de inspeção formal para se certificar de que foi realizada uma inspeção formal nos últimos 6 meses. Se a grade não indicar que foi realizada uma inspeção formal nos últimos 6 meses (ao ser retirada), ou houver etiquetas em falta ou ilegíveis, interrompa o uso do Tripé e marque-o como "INUTILIZADO" até ser realizada uma inspeção formal por pessoal competente. Passo 2: Inspeccione a cabeça da montagem em busca de corrosão, fissuras, deformações, fraturas, elementos alterados ou ausentes, queimaduras e exposição a calor e a produtos químicos. Passo 3: Inspeccione todas as partes metálicas (por ex., cabeça, pernas, pinos das pernas, finos de fixação, pés) em busca de deformação, fraturas, rachaduras, corrosão, furos profundos, saliências, pontas afiadas, cortes, cortes profundos, peças em falta ou soltas, funcionamento incorreto e exposição excessiva ao calor e a produtos químicos. Passo 4: Inspeccione todos os componentes não metálicos (por ex., apoios de pé anti-derrapantes, etiquetas e cinta da base das pernas) em busca de cortes, quebras, desgaste excessivo, peças em falta e soltas. Inspeccione se há indícios de queimaduras e exposição excessiva ao calor e a produtos químicos. Passo 5: Verifique o funcionamento das pernas do Tripé. As pernas devem movimentar-se suavemente e devem ficar firmes quando completamente abertas. As pernas inferiores devem escorregar suavemente sobre toda a extensão das pernas superiores. Os pés do Tripé devem ser facilmente articulados e permanecerem horizontalmente no pavimento quando o Tripé for erigido. Passo 6: Inspeccione cada componente e subsistema do sistema completo de acordo com as instruções do fabricante associado. As inspeções detalhadas deverão ser registradas na Lista de Verificações da Inspeção. Após a inspeção, marque ou pique a etiqueta de inspeção para indicar que concluiu uma inspeção completa e formal.

6. Declarações de Concepção: (1) A superfície (ancoragem) onde o Tripé é instalado deve ser inclinada não mais que 152 mm numa distância de 3 m. Qualquer inclinação superior a este valor de 2,8° pode levar o Tripé a escorregar ou a cair.

(2) A força do solo (base, chão) quando o tripé for posicionado não deve ser inferior a 10KN. O Tripé deve ser utilizado apenas por uma pessoa. Outro pessoal a trabalhar nesta área, como parte da equipa de suporte, deverá possuir sistemas de segurança separados e independentes, dependendo do seu objetivo e função.

(3) DEVE-SE levar em consideração o espaço livre mínimo necessário abaixo do usuário para prevenir a colisão com a estrutura ou o chão. O espaço livre necessário depende do tipo de subsistema de conexão utilizado e da localização da ancoragem ou do conector de ancoragem. Previna quedas em oscilação

e impacto com objetos na direção da queda ou em local adjacente. Trabalhe sempre debaixo da ancoragem conector de ancoragem. Se não seguir este aviso poderá provocar ferimentos sérios ou morte.

(4) O espaço livre entre a posição dos pés do tripé quando erigido e a posição de trabalho e o acesso através do qual o será baixado deve ser o suficiente para que nenhuma das pernas do tripé fique posicionada acima do acesso ou fique posicionada muito próximo da extremidade da abertura e possa cair na mesma. O espaço livre entre a posição de trabalho de cada um dos pés do Tripé e a parte de fora da ancoragem deverá ter um mínimo de 0,9 m e deve permitir o movimento livre de pessoal de apoio acima durante a elevação, o uso e a compactação (FIG. 11-12). Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos, riscos de uso e quedas que possam prejudicar a segurança da operação do Sistema de Trabalho Anti-queda e de Resgate.

(5) Deverá existir espaço livre exterior suficiente acima da ancoragem para erigir totalmente o Tripé. Este espaço livre é exibido na figura 1. O espaço interior da cabeça depende das componentes do sistema (acessórios opcionais) que deverão ser fixados à cabeça do Tripé. Consulte as Instruções de Uso fornecidas com cada componente do sistema para determinar o efeito no espaço livre sobre a cabeça devido à instalação.

(6) Ambientes ácidos, alcalinos ou de outro tipo com substâncias corrosivas poderão danificar os elementos de hardware deste Tripé. Se trabalhar num ambiente químico agressivo, consulte a MSA para determinar os componentes do sistema adequados a essas condições específicas. Riscos químicos, calor e corrosão poderão danificar o Tripé. Inspeções formais mais frequentes são necessárias em ambientes com perigos químicos, calor e corrosão. Não utilize em ambientes com temperaturas superiores a 85 °C. Não exponha o equipamento a ambientes corrosivos durante períodos prolongados. Tenha cuidado extremo quando estiver trabalhando perto de fontes de energia elétrica. Mantenha uma distância de segurança de trabalho (preferencialmente pelo menos 3 m) dos riscos elétricos. Quando estiver trabalhando perto de peças de máquinas em movimento (por ex., transportadores, eixos rotativos, prensas, etc.) certifique-se de que não existam elementos soltos em nenhuma das peças do sistema.

(7) O utilizador deve ter um plano de salvamento e todos os meios disponíveis para aplicá-lo; e esse plano deve ter em consideração o equipamento e o treino especial necessários para efectuar um pronto salvamento face a qualquer imprevisto.

(8) Todos os componentes (por ex. cinturão paraquedista, corda absorvente de energia, mosquetão, gancho, etc.) conectados ao Tripé Workman da MSA DEVEM ser compatíveis. O Tripé Workman da MSA foi concebido para ser utilizado com componentes e subsistemas de conexão MSA aprovados. O uso do subconjunto do Tripé Workman da MSA com produtos criados por outros, que não foram aprovados por escrito pela MSA, poderão provocar um efeito adverso nas capacidades funcionais, entre os componentes do sistema e a eficácia do sistema completo. Contate a MSA para qualquer questão ou para mais informações.

(9) O Tripé MSA Workman foi concebido para ser utilizado por uma pessoa com um peso total combinado que não ultrapasse os 181 kg, incluindo roupas, ferramentas e outros objectos de suporte do utilizador. É necessária uma boa condição médica do utilizador para trabalhar em altura. Certas condições médicas podem ameaçar a segurança do usuário durante o uso normal do Tripé Workman da MSA e em emergências (uso de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de dúvida, consulte um médico antes de utilizar. Mulheres grávidas e menores NUNCA DEVEM utilizar o Tripé Workman da MSA.

## ADVERTÊNCIAS

O arnês de corpo inteiro EN 361 é o único dispositivo de suporte de corpo que pode ser utilizado num sistema anti-queda.

Um sistema de detenção de queda, SOMENTE DEVE ser conectado ao anel D traseiro ou ao anel D frontal do cinturão se tiver anexada a etiqueta "A" de detenção de queda. Estes pontos também podem ser utilizados para conectar um sistema de resgate. Nunca utilize o anel D dos quadris para detenção de queda ou proteção de escalada. O anel D de quadril de um cinturão SOMENTE DEVE ser utilizado para conectar um sistema de posicionamento de trabalho (EN 358) e NUNCA um sistema de detenção de queda ou proteção de escalada.

O Tripé Workman da MSA DEVE ser totalmente inspecionado antes de cada uso para verificar que o mesmo esteja em condições de uso. Examine cada centímetro do Tripé em busca de gasto excessivo, elementos em falta ou partidos, corrosão e outros danos. Verifique se a etiqueta está em falta ou ilegível e se existe algum indício de funcionamento inapropriado, encaixe inadequado ou alteração de algum componente. Não utilize o Tripé Workman até ter a confirmação por escrito por pessoal competente caso a inspeção revele a falta de segurança. Além disso, o Tripé Workman da MSA DEVE ser inspecionado uma vez a cada 6 meses, por pessoal autorizado pela legislação vigente no país de uso. Consulte as diretrizes da inspeção.

NÃO modifique nem tente consertar o Tripé Workman da MSA. Apenas a MSA ou pessoal com autorização por escrito da MSA podem efetuar reparos num Tripé Workman da MSA. O sistema não deve ser utilizado além das suas limitações, ou para qualquer outra finalidade além daquela para a qual foi projetado.

Qualquer Tripé que tenha sofrido a força de uma retenção de queda deve ser imediatamente removido de circulação e marcado como "INUTILIZADO" até ser submetido e liberado dos procedimentos de inspeção formal.

Para a segurança do usuário, é essencial que no caso do Tripé Workman da MSA revendido fora do país de origem, o revendedor forneça instruções e informações adicionais relevantes sobre o uso, manutenção, verificação periódica e reparações, no idioma do país onde o Tripé Workman vai ser utilizado.

Falhas no cumprimento destas advertências ou mau uso podem causar ferimentos graves ou morte.

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Siga cuidadosamente as instruções de limpeza nesta seção para prevenir efeitos secundários nos materiais utilizados no Tripé Workman da MSA. Limpe o Tripé com uma solução de água e detergente de roupa suave. Seque o equipamento com um pano limpo. Não acelere o processo de secagem com calor. O acúmulo excessivo de sujeira, tinta, ou outro material estranho pode impedir o funcionamento adequado dos componentes, e em casos mais graves, poderá enfraquecê-los. Questões relativas a condições de segurança no uso e limpeza dos componentes devem ser direcionadas à MSA.

Equipamentos danificados ou que necessitem de manutenção devem ser marcados como "INUTILIZADO" e retirados de serviço. Manutenção corretiva (exceto limpeza) e reparos, como substituição de elementos, devem ser realizados pela MSA. Não tente fazer reparos.

Guarde o Tripé Workman da MSA num lugar fresco, seco, e limpo, sem exposição direta à luz solar. Evite áreas onde o calor, umidade, luz, óleo, outros produtos químicos e seus vapores ou outros elementos degradantes possam estar presentes. Equipamentos danificados ou que necessitem de manutenção não devem ser armazenados na mesma área que equipamentos utilizáveis. Equipamentos muito sujos, molhados ou contaminados devem ser submetidos à manutenção apropriada (por exemplo, secos e limpos) antes de serem guardados. Antes de utilizar equipamentos que estejam armazenados há muito tempo, deve ser realizada uma Inspeção Formal por uma pessoa competente. O tripé deve ser protegido de qualquer malformação mecânica ou desgaste mecânico (ou impacto). Caso típico: as pessoas deixam-no junto ao stock de material e colocam os itens pesados sobre ele rapidamente.

Transporte o Tripé Workman da MSA numa embalagem que o proteja de cortes, umidade, produtos químicos e seus vapores, temperaturas extremas e raios ultravioleta.

## SVENSKA

### BRUKSANVISNING

1. Funktion och användning: Huvudet på MSA Workman Tripods är tillverkat av aluminium och benen är tillverkade av hög hållfastbar, aluminiumlegering. Tripod är anpassad till standarden EN 795 klass B. Tripod är en fraktbar temporär kopplingsanordning till ett personligt fallskydds- och räddningssystem. Den kan användas för fallskydd, räddning och evakuering beroende på vilket fästeanordningar som ingår. Figur 32 visar konfigurationer av tillbehör och typiska tillämpningar av dessa system.

2. Användning av MSA Workman Tripod fästeanordningar: (1) Det centrala kullestiftet skall användas som del i personliga fallskyddssystem, t.ex. flexibla livlinor (EN 353-2) eller MSA bommonterad vinsch (FIGS 28&29). Se de separata bruksanvisningarna som följer med dessa produkter för installation och användning för varje av dessa valfria komponenter (FIG 7). (2) Den sidomonterade svängtappens ögon används för att fästa tillbehör som exempelvis MSA Delmonterade remskivan, P/N 506222, för MSA sidomonterade vinsch (FIGS 26&27) och MSA Räddnings-RTFA (fallskyddsanordning av indragbar typ) (Fig. 6). (3) MSA sidomonterade vinschen är monterad på Tripod tillsammans med MSA Delmonterade remskivan, P/N 506222 och karbinhake P/N 10089207. (4) MSA-RTFA och räddnings-RTFA fäster till Tripod med hjälp av monteringsfästen på benet, P/N 506216 eller 506232. (5) Det finns ett spärr stift i varje förlängning ben. Varje stift skall införas genom utvalda hål i de övre och nedre benen när den önskade benförlängning uppnås (fig 8). (6) Bandet på trefotens ben är nödvändigt för att upprätthålla Tripod ben och fördela belastningen vid användning av systemet (Fig. 52). Tripod har fästpunkter vid stödpunkten för varje underben, genom vilket band för trefotens ben är trätt. Den är färdigmonterad när änden har passerat genom alla de tre fästpunkterna, som är anslutna genom kam spännet, och åtdragna. (7) Benremmen kan också kopplas till trefotens huvud med karbinhake, P/N 10.089.207, och används då som en bärrem (fig 9). (8) Den nylon väskan används för att skydda Tripod under transport och lagring (Fig 10). (9) Karbiner, P/N 10.089.207, används för att montera den valfria MSA Delmonterade remskivan P/N 506222 till fäst punkterna på huvudet av Tripod. (10) Den delmonterade remskivan är utformad för att fungera tillsammans med en räddnings-RTFA eller MSA sidomonterad vinsch, där räddnings-RTFA:ns eller vinschens kabel passerar igenom den sidomonterade remskivan och ner i mitten av arbetsåtkomsten. (11) Den valfria MSA bomvinschen eller en MSA-RTFA kan fästas till den centrala infästningspunkten på Tripod huvud. (12) Kontakta MSA för information om anslutning av valfria komponenterna till Tripod eller hänvisa till den separata bruksanvisningen som följer med varje komponent.

3. Bruksanvisning: Det åligger användaren av MSA Workman Tripod att säkerställa att denne är förtrogen med denna bruksanvisning och utbildas av en behörig person. Säkerställ att du har fått den utbildning som krävs för att använda denna MSA Workman Tripod och försäkra dig om att du till fullo förstår hur den fungerar.

4. Användnings Procedur: Öppna inte det begränsade täcknings skyddet innan du slutfört installationen av Tripod och alla systemkomponenter. Montering och justering av Tripoden (FIGs 13-18): Steg 1: Tippa Tripod i en upprätt position med fötterna nedåt. Steg 2: Förse varje ben med gångjärn, ett i taget, i utåtriktat och låst läge. Observera att varje ben automatiskt snäpper uppåt när gångjärnen låser. Kontrollera för att försäkra att gångjärnet låst sig. Steg 3: Placera fötterna om täcklocket i enlighet med arbetsområdet geometri och ytan skick. Se nr. 6 Utformningstabla: avsnitt 4 gällande avståndskrav. Steg 4: Valfria komponenter som ska fästas till huvudet av Tripod, såsom den Delmonterade remskivan, som bör monteras på huvudet av Tripod vid denna tid. Följ lämpliga bruksanvisningar för varje valfri komponent som skall fästas till Tripod. Steg 5: Hög Tripod, ett ben i taget genom att dra i stiftet (knuten till den övre delen av benet), som stegvis glider ur underbenets avsnitt och låser igen. Upprepa för varje ben tills huvudet på Tripod är i önskad höjd. Tripods huvudplacering bör vara i nivå när installationen är klar. Var noga med att inte förlänga varje ben för långt i varje steg då detta kan orsaka Tripod att tippa. Tripod ben kan inte dras ut längre än till maximummarkeringen, se fig. 8. Steg 6: När den erhållit rätt höjd, kontrollera för att säkerhetsställa att Tripod är stabil och är lodrät. För benets band genom fötterna på botten av Tripods ben. Kontrollera alla benens stift för att garantera en säker fastsättning och sätt fötterna i slitbanan ner läge. Spänn remmen genom alla kontakter genom att dra den lösa änden av nätet genom camspännet. När all utrustning är på plats på Tripod, gör en sista kontroll för lodrättheten och stabilitet. Gör slutliga justeringar. Ta sedan bort luckan och brunnslock.

Att fälla ihop Tripod för transport eller lagring, genomför omvänd installationsprocedur. Återställning av benens gångjärns lås, dra ner på benet och böj gångjärnet inåt. Fäst ihop benen för Tripod ordentligt med lägre band i enlighet med vad som visas (FIG 18).

5. Riktlinjer för kontroll: Steg 1: Kontrollera att etiketterna på Tripods finns och är läsbara. Kontrollera det formella inspektion nätet för att vara säker en formell inspektion har utförts inom de senaste 6 månaderna. Om rutnätet inte anger att en formell inspektion har utförts under de senaste sex månaderna (genom att vara stansade), eller om något etiketter saknas eller är oläsliga, ta bort Tripod från användning och markera den som "OANVÄNDBAR" tills en formell inspektion utförs av en kompetent person. Steg 2: Kontrollera huvudenheten för korrosion, sprickor, deformation, frakturer, ändringar eller uppgifter som saknas, brännskador och värme samt kemiska exponeringar. Steg 3: Kontrollera alla metalldelar (dvs. huvud, ben, pinnar ben, pins fastsättning, fötter) för deformation, brott, sprickor, korrosion, djupa gropar, grader, skarpa kanter, skärsår, djupa skärsår, saknade eller lösa delar, felaktig funktion, och bevis för stark värme eller kemiska exponeringar. Steg 4: Kontrollera alla icke-metalliska delar (t.ex. medar, resistent fotstöd, etiketter och ben remmar) för sönder klippa, överdrivet slitna, saknade och lösa delar. Kontrollera efter tecken på brännskador och stark värme och exponeringar kemiska. Steg 5: Kontrollera funktionen av benen på Tripod. Benen ska röra sig smidigt i benfickorna och bör sitta stadigt när de flyttas till helt öppet läge. Underbenen skall glida smidigt i det övre ben i hela sin längd. Tripods fötter bör svänga enkelt och förblir platt på marken när Tripod är uppställd. Steg 6: Undersök varje komponent och delsystem av det kompletta systemet i enlighet med tillverkarens anvisningar. Detaljerade inspektioner skall vara registrerade i den Checklistan för Inspektion. Efter inspektion, märka eller tryck ut inspektionen etiketten för att ange en fullständig formell kontroll utförts.

6. Design förklaringar: (1) Ytan (förankring) där en Tripod installeras ska vara benägen med högst 152 mm över en sträcka av 3 m. Ifall lutningen är mer än 2,8° är det möjligt att Tripod att glida eller välta.

(2) Markens (bas, golv, etc) hållfasthet där Tripod placeras skall inte vara lägre än 10kN. Tripod är avsedd att användas av en enda person. Annan personal som arbetar i dess närområde och är en del av en stöd grupp kommer att kräva separata och oberoende säkerhetssystem beroende på deras syfte och arbete funktion.

(3) Hänsyn MÅSTE tas till det minsta avstånd som behövs under användaren för att undvika en kollision med struktur eller marken. Mängden utrymme som behövs beror på vilken typ av anslutande delsystem, och placeringen av förankringen eller kopplingsanordningarna. Förhindra sväng fall och



kollision med föremål i eller i anslutning till fall vägen. Arbetar direkt under förankring/ankarplatsens fäste hela tiden. Underlåtenhet att följa denna varning kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

(4) Avståndet mellan Tripod fötternas position när den ställts upp och är i arbetsläge och åtkomst via vilken arbetaren sänks skall vara sådant att ingen av Tripod ben kommer att placeras för nära kanten till ett hål och tillåtas falla ner i öppningen. Avstånd mellan arbetsläge varje fot på Tripod och utsidan av förankringen skall vara minst 0,9 m och ska tillåta obegränsad rörlighet för stödpersonal ovan under uppmontering, användning och packning (FIGS11-12). Håll arbetsplatsen fri från hinder, färd faror och utsläpp som skulle kunna störa en säker drift av Fall-räddnings Arbetets System.

(5) Det måste finnas tillräckligt med yttre utrymme ovanför förankringen för att fullt fälla ut Tripod. Detta godkännande ges i figur 1. Inredningens utrymme beror på systemets komponenter (extra tillbehör) som kan fästas på huvudet av Tripod. Se bruksanvisningen som medföljer varje system komponent för att bestämma effekten på fri höjd på grund av sådan installation.

(6) Sur, alkalisk, eller andra miljöer med sträva ämnen kan skada hårdvarans delar på Tripod. Om arbete i en kemiskt aggressiv miljö, rådfråga MSA för att fastställa acceptabla systemkomponenter för dina förutsättningar. Kemiska risker, värme och korrosion kan skada Tripod. Tätare formella kontroller krävs i miljöer med kemiska risker, värme och korrosion. Använd inte i miljöer med temperaturer över 85 °C. Utsätt inte för korrosiva miljöer under längre perioder. Var ytterst försiktig när du arbetar nära strömförande elektriska källor. Upprätthålla en säker arbetsmiljö avstånd (helst minst 3 m) från elektrisk fara. När du arbetar i närheten av rörliga maskindelar (t.ex. transportörer, roterande axlar, pressar, osv), se till att inga lösa delar finns i någon del av systemet.

(7) Användaren måste ha en räddningsplan och medel till hands att genomföra den, och denna plan måste ta hänsyn till den utrustning och särskild utbildning som är nödvändig för att snabbt utföra räddning under alla förutsebara förhållanden.

(8) Alla komponenter (t.ex. helsele, energiupptagande rep, karbiner, karbinhake, etc.) som ansluts till denna MSA Workman Tripod MÅSTE vara kompatibla. MSA Workman Tripod är utformad för att användas med godkända komponenter från MSA och anslutna delsystem. Användning av MSA Workman Tripods underenheter tillsammans med produkter som är gjorda av andra som inte är skriftligen godkända av MSA kan påverka den funktionella förmågan mellan systemets komponenter och tillförlitligheten av det kompletta systemet. Kontakta MSA med eventuella frågor eller för mer information.

(9) MSA Workman Tripod är utformad för att användas av en person med en sammanlagd totalvikt som inte överstiger 181 kg, inkl. kläder, verktyg och andra objekt som bärs av användaren. God medicinsk hälsa för användaren är nödvändig för att utföra arbete på hög höjd. Vissa sjukdomstillstånd kan riskera användarnas säkerhet vid normal användning av MSA Workman Tripod och vid nödsituationer (användning av läkemedel, hjärtproblem, etc.). Rådgör med din läkare innan användning i alla tveksamma fall. Gravida kvinnor och minderåriga FÅR ALDRIG använda MSA Workman Tripod.

## VARNINGAR

Fullständig sele EN 361 är den enda acceptabla kroppsfasthållningsanordning som kan användas i ett fallskyddssystem.

Ett fallskyddssystem system, FÅR ENDAST anslutas till selens bakre D-ring eller främre D-ring, och endast med fallskyddssystemets fästetikett "A". Dessa punkter kan även användas för att ansluta ett evakueringsystem. Använd aldrig D-ringen på sidan för fallstopp eller som klättringssäkring. D-ringen i sidan av en sele FÅR ENDAST användas för att ansluta ett arbetspositionssystem (EN 358) och ALDRIG ett fallskyddssystem eller säkring vid klättring.

MSA Workman Tripod MÅSTE inspekteras fullständigt före varje användning för att kontrollera att den är i brukbart skick. Undersök varje tum av Tripod för stort slitage, saknade eller trasiga delar, korrosion eller andra skador. Undersök om etikett saknas eller är oläslig, om det finns tecken på felaktig funktion, felaktig passning, eller förändring av någon komponent. Använd inte MSA Workman Tripod förrän det bekräftats skriftligen av en behörig person ifall inspektionen indikerar riskfyllda förhållanden. Dessutom MSA Workman Tripod skall inspekteras en gång var tjätte månad av en behörig person som godkänts av den nuvarande lagstiftningen i landet där den används. Se riktlinjer för kontroll.

Gör inga ändringar eller försök till reparationer på MSA Workman Tripod. Endast MSA eller efter person med skriftligt tillstånd från MSA kan reparera en MSA Workman Tripod. Systemet får inte användas utanför sina begränsningar, eller för något annat ändamål än det för vilket det tillverkats.

Varje Tripod som har utsatts för krafter från ett fall ska omedelbart tas ur bruk och märkt "OANVÄNDBAR" till den genomgått och klarat en formell inspektion.

Det är nödvändigt för användarens säkerhet att ifall MSA Workman Tripod säljs på nytt utanför det ursprungliga mottagarlandet så ska återförsäljaren ge instruktioner samt relevant information för användning, underhåll, periodisk kontroll och reparation, på det språk som talas i landet där MSA Workman Tripod skall användas.

Underlåtenhet att följa dessa varningar eller missbruk kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Rengörings instruktionerna i detta avsnitt ska följas strikt för att förhindra skadliga effekter på materialen som används i MSA Workman Tripod. Rengör Tripod med en lösning av vatten och mildt tvättmedel. Torka bort överskott med en ren, torr trasa. Skynda inte på torkningen med värme. Överdriven ansamling av smuts, färg eller andra främmande materia kan förhindra komponenterna, och i allvarliga fall kan försvaga dem. Frågor om komponenternas villkor för säker användning och rengöring bör riktas till MSA.

Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll skall märkas som "OBRUKBAR" och tas ur bruk. Avhjälpande underhåll (annat än rengöring) och reparationer, såsom byte av delar måste utföras av MSA:s fabrik. Försök inte att reparera utrustningen på fältet.

Förvara MSA Workman Tripod i ett svalt, torrt och rent utrymme borta från direkt solljus. Undvik områden där värme, fukt, ljus, olja och kemikalier eller deras ångor eller andra nedbrytande källor kan förekomma. Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll bör inte förvaras i samma område som brukar utrustning. Hårt smutsad, våt, eller på annat sätt kontaminerad utrustning ska underhållas noggrant (t. ex. torkas och rengöras) innan den förvaras. Innan du använder utrustning som har förvarats under en lång tid ska en formell inspektion utföras av en behörig person. Tripoden skall skyddas från eventuell mekanisk deformation eller mekanisk stress (eller påverkan). Typfall - människor lämnar den på materiallager och lägger tunga föremål på den snabbt.

Transportera MSA Workman Tripod i förpackat skick för att skydda den mot hack, fukt kemikalier och kemiska ångor, extrema temperaturer och ultraviolett strålning.

**БЪЛГАРСКИ****УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

1. Функция и приложение: главата на триножник MSA Workman е направена от алуминиева сплав, а краката са силно разтегливи и са направени от алуминиева сплав. Триножникът съответства на стандарта EN 795 клас В. Триножникът представлява временен анкер за транспортиране на лични задържащи и освобождаващи системи. Той може да бъде използван за задържане, освобождаване, извличане, евакуация, в зависимост от това каква приставка е включена. В илюстрация 32 са показани конфигурации на допълнителни принадлежности, както и типични приложения на тези системи.

2. Използване на приставките на триножника MSA Workman: (1) Централното шарнирно съединение се използва при персонални задържащи системи като например гъвкавата анкерна линия (EN 353-2) или MSA лебедка с монтирано рамо (фигури 28 и 29). Направете справка с отделните инструкции за потребителя, придружаващи тези продукти, за монтажа и употребата на всеки от тези допълнителни компоненти (илюстр. 7). (2) Странично монтираните шарнирни съединения се използват за монтиране на принадлежности то типа на MSA разделна макара, P/N 506222, за MSA лебедка със странично монтиране (фигури 26 и 27) и MSA освобождаваща RTFA система (създаем тип разредник) (фигура 6). (3) MSA лебедката със странично монтиране се поставя на триножника като допълнение към MSA разделната макара, P/N 506222 и карабинер, P/N 10089207. (4) MSA RTFA и освобождаваща RTFA система се монтира към триножника чрез скоби за монтаж на крачетата, P/N 506216 или 506232. (5) На всеки удължен крак има по един ограничен щифт. Всеки щифт се вкарва през избраните отвори в горните и долните крака, докато се постигне желаното удължаване на крака (илюстр. 8). (6) Ремъкът в основата на крака е необходим с цел поддържане на положението на крачетата на триножника и разпределяне на приложните натоварвания по време на използване на системата (фигура 52). Стативите разполагат с приспособления в основата на всеки долен крак, през които се прокарва коланът за основата на краката. Цялостният монтаж се постига, когато краят се прокара през всичките три приспособления, свърже се чрез закопчалката на зъбеца и се затегне. (7) Коланът за краката може да се свърже към главата на статива с помощта на карабинер P/N 10089207 и да се използва като колан за носене (илюстр. 9). (8) Найлоновата чанта за носене се използва за предпазване на статива при транспорт и съхранение (илюстр. 10). (9) Карабинерът P/N 10089207 се използва за монтиране на допълнителната макара на MSA за двоен монтаж P/N 506222 към страничните точки за прикрепване на главата на статива. (10) Разделната макара е предназначена да работи заедно с освобождаващата RTFA система или от MSA лебедката със странично монтиране, където освобождаващата RTFA система или лебедката преминават през странично монтираната макара и се снижават в центъра на работната зона. (11) Допълнителната MSA лебедка с монтирано рамо или MSA RTFA може да се прикачи към централната точка за монтаж на главата на триножника. (12) Свържете се с MSA за информация за свързването на допълнителни компоненти към статива или направете справка с отделните инструкции за потребителя, придружаващи всеки компонент.

3. Инструкции за работа: Операторът на триножника MSA Workman носи отговорност за това да гарантира, че е запознат с тези инструкции за работа и е обучен от компетентно лице. Задължително трябва да сте преминали през подходящо обучение за използването на този статив Workman на MSA и напълно да разбирате как работи той.

4. Работна процедура: Не отваряйте капака за достъп до ограниченото пространство, преди да завършите монтажа на статива и всички компоненти на системата. Изправяне и регулиране на статива (илюстр. 13-18): Стъпка 1: Наклонете статива вертикално с краката надолу. Стъпка 2: Отворете всеки крак един по един навън, докато щракне. Имайте предвид, че всеки крак автоматично щраква нагоре при заключване на пантата. Проверете и се уверете, че пантата е заключена. Стъпка 3: Поставете крака си около отвора в пода в съответствие с геометрията и условията на повърхността на работната зона. Разгледайте 6. Схеми: раздел 4 за изисквания относно клиренс. Стъпка 4: Допълнителните компоненти, които трябва да се прикрепят към главата на статива, като макаратата за двоен монтаж, трябва да се монтират към статива в този момент. Спазвайте съответните инструкции за потребителя за всеки допълнителен компонент, които ще се свързва към статива. Стъпка 5: Повдигнете един по един краката на статива, като издърпате щифта (прикрепен към горната част на крака) и постепенно плъзгате долната част на крака надолу, след което поставете отново щифта. Повторете това действие за всеки крак, докато главата на статива е на желаната височина. Главата на статива трябва да е хоризонтална в края на монтажа. Внимавайте да не удължите краката прекалено много, за да не се събори стативът. Крачетата на триножника не трябва да се издърпват повече, отколкото посочва обозначението за максимално отстояние, вижте фигура 8. Стъпка 6: След като постигнете подходящата височина, проверете и се уверете, че стативът е стабилизирани и изправен. Прокарайте колана за основата на краката през стъпалата в долната част на краката на статива. Проверете всички щифтове на краката, за да се уверите, че са здраво закрепени, и поставете стъпалата в позиция за стъпване. Затегнете колана при всички конектори, като дръпнете свободния му край през закопчалката на зъбеца. Когато всички съоръжения бъдат поставени на статива, направете последна проверка дали е изправен и стабилен. Извършете окончателните корекции. След това отстранете капака на отвора и люка.

За да приберете статива за транспорт или съхранение, извършете процедурата по настройка в обратен ред. За да освободите закопчалките на пантите на краката, дръпнете крака надолу и го приберете навътре. Прикрепете краката на статива един към друг здраво с долния колан, както е показано (илюстр. 18).

5. Указания за проверка: Стъпка 1: Проверете етикетите на статива, за да се уверите, че са налице и са четливи. Проверете таблицата за официални проверки, за да се уверите, че е извършена официална проверка през последните 6 месеца. Ако в таблицата не е указано, че през последните шест месеца е извършена официална проверка (чрез продупчване) или ако някой от етикетите липсва или е нечетлив, изведете статива от употреба и го отбележете като „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“, докато не бъде извършена официална проверка от компетентно лице. Стъпка 2: Проверете механизма на главата за ръжда, пропуквания, деформиране, счупване, изменени или липсващи елементи, изгаряния и излагане на горещина или химикали. Стъпка 3: Проверете всички метални части (т.е. главата, краката, щифтовете на краката, щифтовете за прикрепване, стъпалата) за деформиране, счупване, пропуквания, ръжда, дълбоки вдлъбнатини, грапавини, остри ръбове, срязвания, липсващи или хлабави части, неправилно функциониране и следи от прекомерно излагане на действието на топлина или химикали. Стъпка 4: Проверете всички неметални части (т.е. устойчивите на хлъзгане подложки на стъпалата, етикетите и коланът за основата на краката) за срязвания, счупвания, прекомерно износване, липсващи и разхлабени части. Проверете за следи от изгаряния и прекомерно излагане на действието на топлина и химикали. Стъпка 5: Проверете функционирането на краката на статива. Краката трябва да се движат плавно в гнездата си и да са стабилно фиксирани, когато се преместят до отворена позиция. Долните крака трябва да се плъзгат гладко в горните по цялата им дължина. Стъпалата на статива трябва да въртят лесно по оста и да са хоризонтални спрямо повърхността при изправянето на статива. Стъпка 6: Проверете всеки компонент и подсистема на цялостната система в съответствие с указанията на съответния производител. Щателните проверки трябва да се записват в контролния списък за проверка. След проверка отбележете или продупчете етикета за проверка, за да укажете, че е била проведена цялостна официална проверка.

6. Декларации за конструкцията: (1) Повърхността (опората), където се монтира стативът, трябва да е с наклон, не повече от 152 mm на разстояние от 3 m. Всеки по-голям наклон от 2,8° може да доведе до приплъзването или преобръщането на статива.

(2) Силата на земната повърхност (основа, под), когато триножникът трябва да се постави, не трябва да е по-малко от 10KN. Стативът е предназначен за употреба от един човек. За други лица, работещи в непосредствена близост като поддържащ екип, ще са необходими отделни и независими обезопасяващи системи в зависимост от целта и работната им функция.

(3) Преценете ситуацията така, че под ползвателя ЗАДЪЛЖИТЕЛНО да има достатъчно минимално свободно пространство, за да се избегне сблъсък със съоръжения или земната повърхност. Необходимото разстояние зависи от типа на използваните подсистеми за свързване и от местоположението на опората или конектора на опората. Опитайте се да предотвратите падане поради залюляване, както и удари с предмети, попадащи на или в близост до пътя на падане. Винаги работете директно под опората/конектора на опората. Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

(4) Клиренсът между положението на лостовете на триножника в извадено положение и в работна позиция, както и пространството, между което работникът ще бъде свален надолу трябва да са такива, че нито едно от крачетата на триножника да не е поставено над нивото, нито да се поставя прекалено близо до ръба на отвор, което може да доведе до падане в отвора. Разстоянието между работната позиция на всяко от стъпалата на статива и външната част на опората трябва да е най-малко 0,9 m и да позволява неограничено движение на помощен персонал отгоре по време на изправяне, използване и прибиране (илюстр. 11-12). От работната зона трябва да се разчистят всички препятствия и обекти, представляващи риск от препъване и разливане на течности, които могат да повлияят неблагоприятно върху безопасното функциониране на самоблокиращата работна система.

(5) Трябва да има достатъчно външно разстояние над опората за пълното изправяне на статива. То е посочена в илюстрация 1. Вътрешното пространство над главата зависи от компонентите на системата (допълнителните принадлежности), които може да са прикрепени към главата на статива. Направете справка с инструкциите за потребителя, предоставени с всеки компонент на системата, за да определите ефекта върху разстоянието над главата при съответната инсталация.

(6) Направете справка с инструкциите за потребителя, предоставени с всеки компонент на системата, за да определите ефекта върху разстоянието над главата при съответната инсталация. Ако работите в наситена с химикали среда, свържете се с MSA, за да определите приемливите компоненти на системата за конкретните условия. Химичните рискове, горещината или корозията могат да повредят статива. В среди с химични рискове, топлина и корозия са необходими по-чести официални проверки. Не използвайте в среди с температури над 85 °C. Не излагайте на действието на корозивни среди за продължителни периоди. Бъдете изключително внимателни при работа в близост до източници на електрическо напрежение. Поддържайте безопасно разстояние на работа (за предпочитане поне 3 m) от обекти, представляващи електрически риск. При работа в близост до движещи се машинни части (напр. конвейери, въртящи се оси, преси и т.н.) се уверявайте, че няма разхлабени елементи в която и да е част на системата.

(7) Потребителят трябва да разполага със спасителен план и със средства за неговото прилагане; този план трябва да взема под внимание необходимото оборудването и специално обучение за извършване на бърза спасителна операция при всякакви непредвидени обстоятелства.

(8) Всички компоненти (напр. сбруя за цяло тяло, самонависящо се въже, карабинер, кука със закопчалка и т.н.), свързани към този статив Workman на MSA, ТРЯБВА да са съвместими. Стативът Workman на MSA е предназначен за използване с одобрени от MSA компоненти и свързващи подсистеми. Използването на компонентите му с продукти, произведени от лица, които не са одобрени писмено от MSA, може да повлияе неблагоприятно на способността за изпълняване на съответната функция на компонентите на системата, както и на надеждността на цялостната система. Свържете се с MSA, ако имате каквито и да е въпроси или за допълнителна информация.

(9) Триножникът MSA Workman е предназначен за опериране само от един човек с комбинирано общо тегло, което не надвишава 181 kg, включително облеклото, инструментите и други необходими за работата предмети. За извършване на работа на високо е необходимо потребителят да бъде в добро здравословно състояние. Определени здравословни състояния могат да застрашат безопасността на потребителя по време на нормална употреба на статива Workman на MSA, както и в спешни случаи (прием на лекарства, сърдечни проблеми и т.н.). В случай на съмнение, преди употреба, се консултирайте със своя лекар. Бременни жени и малки деца НЕ ТРЯБВА НИКОГА да използват статива Workman на MSA.

## ВНИМАНИЕ

Предпазен колан за цяло тяло EN 361 е единственото устройство за задържане на тялото, което може да се използва при система за предпазване от падане.

Системата за предпазване от падане, ТРЯБВА ДА СЕ СВЪРЗВА САМО със задната D-образна скоба на сбруята или предната ѝ D-образна скоба само чрез наконечник „А“ на предпазителя от падане. Тези точки могат да бъдат използвани и за свързване на спасителна система. Никога не използвайте D-образната скоба на бедрените колани за предпазване от падане или като защита при катерене. D-образните скоби на бедрените колани на сбруята ТРЯБВА да се използват САМО за свързване на работната позиционираща система (EN 358) и НИКОГА за системата за предпазване от падане или защита при катерене.

Стативът Workman на MSA ТРЯБВА да бъде напълно проверен преди употреба, за да се гарантира, че е в добро състояние. Проверете всеки сантиметър от статива за сериозно износване, липсващи или счупени елементи, ръжда или друга повреда. Проверете дали липсват етикети или дали са нечетливи, дали съществуват доказателства за неправилно функциониране, неподходящ монтаж или промяна на механичен компонент. Не използвайте статива Workman на MSA, докато не получите писмено потвърждение от компетентно лице, ако проверката установи несигурно състояние. Осен това стативът Workman на MSA трябва да се проверява веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице, упълномощено според законодателството на страната, в която се използва. Вж. указанията за проверка.

НЕ променяйте и не се опитвайте да поправяте статива Workman на MSA. Само MSA или лица, упълномощени писмено от MSA, имат право да извършват поправки статива Workman. Системата не трябва да се използва извън рамките на ограниченията ѝ или за каквито и да е други цели, освен тези, за които е предназначена.

Всеки статив, който е бил подложен на блокиране за предпазване от падане, трябва незабавно да бъде изведен от употреба и отбелязан като „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“, докато не бъде подложен на официална проверка и освободен.

Важно за безопасността на ползвателя, е че ако стативът Workman на MSA се препродава извън страната, за която е предназначен, търговецът, който препродава стоката, трябва да предостави инструкции и допълнителна полезна информация за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще бъде използван стативът Workman на MSA.

Неспазването на тези предупреждения или неправилната употреба може да причини физически наранявания или смърт.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Съблюдавайте стриктно инструкциите за почистване в този раздел, за да предотвратите нежелани ефекти върху материалите, използвани в статива Workman на MSA. Почиствайте статива със смес от вода и мек перилен препарат. Подсушавайте принадлежностите с чист парцал. Не ускорявайте сушенето с подаване на топъл въздух. Прекомерното натрупване на мръсотия, боя или други чужди тела може да попречи на правилното функциониране на компонентите, а в по-сериозни случаи може да ги отслаби. Въпросите относно състоянието и почистването на компонентите трябва да се отправят към MSA.

Оборудване, което е повредено или се нуждае от ремонт, трябва да се маркира с надпис „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“ и да се изтегли от експлоатация. Всички корективни действия по поддръжката (несвързани с почистването) и ремонтни работи, като смяна на елементи, трябва да се извършват от завода на MSA. Не опитвайте да ремонтирате на място.

Съхранявайте статива Workman на MSA на хладно, сухо и чисто място, което не е изложено на пряка слънчева светлина. Избягвайте места, изложени на въздействието на високи температури, влага, светлина, масла, химикали или техните изпарения, както и други вредни елементи. Оборудване, което е повредено или се нуждае от поддръжка, не трябва да се съхранява на едно място с годните за употреба съоръжения. Силно замърсено, мокро или зацапано оборудване трябва да бъде грижливо почистено и подсушено преди прибирането му за съхранение. Преди употребата на оборудване, неизползвано за по-дълъг период от време, то трябва да бъде подложено на официална проверка от компетентен специалист. Триножникът трябва да се пази от механични деформации или удари (или натиск). Обичайна ситуация – хората го оставят върху материали и след това бързо го затискат с тежки предмети.

Транспортирайте статива Workman на MSA в опаковка, за да го предпазите от порязвания, влага, химикали и техните изпарения, екстремни температури и ултравиолетови лъчи.

## ČESKY

## NÁVOD K OBSLUZE

1. Funkce a použití: Hlava trojnožky MSA Workman je z hliníkové slitiny a nohy jsou z hliníkové slitiny s vysokou pevností v tahu. Trojnožka splňuje normu EN 795 třída B. Trojnožka je přenosné dočasné kotvicí zařízení pro systém zabránění pádu osob a pro záchranný systém. Může se použít k ochraně osob před pádem, záchraně, vyproštění, evakuaci, v závislosti na tom, který prvek přídavného vybavení je součástí zařízení. Obrázek 32 znázorňuje konfiguraci volitelných doplňků a typické použití těchto systémů.

2. Použití příslušenství trojnožky MSA Workman: (1) Centrální výkyvné oko se používá pro systémy zachycení pádu osob, jako je např. ohebné kotvici vedení (EN 353-2) nebo pro zvedák MSA montovaný na výsuvné rameno (obr. 28 a 29). Ohledně instalace a použití těchto volitelných komponent odkazujeme na zvláštní návody, dodávané s těmito produkty (OBR. 7). (2) Bočně montovaná výkyvná oka se používají pro připojení příslušenství, jako jsou např. odděleně montované kladky MSA, č. v. 506222, pro připojení bočně montovaného zvedáku MSA (obr. 26 a 27) a MSA záchranného systému RTFA (vysouvateľný typ zařízení na zachytávání pádů (obr. 6). (3) Bočně montovaný zvedák MSA se montuje k trojnožce spolu s odděleně montovanými kladkami, č.v. 506222 a okem pro karabiny MSA, č.v. 10089207. (4) Výsuvný systém ochrany před pádem osob MSA RTFA a výsuvný záchranný systém se připojují k trojnožce pomocí konzol montovaných na nohy, č.v. 506216 nebo 506232. (5) V každé výsuvné noze je jeden aretační kolík. Každý kolík je vkládán označenými dírkami v horní a dolní části nohy, když je dosaženo požadované délky nohou (OBR. 8). (6) Základový popruh pro nohy slouží k udržování polohy noh trojnožky a k rozložení zátěže při používání systému (OBR. 52). Trojnožka má přípojné body v základně každé spodní nohy. Skrze tyto body je provlečen základní pás. Vše je v pořádku v okamžiku, kdy je pás provlečen skrze všechny tři přípojovací body, spojen bezpečnostním zámkem a utažen. (7) Nožní pás může být s hlavicí trojnožky spojen také za použití karabiny P/N 10089207 a použit jako nosný řemen (OBR. 9). (8) Nylonový transportní vak se používá k ochraně trojnožky při transportu a uskladnění. (OBR. 10). (9) Karabina P/N 10089207 je užívána k připojení volitelné MSA rozkládací kladky P/N 506222 k postranním přípojným bodům na trojnožce. (10) Dělená kladka je určena pro použití spolu s výsuvným záchranným systémem RTFA nebo bočně montovaným zvedákem MSA, kde lano výsuvného záchranného systému RTFA nebo zvedáku prochází dělenou kladkou a spouští se do středu pracovního prostoru. (11) MSA Volitelný zvedák na výsuvném rameni nebo výsuvný systém ochrany před pádem RTFA se může připojit k centrálnímu přípojovacímu bodu na hlavě trojnožky. (12) Kontaktujte MSA pro informaci ohledně připojení volitelných komponent k stavivu nebo využijte zvláštního návodu, dodávaného s každou ze součástí.

3. Provozní pokyny: Uživatel je odpovědný za zajištění seznámení pracovníků s těmito provozními pokyny MSA Workman trojnožce a za výškolení pracovníků oprávněnou osobou. Ujistěte se, že jste byli k používání MSA Workman trojnožky náležitě proškoleni, a že bezpečně víte, jak funguje.

4. Pracovní použití: Neotvírejte vchod do pracovního prostoru před kompletní instalací trojnožky a všech ostatních součástí systému. Vztyčení a nastavení trojnožky (OBR. 13-18): Krok 1: Nakloňte trojnožku do svislé pozice, nohami dolů. Krok 2: Pootočte každou nohu trojnožky, jednu po druhé, do fixované pozice směrem ven. Povšimněte si, že se každá noha automaticky zacvakne nahoru, když je závěs uzamčen. Zkontrolujte, zda jsou závěsy uzamčeny. Krok 3: Nastavte nohy kolem krytu otvoru tak, jak to odpovídá půdorysu pracovní zóny a stavu povrchu. Požadavky na odstupy od sousedních objektů jsou uvedeny v kapitole 6. Konstrukční údaje, část 4. Krok 4: Volitelné komponenty, které mají být připojeny k hlavicí trojnožky, jako je rozkládací kladka, by měly být v tuto chvíli zapojeny. Pro každou jednotlivou komponentu, která má být instalována na trojnožku, postupujte podle patřičného návodu k použití. Krok 5: Zvyšte jednu nohu trojnožky vytažením kolíku (připojenému k horní části nohy), po krocích vytáhněte dolní část nohy, a opět zasuňte kolík. To udělejte postupně s každou nohou, až bude trojnožka nastavena do požadované výšky. Hlavice trojnožky by měla být nastavena po skončení instalace. Dbejte, aby nebyla žádná z noh vytažena při žádném kroku příliš vysoko, což by způsobilo pád trojnožky. Nohy trojnožky se nesmí roztáhnout více, než je vyznačeno značkou maxima, viz obrázek 8. Krok 6: Až bude trojnožka v patřičné výšce, ujistěte se, že je stabilní a že stojí kolmo. Protáhněte základový pás skrze patky v dolní části noh trojnožky. Zkontrolujte všechny kolíky, abyste se ujistili, že jsou bezpečně zasunuty a nastavte patky do sešlápnuté polohy. Utáhněte pás skrze všechny přípojné body povytažením volného konce sítě skrze bezpečnostní zámek. Když je na trojnožku připojeno všechno vybavení, naposledy se ujistěte, že je kolmá a stabilní. Udělejte závěrečné úpravy. Pak odklopte dvířka a odstraňte kryt.

Pro složení trojnožky při transportu nebo uskladnění zopakujte proceduru v opačném pořadí. K uvolnění uzamčených závěsů noh zatáhněte za nohu směrem dolů a otočte ji směrem dovnitř. Bezpečně spojte nohy trojnožky tím, že je obtočíte spodním pásem, jak to ukazuje (OBR. 18).

5. Pravidla inspekce: Krok 1: Zkontrolujte štítky na trojnožce, zda jsou na místě a čitelné. Zkontrolujte formální inspekční tabulku, abyste se přesvědčili, že formální inspekce byla uskutečněna během posledních 6 měsíců. Neukazuje-li tabulka, že formální inspekce byla vykonána během posledních 6 měsíců (což na ní má být vyraženo), nebo chybí-li jakýkoliv štítek nebo je-li nečitelný, vyraďte trojnožku z provozu a označte ji nápisem „NEPOUŽITELNÉ“, až do té doby, než bude kompetentní osobou provedena formální inspekce. Krok 2: Prohlédněte zařízení hlavice, zda na něm není přítomna koroze, deformace, není nalomeno, zda některé části nebyly zaměněny nebo nescházejí, neutrpělo-li ohněm či vysokou teplotou nebo chemikáliemi. Krok 3: Prohlédněte všechny mechanické součásti (např. hlavici, nohy, aretační kolíky v nohách, přípojovací kolíky, patky), zda nejsou deformovány, korodovány, zda se na nich neudělaly doličky, zda nejsou roztrženy, nemají ostré hrany, zářezy, vruby, scházející nebo uvolněné díly, zda náležitě fungují a zda nenesou stopy vystavení vysokým teplotám či chemikáliím. Krok 4: Prohlédněte všechny nekovové díly (např. protismykové podložky patek, štítky a základový pás), zda nejsou nařiznuté, polámané, příliš opotřebené a zda některé díly nescházejí nebo nejsou uvolněné. Prohlédněte je také, zda nenesou stopy ohně nebo vystavení chemikáliím. Krok 5: Zkontrolujte funkci noh trojnožky. Nohy by se ve svých dutinách měly pohybovat jemně a vysunuty do plně otevřené pozice by měly pevně sedět. Dolní části noh by měly v horních částech noh volně prokluzovat po celé své délce. Patky trojnožky by se měly snadno otáčet a zůstat na vztyčené trojnožce rovně na povrchu. Krok 6: Zkontrolujte každou komponentu a subsystém celého systému podle připojeného návodu výrobce. Podrobné inspekce musí být zaznamenány do inspekčního seznamu. Po prohlídce udělejte značku nebo vyraďte díрку do inspekční visačky, abyste potvrdili, že byla vykonána úplná formální inspekce.

6. Konstrukční specifikace: (1) Povrch (kotviště) kde je trojnožka instalována, by neměl mít větší sklon než 152 mm na vzdálenosti 3 m. Náklon větší, než odpovídá 2,8°, může způsobit, že trojnožka bude klouzat nebo se převrhnout.

(2) Pevnost podlahy (základny, podlaží) při používání trojnožky nesmí být nižší než 10 kN. Trojnožka je určena pro jednu osobu. Další personál, pracující bezprostředně v této oblasti jako část podpůrného týmu vyžaduje zvláštní a oddělené bezpečnostní systémy v závislosti na jejich účelu a pracovní funkci.

(3) Je TŘEBA vzít v úvahu minimální vzdálenost mezi uživatelem a objektem nebo zemí, aby se předešlo kolizi. Vyžadovaný rozestup noh závisí na typu použitého přípojovacího subsystému a umístění kotviště a kotevní spojky. Předejděte zhrounutí při pádu a srážce s objekty na nebo poblíž

trajektorie pádu. Pracujte stále bezprostředně pod kotvištěm/kotevní spojkou. Neuposlechnutí tohoto varování může způsobit vážné zranění nebo smrt.

(4) Vzdálenost mezi polohou noh vztyčené trojnožky, nacházející se v pracovní poloze, a přístupovým otvorem, kterým se pracovník bude spouštět, musí být taková, aby žádná z noh trojnožky nepřekrývala přístup, nebo aby některá z noh nebyla příliš blízko okraji otvoru a mohla do něj spadnout. Vzdálenost mezi pracovní pozicí každé z patek noh trojnožky a okrajem kotviště musí být minimálně 0,9 m a umožnit volný pohyb pomocného personálu během vztyčování, používání a skládání (OBR. 11-12). Udržujte pracovní oblast bez překážek, předmětů, které by mohly zapříčinit zakopnutí a louží, což by mohlo ohrozit bezpečné použití pracovního systému záchranu při pádu.

(5) Nad kotvištěm musí být dostatečná světlá výška, umožňující úplné vztyčení trojnožky. Tato světlá výška je znázorněna na obrázku č. 1. Vnitřní světlá výška závisí na součástech systému (volitelných doplňcích), které mohou být připojeny k hlavici trojnožky. Ohledně důsledků pro určení světlé výšky v souvislosti s instalací konkrétního zařízení, odkazujeme na zvláštní návody, dodávané s těmito produkty.

(6) Kyselé, alkalické nebo jiné prostředí s agresivními látkami může poškodit pevné součásti trojnožky. Pracujte-li v chemicky agresivním prostředí, konzultujte s MSA vhodné systémové komponenty pro své specifické podmínky. Chemické látky, vysoké teploty a koroze mohou trojnožku poškodit. V prostředí, kde se vyskytují chemické látky, vysoké teploty a koroze, jsou zapotřebí častější formální inspekce. Nepoužívejte v prostředích s teplotou vyšší než 85 °C. Nevystavujte po delší dobu korozivnímu prostředí. Buďte mimořádně opatrní při práci blízko zdrojů elektřiny, nacházejících se pod napětím. Udržujte bezpečnou pracovní vzdálenost od zdrojů elektrického napětí. Při práci v blízkosti pohyblivých strojních zařízení (např. běžící pás, rotující hřídele, lisy, apod.) se ujistěte, že v žádné z částí systému se nenacházejí uvolněné díly.

(7) Uživatel musí mít záchranný plán a musí mít po ruce prostředky na jeho provedení; tento plán musí brát v úvahu vybavení a speciální výcvik nezbytný k zajištění rychlé záchranu za jakýchkoli předvídatelných podmínek.

(8) Všechny součásti (např. celotělové úvazky, lana pohlcující energii, karabiny, háky s pojistným pérem atd.) spojené s MSA Workman trojnožkou MUSÍ být kompatibilní. MSA Workman trojnožka je navržena k použití s MSA schválenými součástmi a spojovacími subsystémy. Použití tohoto subsystému–MSA Workman trojnožky s produkty jiných výrobců, které nejsou MSA písemně schváleny, se může negativně podepsat na funkční odolnosti součástí systému a spolehlivosti celého systému. S jakýmkoliv otázkami, nebo potřebujete-li další informace, kontaktujte MSA.

(9) Trojnožka MSA Workman je určena k použití jednou osobou s kombinovanou celkovou hmotností nepřevyšující 181 kg, včetně oděvu, náradí a jiných věcí nesených uživatelem. K provádění prací ve výškách je nezbytná dobrá zdravotní připravenost uživatele. Určité zdravotní problémy mohou ohrožovat bezpečnost uživatele jak během normálního používání MSA Workman trojnožky, tak i ve stavu nouze (užívání léků, problémy se srdcem atd.). Máte-li jakékoli pochybnosti, konzultujte je se svým lékařem. MSA Workman trojnožku nesmí NIKDY používat těhotné ženy a nezletilí.

## VAROVÁNÍ

Celotělová výstroj dle EN 361 je jediným přijatelným vybavením k držení těla, které lze použít u systému k zachycování pádu.

Záchytný systém proti pádu, MUSÍ být připojován JEDINĚ k zadnímu D-kroužek popruhu nebo k přednímu D-kroužek popruhu s doplňujícím štítkem zachycovače pádu „A“. Tyto body lze také použít pro připojení záchranného systému. K zachycování pádu ani k jištění při lezení nikdy nepoužívejte D-kroužek na pasu. D-kroužek na pasu u výstroje MUSÍ být používán POUZE k připojení systému pracovního polohování (EN 358) a NIKDY k připojení zachycovače pádu ani jištění při lezení.

MSA Workman trojnožka musí být důkladně zkontrolována před každým použitím pro ověření, že se nachází v provozuschopném stavu. Prozkoumejte každou část trojnožky, zda není vážně opotřebená, zda neschází nebo nejsou poškozeny díly, zda nenese stopy koroze nebo jiného poškození. Zkontrolujte, zda štítky nechybí nebo nejsou-li nečitelné; není-li zde známka špatné funkce, nesprávného upevnění nebo modifikace jakékoliv součásti. Pokud inspekce odhalila nebezpečný stav, nepoužívejte MSA Workman trojnožku až do písemného schválení kompetentní osobou. Navíc, MSA Workman trojnožka kromě toho MUSÍ být jednou za šest (6) měsíců kontrolována osobou, která je ke kontrole oprávněna na základě zákonů platných v zemi používání. Viz pravidla inspekce.

MSA Workman trojnožku NEUPRAVUJTE ani se ji NEPOKOUŠEJTE opravovat. MSA Workman trojnožku může opravovat pouze MSA nebo subjekty, které byly MSA písemně autorizovány. Systém se nesmí používat mimo své limity nebo na jiné účely, než pro které je určen.

Jakákoliv trojnožka, která byla vystavena síle, působené zachycením pádu, musí být okamžitě vyřazena z provozu a označena jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud neprojde a není schválena formální inspekční procedurou.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby, pokud je MSA Workman trojnožka opětovně prodána mimo zemi, kde byla vyrobena, prodávající poskytl instrukce a další relevantní informace k použití, pro údržbu, pravidelnou kontrolu a opravy a to v jazyce země, ve které bude MSA Workman trojnožka používána.

Nedodržení těchto varování může způsobit vážná zranění nebo smrt.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Přísně dodržujte instrukce ohledně čištění v této sekci, abyste se vyhnuli negativním vlivům na materiály, které jsou v MSA Workman trojnožce použity. Čistěte trojnožku roztokem vody a jemného mycího prostředku. Osušte pevné části suchým hadříkem. Neurychlujte sušení horkým vzduchem. Nadměrné nahromadění nečistot, barvy nebo jiné cizí hmoty může bránit správné funkci součástí a v některých případech je může oslabovat. Otázky, týkající se součástí a podmínek jejich čištění by měly směřovat na MSA.

Vybavení poškozené nebo ve stavu vyžadujícím údržbu musí být označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“ a vyřazeno z provozu. Údržba (kromě čištění) a opravy, jako například výměna součástí, musí být prováděna společností MSA. Nepokoušejte se o opravy.

MSA Workman trojnožku ukládejte na chladném, suchém a čistém místě mimo dosah přímého slunečního záření. Vyhněte se místům, kde je horko, vlhko, světlo, olej a chemikálie nebo jejich výpary, nebo kde se nacházejí jiné nepříznivé působící vlivy. Vybavení poškozené nebo ve stavu vyžadujícím údržbu nesmí být skladováno na stejném místě, jako vybavení použitelné. Velmi nečistěné, mokré nebo jinak kontaminované vybavení musí být před uskladněním řádně ošetřeno (např. vysušeno a vyčištěno). Před tím, než bude použito vybavení, které bylo po delší dobu uskladněno, musí kompetentní osoba provést jeho oficiální prohlídku. Trojnožku je třeba chránit před jakoukoliv mechanickou deformací nebo mechanickým namáháním (nebo nárazem). Typický případ - pracovníci ponechají trojnožku na hromadě materiálu a hodí na ni těžké předměty.

MSA Workman trojnožku přepravujte v obalu, aby byla chráněna před pořezáním, vlhkostí, chemikáliemi a jejich výpary, nepřiměřenými teplotami a ultrafialovými paprsky.

## MAGYAR

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Működés és alkalmazás: A MSA Workman háromlábú állvány feje és lábai alumíniumötvözetből készülnek, és nagy szakítószilárdságot biztosítanak. A háromlábú állvány megfelel az EN 795, B osztály szabványának. A háromlábú állvány egy személyi zuhanásmegállító és mentő rendszer hordozható ideiglenes függesztőeszköze. Használható mindenféle zuhanásmegállításra, mentésre, visszahúzásra, kiürítésre - attól függően, hogy milyen kiegészítővel van felszerelve. A 32. ábra opciónak minősülő tartozékok konfigurációit, valamint tipikus alkalmazásokat mutat be eme rendszerek vonatkozásában.

2. Az MSA Workman háromlábú állvány kiegészítői: (1) A központi forgó kapcsoló olyan személyi zuhanásmegállító rendszereknél használható, mint például a függőleges függesztőkötél (EN 353-2) vagy az MSA tartórúdra szerelt MSA tartórudas csőrő (28 és 29 ábra). Ezen opciók telepítéséhez és használatához tanulmányozza az illető termékekkel egyetemben leszállított kézikönyvek külön utasításait (lásd a 7. ábrát). (2) Az oldalszerelésű forgó kapcsolók olyan tartozékok csatlakoztatására használatosak, mint például a hasított szerelésű MSA csiga (lásd a 26. és 27. ábrát), tételszáma 506222 és a mentő RTFA (Visszahúzó típusú zuhanásmegállító) (lásd a 6. ábrát). (3) Az oldalszerelésű MSA csőrő a háromlábú állványra van szerelve a hasított szerelésű, 506222 tételszámú MSA csőrővel és a 10089207 tételszámú karabinerrel. (4) Az MSA RTFA és mentő RTFA a háromlábú állványhoz szerelőkerekek segítségével csatlakoznak, tételszámuk 506216 illetve 506232. (5) Minden egyes meghosszabbítható lábhoz zároló csapszeg van. Az egyes csapszegeket a felső és alsó lábakon kiválasztott furatokba kell illeszteni ahhoz, hogy megfelelő lábhoznyerjük (lásd a 8. ábrát). (6) A láb alapjánál található pánt a háromlábú állvány lábainak helyzetét hivatott megtartani, és az alkalmazott terhelést a rendszer használatkor elosztani (52. ábra). A háromlábú állványoknál minden egyes alsó láb alapjánál rögzítő elem található, melyen a láb alapjánál található pántot át kell fűzni. Szerelése akkor teljes, amikor a pánt vége mindhárom rögzítő elemre kerül, a bütyök csatján keresztül csatlakozik, és meg van szorítva. (7) A lábpántot a háromlábú állvány fejéhez is csatlakoztathatjuk karabiner segítségével, tételszáma 10089207, és így anyagmozgató pántként használhatjuk (lásd a 9. ábrát). (8) A nejlon hordozózsák a háromlábú állványt a szállítási és tárolási műveletek alkalmával hivatott védeni (lásd a 10. ábrát). (9) A karabiner, tételszáma 10089207, a hasított szerelésű MSA csiga, tételszáma 506222, opció szerelését szolgálja az oldalsó rögzítő pontokhoz a háromlábú állvány fején. (10) A hasított szerelésű csiga, tervezésének köszönhetően mentő RTFA vagy MSA oldalszerelésű csőrővel használható, mely esetben a mentő RTFA vagy a csőrő kábele az oldalszerelésű csigán halad át és a munkaelérhetőség középpontjába eszketik le. (11) Az opcióknál rúdra szerelt MSA emelő vagy MSA RTFA a központi rögzítő ponthoz csatlakoztatható a háromlábú állványfejen. (12) Forduljon az MSA-hoz, amennyiben további információkat szeretne meg tudni az opciók háromlábú állványhoz történő csatlakoztatásáról, illetve tanulmányozza az egyes komponensekkel egyetemben leszállított külön használati utasításokat.

3. Használati utasítások: Az MSA Workman háromlábú állvány felhasználójának kötelessége biztosítani, hogy azok, akik a terméket használják, alaposan elsajátítsák a vonatkozó használati utasításokat, és illetékes személy által kerüljenek kiképzésre. Biztosítsa, hogy megfelelő képzésben részesüljön eme MSA Workman háromlábú állvány használatának vonatkozásában, és győződjön meg arról, hogy működését teljes mértékben megértette.

4. Munkamódszer: A szűk hozzáférés rekeszt ne nyissa fel mindaddig, míg a háromlábú állvány és valamennyi egyéb háromlábú állvány rendszerelem összeszerelését be nem fejezte. A háromlábú állvány összeszerelése és beállítása (lásd a 13.-18. ábrát): 1. művelet: Állítsa a háromlábú állványt függőleges, lábra állított helyzetbe. 2. művelet: Egyenként fordítsa kifelé a lábakat, és zárja azokat kihúzott helyzetben. Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a lábak egyenként automatikusan felfele vetődnek a csuklószerkezet zárolódásakor. Ellenőrizze a csuklószerkezet biztos zárolódását. 3. művelet: Helyezze a lábakat a bűvő nyílás védőburka köré a munkaterület geometriája és a felületi körülmények szerint. Tekintse meg a 6. tervezési nyilatkozat 4. szakaszát a felszerelési távok követelményeiért. 4. művelet: A háromlábú állvány fejhez opcióként csatlakoztatásra szánt komponenseket, mint például a hasított szerelésű csigát, ekkor kell a háromlábú állvány fejére rászerezni. Tartsa be a háromlábú állványra opcióként felszerelendő minden egyes komponens vonatkozó használati utasítását. 5. művelet: Egyszerre egy lábát emelje a háromlábú állványnak úgy, hogy a (felső lábszakaszhoz tartozó) csapszeget meghúzza, a láb alsó szakaszát fokozatosan csúsztatja ki, majd a csapot visszaengedi. Ezt a műveletet végezze el minden egyes lábnál, míg a háromlábú állvány fej az óhajtott magasságot el nem éri. A háromlábú állvány fejnek szintben kell lennie, amikor a telepítés befejeződött. Vigyázzon arra, hogy egyetlen lábat se hosszabbítson meg olyannyira, hogy ez a háromlábú állvány felöntését eredményezze. A háromlábú állvány lábait tilos a maximális jelzésnél jobban kihúzni. Lásd a 8. ábrát. 6. művelet: Amint a megfelelő magasságot elérte, ellenőrizze a háromlábú állvány biztos stabilizálását és függőleges beállítását. Vezesse át a láb alapjánál található pántot a háromlábú állvány lábainak alsó részén található lábrészekre. Ellenőrizzen valamennyi csapszeget a lábknál a biztos rögzítés tekintetében, és állítsa a lábakat lefele futó felületet képző helyzetbe. Szorítsa meg a pántot az összes csatlakoztatón keresztül úgy, hogy a göngyöleg szabad végét húzza a bütyök csatján keresztül. Amikor minden elem helyén van a háromlábú állványon, végezzen még egy utolsó ellenőrzést a függőlegesség és a stabilitás tekintetében. Végezze el az utolsó igazításokat. Majd távolítsa el a bűvő nyílást és ennek védőburkát.

A háromlábú állvány szállítás, illetve tárolás céljából történő tömörítése érdekében járjon el a műveletek fordított sorrendjében. A láb csuklószerkezet-zárolásának feloldása érdekében húzza lefele, és döntse befele a lábat. Fogassa jól össze a háromlábú állvány lábait az alsó pánt segítségével az illusztrált módon (lásd a 18. ábrát).

5. Ellenőrzési irányelvek: 1. művelet: Ellenőrizze a háromlábú állvány címkéit, hogy meggyőződjön ezek létezéséről és olvashatóságáról. Ellenőrizze a szabályszerű ellenőrzés sémája szerint, hogy meggyőződjön a szabályszerű ellenőrzések elvégzéséről az utóbbi 6 hónapon belül. Ha az ellenőrzési sémából nem tűnik ki (fémjelzés révén), hogy az utóbbi hat hónapban végeztek szabályszerű ellenőrzést, illetve ha bármely címke is hiányzik vagy olvashatatlanná vált volna, vonja ki a háromlábú állványt a használatból, és minősítse „HASZNÁLHATATLANNAK”, míg a szabályszerű ellenőrzést illetékes személy nem teljesítette. 2. művelet: Ellenőrizze a fej alkatrészcsoporthoz korrózió, repedés, deformáció, törés, módosult illetve hiányzó elemek, égési, túlhevülési és vegyi nyomok tekintetében. 3. művelet: Ellenőrizzen minden fémalkatrészt (azaz a fejet, a lábakat, a láb csapszegeit, a rögzítő csapszegeket, a talpakat) deformáció, törés, repedés, korrózió, mély kipattogzás, szállás élek, éles élek, metszések, mély bevágások, hiányzó illetve meglazult részek, alkalmatlan működés, és túlhevülés illetve vegyi nyomok tekintetében. 4. művelet: Ellenőrizzen minden nem-fém részt (azaz a csúszásellenálló talpbéleléseket, címkéket és a láb talppántját) vágás, törés, túlzott kopás, hiány és meglazulás szempontjából. Végezzen ellenőrzést az égési, illetve túlhevülési és vegyi nyomok tekintetében. 5. művelet: Ellenőrizze a állványlábak működését. Az állványlábak zökkenőmentesen kell mozogniuk a számukra fenntartott helyen (tokjukban), és biztosan kell állniuk, amikor teljesen kinyújtott helyzetben vannak. Az állványlábak alsó részeinek teljes hosszukban simán kell csúszniuk a felső lábrészekben. A háromlábú állvány talpainak könnyen forgathatóknak kell lenniük, és a talajon laposan kell állniuk, amikor a háromlábú állvány felszerelésre kerül. 6. művelet: Ellenőrizze a felszerelt rendszer minden komponensét és alrendszerét a vonatkozó gyártói utasítások szerint. A részletes vizsgálatokat a felülvizsgálati ellenőrzőlistába kell feljegyezni. Az felülvizsgálat után jelölje meg vagy lyukassza ki az ellenőrző címkét, jelezve, hogy egy teljes előírásos ellenőrzés került elvégzésre.

6. Tervezési megfigyelések: (1) Annak (horgonyozási) felületnek a dőlése, ahová a háromlábú állványt telepítik, nem haladhatja meg a 152 mm-t 3 m-en belül. A 2,8° mértéket meghaladó dőlés a háromlábú állvány csúszásához, illetve felborulásához vezethet.

(2) A földszinti erő (alap, padló) a háromlábú állvány elhelyezésénél nem haladhatja meg a 10 KN-t. A háromlábú állványt rendeltetészerűen egy személy használhatja. A közvetlen közelében dolgozó segítőcsapat személyzetének céljukat és feladat körüket szolgáló különálló és független biztonsági rendszerre van szüksége.

(3) A szerkezetet vagy a talajjal való ütközés megelőzése céljából számításba KELL venni a felhasználó alatti minimális megengedett közelséget. A szükséges távolság mértéke a használt csatlakoztató alrendszer típusától, a horgonyozási helytől és a horgonyozási csatlakoztatástól függ. Tartózkodjon a forgózuhanástól, és a zuhanási útvonal mentén, vagy mellett található tárgyakkal való ütközéstől. Dolgozzon mindig közvetlenül a horgonyozás / horgonyozás csatlakoztató alatt. Ezen

figyelmeztetések be nem tartása súlyos sérüléshez, illetve halálesethez vezethet.

(4) A felállított és munkahelyzetbe hozott háromlábú állvány talpai közötti távolságnak és a munkaelérhetőségi térnek, melyben a dolgozó leeresztésre kerül, olyannak kell lennie, hogy a háromlábú állvány lábainak egyike se kerüljön a munkaelérhetőséget biztosító tér fölé vagy túl közel a lyuk széléhez, hogy a nyílásba eshessen. Minden egyes háromlábú állványtalp munkahelyzete és a horgonyozás külső része közötti távolság minimálisan 0,9 m kell, hogy legyen, és a támogató személyzet korlátozatlan mozgását kell lehetővé tennie az állvány felállításakor, használatkor és tömörítések (lásd a 11.-12. ábrát). Mentessse munkaterületét az akadályoktól, gáncsolási kockázatoktól és kiömlésektől / kiöntésektől, melyek a zuhanásgátló-mentő munkarendszer biztonságos működését gátolhatnák.

(5) Elégséges külső távolságnak kell léteznie a horgonyozás fölött a háromlábú állvány teljes felállításához. Ezt a távolságot az 1. ábra illusztrálja. A fej részére fenntartott belső tér a rendszerlemeztől (opcionálisan alkalmazott tartozékoktól) függ, melyek a háromlábú állvány fejére kerülhetnek felszerelésre. Tanulmányozza az egyes rendszerlemek felhasználói kézikönyvét annak megállapítására, hogy milyen hatással vannak a fej fölötti távolságra, amennyiben beszerelésre kerülnek.

(6) Savas, lúgos, illetve egyéb, agresszív anyagokat tartalmazó környezet árthat eme háromlábú állvány fémrészeinek. Ha vegyi szempontból agresszív környezetben dolgozik, forduljon az MSA-hoz annak megállapítására, hogy az Ön specifikus feltételei esetén melyek az elfogadható komponensek. A vegyi, hőmérsékleti és korróziós kockázatok a háromlábú állványt károsíthatják. Gyakoribb szabályszerű ellenőrzés szükséges vegyi, hőmérsékleti és korróziós kockázatok mutató környezetek esetén. Ne használja 85 °C hőmérsékletet meghaladó környezetekben. Ne tegye ki korróziós környezet hatásának hosszas ideig. Különösen óvatosan járjon el valahányszor feszültség alatt álló villamos tápegységek közelében dolgozik. Tartsa be a villamos kockázatokhoz képest számított (lehetőleg legalább 3 méternyi) távolságot a biztonságos munkára vonatkozó meghagyások szerint. Ha mozgó gépelemek (például szállítószalagok, forgótengelyek, prések, stb.) mellett dolgozik, győződjön meg arról, hogy a rendszer semmilyen részénél nincs meglazult elem.

(7) A felhasználónak rendelkeznie kell mentési tervvel, illetve annak végrehajtásához szükséges eszközökkel, továbbá a mentési tervnek figyelembe kell vennie az összes előrelátható körülményt, a gyors mentéshez szükséges eszközöket és a speciális kiképzést.

(8) Minden olyan elemnek (például teljes testhevedernek, önvisszahúzódo szíjnak/tartókötelnek, karabinernek, villámkapcsolódó huroknak / kampónak, stb.), mely ehhez az MSA Workman háromlábú állványhoz kerül csatlakoztatásra, kompatibilisnek KELL lennie. Az MSA Workman háromlábú állvány rendeltetészerűen MSA által jóváhagyott komponensekkel és csatlakoztató rendszerekkel működik. Az MSA Workman háromlábú állvány alcsoportként történő használata egyéb gyártóktól származó olyan termékek keretén belül, melyeket az MSA írásban nem hagyott jóvá, negatívan befolyásolhatja a rendszerlemek közötti funkcionális képességet, és az egész rendszer üzembiztonságát. Ha kérdései vannak vagy további információra van szüksége, az MSA-nál érdeklődjön.

(9) Az MSA Workman háromlábú állványt rendeltetészerűen egy személy használhatja olyan körülmények között, hogy a kombinált teljes tömeg ne haladja meg a 181 kg-ot, beleértve a ruházatot, eszközöket, és a felhasználónál lévő egyéb tárgyakat. A magasban való munkavégzéshez jó egészségi állapotú személy szükséges. Bizonyos egészségi állapotok (orvosságszedés, kardiovaszkuláris problémák, stb.) veszélyeztethetik a felhasználó biztonságát az MSA Workman háromlábú állvány normál és sürgősségi használata esetén. Ha kétségei vannak, használat előtt kérjen tanácsot orvosától. Terhes nők és kiskorúak SOHA SEM HASZNÁLHATJÁK az MSA Workman háromlábú állványt.

## FIGYELMEZTETÉSEK

Az EN 361 szerinti teljes testhevederzet az egyetlen olyan elfogadható test-teherhordó eszköz, amelyet lezuhanásgátlásra használni lehet.

A lezuhanásgátló rendszert CSAK a heveder hátsó vagy elülső D-gyűrűjéhez szabad csatlakoztatni, és kizárólag az „A” lezuhanásgátló függőcímkével. Ezek a pontok használhatók egy mentési rendszer csatlakoztatására is. A csípőn levő D-gyűrűket soha ne használja lezuhanásgátlóhoz vagy karabinerhez való csatlakozásra. A csípőn levő D-gyűrűkkel CSAKIS munkahelyzet-beállító rendszerhez (EN 358) szabad csatlakozni, sohasem használhatók a lezuhanásgátló rendszerhez vagy karabinerhez való csatlakozásra.

Az MSA Workman háromlábú állványt üzemképessége tekintetében teljes körűen ellenőrizni KELL minden egyes használat előtt. Vizsgálja meg a lehető legalaposabban a háromlábú állvány minden porcikáját súlyos kopás, hiányzó vagy tönkrement elemek, korrózió, illetve egyéb ártalom vonatkozásában. Végezzen ellenőrzést a címkék hiányára és olvashatatlanságára, a működésre való alkalmatlanságra, helytelen szerelésre, illetve bármely alkotóelem módosulására utaló jelek vonatkozásában. Ne használja az MSA Workman háromlábú állványt mielőtt illetékes személy írásban meg nem erősíti, hogy a vizsgálat során tapasztaltak-e az üzembiztonság hiányára utaló állapotot. Továbbá az MSA Workman háromlábú állványt 6 hónaponként egyszer a mindenkori jogszabályok szerint felhatalmazott illetékes személlyel a használati hely országában ellenőriztetni KELL. Lásd az ellenőrzési irányelveket.

NE módosítsa, illetve próbálja javítani az MSA Workman háromlábú állványt. Csak az MSA, illetve az MSA által írásban engedélyezett harmadik felek javíthatnak MSA Workman háromlábú állványt. A rendszert nem szabad más célra vagy a megadott korlátozásokat túllépve használni.

Bármely olyan háromlábú állványt, mely zuhanásgátló erőknél volt kitéve, azonnal ki kell vonni a használatból és „HASZNÁLHATATLAN”-nak kell minősíteni mindaddig, míg szabályszerű vizsgálati eljárás alá nem vetik, és azt sikeresen ki nem állja.

A felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy valahányszor az MSA Workman háromlábú állvány az eredeti rendeltetési helyének országán kívül kerül viszonteladásra, a viszonteladó az utasításokat és a vonatkozó kiegészítő információt használata, karbantartása, beütemezett vizsgálata és javítása tekintetében annak az országnak a nyelvén biztosítsa, melyben az MSA Workman háromlábú állvány használatra kerül.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása vagy a helytelen használat súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Szigorúan tartsa be a jelen szakaszban megadott tisztítási utasításokat annak érdekében, hogy az MSA Workman háromlábú állványnál használt anyagokra nézve a káros hatásokat meggátolhassa. Tisztítsa a háromlábú állványt enyhe hatású ruhamosószer vizes oldatával. A szerkezetet tiszta ruhával szárítsa. Ne gyorsítsa a száradást melegítéssel. Piszok, festék vagy más idegen anyag túlzott felhalmozódása megakadályozhatja az alkatrészek megfelelő működését, és súlyosabb esetekben gyengítheti azokat. A komponensek biztonságos használatának feltételeire és tisztítására vonatkozó kérdéseket közvetlenül az MSA-nak kell feltenni.

A sérült vagy karbantartást igénylő berendezést el kell látni a „HASZNÁLHATATLAN” címkével, és ki kell vonni a használatból. Javító karbantartást (azaz a tisztítástól eltérőt) és javítást, pl. az elemek cseréjét, az MSA helyi képviselőjének kell elvégeznie. Ne kísérelje meg a helyszíni javítást.

Tárolja az MSA Workman háromlábú állványt hűvös, száraz és tiszta, a napsugarak közvetlen hatásától védett helyen. Kerülje el az olyan helyeket, ahol hő, nedvesség, olaj, vegyszerek vagy vegyszergőzők vagy más kártékony elemek lehetnek jelen. A sérült vagy karbantartást igénylő berendezést nem szabad a használható berendezésekkel egy helyen tárolni. Nagyon piszkos, nedves vagy másképpen szennyezett berendezést tárolás előtt megfelelően karban kell tartani (pl. meg kell szárítani és meg kell tisztítani). A hosszú ideig tárolt berendezéseket használat előtt egy megfelelően képzett szakértőnek az előírások szerint felül kell vizsgálnia. Az állványt védeni kell minden mechanikai túlzástól vagy behatástól (ütéstől). Tipikus eset: - Az emberek az anyaghalmon hagyják és gyors ütemben nehéz tárgyakat helyeznek rá.

Szállítsa az MSA Workman háromlábú állványt olyan csomagolásban, mely megvédi azt bármely vágástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól és ezek gőzeitől, szélsőséges hőmérséklettől és az ibolyántúli sugaraktól.

## ҚАЗАҚША

### ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

1. Жұмысы және қолданылуы: MSA Workman штативі басы алюминий қоспасынан және аяқтары жоғары төзімділігі бар алюминий қоспасынан болып табылады. Штативін EN 795 стандартының В санатына сай келеді. Штативі -жеке құлауды шектеуші және құтқарушы жүйелері бар, тасымалданатын мерзімді зәкірлі құрал. Ол, аспапталған элементтердің қосылып тұрған түрлеріне сәйкес, құлауды шектеу, құтқару, қалпына келтіру, эвакуация үшін қолданылуы мүмкін. 32-Суретте осы жүйенің таңдаулы аксессуарлары мен әдеттегі қолдану тәсілдері көрсетілген.

2. MSA Workman штативінің аспаптарын қолдану: (1) Ортадағы айналмалы штроп Тік икемді кергіш (EN 353-2) немесе MSA жебе орнатылған жүкарба (28 және 29-сурет) сияқты жеке құлауды шектеуші жүйелерінде қолданылуы керек. Осы өнімдермен бірге келген таңдаулы бөлшектердің орнату ережелері мен олардың қосымша компоненттерін қолдану үшін арнайы нұсқауларды қараңыз (7-Сурет). (2) Бүйірлік айналмалы штроп P/N 506222, MSA тармақты орнатылған шкив, не MSA бүйірлік жүкарба (26 және 27-сурет) және MSA құтқарушы ЖҮҚШ (Жылжымалы үлгідегі құлауды шектеуші) (6-сурет) сияқты жабдықтарды бекіту үшін қолданылады. (3) MSA бүйірлік жүкарбасы штативіне B/N 506222 MSA тармақты орнатылған шкивпен және B/N 10089207 карабиімен біріктіріліп орнатылады. (4) MSA ЖҮҚШ және Құтқарушы ЖҮҚШ штативіне аяқ орнатылатын кронштейннің көмегімен бекітіледі, B/N 506216 немесе 506232. (5) Кеңейтілетін әр аяғының бір-бірден түйіскен бекіту ілмегі бар. Әр ілмек қалаған биіктікке жеткен жерде аяқтың жоғарғы және төменгі арнайы тесіктеріне салынады (8-Сурет). (6) Аяқтарға арналған бау штативі аяқтарын бір қалыпты күйде ұстауға және жүйені пайдалану (52-сурет) барысында қолданбалы жүктеуледі үлестіру үшін қажет. Штативінде әр төменгі аяқ бөлігінің түбінде, аяқ негізі белтігі олар арқылы өрілген, тіркелген қосымшалары бар. Ол толығымен жиналған кезінде соңы барлық үш тіркелген қосымшалармен өтіп, бөліп тұратын айылбастар арқылы қосылып, бекітіледі. (7) Сондай-ақ, аяқ белтігін карабин P/N 10089207 арқылы штативтің басына да бекітуге болады және жүк белдік ретінде де қолданылады (9-сурет). (8) Нейлонды дорба штативін тасымалдау барысында қорғау және штативті сақтау үшін қолданылады (10-сурет). (9) Карабин, P/N 10089207, штативінің басына MSA Бөлек Бекітпе дөңгелегін, P/N 506222, жанама тіркелген қосымша нүктелерге орнату үшін қолданылады. (10) Тармақты орнатылған шкив Құтқарушы ЖҮҚШ кабелі немесе жүкарбасы бүйірлік шкив арқылы өтіп, жұмысқа қатынау мүмкіндігінің ортасына түсе алатындай түрде Құтқарушы ЖҮҚШ немесе MSA бүйірлік жүкарбасымен біріктіріліп жұмыс істеу үшін жасалған. (11) Қосымша MSA жебе жүкарбасы не MSA ЖҮҚШ штативі басының орталық бекіту нүктесіне бекітілуі мүмкін. (12) Штативіне жалғанатын қосымша компоненттер туралы ақпарат алу үшін MSA-ге хабарласыңыз немесе әр бөлшектің жеке қолдану ережелерін қараңыз.

3. Пайдалану нұсқаулары: Осы пайдаланушы нұсқаулықтарымен танысқанына және білікті адамның бақылауымен дайындалғанына кепіл болу MSA Workman штативін пайдаланушысының міндеті болып табылады. MSA Workman штативін қолдану үшін тиісті дайындықтан өтуіңізге және оның қалай жұмыс істейтінін толығымен түсінгендігіңізге көз жеткізіңіз.

4. Жұмыс істеу тәртібі: Штативі мен оның барлық жүйелік бөлшектерін орнатып болмай, жабық зонаның қақпағын ашпау керек. Штативті орнату және жөнге келтіру (13-18-Суреттер): 1-Қадам: Штативін еңкейтіп, тіке аяғына қойыңыз. 2-Қадам: Әр аяғын бір-бірлеп сыртқа қарай тартып құлығына салыңыз. Орнату кезінде әр аяқтың автоматты түрде жоғары қарай сарт еткізіп ілінетініне назар аударыңыз. Бекітпенің орнатылып дұрыс тұрғанына көңіл бөліңіз. 3-Қадам: Аяқтарын люк жапқышының жұмыс және үстіңгі бетінің аумағы геометриясына сәйкес қойыңыз. Тазалау талаптарына байланысты 6. Дизайн Есептемелері: 4-бөлімін қараңыз. 4-Қадам: Қосымша бөлшектері штативінің басына жалғануы керек, Бөлек-Бекітпе дөңгелегі сияқты осы кезде штативінің басына құрастырылуы керек. Әр қосымша бөлшекті штативіне қалай жалғау үшін тиісті қолданушы нұсқауларын қолданыңыз. 5-Қадам: Штативінің аяқтарын бір-бірлеп ілмекті (үстіңгі аяқ бөліміне жалғанған) тарта отырып көтеріңіз, төменгі аяқ бөлігін біртіндеп ысырып алып шығып, қайтадан ілмекті салу қажет. Штативінің басы қалаған биіктікке жеткенге дейін әр аяғы осылай ысырылып қайталануы қажет. Штативінің басы орнату аяқталғаннан кейін бір қалыпта болу керек. Абайлаңыз, штативінің құлап кетпеуі үшін оның әр аяғының тым алыс орнатылмағанын қамтамасыз етіңіз. Таяныш аяқтарын максимум таңбасынан артық созуға болмайды, 8-суретті қараңыз. 6-Қадам: Тиісті биіктікке жеткен кезде штативінің мықты және тік орныққанына көз жеткізу керек. Штативі аяқтарының төменгі жағын аяқ қайысы бекітпесімен орау керек. Барлық аяқ ілмектерінің қауіпсіз ілінгенін және аяқтарының басылған күйінде бекітілгенін тексеріңіз. Барлық жалғауыштармен белдікті бөліп тұратын айылбастар арқылы тордың бос жағын тартып қысыңыз. Барлық жабдықтар штативінде өз орындарында болғанда, соңғы рет берік және тік орнатылғанын тексеріңіз. Соңғы түзетулерді жасаңыз. Одан соң люктің жапқышын алып тастау қажет.

Штативін тасымалдау не сақтауға жинастыру үшін айтылған процестерді кері жасау керек. Құлыпталған аяқ ілмектерін босатып, аяғы мен ілмекті ішке қарай басып қою қажет. Штативінің аяқтарын көрсетілгендей төменгі қайыспен абайлап қосыңыз (18-Сурет).

5. Тексеру ережелері: 1-Қадам: Штативінің белгілері бар және ресми екенін тексеріңіз. Ресми инспекция соңғы 6 айдың ішінде өткізілгенін растау үшін ресми инспекция кестесін тексеріңіз. Егер де кестеден соңғы алты айда тексеріс өткізілмегені білініп тұрса (тесілу арқылы), немесе кейбір белгілері жоғалып тұрса не ресми емес болса, штативін қолданылудан бас тартып, оны білікті маман тарапымен ресми тексеріс өткізілгенге дейін «ҚОЛДАНБАҢЫЗ» деп белгілеңіз. 2-Қадам: Бас блогында тот, сызат, деформация, сынық, өзгертілген немесе жоғалтылған бөлшектер, күйе, және жылу не химиялық әсер белгілерінің жоқ болуын тексеріңіз. 3-Қадам: Барлық темір бөлшектерде (яғни бас бөлік, аяқтар, аяқ құлыптар, бекіту құлыптар, табандар) деформацияның, сынық, сызаттың, тот, терең ойықтардың, доғалған не бос тұрған бөлшектердің, дұрыс емес жұмыс істеудің, және шамадан тыс жылу немесе химиялық әсер белгілерінің жоқтығын тексеріңіз. 4-Қадам: Барлық темір емес бөлшектерде (мысалы тайғаққа төзімді табан астарлары, белгілер мен аяқ негізі белтігі) сызудың, сынықтың, шамадан тыс қолдану белгілерінің, жоғалған немесе бос тұрған бөлшектердің болмауын тексеріңіз. Күйе және шамадан тыс жылу не химиялық әсер белгілері жоқ екендігіне көз жеткізіңіз. 5-Қадам: Штативі аяқтарының жұмысын тексеріңіз. Аяқтар аяқ қалталарында оңай жылжып, толығымен ашқанда берік тұру қажет. Аяқтардың төменгі бөліктері жоғарғы бөліктерінің ішінде толық ұзындығы бойымен кедергісіз жылжу керек. Штативінің аяқтары оңайша қойылып, орнатылғанда жерде тегіс қалуы қажет. 6-Қадам: Толық жүйенің бүкіл компоненттері мен кішігірім жүйелерін сәйкес өндірушінің ережелеріне сәйкес қарап шығыңыз. Мұқият тексеру нәтижелерін техникалық тексеру формулярына жазу қажет. Тексеруден кейін жоспарлы тексерудің аяқталғандығын дәлелдейтін тексеру туралы белгі салып немесе таңбалап қойыңыз.

6. Құрастыру туралы анықтамалар: (1) Штативі орнатылатын жер (бекіту нүктесі) 3 м қашықтықта 152 мм-ден артық еңкеймеуі керек. 2,8°-тан артық еңкейгенде штативі сырғанап немесе төңкеріліп кетуі мүмкін.

(2) Жердің (негіздің, еденнің) күші таянышты орнату кезінде 10 кН кем болмауы керек. Штативімен бір ғана адам қолдана алады. Қосалқы топ мүшелері ретінде штатив тұрған жерде жүрген өзге жұмысшылар өзінің мақсаты мен іскерлік міндеттеріне сай жеке дара қауіпсіздік жүйелерді қолдану міндеттенеді.

(3) Құрылысқа немесе жерге соғылуды болдырмау үшін азғантай ғана саңылаудың болуына назар аудару ҚАЖЕТ. Орнатуға қажет орынның көлемі қолданылған кішігірім бекітпе жүйесіне және бекіту нүктесінің немесе бекіту нүктесі байланысының орналасуына байланысты. Төңкерілу мен жақын жерде тұрған өзге объектілермен қақтығысуды болдырмаңыз. Әр уақытта тікелей бекіту нүктесі/бекіту нүктесі байланысы астында жұмыс істеңіз. Осы ескертуді орындамау ауыр жаралатқа немесе өлімге әкелуі мүмкін.

(4) Тік тұрған және жұмыс күйіндегі кезде, штативі табандарының күйлері арасындағы аралық және жұмысшы төмен түскенде



қолданатын қатынау түрі, штативінің аяқтарының ешбіреуінің қатынау жерінің үсті жағында немесе саңылаудың шет жағына тым жақын жерде орналаспайтындай және ашық жерге құлап қалуы мүмкіндігі болмайтындай болуы керек. Әрбір жұмыс қалпындағы штативі аяғы мен бекіту нүктесі арасындағы жер минимум 0,9 м қашықтықта және қосалқы жұмыскерлерге орнату, қолдану және бұзу барысында қимылдауға бөгет етпейтіндей болуы қажет (11-12-Суреттер). Жұмыс орнын Жығылу-Тоқтату Жұмысы Жүйесінің қызметін тоқтата алатын кедергілерден, шалыну қауіпінен және сұйықтықтың төгілуінен таза ұстаңыз.

(5) Штативін толық орнатуға бекіту нүктесі үстінде жеткілікті орын болуы керек. Бұл орын көлемі 1 суретте берілген. Бас жағына қажет ішкі орын штативі басына бекітілетін жүйе компоненттеріне (қосалқы құрылғыларға) байланысты. Ондай орнатумен байланысты бас ауданына қажет жерді білу үшін әрбір жүйе компонентімен келетін Қолдану Ережелеріне көңіл бөліңіз.

(6) Қышқылды, сілтілі, не басқа қатал қоспалар бар табиғат штативінің аспап элементтерін зақымдау мүмкін. Егер де сіз химиялық агрессивті жерде жұмыс істесеңіз, сіздің ерекше жағдайыңызға тән жүйе компоненттерін MSA-ден біліңіз. Химиялық қауіп, жылу және тот штативіне зақым келтіруі мүмкін. Химиялық қауіп, жылу және тот жағдайларында, ресми инспекцияларды жиірек өткізу керек. 85 °C-ден жоғары жағдайларда қолданбаңыз. Тотты табиғат әсеріне ұзақ уақытқа ұшыратпаңыз. Электр қуаты көздерінің маңайында жұмыс істегенде, өте сақ болыңыз. Электр қуаты көздерінен қауіпсіз қашықтық (мүмкіндік бойынша 3 м-ден кем емес) сақтаңыз. Жылжымалы техника бөлшектерінің жанында жұмыс істегенде (мысалы конвейерлер, айналатын біліктер, пресстер және басқалар), жүйенің әрбір бөлігінде бос тұрған элементтердің болмауын қамтамасыз етіңіз.

(7) Пайдаланушыда құтқару жоспары және оны жүзеге асыру құралдары болуы тиіс. Бұл жоспар күтпеген жағдайларда жедел құтқару үшін қажетті жабдықтарды және арнайы оқуларды қарастыруы қажет.

(8) MSA Workman штативіне бекітілген барлық компоненттер (мысалы дене бөлігі, құлып ілмегі т.б.) оған сәйкес болуы TIIC. MSA Workman штативі сертификатталған бекіту компоненттері мен ішкі жүйелерімен қоса пайдалануға арналған. MSA Workman штативін MSA компаниясы жазбаша құптамаған басқа бұйымдармен бірге қолдану жүйе құрауыштарының функционалды мүмкіндіктеріне және тұтастай жүйенің беріктігіне кері әсер етуі мүмкін. Егер сізде қандай да бір сұрақ туындаса немесе сізге аса толық ақпарат қажет болса, MSA компаниясына хабарласыңыз.

(9) MSA Workman штативі киім, құрал-саймандар және басқа пайдаланушыға қажетті заттарды қосқанда, біріктірілген жалпы салмағы 181 кг-нан аспайтын бір адам қолданылатындай етіп жасалған. Биіктікте жұмыстар жүргізу үшін денсаулық жағдайы бойынша жарамды болуы қажет. Кейбір медициналық аурулар MSA Workman штативін қалыпты пайдалану кезінде, сондай-ақ апатты жағдайларда (дәрі-дәрмектер қабылдау, жүрек-қан тамыры жеткіліксіздігі және т.б.) пайдаланушыға қауіп келтіруі мүмкін. Егер күмәндансаңыз қауіпсіздік белбауларын қолданар алдында дәрігермен кеңесіңіз. MSA Workman штативін жүкті әйелдер мен көмелетке толмағандарға қолдануға БОЛМАЙДЫ.

## САҚТАНДЫРУ

EN 361 стандартына сәйкес толық мөлшерлі сақтандыру бауы құлаудан қорғау жүйелерінде пайдалануға болатын бірден бір жарамды орнықтырғыш айлақұрал болып табылады.

Құлауды сақтандыру жүйесі «А» құлаудың алдын-алу үшін ТЕК артқы D-пішіндегі сақинаға бекітілуі TIIC немесе тек алдыңғы D-пішіндегі сақинаға бекітілуі тиіс. Сонымен қатар бұл жер құтқарғыш көтеру жүйесін бекітуге де қолданылуы мүмкін. Биіктікке көтерілу кезінде немесе құлаған жағдайда қырындағы D-пішінді сақинаны ешқашан пайдаланбаңыз. Сақтандыру бау жүйесінің қырындағы D-пішіндегі сақиналары ТЕК (EN 358) жұмыс істеу қалпын белгілеу жүйесін қосу үшін ғана қолданылуы КЕПЕК және құлауды тоқтату жүйесін қосуға ЕШҚАШАН қолданылмайды.

Әрбір пайдалану алдында MSA Workman штативін МІНДЕТТІ ТҮРДЕ қарап шығыңыз және оның дұрыстығына көз жеткізіңіз. Штативінің бүкіл жерлерінде шамадан тыс тозудың, жоғалған немесе сынық элементтердің, тот немесе басқа да залалдардың болмауын тексеріңіз. Белгінің бар болуын немесе ресми болуын тексеріңіз; мүмкін дұрыс емес қызмет етудің, қате бекітілу немесе кейбір компоненттерінің ауысуының белгілері бар. Егер тексеру кезінде MSA Workman штативтің қауіпті жағдайын анықтаса, өкілетті тұлғадан жазбаша растау алмайынша, оны қолданбаңыз. Сонымен қатар MSA Workman штативін қолдану еліндегі заңдарға сәйкес, әрбір алты ай сайын тиісті бақылау органдарының құзырлы мамандары тексеріп шығуы TIIC. Тексеру ережелерін қараңыз.

MSA Workman штативін ӨЗГЕРТПЕҢІЗ және жөндеуге ТЫРЫСПАҢЫЗ. MSA компаниясы немесе MSA компаниясының өкілетті тараптары ғана MSA Workman штативін жөндей алады. Жүйені басқа мақсаттарда немесе ол арналмаған мақсаттарда пайдаланбаңыз.

Құлаудан тоқтату әсеріне тиген әрбір штативі тез арада қызмет етуді тоқтатып, ресми инспекция шараларын өткізуге тапсырылып қайтарылғанға дейін «ҚОЛДАНБАҢЫЗ» деп белгілену керек.

Пайдаланушының қауіпсіздігі үшін төмендегі шарт маңызды болып табылады: егер MSA Workman штативі арналған елдің шектерінен тыс қайта сатылатын болса, сауда делдалы MSA Workman штативін пайдаланатын елдің тілінде іске пайдалану, техникалық қызмет көрсету, мезгілдік тексеру және жөндеу жүргізу үшін қажет нұсқаулықтар мен ақпарат беруге тиіс.

Бұл талаптарды орындамау немесе дұрыс қолданбау қауіпті жарақаттарға немесе өлімге әкеп соқтыруы мүмкін.

## ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ МЕН САҚТАУ

MSA Workman штативін дайындауда пайдаланылған материалдарға зақым келуін болдырмау үшін, осы бөлімде келтірілген тазалау жөніндегі нұсқауды дұрыс орындаңыз. Штативін суға ерітілген жуғыш құралмен тазалаңыз. Аспаптарды таза шүберекпен құрғатып қойыңыз. Кебуді жылумен жылдамдатпаңыз. Кірдің, бояудың немесе басқа да бөтен заттардың шектен тыс жиналуы жиынтық бөлшектердің дұрыс жұмыс істеуіне кедергі жасауы және кейбір жағдайда оларды әлсіретуі мүмкін. Жиынтық бөлшектерді қауіпсіз пайдалану және тазалауға қатысты мәселелер бойынша MSA хабарласыңыз.

Барлық зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін сақтандыру жабдықтары «ҚОЛДАНБАҢЫЗ» деп маркалануы және пайдаланудан алынып тасталуы керек. Ақауларды жоюға қатысты техникалық қызметтер (тазалаудан басқалары) және элементтерін ауыстыру сияқты жөндеу жұмыстары MSA зауытында жүргізілуі керек. Дала жағдайында өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз.

MSA Workman штативін тікелей күн сәулесі түспейтін, салқын, құрғақ, таза жерде сақтаңыз. Ыстық, ылғал, жарық, майлар, химикаттар және ауада олардың концентрациясы бар бөлмеде немесе басқа бүлдіргіш факторлары бар жайларда сақтамаңыз. Зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін жабдықтарды жарамды жабдықтармен бірге сақтамаңыз. Сақтар алдында қатты былғанған, ылғалданған немесе басқа жолдармен ластанған жабдықтарға тиісті техникалық қызмет көрсету керек (мысалы, кептіру және тазалау). Ұзақ сақталған жабдықты пайдаланар алдында білікті органның өкіліне ресми тексертіп алған жөн. Таяныш қандай да бір механикалық деформациядан не механикалық жүктемеден (не әсерден) сақталуы тиіс. Адамдардың оны материалдар қорында қалдырып, үстіне лезде ауыр заттарды қойып қоюы әдеттегі жағдай болып табылады.

MSA Workman штативін жыртылудан, ылғалдан, химикаттардан және олардың буларынан, экстремалды температуралар мен ультракүлгін сәулелерінен сақтау үшін орамда тасымалдаңыз.

## POLSKI

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Funkcja i zastosowanie: Głowica statywu Workman firmy MSA jest wykonana ze stopu aluminium, natomiast nogi ze stopu aluminium o dużej wytrzymałości na rozciąganie. Statyw spełnia wymogi normy PN-EN 795, klasa B. Statyw jest przenośnym tymczasowym urządzeniem kotwiczącym osobistego systemu ratunkowego i ograniczania upadku. Może być używany do ograniczania upadku, w ratownictwie, poszukiwaniach, ewakuacji – w zależności od zastosowanych elementów zaczepowych. Rysunek 32 przedstawia konfigurację akcesoriów opcjonalnych oraz typowe zastosowania poniższych systemów.

2. Elementy zaczepowe uchwytu Workman firmy MSA: (1) W przypadku osobistych systemów ograniczania upadku, np. elastycznej liny kotwiczącej (PN-EN 353-2) lub urządzenia wyciągowo-podnoszącego na wysięgniku firmy MSA (Rys. 28 i 29), należy stosować centralny krętlik. W celu instalacji oraz zapoznania się z użyciem każdego z elementów opcjonalnych należy odnieść się do poszczególnych instrukcji użytkownika załączonych do niniejszych produktów (rys. 7). (2) Krętliki boczne służą do montażu akcesoriów, takich jak bloczek dzielony firmy MSA, nr kat. 506222, do bocznego urządzenia wyciągowo-podnoszącego firmy MSA (Rys. 26 i 27) oraz ratunkowego urządzenia samohamownego firmy MSA (Rys. 6). (3) Boczne urządzenie wyciągowo-podnoszące firmy MSA jest montowane na statywie wraz z bloczkiem dzielonym firmy MSA, nr kat. 506222, oraz karabińczykiem, nr kat. 10089207. (4) Urządzenie samohamowne i ratunkowe urządzenie samohamowne firmy MSA są montowane na statywie za pomocą klamer do mocowania nóg, nr kat. 506216 lub 506232. (5) Na każdej rozsuwanej nodze znajduje się jeden kołek blokujący. Gdy uzyskana zostanie żądana długość nogi, każdy kołek wsuwany jest przez wybrane otwory w górnych i dolnych nogach (rys. 8). (6) Pasek podstawy na nogi jest wymagany do zapewnienia pozycji nóg statywu oraz do rozłożenia obciążenia w czasie używania systemu (Rys. 52). Statyw posiada przyłączenia u podstawy każdej dolnej nogi, przez które prowadzony jest pas podstawy nogi. Jest on w pełni zainstalowany gdy jego koniec poprowadzony jest przez wszystkie trzy przyłączenia, połączony przez klamrę samozaciskową a następnie ściągnięty. (7) Pas nogi może być również przyłączony do głowicy statywu za pomocą karabinka, część nr 10089207, oraz użyty jako nosidełko (rys. 9). (8) Nylonowa torba na ramię używana jest do ochrony Statywu podczas transportu i przechowywania (rys. 10). (9) Karabinek, P/N 10089207, używany jest do zamontowania opcjonalnego bloczka MSA Split-Mount część nr 506222 do bocznych punktów mocowania na głowicy Statywu. (10) Bloczek dzielony został zaprojektowany do pracy w połączeniu z ratunkowym urządzeniem samohamownym lub urządzeniem wyciągowo-podnoszącym firmy MSA, gdzie pas ratunkowego urządzenia samohamownego lub urządzenia wyciągowo-podnoszącego przechodzi przez bloczek boczny i zstępuje do środka obszaru roboczego. (11) Opcjonalne MSA urządzenie wyciągowo-podnoszące na wysięgniku lub urządzenie samohamowne firmy MSA mogą być montowane do punktów przyłączeniowych na głowicy statywu. (12) W celu uzyskania informacji dotyczących przyłączenia elementów opcjonalnych do Statywu należy skontaktować się z MSA lub odnieść do poszczególnych instrukcji użytkownika dostarczonych wraz z tymi elementami.

3. Instrukcja obsługi: Do obowiązków użytkownika statywu Workman firmy MSA należy zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika oraz przeszkolenie przez kompetentną osobę w zakresie użytkowania niniejszego produktu. Użytkownik powinien upewnić się, że został właściwie przeszkolony w zakresie użytkowania niniejszego Statywu MSA Workman oraz, że w pełni rozumie zasady jego działania.

4. Czynności operacyjne: Nie należy otwierać pokrywy dostępu do zamkniętej przestrzeni przed ukończeniem instalacji Statywu oraz wszystkich składników systemu. Wznoszenie oraz regulowanie statywu (rys. 13-18): Krok 1: Należy ustawić Statyw w pozycji pionowej, nogami do dołu. Krok 2: Należy obracać pojedynczo nogi do zewnątrz, do pozycji zablokowanej. Należy zwrócić uwagę, aby każda noga automatycznie zatrzaśniała się do góry, gdy zamknie się zawias. Należy upewnić się, że zawias się zamknał. Krok 3: Stopy należy ustawić powyżej pokrywy wjazdu, zgodnie z geometrią obszaru roboczego oraz ze stanem powierzchni. Wymogi dotyczące przestrzeni bezpośrednio pod użytkownikiem określono w rozdziale 6. Oświadczenia projektowe, część 4. Krok 4: Elementy opcjonalne, które mogą być przymocowane do Statywu, takie jak bloczek Split-Mount, powinny być tym razem zamocowane na głowicy Statywu. Należy postępować zgodnie ze stosownymi instrukcjami użytkownika dla każdego elementu opcjonalnego, który ma być połączony ze Statywem. Krok 5: Należy unosić po jednej nodze Statywu pociągając kołek (przymocowany w części górnej nogi), stopniowo wysuwając dolną część nogi, a następnie ponownie go wsuwając. Należy powtarzać czynność z każdą z nóg, aż głowica Statywu znajdzie się na żądanej wysokości. Po zakończeniu instalacji głowica Statywu powinna być wypoziomowana. Należy zachować ostrożność, aby nie wysunąć żadnej z nóg za daleko w każdym podejściu, aby Statyw nie przewracał się. Nogi statywu nie mogą być wysuwane poza oznaczenie maksymalnego wysunięcia, patrz Rys. 8. Krok 6: Gdy Statyw znajdzie się na odpowiedniej wysokości, należy upewnić się, że jest on stabilny i prosty. Należy poprowadzić pas podstawy nogi przez stopy u podstawy nóg Statywu. Należy sprawdzić wszystkie kołki na nogach, aby zapewnić bezpieczne umiejscowienie i ustawienie stóp w pozycji na podłożu. Należy zaciśnąć pas wokół wszystkich łączników przeciągając wolny koniec przez klamrę samozaciskową. Gdy całe wyposażenie zostanie właściwie umiejscowione na Statywie, należy dokonać ostatniej kontroli pod kątem trzymania pionu oraz stabilności. Należy dokonać końcowej regulacji. Następnie należy usunąć pokrywę wjazdu oraz pokrywę.

W celu złożenia Statywu do przetransportowania lub przechowywania, należy odwrócić czynności wykonane podczas ustawiania. Aby odłączyć zamknięcia zawiasów nóg, należy pociągnąć nogę oraz obrócić do wewnątrz. Należy bezpiecznie połączyć nogi Statywu za pomocą dolnego pasa, jak przedstawiono na ilustracji (rys. 18).

5. Wytyczne kontrole: Krok 1: Należy dokonać przeglądu etykiet Statywu aby sprawdzić, czy są one obecne i czytelne. Należy sprawdzić siatkę formalnej kontroli, aby upewnić się, że formalna kontrola została przeprowadzona w przeciągu ostatnich 6 miesięcy. Jeśli siatka nie wykaże, że w ciągu ostatnich sześciu miesięcy dokonano formalnej kontroli (oznaczenie dziurkami), lub gdy którakolwiek z etykiet jest nieczytelna lub jej brak, należy usunąć Statyw z użytkowania oraz oznaczyć jako „NIENADAJĄCY SIĘ DO UŻYTKU“ do momentu przeprowadzenia przez osobę uprawnioną formalnej kontroli. Krok 2: Należy sprawdzić konstrukcję głowicy pod kątem korozji, pęknięć, deformacji, złamań, zmodyfikowanych lub brakujących elementów, nadpaleń, narażenia na oddziaływanie ciepła oraz substancji chemicznych. Krok 3: Należy sprawdzić wszystkie metaliczne części (tj. głowicę, nogi, kołki na nogach, kołki przyłączeniowe, stopy) pod kątem deformacji, złamań, pęknięć, korozji, korozji wżerowej, nadpaleń, ostrych krawędzi, nacięć, głębokich wyszczerbień, czy części są poluzowane lub brakujące, czy funkcjonują właściwie oraz pod kątem oznak nadmiernego przegrzania lub działania substancji chemicznych. Krok 4: Należy sprawdzić wszystkie części niemetaliczne (tj. antypoślizgowe podkładki na stopy, etykiety oraz pas podstawy nogi) pod kątem nacięć, złamań elementów, nadmiernego zużycia oraz brakujących i poluzowanych części. Należy sprawdzić czy nie istnieją ślady nadpaleń, nadmiernego przegrzania i działania substancji chemicznych. Krok 5: Sprawdzenie funkcjonowania nóg Statywu. Nogi powinny poruszać się gładko w luzach oraz powinny być pewnie osadzone podczas ustawiania ich do w pełni otwartej pozycji. Dolne nogi powinny przesuwac się gładko w nogach górnych wzdłuż całej ich długości. Podczas wznoszenia Statywu stopy statywu powinny obracać się wokół osi łatwo oraz pozostać płasko na powierzchni. Krok 6: Należy sprawdzić każdy element i podsystem całego systemu pod kątem zgodności z odpowiednimi instrukcjami producenta. Szczegółowa inspekcja musi być odnotowana w spisie kontrolnym inspekcji. Po dokonaniu inspekcji, należy oznaczyć lub podbić etykietę kontrolną, aby potwierdzić przeprowadzenie pełnej formalnej kontroli.

6. Zestawienia projektowe: (1) Powierzchnia (zaczepienie), gdzie Statyw będzie zainstalowany, nie powinna opadać na więcej niż 152 mm na długości 3m. Każdy spadek większy niż niniejsza wielkość 2.8° może spowodować ześlizgnięcie się i przewrócenie Statywu.

(2) Wytrzymałość podłoża, na którym ma być rozstawiony statyw, nie może być niższa niż 10 KN. Statyw zaprojektowany został dla pojedynczego użytkownika. Inne osoby pracujące w pobliżu stanowiące wsparcie wymagają oddzielnych i niezależnych systemów bezpieczeństwa, stosownych do celu oraz funkcji pełnionych przez te osoby.

(3) Aby zapobiec zderzeniu z obiektem budowlanym lub z ziemią, TRZEBA pamiętać o zapewnieniu minimalnej przestrzeni bezpośrednio pod użytkownikiem. Ilość wymaganej przestrzeni pod użytkownikiem zależy od rodzaju używanego podsystemu łączącego, umiejscowienia punktów mocowania lub łącznika mocowania. Należy zapobiec upadkom wahadłowemu oraz zderzeniu z obiektami znajdującymi się na drodze upadku lub w jej pobliżu. Należy pracować przez cały czas bezpośrednio pod

punktem mocowania/lącznikiem mocowania. Niezastosowanie się do poniższego ostrzeżenia może spowodować poważne uszkodzenia ciała lub śmierć.

(4) Przestrzeń bezpośrednio pod użytkownikiem między nogami rozstawionego statywu w pozycji roboczej oraz punktem dostępowym, przez który opuszczany będzie pracownik, musi być wystarczająca, aby żadna z nóg statywu nie znajdowała się ponad punktem dostępowym lub zbyt blisko krawędzi otworu, co może zagrażać wpadnięciem do otworu. Przestrzeń pomiędzy pozycją roboczą każdej ze stóp Statywu oraz zewnętrznej części punktu mocowania powinna wynosić co najmniej 0,09 m oraz powinna umożliwiać swobodne poruszanie się personelu wspierającego powyżej w trakcie wznoszenia, użytkowania oraz składania (rys. 11-12). Należy zachować obszar roboczy z dala od przeszkód, nie narażać na potknięcia oraz rozlane ciecze, które mogą ograniczyć bezpieczne działanie Systemu Ratującego Przed Upadkiem.

(5) Zewnętrzna przestrzeń powyżej mocowania musi być wystarczająca, aby w pełni wnieść Statyw. Przestrzeń ta przedstawiona jest na rysunku 1. Prześwit wewnętrzny zależy od elementów systemu (akcesoria opcjonalne), które mogą być przyłączone do głowicy Statywu. W celu określenia wpływu takiej instalacji na wolną przestrzeń powyżej użytkownika należy odnieść się do Instrukcji Użytkownika, załączonej do każdego z komponentów systemu.

(6) Środowiska kwaśne, zasadowe oraz inne, w których oddziałują ostre substancje, mogą uszkodzić elementy konstrukcji niniejszego Statywu. Jeżeli urządzenie ma być używane w środowisku ostrego działania chemikaliów, należy skonsultować się z MSA w celu określenia jakie komponenty systemu nadają się do pracy w określonych warunkach. Chemikalia, wysoka temperatura oraz korozja mogą uszkodzić Statyw. Częstsze formalne kontrole wskazane są w środowisku, gdzie istnieje zagrożenie ze strony chemikaliów, wysokiej temperatury czy korozji. Nie należy używać w otoczeniu, gdzie temperatury przekraczają 85 °C. Nie należy narażać na długotrwały wpływ czynników powodujących korozję. Należy zachować maksymalną ostrożność podczas pracy w pobliżu zasilanych źródeł energii elektrycznej. Należy zachować bezpieczną odległość (co najmniej 3 m) od stref zagrożenia elektrycznego. Podczas pracy w pobliżu ruchomych części mechanicznych (np. transporter, wał obrotowy, prasa itp.) należy upewnić się, że w żadnej części systemu nie znajdują się żadne luźne elementy.

(7) Użytkownik musi mieć plan ratowniczy i przygotowane środki do jego wdrożenia; plan ten także musi zakładać obecność oprzyrządowania i specjalnego szkolenia, koniecznych do podjęcia szybkiej akcji ratowniczej we wszystkich możliwych do przewidzenia warunkach.

(8) Wszystkie komponenty (np. uprząż do całego ciała, lonża samohamowna, karabinek, zatrzaśnik itp.) przyłączone do niniejszego Statywu MSA Workman, muszą być kompatybilne. Statyw Workman MSA został tak zaprojektowany, aby mógł być używany z zatwierdzonymi przez MSA elementami oraz podłączanymi podsystemami. Używanie podzespołu jakim jest Statyw MSA Workman wraz z produktami innych producentów, jeśli nie uzyskały one pisemnej zgody MSA, może negatywnie wpłynąć na pracę elementów systemu oraz na niezawodność całego systemu. W celu uzyskania dalszych informacji lub na wypadek jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z MSA.

(9) Statyw Workman firmy MSA został zaprojektowany do użytkowania przez jedną osobę o całkowitej wadze nieprzekraczającej 181 kg, łącznie z odzieżą, narzędziami i innymi przedmiotami przenoszonymi przez użytkownika. Przy pracy na wysokościach wymagana jest dobra kondycja zdrowotna użytkownika. Szczególne warunki zdrowotne mogą zagrozić bezpieczeństwu użytkownika podczas normalnego użytkowania Statywu MSA Workman oraz w nagłych przypadkach (zażywanie leki, choroby układu krążenia itp.). W razie wątpliwości, przed użyciem sprzętu należy skonsultować się z lekarzem. Nieletni oraz kobiety ciężarne mają ZAKAZ używania Statywu MSA Workman.

## OSTRZEŻENIA

Uprząż dla całego ciała dla EN 361 jest jedynym akceptowalnym urządzeniem utrzymującym, jakie może być użyte w systemie zatrzymania upadku.

System ochrony przed upadkiem może być podłączony JEDYNIEM do tylnego uchwytu typu D-ring lub do przedniego uchwytu typu D-ring uprząży systemu ochrony przed upadkiem tylko z etykietką „A”. Punkty te mogą być użyte również do podłączenia systemu ratunkowego. Nigdy nie należy używać bocznego/biodrowego uchwytu typu D-ring dla ochrony przed upadkiem lub dla asekuracji. Boczny uchwyt uprząży, typu D-ring użyty może być JEDYNIEM dla podłączenia systemu ustalającego pozycję przy pracy, a NIGDY dla ochrony przed upadkiem czy dla asekuracji.

Statyw MSA Workman musi zostać w pełni sprawdzony przed każdym użyciem w celu zweryfikowania czy nadaje się on do użycia. Należy sprawdzić w całości Statyw pod kątem zużycia, brakujących lub pękniętych elementów, korozji oraz innych uszkodzeń. Należy sprawdzić czy etykiety są nieczytelne lub ich brak; czy widoczne są dowody niewłaściwego funkcjonowania, niewłaściwego dopasowania lub zmiany jakiegokolwiek komponentu. Nie należy używać Statywu MSA Workman do momentu pisemnego odwołania przez osobę do tego uprawnioną, jeżeli kontrola wykaże jakikolwiek stan niebezpieczeństwa. Ponadto, statyw MSA Workman MUSI być sprawdzany raz na 6 miesięcy przez osobę uprawnioną do tego aktualnymi przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania. Zobacz wytyczne kontroli.

NIE WOLNO modyfikować lub próbować samodzielnie naprawiać Statywu MSA Workman. Jedyne MSA lub strony posiadające pisemne zezwolenie wydane przez MSA mogą dokonywać napraw Statywu MSA Workman. System nie powinien być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Jeżeli Statyw poddany został działaniu sił spadania lub uderzenia, musi być on niezwłocznie wyłączony z użycia i oznaczony jako „NIENADAJACY SIĘ DO UŻYTKU” do momentu przedłożenia go do formalnej inspekcji.

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, istotnym jest, aby do Statywu MSA Workman odsprzedawanego poza pierwotnym krajem docelowym, odsprzedający załączył instrukcje oraz wszelkie informacje istotne z punktu widzenia użytkownika, konserwacji, kontroli okresowej oraz naprawy, w języku używanym w kraju, w którym Statyw MSA Workman będzie wykorzystywany.

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować poważne uszkodzenia ciała lub śmierć.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Należy ściśle stosować się to zaleceń dotyczących czyszczenia zawartych w tej sekcji, aby zapobiec szkodliwemu działaniu ubocznemu na materiały użyte do konstrukcji Statywu MSA Workman. Należy oczyścić Statyw roztworem wody i łagodnego detergentu. Konstrukcję należy osuszyć za pomocą czystej ściereczki. Nie należy przyspieszać procesu suszenia przy pomocy ogrzewania. Nadmierne nagromadzenie się brudu, farby lub innych obcych ciał może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie tych elementów, a w poważniejszych przypadkach może je osłabić. Pytania dotyczące stanu części składowych oraz czyszczenia powinny być kierowane do MSA.

Sprzęt, który został uszkodzony lub wymaga naprawy, musi być oznakowany etykietą „NIENADAJACY SIĘ DO UŻYTKU” i nie może być używany. Konserwacja w celu naprawy (inna niż czyszczenie), oraz usuwanie usterek, jak np. wymiana części, musi być przeprowadzona w fabryce MSA. Nie należy samodzielnie podejmować się naprawy sprzętu w terenie.

Statyw MSA Workman należy przechowywać w chłodnym, suchym oraz czystym miejscu z dala od działania promieni słonecznych. Unikać miejsc gdzie może oddziaływać gorąco, światło, substancje oleiste, a także chemikalia lub ich opary, czy inne czynniki szkodliwe. Sprzęt, który jest mocno zabłocony, mokry lub zanieczyszczony w jakikolwiek sposób, przed odłożeniem go do przechowania, powinien być odpowiednio przygotowany n.p. oczyszczony i osuszony. Przez użyciem sprzętu, który był przechowywany przez dłuższy okres, osoba uprawniona do przeprowadzenia kontroli powinna dokonać formalnej inspekcji. Statyw należy chronić przed wszelkimi odształceniami lub obciążeniami mechanicznymi (lub upadkiem i uderzeniami). Typowy przykład – użytkownicy po prostu zostawiają go w magazynie, kładąc na nim gwałtownie ciężkie przedmioty.

Statyw MSA Workman należy transportować w opakowaniu, aby uchronić go od nacięć, wilgoci, chemikaliów i ich oparów, skrajnych temperatur oraz promieni ultrafioletowych.

## ROMÂNĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Funcția și aplicabilitatea: Capul și picioarele trepiedului MSA Workman sunt din aliaj de aluminiu și extrem de rezistente. Trepiedul este conform standardului EN 795, clasa B. Trepiedul este un dispozitiv transportabil de ancorare temporară din cadrul unui sistem personal de oprire a căderii și a unui sistem de salvare. De asemenea poate fi utilizat și pentru oprirea căderii, la operațiunile de salvare, de recuperare, de evacuare, în funcție de elementele de fixare incluse. Figura 32 prezintă configurații de accesorii opționale și utilizări specifice ale acestor sisteme.

2. Instrucțiuni de utilizare a elementelor de fixare a trepiedului MSA Workman: (1) Nitul pivotant central poate fi utilizat în cadrul sistemelor personale de oprire a căderii, precum coardele flexibile de ancorare (EN 353-2) sau trolitul MSA montat pe braț lateral (FIG. 28 și 29). Consultați separat instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu aceste produse, pentru montarea și utilizarea fiecărei componente opționale (FIG 7). (2) Niturile pivotante montate lateral pot fi utilizate pentru a fixa accesorii precum scripetele MSA montat separat, nr. piesă 506222, pentru trolitul MSA montat pe brațul lateral (FIG. 26 și 27) și sistemul de salvare RTFA (Sistem de oprire al căderii, tip retractabil) MSA (FIG 6). (3) Trolitul MSA montat pe brațul lateral este instalat pe trepied împreună cu scripetele MSA montat separat, nr. piesă 506222 și carabiniera, nr. piesă 10089207. (4) Modelul de sistem MSA RTFA și sistemul de salvare RTFA se fixează pe trepied cu ajutorul suporturilor de montare a picioarelor, nr. piesă 506216 sau 506232. (5) Fiecare picior extensibil este prevăzut cu un știft de oprire. Fiecare știft este introdus prin orificiile selectate din picioarele superioare și inferioare, atunci când se atinge lungimea dorită a piciorului (FIG 8). (6) Chinga de la baza piciorului este necesară pentru a menține poziția picioarelor trepiedului și pentru a distribui în mod egal sarcinile aplicate în timpul utilizării sistemului (FIG 52). Trepiedele au elemente de fixare la baza fiecărui picior inferior, prin care se introduce chinga de la baza piciorului. Aceasta este montată complet după ce capătul chingii a fost introdus prin toate cele trei elemente de fixare, legată prin încuietorea cu camă și apoi strânsă bine. (7) Chinga piciorului poate fi legată și la capul trepiedului cu ajutorul carabinierii, nr. piesă 10089207, putând fi utilizată și pe post de chingă pentru transport (FIG 9). (8) Husa de transport din nailon este utilizată pentru a proteja trepiedul în timpul transportului și al depozitării (FIG 10). (9) Carabiniera, nr. piesă 10089207, este utilizată pentru a fixa scripetele opțional MSA montat separat, nr. piesă 506222, la punctele laterale de fixare de pe capul trepiedului. (10) Scripetele montat separat a fost conceput pentru a funcționa împreună cu un sistem de salvare RTFA sau cu un trolit MSA montat pe braț lateral, în acest caz, cablul dispozitivului de salvare RTFA sau al trolitului ar trebui să treacă prin scripetele montat lateral și să coboare în centrul spațiului de lucru. (11) Trolitul opțional MSA montat pe braț sau un sistem MSA RTFA poate fi fixat în punctul de fixare central de pe capul trepiedului. (12) Contactați MSA pentru informații suplimentare cu privire la componentele opționale ale trepiedului sau consultați instrucțiunile de utilizare furnizate separat pentru fiecare componentă.

3. Instrucțiuni de utilizare: Este în responsabilitatea utilizatorului trepiedului MSA Workman de a se asigura că aceștia sunt familiarizați cu aceste instrucțiuni de utilizare și sunt instruiți de către o persoană competentă. Asigurați-vă că ați fost corect instruit pentru folosirea acestui trepied MSA Workman și că înțelegeți în totalitate cum funcționează.

4. Procedura de utilizare: Nu deschideți capacul închis al zonei de acces înainte de a efectua montarea completă a trepiedului și a tuturor celorlalte componente ale sistemului. Instalarea și reglarea trepiedului (FIG 13-18): Pasul 1: Aduceți trepiedul în poziție verticală, cu tălpile îndreptate în jos. Pasul 2: Îndoiiți fiecare picior pe rând înspre exterior și în poziția de blocare. Rețineți că fiecare picior sare automat în sus atunci când balamaua se blochează. Verificați cu atenție blocarea balamalelor. Pasul 3: Așezați tălpile în jurul capacului situat deasupra zonei de acces în funcție de așezarea în spațiu a zonei de lucru și de caracteristicile suprafeței de lucru. Referire la 6. Norme de proiectare: secțiunea 4 pentru cerințele spațiului minim necesar. Pasul 4: Componentele opționale care trebuie să fie fixate pe capul trepiedului, ca de exemplu, scripetele montat separat, trebuie să fie montate în acest moment pe capul trepiedului. Urmați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare pentru fiecare componentă opțională care urmează să fie fixată pe trepiedul. Pasul 5: Ridicați pe rând câte un picior al trepiedului, scoțând știftul (fixat pe secțiunea superioară a piciorului), trăgând spre exterior secțiunea inferioară a piciorului în mod progresiv, apoi introducând înapoi știftul. Repetați pașii pentru fiecare picior, până când capul trepiedului se află la înălțimea dorită. La finalizarea montării, capul trepiedului trebuie să fie plan. Atenție să nu extindeți prea mult fiecare picior pentru a evita răsturnarea trepiedului. Picioarele trepiedului nu trebuie extrase mai mult decât indicatorul de maxim, a se vedea FIG. 8. Pasul 6: După ce a ajuns la înălțimea corespunzătoare, verificați cu grijă dacă trepiedul este stabil și drept. Introduceți chinga de la baza piciorului în orificiile situate în partea inferioară a picioarelor trepiedului. Verificați toate știfturile picioarelor pentru a asigura o fixare sigură și pentru a fixa tălpile în poziția cu cablul îndreptat în jos. Strângeți chinga prin toți conectorii de ancorare, trăgând de capătul liber al țesăturii prin încuietorea cu camă. După ce tot echipamentul este poziționat în mod corespunzător pe trepiedul, efectuați o verificare finală a pozițiilor verticale și a stabilității dispozitivului. Efectuați reglările finale. Apoi scoateți trapa și capacul gurii de acces.

Pentru a compacta trepiedul în vederea transportării sau depozitării acestuia, efectuați etapele procedurii de montare în ordine inversă. Pentru a decupla sistemul de blocare a balamalei piciorului, trageți piciorul în jos și îndoiiți-l spre interior. Fixați strâns picioarele trepiedului cu chinga inferioară, conform ilustrațiilor (FIG 18).

5. Recomandări privind inspecțiile: Pasul 1: Inspectați etichetele trepiedului pentru a verifica dacă sunt prezente și lizibile. Verificați grila de inspecție pentru a vă asigura că s-a realizat o inspecție oficială în ultimele șase (6) luni. Dacă grila de inspecție nu precizează faptul că s-a realizat o inspecție oficială în ultimele șase (6) luni (fiind perforată), sau dacă unele etichete lipsesc sau sunt deteriorate, scoateți trepiedul din uz și marcați-l ca „INUTILIZABIL” până la efectuarea inspecției de către o persoană calificată. Pasul 2: Inspectați ansamblul capului dispozitivului pentru urme de coroziune, fisuri, deformări, crăpături, elemente deteriorate sau lipsă, arsuri și expunere la temperaturi ridicate sau atac chimic. Pasul 3: Inspectați toate piesele metalice (de exemplu, capul, picioarele, știfturile picioarelor, știfturile de fixare, tălpile) pentru urme de deformare, crăpături, fisuri, coroziune, coroziune adâncă, asperități, muchii ascuțite, tăieturi, creștături adânci, piese lipsă sau slăbite, funcționare necorespunzătoare, precum și urme de expunere la temperaturi ridicate sau atac chimic. Pasul 4: Inspectați toate piesele nemetalice (de exemplu, tălpile antiderapante, etichetele și chinga de la baza piciorului) pentru urme de tăieturi, rupturi, uzură excesivă, piese lipsă sau slăbite. Inspectați de asemenea pentru urme de arsuri, precum și pentru urme de expunere la temperaturi ridicate sau atac chimic. Pasul 5: Verificați funcționarea corespunzătoare a picioarelor trepiedului. Picioarele trebuie să se deplaseze lin în locașul picioarelor și trebuie să se fixeze atunci când sunt în poziția maximă de deschidere. Picioarele inferioare trebuie să gliseze lin și în întregime în interiorul picioarelor superioare. Tălpile trepiedului trebuie să pivoteze cu ușurință și să își mențină poziția orizontală pe sol atunci când trepiedul este în poziție verticală. Pasul 6: Inspectați fiecare componentă și subsistem al întregului ansamblu, conform instrucțiunilor de utilizare furnizate de către producător. Inspecțiile detaliate trebuie înregistrate în Lista de verificare a inspecțiilor. După inspecție, marcați sau perforați eticheta de inspecție pentru a indica finalizarea unei inspecții formale complete.

6. Specificații privind proiectul: (1) Suprafața (de ancorare) pe care este montat trepiedul nu trebuie să aibă o înclinație mai mare de 152 de mm, pe o distanță de 3 m. Orice grad de înclinație mai mare de 2,8° ar putea provoca alunecarea sau răsturnarea trepiedului.

(2) Rezistența postamentului (bazei, podelei) atunci când trepiedul va fi amplasat nu va trebui să depășească mai mult de 10KN. Trepiedul este destinat utilizării de către o singură persoană. Pentru ceilalți membri ai echipei de lucru care desfășoară activități în imediata apropiere este necesară utilizarea a unor sisteme de siguranță separate și individuale, în funcție de scopul și natura lucrării.

(3) TREBUIE să aveți în vedere spațiul minim necesar de sub utilizator pentru a evita lovirea construcției sau a solului. Dimensiunile spațiului minim necesar depind

de tipul de subsistem de conectare utilizat, precum și de locația punctului de ancorare sau a conectorului de ancorare. Asigurați-vă că nu există riscul de cădere a dispozitivului datorită balansării acestuia și de a lovi obiecte aflate în imediata apropiere sau în traiectoria de cădere liberă. Lucrați tot timpul numai sub zona de ancorare/conectorul de ancorare. Nerespectarea acestor avertizări poate duce la vătămări corporale grave sau la moarte.

(4) Spațiul minim necesar dintre poziția tălpilor trepidului atunci când acesta este în poziție verticală și de lucru și zona de acces prin care muncitorul urmează să fie coborât trebuie să fie în așa fel încât să evite poziționarea vreunui picior în deschizătura respectivă. Spațiul minim necesar între poziția de lucru a fiecărei tălpi a trepidului și limita exterioară a punctului de ancorare trebuie să fie de minim 0,9 m și trebuie să permită deplasarea nerestricționată deasupra a celorlalți membri ai echipei de lucru în timp ce dispozitivul este în poziție verticală, precum și în timpul utilizării și a compactării dispozitivului (FIGS11-12). Asigurați-vă că în zona de lucru nu există obstrucții, pericol de împiedicare sau răsturnare care ar putea diminua funcționarea în siguranță a sistemului de lucru anti-cădere.

(5) Spațiul exterior minim necesar trebuie să fie destul de mare pentru a permite montarea corespunzătoare în poziție verticală și maximă a trepidului. Dimensiunile minime necesare sunt menționate în figura 1. Înălțimea liberă din spațiile închise depinde de componentele sistemului (accesoriile opționale) care pot fi fixate pe capul trepidului. Consultați instrucțiunile de utilizare furnizate cu fiecare componentă a sistemului pentru a determina efectul asupra spațiului minim superior datorită montării acestora.

(6) Depozitarea în medii acide, alcaline sau în alte medii în care sunt prezente substanțe abrazive pot provoca deteriorarea elementelor metalice ale trepidului. Dacă trebuie să vă desfășurați activitatea într-un mediu extrem de toxic, consultați MSA pentru a determina componentele de sistem corespunzătoare pentru acele condiții specifice de lucru. Pericolele chimice, căldura și coroziunea pot deteriora trepidul. Este necesară efectuarea de inspecții oficiale mai frecvente în medii în care sunt prezente pericole chimice, căldură și coroziune. Nu utilizați dispozitivul în medii cu temperaturi mai ridicate de 85 °C. Nu expuneți în medii corozive pentru perioade de timp îndelungate. A se folosi cu precauție când se lucrează în locuri care prezintă pericole electrice. Mențineți dispozitivul la o distanță sigură de lucru (preferabil la minim 3 m distanță) de pericole electrice. Când se lucrează în apropierea unor organe de mașini (de exemplu, convectoare, arbori rotativi, prese etc.), asigurați-vă că sistemul nu prezintă elemente slăbite.

(7) Utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și mijloacele de implementare la îndemână; planul respectiv trebuie să includă atât echipamentele, cât și pregătirea specială necesară efectuării unei salvări prompte, în orice condiții previzibile.

(8) Toate componentele (de ex. hamul complet pentru corp, coarda autoretractabilă, carabiniera, inelul de siguranță etc.) conectate la acest trepid MSA Workman TREBUIE să fie compatibile. Trepidul MSA Workman este proiectat pentru a fi folosit cu componentele și subsistemele de cuplare aprobate de MSA. Utilizarea subsansamblelor trepidului MSA Workman cu produse de la alți producători care nu sunt aprobate în scris de MSA pot afecta în mod negativ capacitatea funcțională dintre componentele sistemului și fiabilitatea întregului sistem. Dacă aveți întrebări sau doriți informații suplimentare, contactați MSA.

(9) Trepidul MSA Workman este proiectat pentru un singur utilizator a cărui greutate combinată totală, incluzând hainele, sculele și alte obiecte la purtător, nu depășește 181 kg. Pentru a desfășura lucrări la înălțime, este necesară o bună condiție fizică. Anumite condiții medicale și situații de urgență (sub tratament medicamentos, probleme cardiovasculare etc.) pot amenința siguranța utilizatorilor în timpul utilizării normale a trepidului MSA Workman. În orice caz incert, consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza coarda. Femeile gravide și minorii NU TREBUIE să folosească NICIODATĂ trepidul MSA Workman.

## AVERTIZĂRI

Un ham complet pentru corp reprezintă la EN 361 este singurul dispozitiv admis de menținere a corpului, care poate fi utilizat la un sistem de oprire a căderii.

Sistemul de oprire a căderii, TREBUIE prins DOAR de inelul în formă de D din spatele hamului, sau de inelul în formă de D din fața hamului numai cu carabiniera „A” a sistemului de oprire al căderii. Aceste puncte pot fi folosite de asemenea pentru a lega un sistem de salvare prin ridicare. Nu folosiți niciodată inelul în formă de D de la șolduri pentru oprirea căderii sau pentru protecția la cățărare. Inelul în formă de D de la șolduri TREBUIE folosit DOAR pentru conectarea unui sistem de poziționare pentru lucru (EN 358) și NICIODATĂ pentru sistemul de oprire a căderii sau al protecției la cățărare.

Trepidul MSA Workman TREBUIE să fie complet verificat înainte de fiecare utilizare pentru a se asigura că acesta este în stare optimă de utilizare. Examinați în detaliu trepidul pentru depistarea uzurilor severe, a elementelor lipsă sau deteriorate, a coroziunii sau a altor deteriorări. Examinați prezența sau lizibilitatea etichetelor produsului; verificați dacă există dovada unei funcționări incorecte, a unei fixări incorecte sau a defectării oricărei componente. Nu utilizați trepidul MSA Workman decât după ce aveți confirmarea în scris a unei persoane competente dacă inspecția indică condiții nesigure. În plus, trepidul MSA Workman TREBUIE inspectat o dată la fiecare 6 (șase) luni de către o persoană competentă autorizată de legislația în vigoare în țara de utilizare. Consultați recomandările privind inspecțiile.

NU modificați și nu încercați repararea trepidului MSA Workman. Numai MSA sau entitățile cu autorizație scrisă din partea MSA pot repara trepidul MSA Workman. Sistemul nu va fi utilizat în afara limitelor impuse sau în alte scopuri decât cele pentru care este prevăzut.

În cazul în care trepidul a fost supus unei opriri forțate sau unor forțe de impact, scoateți trepidul din uz și etichetați-l ca „INUTILIZABIL” până la efectuarea procedurilor oficiale de inspecție și la primirea confirmării în scris.

Pentru siguranța utilizatorului, în cazul unei revânzări a trepidului MSA Workman în afara țării originale de destinație, este esențial ca revânzătorul să ofere instrucțiuni și informații suplimentare relevante privind utilizarea, întreținerea, examinarea periodică și repararea în limba țării în care trepidul MSA Workman urmează să fie folosit.

Nerespectarea acestor avertizări sau utilizarea greșită poate duce la vătămări corporale grave sau la moarte.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Respectați cu strictețe instrucțiunile de curățare din această secțiune pentru a preveni efectele adverse ale materialelor utilizate în cadrul trepidului MSA Workman. Curățați trepidul cu o soluție de apă cu detergent slab. Piese metalice trebuie șterse cu o cârpă curată. Nu uscați rapid cu căldură. Acumularea excesivă de murdărie, vopsea sau alte materii străine pot împiedica buna funcționare a componentelor și, în cazuri grave, le pot slăbi. Întrebările cu privire la starea componentelor și la curățare trebuie adresate direct către MSA.

Echipamentul care este deteriorat sau care necesită operațiuni de întreținere trebuie marcat ca „INUTILIZABIL” și scos din uz. Operațiunile de întreținere (altele decât curățarea) și reparare, cum ar fi înlocuirea unor elemente, trebuie executate de către reprezentanța MSA. Nu încercați repararea acestuia pe teren.

Depozitați trepidul MSA Workman într-un loc răcoros, uscat și curat, ferit de lumina direct a soarelui. Evitați zonele unde căldura, umezeala, lumina, petrolul și alte produse chimice sau vaporii lor, sau alte elemente de degradare pot fi prezente. Echipamentele care sunt defecte sau necesită reparații nu vor fi depozitate în același loc cu echipamentul utilizat. Echipamentul intens murdărit, umed, sau contaminat va fi întreținut în mod adecvat (ex. uscat și curățat) înaintea depozitării. Înaintea utilizării echipamentului care a fost depozitat pe perioade lungi de timp acesta se va inspecta formal de către o persoană competentă. Trepidul va fi protejat de orice deformare mecanică sau de solicitări mecanice (sau impact). Caz tipic: persoane care abandonează trepidul pe materiale și amplasează rapid obiecte grele pe el.

Transportați trepidul MSA Workman într-un pachet pentru a-l proteja de tăieturi, umiditate, produse chimice și vaporii lor, temperaturi extreme și raze ultraviolete.

**РУССКИЙ****ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

1. **Функции и применение.** Голова треноги MSA Workman выполнена из алюминиевого сплава, а ножки — из высокопрочного алюминиевого сплава. Тренога соответствует стандарту EN 795, класс В. Тренога — это переносное вспомогательное анкерное устройство персональной системы защиты от падения и спасательной системы. Она может использоваться для защиты от падения, спасения, подбора объектов и эвакуации в зависимости от поставляемых с системой крепежных элементов. На рисунке 32 показаны конфигурации со вспомогательным оборудованием и типичные способы применения данной системы.

2. **Использование вспомогательного оборудования треноги MSA Workman.** (1) Центральное ушко предназначено для использования с персональными системами защиты от падения, например с гибкой анкерной линией (EN 353-2) или стреловой лебедкой MSA (рис. 28 и 29). Для установки и использования каждого из этих дополнительных компонентов см. отдельные руководства, прилагаемые к данным изделиям (рис. 7). (2) Боковые ушки предназначены для крепления вспомогательного оборудования, например, блока подъемного механизма MSA (Н/Д 506222) для боковой лебедки MSA (рис. 26 и 27) или средства защиты втягивающего типа (СЗБТ) MSA (рис. 6). (3) Боковая лебедка MSA крепится к треноге посредством блока подъемного механизма MSA (Н/Д 506222) и карабина (Н/Д 10089207). (4) СЗБТ MSA и страховочные СЗБТ крепятся к треноге посредством крепежных скоб (Н/Д 506216 или 506232). (5) Каждая выдвигаемая ножка оснащена задерживающим штифтом. При выборе необходимой длины ножки соответствующий штифт вставляется в выбранное отверстие ножки (рис. 8). (6) Для сохранения положения ножек треноги и распределения нагрузки основание ножек необходимо зафиксировать специальным ремнем (рис. 52). Нижние ножки треноги оснащены петлями у основания, через которые продевается ремень. Для завершения сборки треноги необходимо продеть конец ремня через все три петли, застегнуть пряжку ремня и натянуть ремень. (7) Ремень, идущий от ножки, можно также подсоединить к голове треноги с помощью карабина (Н/Д 10089207) и использовать для переноски (рис. 9). (8) Для защиты треноги во время переноски и хранения необходимо использовать нейлоновую хозяйственную сумку (рис. 10). (9) Карабин (Н/Д 10089207) предназначен для крепления дополнительного блока подъемного механизма MSA (Н/Д 506222) к боковым точкам крепления на голове треноги. (10) Блок подъемного механизма необходимо использовать вместе со страховочным СЗБТ или боковой лебедкой MSA. При этом кабель страховочного СЗБТ или лебедки должен проходить через боковой блок подъемного механизма и спускаться к центру рабочей области. (11) К центральной точке крепления головы треноги можно прикрепить дополнительную стреловую лебедку MSA или СЗБТ MSA. (12) Для получения сведений об установке дополнительных компонентов на треноге обратитесь в компанию MSA или к отдельному руководству пользователя, предоставляемому с каждым компонентом.

3. **Инструкции по эксплуатации.** Пользователь треноги Workman производства MSA несет ответственность за ознакомление с данными руководством пользователя и несет ответственность за прохождение подготовки у квалифицированного специалиста. Убедитесь, что вы прошли необходимую подготовку по использованию треноги Workman компании MSA и полностью понимаете принцип ее работы.

4. **Порядок эксплуатации.** Не открывайте крышку, закрывающую вход в помещении с ограниченным пространством, пока не установите треногу и все соответствующие компоненты. Установка и настройка треноги (рис. 13–18). Шаг 1. Поставьте треногу в вертикальное положение, ножками вниз. Шаг 2. Раздвиньте ножки по очереди до упора. Обратите внимание, что при блокировке шарниров ножки автоматически фиксируются в прямом положении. Убедитесь, что шарниры заблокированы. Шаг 3. Расположите устройство над крышкой люка в соответствии с геометрическими параметрами рабочей области и качеством поверхности. См. главу 6. Конструкция устройства: раздел 4, чтобы узнать требования к зазору. Шаг 4. Прикрепите к голове треноги дополнительные компоненты, например, блок подъемного механизма. При креплении компонентов к треноге следуйте соответствующим инструкциям, прилагаемым к дополнительным компонентам. Шаг 5. Поднимайте треногу, вытягивая в порядке очереди из ножек штифты (в верхней части ножки) и постепенно выдвигая нижние части ножек. Выдвигайте ножки, пока голова треноги не окажется на необходимой высоте. Когда установка будет завершена, голова треноги должна быть находиться в положении параллельно земле. Во избежание падения треноги не вытягивайте ножки слишком сильно. Ножки треноги не должны извлекаться за пределы максимальной отметки, см. рис. 8. Шаг 6. При достижении необходимой высоты убедитесь, что тренога устойчива и установлена перпендикулярно земле. Проденьте ремень, идущий от основания ножки, через петли всех ножек треноги. Проверьте все штифты, чтобы убедиться в надежности установки треноги в разложенном состоянии. Затяните ремень, потянув его за свободный конец через пряжку. После того как все оборудование треноги будет установлено, выполните финальную проверку на устойчивость и перпендикулярность земле. Выполните окончательную регулировку. Затем удалите крышку люка.

Чтобы сложить треногу для перевозки или хранения, выполните действия, описанные в процедуре установки, в обратной последовательности. Чтобы разблокировать шарниры ножек, опустите ножку и поверните ее внутрь. Надежно свяжите ножки треноги ремнем, как показано на рисунке (рис. 18).

5. **Рекомендации по осмотру.** Шаг 1. Ознакомьтесь с этикетками треноги, чтобы убедиться в их наличии и, что они удобочитаемы. Просмотрите таблицу проверки, чтобы убедиться, что плановая проверка проводилась в течение последних шести месяцев. Если проверка не проводилась в течение последних шести месяцев (отсутствует отметка), а этикетки отсутствуют или неудобочитаемы, не используйте треногу и сделайте на ней пометку «НЕПРИГОДНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ», пока плановая проверка не будет проведена квалифицированным специалистом. Шаг 2. Осмотрите голову треноги на предмет коррозии, трещин, деформации, изломов, измененных или отсутствующих элементов, обгоревших участков и следов воздействия высоких температур или химических веществ. Шаг 3. Осмотрите все металлические компоненты (голову, ножки, штифты и т. п.) на предмет деформации, изломов, трещин, признаков коррозии и глубоких коррозионных раковин, шероховатостей, острых краев, выбитых частей, глубоких зарубок, ослабленных частей и следов воздействия высоких температур или химического воздействия. Шаг 4. Осмотрите все неметаллические компоненты (противоскользящие подкладки под ножки, этикетки и ремень основания ножек) на предмет порезов, сломанных частей, потертостей, а также отсутствующих или утерянных элементов. Осмотрите изделие на предмет обгоревших участков, чрезмерного воздействия высоких температур и химических веществ. Шаг 5. Убедитесь в работоспособности ножек треноги. Ножки должны беспрепятственно выдвигаться и фиксироваться при полном раскрытии. Нижние ножки должны беспрепятственно двигаться в верхние ножки по всей их длине. Ножки треноги должны с легкостью поворачиваться и ровно стоять на земле при поднятии треноги. Шаг 6. Осмотрите каждый компонент и соединительный узел всей системы в соответствии с заводской инструкцией. Подробно опишите результаты проверки в форме технического осмотра. После осмотра сделайте маркировку или поставьте штамп на бирке с результатами проверки, чтобы зафиксировать факт проведения проверки.

6. **Конструкция устройства.** (1) Поверхность (опора), на которой планируется установить треногу, должна быть наклонена не более, чем на 152 мм при расстоянии 3 м. При наклоне, превышающем 2,8°, тренога может соскользнуть или перевернуться.

(2) Твердость земли (основания, пола) в месте установки треноги должна быть не менее 10 кН. Тренога предназначена для использования одним человеком. Другие лица, работающие в области размещения треноги в качестве команды поддержки, должны иметь отдельные и независимые системы обеспечения безопасности в зависимости от целей и выполняемых функций.

(3) **НЕОБХОДИМО** обеспечить требуемое минимальное расстояние для предотвращения столкновения с конструкцией или землей. Необходимое рабочее расстояние зависит от типа используемых соединительных узлов системы и местоположения крепежного устройства или анкерного крепления. Позаботьтесь о предотвращении соскальзывания системы и отсутствии посторонних объектов на пути падения или прилегающих территориях. Осуществляйте работы непосредственно под опорой/анкерным креплением. В противном случае это может привести к серьезным травмам или смерти.

(4) Расстояние между ножками треноги в поднятом и рабочем положении и отверстием, в которое будет опускаться рабочий, должно быть таким, чтобы ни

одна из ножек треноги не поднималась над отверстием и не приближалась к его краю, так как это может привести к падению устройства. Расстояние между ножками треноги в рабочем положении и за пределами опорной системы не должно быть меньше 0,9 м и должно обеспечивать свободное перемещение членов команды поддержки при поднятии и использовании системы (рис. 11–12). Обеспечьте отсутствие в рабочей области преград и опасностей, которые могут повлиять на безопасность работы системы защиты от падения.

(5) Для полного поднятия треноги необходимо обеспечить достаточно свободного расстояния над опорой. Необходимое расстояние см. на рис. 1. Внутренняя высота зависит от компонентов системы (дополнительные принадлежности), которые крепятся к голове треноги. Чтобы определить необходимое расстояние над головой системы, ознакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к установленным компонентам.

(6) Использование системы в кислотной, щелочной или других средах, содержащих твердые вещества, может привести к повреждению элементов треноги. При работе в химически агрессивной среде обратитесь в компанию MSA, чтобы определить, какие компоненты системы можно использовать в такой среде. Химические вещества, высокие температуры и коррозия могут привести к повреждению треноги. При использовании системы в подобных средах требуется более частое проведение плановых проверок. Не используйте систему в средах, где температура превышает 85 °С. Не подвергайте систему воздействию коррозии в течение длительного периода. Во время работы вблизи источников электроэнергии соблюдайте предельную осторожность. Поддерживайте безопасное рабочее расстояние (рекомендуется не менее 3 м) от объектов, представляющих опасность поражения электрическим током. При работе вблизи движущихся элементов оборудования (конвейер, торсионный вал, пресс и т. д.) убедитесь в отсутствии ослабленных участков системы.

(7) У пользователя должен быть план спасения и средства для его реализации. Этот план должен предусматривать снаряжение и специальное обучение, необходимые для быстрого спасения в непредвиденных условиях.

(8) Все компоненты (обвязка для туловища, самовтягивающийся спусковой трос, карабин, крюк с предохранителем и т. д.), прикрепляемые к треноге Workman производства MSA, ДОЛЖНЫ быть совместимыми. Треногу Workman производства MSA необходимо использовать только с компонентами и соединительными узлами системы, одобренными MSA. Использование треноги Workman производства MSA совместно с компонентами сторонних производителей, не одобренных компанией MSA, может негативно сказаться на функциональных возможностях компонентов системы и на надежность всей системы в целом. Для получения дополнительных сведений обратитесь в компанию MSA.

(9) Тренога MSA Workman рассчитана на одного пользователя, чей максимальный вес составляет 181 кг, включая одежду, инструменты и другие переносимые предметы. Для выполнения высотных работ требуется годность по состоянию здоровья. Некоторые медицинские заболевания могут угрожать безопасности пользователя во время обычного использования треноги Workman производства MSA, а также в аварийных ситуациях (прием медикаментов, сердечно-сосудистая недостаточность и т. п.). В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом перед использованием. Беременным женщинам и несовершеннолетним ЗАПРЕЩЕНО использовать треногу Workman производства MSA.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Полноразмерная страховочная привязь согласно стандарту EN 361 является единственным приемлемым фиксирующим приспособлением, которое можно использовать в системах защиты от падения.

Страховочная система ДОЛЖНА присоединяться ТОЛЬКО к D-образному кольцу сзади или спереди, имеющему маркировку «А». Эти элементы крепления на груди и на спине можно также использовать для присоединения спасательной системы. Никогда не используйте набедренное D-образное кольцо для защиты от падения или при подъеме на высоту. D-образное кольцо на уровне бедер ДОЛЖНО использоваться ТОЛЬКО для прикрепления системы фиксации рабочего положения (EN 358) и НИКОГДА не должно использоваться для защиты от падения или при подъеме на высоту.

Перед каждым применением ОБЯЗАТЕЛЬНО осмотрите треногу Workman MSA и убедитесь в ее исправности. Тщательно осмотрите треногу на предмет сильного износа, отсутствующих или испорченных элементов, коррозии или других повреждений. Убедитесь в наличии этикетки и ее читаемости. Осмотрите систему на предмет признаков неправильной работы, оснастки или изменения любых компонентов. В случае обнаружения отклонений при осмотре не используйте треногу Workman MSA до получения письменного разрешения уполномоченного лица. Кроме того, каждые 6 месяцев треногу Workman MSA ДОЛЖЕН инспектировать компетентный специалист соответствующего органа надзора в соответствии с законодательством, действующим в стране применения. См. рекомендации по осмотру.

НЕ переделывайте и НЕ пытайтесь отремонтировать треногу Workman производства MSA. Ремонт изделия могут осуществлять только сотрудники компании MSA или других компаний, авторизованных MSA. Не используйте систему не по назначению или в целях, для которых она не предназначена.

Если тренога была подвержена воздействию ударной силы или нагрузки системы защиты от падения, ее следует немедленно отсоединить и обозначить маркировкой «НЕПРИГОДНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ», пока не будет выполнена плановая проверка.

Для безопасности пользователя важным является следующее условие: если тренога Workman производства MSA перепродается за пределами страны назначения, торговый посредник должен дополнительно предоставить инструкции и информацию, необходимые для эксплуатации, технического обслуживания, проведения периодического осмотра и ремонта на языке той страны, в которой будет использоваться изделие.

Несоблюдение данных требований или неправильное использование может привести к серьезным травмам или смерти.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Строго придерживайтесь инструкций по очистке, которые содержатся в данном разделе, во избежание неблагоприятного воздействия на материалы, из которых изготовлена тренога Workman производства MSA. Выполняйте чистку треноги с помощью мягкого моющего средства, растворенного в воде. Вытирайте силовое техническое обеспечение с помощью чистой ткани. Не ускоряйте сушку теплом. Чрезмерное скопление грязи, краски или других посторонних веществ может помешать надлежащей работе компонентов или даже ослабить их. По вопросам относительно состояния компонентов и их очистки обращайтесь непосредственно в компанию MSA.

Поврежденное или нуждающееся в техническом обслуживании страховочное снаряжение должно маркироваться как «НЕПРИГОДНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ» и сниматься с эксплуатации. Техническое обслуживание с устранением неисправностей (кроме чистки) и ремонт, такой как замена элементов, должны производиться на заводе MSA. Не пытайтесь выполнять ремонт в полевых условиях.

Храните треногу Workman MSA в прохладном, сухом, чистом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте зон с повышенной температурой, а также таких в которых хранятся масла, химикаты, могут присутствовать их испарения или другие разрушительные факторы. Поврежденное или нуждающееся в техническом обслуживании снаряжение не следует хранить вместе с исправным оборудованием. Перед хранением следует провести надлежащее техническое обслуживание сильно испачканного, промокшего или иным образом загрязненного снаряжения (например, высушить и очистить). Перед применением долго хранившегося снаряжения подвергните его официальной проверке представителем компетентного органа. Тренога должна быть защищена от механической деформации или механического давления (или воздействия). Типичная ошибка: пользователи оставляют треногу в разложенном состоянии и вешают на нее тяжелые предметы.

Транспортировку треноги Workman MSA производите в упаковке для защиты от порезов, влаги, химикатов и их паров, экстремальных температур и ультрафиолетового излучения.

## SLOVENSKY

### NÁVOD NA POUŽITIE

1. Funkcia a použitie: Hlava trojnožky MSA Workman je z hliníkovej zliatiny a nohy sú z hliníkovej zliatiny s vysokou pevnosťou v ťahu. Trojnožka spĺňa normu EN 795 Trieda B. Trojnožka je prenosné dočasné kotviace zariadenie pre systém zabránenia pádu osôb a pre záchranný systém. Môže sa požiť pre ochranu osôb pred pádom, záchranu, vyprostenie, evakuáciu, v závislosti na tom, ktorý prvok prídavného vybavenia je súčasťou zariadenia. Obrázok 32 zobrazuje konfigurácie voliteľného príslušenstva a typické použitia týchto systémov.

2. Použitie príslušenstva trojnožky MSA Workman: (1) Centrálné výkyvné oko sa používa pre systémy zachytenia pádu osôb, ako je napr. ohybné kotviace vedenie (EN 353-2) alebo pre zdvihák MSA montovaný na výsuvné rameno (obr. 28 a 29). Pozrite si osobitné pokyny pre používateľov, priložené k týmto produktom, o inštalácii a použití každého z týchto voliteľných komponentov (OBR 7). (2) Bočne montované výkyvné oká sa používajú na pripojenie príslušenstva, ako sú napr. oddelene montované kladky MSA, č. v. 506222, na pripojenie bočne montovaného zdviháka MSA (obr. 26 a 27), a MSA záchranného systému RTFA (vysúvateľný typ zariadenia na zachytávanie pádov) (obr. 6). (3) Bočne montovaný zdvihák MSA sa montuje k trojnožke spolu s oddelene montovanými kladkami, č.v.506222 a okom na karabíny MSA, č.v. 10089207. (4) Výsuvný systém ochrany pred pádom osôb MSA RTFA a výsuvný záchranný systém sa pripájajú k trojnožke pomocou konzol montovaných na nohy, č.v. 506216 alebo 506232. (5) V každej predĺžovacej nohe je jeden blokovací kolík. Každý kolík sa vsúva cez vybraté otvory v hornej a dolnej nohe, keď sa dosiahne požadované predĺženie nôh (OBR 8). (6) Základňový popruh pre nohy slúži na udržiavanie polohy nôh trojnožky a na rozloženie záťaže pri používaní systému (OBR. 52). Trojnožky majú pripojenia na základni každej dolnej nohy, ktorými sa základný popruh nôh prepletá. Je úplne zostavený vtedy, keď koniec prechádza cez všetky tri pripojenia, pripojené prostredníctvom spony a utiahnuté. (7) Popruh nôh sa môže pripojiť aj k hlave trojnožky pomocou karabíny, P/N 10089207, a používa sa ako nosný popruh (OBR 9). (8) Veľký nylonový vak sa používa na ochranu trojnožky počas prepravy a skladovania (OBR 10). (9) Karabína, PN 10089207, sa používa na montáž voliteľnej kladky MSA Split-Mount P/N 506222 k bočným spojovacím bodom na hlave trojnožky. (10) Delená kladka je určená na použitie spolu s výsuvným záchranným systémom RTFA alebo bočne montovaným zdvihákom MSA, kde lano výsuvného záchranného systému RTFA alebo zdviháku prechádza cez delenú kladku a spúšťa sa do stredného pracovného priestoru. (11) MSA voliteľný zdvihák na výsuvnom ramene alebo výsuvný systém ochrany pred pádom RTFA sa môže pripojiť k centrálnemu pripojovaciemu bodu na hlave trojnožky. (12) Kontakty MSA pre informácie o pripojení voliteľných komponentov k trojnožke alebo si prečítajte osobitné pokyny pre používateľov dodávané s každým komponentom.

3. Prevádzkové pokyny: Používateľ je zodpovedný za zaistenie zoznamu sa pracovníkov s týmto návodom k obsluze MSA Workman trojnožky a za výškolenie pracovníkov oprávnenou osobou. Uistite sa, že ste absolvovali školenie na používanie tejto trojnožky MSA Workman a že ste si plne uvedomili toho, ako pracuje.

4. Pracovný postup: Kryt prístupu do stiesneného priestoru neotvárajte pred ukončením inštalácie trojnožky a všetkých komponentov systému. Montáž a nastavenie trojnožky (OBR. 13-18): Krok 1: Trojnožku vyklopte do vzpriamenej polohy nohami dolu. Krok 2: Každú nohu súčasne otočne upevnite do vonkajšej a zaistenej polohy. Všimnite si, že každá noha sa automaticky zacvakne nahor, keď sa záves zaistí. Skontrolujte, aby ste mali istotu, že závesy sú zablokované. Krok 3: Nohy postavte okolo padacieho krytu v súlade s geometriou pracovného priestoru a povrchovými podmienkami. Požiadavky na odstup od susedných objektov sú uvedené v kapitole 6. Konštrukčné údaje, časť 4. Krok 4: Teraz treba k hlave trojnožky primontovať voliteľné komponenty, ktoré sa k trojnožke majú pripojiť, napr. kladku Split-Mount. Dodržujte príslušné pokyny používateľov pre každý voliteľný komponent, ktorý sa má k trojnožke pripojiť. Krok 5: Vytiahnutím kolíka (pripojeného k časti hornej nohy) zdvihnite naraz jednu nohu trojnožky postupne vysúvajúc časť dolnej nohy a meniac polohu kolíka. Opakujte pre každú nohu, až kým hlava trojnožky nebude v požadovanej výške. Po ukončení inštalácie hlava trojnožky má byť vodorovná. Dávajte pozor, aby ste pri každom kroku nenatiahli každú nohu príliš ďaleko tak, aby nedošlo k prevráteniu trojnožky. Nohy trojnožky sa nesmú rozťahovať viac, ako je vyznačené značkou maxima, viď obrázok 8. Krok 6: Keď bude v správnej výške, skontrolujte, aby ste mali istotu, že trojnožka je stabilná a zvislá. Prevlečte základný popruh cez otvory v dolnej časti nôh trojnožky. Skontrolujte všetky kolíky nôh, aby ste zaistili bezpečné upevnenie a nastavte nohy do zatlačenej polohy. Popruh utiahnite cez všetky konektory ťahaním voľného konca tkaniny cez sponu. Keď je všetko vybavenie na mieste na trojnožke, vykonajte poslednú kontrolu odklonu od osi a stability. Vykonajte konečné nastavenia. Potom odstráňte padacie dvierka a kryt otvoru.

Keď potrebujete mať trojnožku kompaktnú na prepravu alebo skladovanie, vykonajte postup nastavenia v opačnom poradí. Zatiahnite dolu na nohu a otočte ju smerom dnu, aby sa uvoľnili poistky závesov nôh. Nohy trojnožku spojte bezpečne dohromady spodným popruhom podľa obrázku (OBR 18).

5. Návody na kontroly: Krok 1: Skontrolujte označenia trojnožky, aby ste mali istotu, že sú na mieste a že sú čitateľné. Skontrolujte formálnu kontrolnú mriežku, aby ste boli istí, že formálna kontrola bola vykonaná v posledných 6 mesiacoch. Ak mriežka nenaznačuje, že formálna kontrola bola vykonaná v posledných 6 mesiacoch (označením), alebo ak akékoľvek označenia chýbajú alebo sú nečitateľné, vyradte trojnožku z použitia a označte ako „NEPOUŽITELNÁ“ až do výkonu formálnej kontroly oprávnenou osobou. Krok 2: Skontrolujte hlavu, či nie je hrdzavá, poškrabaná, deformovaná, zlomená, zmenená, či nechýbajú časti, či nie je spálená ani vystavená teplu a chemikáliám. Krok 3: Skontrolujte všetky kovové časti (t.j. hlavu, nohy, kolíky nôh, spojovacie kolíky), či nie sú zdeformované, zlomené, poškrabané, zhrdzavené, nemajú hlboké jamky, drsné okraje, ostré hrany, zárezy, hlboké zuby, chýbajúce alebo voľné časti, nemajú nesprávnu funkciu a dôkazy o vystavení teplu a chemikáliám. Krok 4: Skontrolujte všetky nekovové časti (t.j. protišmykové podložky nôh, označenia a základný nožný popruh), či nie sú prerezané, poškodené, nadmerne opotrebované, či nemajú chýbajúce a voľné časti. Skontrolujte, či nie sú stopy spálenín a vystavenia nadmernému teplu a chemikáliám. Krok 5: Skontrolujte funkciu nôh trojnožky. Nohy by sa mali hýbať v puzdrách nôh hladko a mali by pevne dosadnúť, keď sa posunú do úplne otvorenej polohy. Spodné nohy by sa mali hladko šmýkať vo vnútri, horné nohy pozdĺž celej dĺžky. Nohy trojnožky by sa mali otáčať ľahko a zostávať rovno na zemi, keď sa trojnožka stavia. Krok 6: Skontrolujte každý komponent a podsystém celého systému v súlade s pripojenými pokynmi výrobcu. Podrobné kontroly musia byť zaznamenané v kontrolnom zozname kontrol. Po kontrole označte alebo vyrazte značku kontroly, aby ste označili, že bola vykonaná úplná formálna kontrola.

6. Vyjadrenia k návrhu: (1) Povrch (ukotvenie), kde sa trojnožka inštaluje, by mala byť naklonená nie viac ako 152 mm na vzdialenosť 3 m. Sklon väčší ako 2,8° by mohol umožniť zošmyknutie alebo prevrátenie trojnožky.

(2) Pevnosť podlahy (základne, podlažia) pri používaní trojnožky nesmie byť nižšia ako 10 kN. Trojnožka je určená na použitie jedinou osobou. Iné osoby pracujúce na tomto bezprostrednom mieste ako súčasť podporného tímu budú vyžadovať osobitné a nezávislé bezpečnostné systémy v závislosti od ich účelu a pracovnej funkcie.

(3) Je POTREBNÉ vziať do úvahy minimálnu vzdialenosť medzi používateľom a stavbou alebo zemou, aby sa tým predišlo ich kolízii. Veľkosť potrebného miesta závisí od druhu použitého spojovacieho podsystému a umiestnenia ukotvenia alebo konektora ukotvenia. Zabráňte otáčavým pádom a nárazu predmetmi v dráhe pádu alebo vedľa neho. Vždy pracujte priamo pod ukotvením/ konektorom ukotvenia. Ak toto upozornenie nedodržíte, môže vzniknúť



vážne poranenie alebo smrť.

(4) Vzdialenosť medzi polohou nôh vztýčenej trojnožky, nachádzajúcej sa v pracovnej polohe a prístupovým otvorom, ktorým sa pracovník bude spúšťať, musí byť taká, aby žiadna z nôh trojnožky neprekryvala prístup, alebo aby niektorá z nôh nebola príliš blízko okraju otvoru a mohla spadnúť do neho. Medzera medzi pracovnou polohou každej z nôh trojnožky a vonkajšou stranou ukotvenia má byť minimálne 0,9 m a má umožňovať neobmedzený pohyb podporného personálu počas umiestňovania aj používania (OBR. 11-12). Pracovný priestor má byť bez prekážok, nebezpečenstva pošmyknutia a rozliatych látok, ktoré by mohli ohroziť bezpečnú prevádzku pracovného systému záchrany pred pádom.

(5) Nad ukotvením musí byť dostatočný vonkajší priestor, aby sa trojnožka dala postaviť. Tento priestor je uvedený na obr. 1. Vnútorý voľný priestor pre hlavu závisí na systémových komponentoch (voliteľné príslušenstvo), ktoré môžu byť pripojené k hlave trojnožky. Pozri pokyny pre používateľov dodávané s každým systémovým komponentom s určením vplyvu miesta nad hlavou pri takej inštalácii.

(6) Kyslé, alkalické alebo iné prostredia s kyslými látkami môžu poškodiť technické prvky tejto trojnožky. Ak sa pracuje v chemicky agresívnom prostredí, poraďte sa s firmou MSA o určení vhodných systémových komponentov pre konkrétne podmienky. Chemické nebezpečenstvá, teplo a korózia môžu trojnožku poškodiť. V prostredí s chemickými nebezpečenstvami, teplom a koróziou sú potrebné častejšie formálne kontroly. Výrobok nepoužívajte v prostredí s teplotami vyššími ako 85 °C. Nevystavujte žieravému prostrediu dlhšiu dobu. Buďte mimoriadne opatrní pri práci v blízkosti elektrických zdrojov pod napätím. Udržujte bezpečnú pracovnú vzdialenosť (najlepšie minimálne 3 m) od elektrických nebezpečenstiev. Pri práci v blízkosti pohyblivých strojných častí (napr. dopravníky, otáčavé hriadele, lisy, atď.) si overte, či v žiadnej časti systému nie sú voľné súčasti.

(7) Užívateľ musí mať záchranný plán a dostupné prostriedky na jeho vykonanie, a tento plán musí brať do úvahy zariadenie a špeciálne školenia potrebné na vykonanie rýchlej záchrany za všetkých predvídateľných podmienok.

(8) Všetky súčiastky (napr. celotelový postroj, krátke lano tmiace pád, karabína, hák (háková karabína), a pod.) pripojené k tejto trojnožke MSA Workman MUSIA byť kompatibilné. Trojnožka MSA Workman je určená na použitie so schválenými súčastami a spojovacími podsystemami firmy MSA. Ak zostavu trojnožky MSA Workman používate s výrobkami vyrobenými inými firmami, ktoré firma MSA písomne neschválila, môže to nežiaducim spôsobom ovplyvniť funkčnú kapacitu medzi súčastami systému a spoľahlivosť celého systému. S otázkami alebo žiadosťami o ďalšie informácie sa obracajte na firmu MSA.

(9) Trojnožka MSA Workman je určená na použitie jednou osobou s kombinovanou celkovou hmotnosťou neprevyšujúcou 181 kg, vrátane odevu, náradia a iných vecí nesených používateľom. Dobrá zdravotnej spôsobilosť užívateľa je nevyhnutná k výkonu práce vo výškach. Niektoré zdravotné ťažkosti môžu ohroziť používateľskú bezpečnosť počas normálneho používania trojnožky MSA Workman a v prípade naliehavých situácií (užívanie liekov, srdcovocievny problém, atď.). Pred použitím sa v prípade akýchkoľvek pochybností obráťte na svojho ošetrojúceho lekára. Tehotné ženy a maloleté osoby NESMÚ NIKDY trojnožku MSA Workman používať.

## UPOZORNENIA

Celotelový postroj k EN 361 je jediné prijateľné zariadenie na držanie tela, ktoré môže byť použité v systéme zachytenia pri páde.

Systém zachytávania pádu sa k zadnému alebo k prednému D-krúžku MÔŽE pripojiť LEN pomocou ukotvujúcej slučky na zachytávanie pádu typu „A“. Tieto body sa môžu použiť aj na záchranný systém. Nikdy nepoužívajte bedrový D-krúžok ako zabezpečenie pri lezení alebo na zachytávanie pádu. Bedrový D-krúžok sa MÔŽE POUŽÍŤ LEN na pripojenie systému pracovnej polohy (EN 358) a NIKDY na pripojenie systému zachytávania pádu alebo ako zabezpečenie pri lezení.

Trojnožka MSA Workman sa MUSÍ pred každým použitím náležite skontrolovať, či je v použiteľnom stave. Každý centimeter trojnožky skontrolujte, či nie je nadmerne opotrebená, či nechýbajú alebo nie sú poškodené časti, či nie sú hrdzavé alebo ináč poškodené. Ak existujú dôkazy o nesprávnej funkcii, nesprávnom nasadení alebo zmene nejakej súčasti, skontrolujte, či nechýba označenie alebo nie je nečitateľné. Ak sa pri kontrole zistí nebezpečný stav, trojnožku MSA Workman nepoužívajte, kým nebudete mať potvrdenie od kompetentnej osoby. Okrem toho trojnožku MSA Workman MUSÍ raz za každých 6 mesiacov skontrolovať osoba, ktorá je na to oprávnená podľa právnych predpisov platných v krajine použitia. Pozri návody na kontroly.

Trojnožku MSA Workman NEUPRAVUJTE, ani NESKÚŠAJTE opravovať. Trojnožku MSA Workman môžu opravovať len pracovníci MSA alebo osoby s písomným oprávnením od spoločnosti MSA. Systém sa nesmie používať mimo svojich limitov alebo na akýkoľvek iný účel, než na aký je určený.

Každá trojnožka, ktorá bola vystavená silám zachytenia pádu, sa musí okamžite vyradiť z použitia a označiť ako „NEPOUŽITELNÁ“ až kým nebude predložená postupom formálnej inšpekcie a týmito neprejde ako vyhovujúca.

Pre bezpečnosť používateľa je dôležité, aby v prípade opätovného predaja trojnožky MSA Workman mimo pôvodnej krajiny určenia, predávajúci poskytol návod a ďalšie dôležité informácie o používaní, údržbe, pravidelnej kontrole a oprave v jazyku krajiny, v ktorej sa trojnožka MSA Workman bude používať.

V prípade nerešpektovania tohto upozornenia alebo zneužitia môže dôjsť k vážnym zraneniam alebo k smrti.

## ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Dôsledne dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené v tejto časti, aby ste predišli nežiaducim vplyvom na materiál použitý v trojnožke MSA Workman. Trojnožku MSA čistíte roztokom vody a jemného prostriedku na pranie. Techniku osušte čistou handričkou. Neurýchľujte sušenie pomocou ohrievania. Nadmerné zhromažďovanie nečistoty, náteru alebo inej cudzej látky môže brániť správnej funkcii komponentov a v závažných prípadoch ich oslabiť. S otázkami týkajúcimi sa stavu komponentov a čistenia sa obracajte na MSA.

Výstroj, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, sa musí označiť ako „NEPOUŽITELNÝ“ a nemôže sa ďalej používať. Opravy a údržbu (okrem čistenia) ako napríklad výmenu súčiastok môže vykonávať len spoločnosť MSA. Nepokúšajte sa o opravu.

Trojnožku MSA Workman uchovávajte na studenom, suchom a čistom mieste, bokom od priameho slnečného svetla. Neuchovávajte ju na miestach, kde sú prítomné škodlivé prvky ako teplo, vlhkosť, svetlo, olej, chemikálie alebo iné škodliviny. Výstroj, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, by nemal byť uchovávaný na rovnakom mieste ako funkčný výstroj. Veľmi špinavý, mokrý alebo inak znečistený výstroj musí byť pred uskladnením náležite vyčistený (napr. umytý a očistený). Oprávnená osoba musí pred použitím vykonať oficiálnu kontrolu výstroja, ktorý bol dlho uskladnený. Trojnožku je potrebné chrániť pred akoukoľvek mechanickou deformáciou alebo mechanickým namáhaním (alebo nárazom). Typický prípad - pracovníci ponechajú trojnožku na hrbe materiálu a hodia na ňu ťažké predmety.

Trojnožku MSA Workman prenášajte zabalenú, aby ste predišli jej poškodeniu porezaním, pôsobením vlhkosti, chemikálií a ich výparov, extrémnymi teplotami a UV žiarením.

## УКРАЇНЬСЬКА ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Призначення і область застосування: Голівка триноги MSA Workman виготовлена з алюмінієвого сплаву, а ніжки — з високоміцного алюмінієвого сплаву. Тринога відповідає вимогам класу В стандарту EN 795. Тринога є переносним тимчасовим пристроєм анкерного кріплення системи індивідуального захисту від падіння з висоти та рятувальної системи. В залежності від додаткового обладнання пристрій можна також використовувати для захисту від падіння з висоти, аварійних і рятувальних операцій та евакуації. На рис. 32 показано конфігурації додаткового приладдя і типове застосування цих систем.

2. Використання додаткового обладнання триноги MSA Workman: (1) Центральне вушко вертлюга використовується для систем індивідуального захисту від падіння з висоти, зокрема гнучкого підвісний строп (EN 353-2) або стрілової лебідки MSA (Мал. 28 та 29). Інформацію щодо монтажу та використання цих додаткових компонентів можна знайти в окремих інструкціях користувача, які постачаються в комплекті з цими виробами (МАЛ. 7). (2) Бокові вушка вертлюга використовуються для приєднання таких аксесуарів, як ролик роздільного монтажу MSA (номер деталі 506222), бічної лебідки MSA (Мал. 26 та 27) та пристрою захисту від падіння з самоутяжним стропом (ЗПСС) MSA (Мал. 6). (3) Бічна лебідка MSA монтується до триноги в поєднанні з роликом роздільного монтажу MSA (номер деталі 506222), і карабіном (номер деталі 10089207). (4) Пристрій ЗПСС та рятувальний пристрій ЗПСС виробництва компанії MSA приєднуються до триноги за допомогою монтажних скоб ніжки (номер деталі 506216 або 506232). (5) В кожній висувній ніжці є фіксуючий штифт. Після досягнення бажаної висоти ніжок кожний штифт вводиться через обрані отвори у верхньому і нижньому коліні (МАЛ. 8). (6) Ремінь основи ніжки необхідний для збереження положення ніжок триноги і розподілу навантаження при використанні системи (Мал. 52). Триноги мають пристосування на основі кожного нижнього коліна, через яке протягується ремінь основи ніжки. Тринога вважається повністю зібраною, коли ремінь проведений крізь усі три пристосування, а його кінці з'єднані у кулачкової стяжній муфті і затягнуті. (7) Ножний ремінь можна також приєднати до голівки триноги за допомогою карабіну, номер деталі 10089207, і використовувати як переносний ремінь (МАЛ. 9). (8) Нейлонова сумка-чохол використовується для захисту триноги під час транспортування і зберігання (МАЛ. 10). (9) Карабін, номер деталі 10089207, використовується для монтування додаткового ролика роздільного монтажу компанії «MSA», номер деталі 506222, в точках бічних пристосувань на голівці триноги. (10) Ролик роздільного монтажу призначений для роботи разом з рятувальним пристроєм ЗПСС MSA або бічною лебідкою, причому трос рятувального пристрою або лебідки повинен проходити крізь бічний ролик і спускатись до центру доступної робочої зони. (11) Додаткову стрілову лебідку або пристрій ЗПСС виробництва компанії MSA можна приєднати до центральної точки кріплення на голівці триноги. (12) Зв'яжіться з компанією «MSA» для отримання інформації про приєднання додаткових компонентів до триноги або дивіться окремі інструкції користувача, які постачаються з кожним компонентом.

3. Інструкція з експлуатації: Користувач триноги Workman виробництва компанії MSA несе відповідальність за обов'язкове ознайомлення з цією інструкцією користувача і проходження підготовки, яку проводить компетентний фахівець. Переконайтесь в тому, що ви пройшли необхідну підготовку з використання устаткування триноги Workman компанії MSA і повністю розумієте принцип його роботи.

4. Порядок експлуатації: Не відкривайте кришку люка обмеженого простору до завершення монтажу триноги та всіх інших компонентів системи. Монтаж та регулювання триноги (МАЛ. 13-18): Крок 1: Поставте триногу на ніжки в вертикальному положенні. Крок 2: Поверніть кожну ніжку по черзі назовні у фіксоване положення. Зверніть увагу на те, що ніжки автоматично заскакують у гніздо згори, коли підвіска замикається. Переконайтесь, що підвіска зафіксована. Крок 3: Установіть ніжки біля кришки люку з урахуванням геометрії робочої зони і особливостей поверхні. Вимоги щодо відстані див. у розділі 4 глави 6. «Опис конструкції». Крок 4: Тепер до голівки триноги слід прикріпити такі додаткові компоненти, як ролик роздільного монтажу. Дотримуйтесь відповідних інструкцій користувача для кожного додаткового компонента, який необхідно приєднати до триноги. Крок 5: По черзі піднімайте кожну ніжку триноги, тягнучи за штифт (прикріплений до верхньої секції ніжки), поступово висовуючи нижню секцію ніжки і знову фіксуючи. Продовжуйте, доки голівку триноги не буде піднято на потрібну висоту. Після завершення монтажу голівку триноги потрібно вирівняти. Слідкуйте за тим, щоб не висовувати ніжки надто далеко при кожному збільшенні, аби тринога не перекинулася. Забороняється висувати ніжки триноги за позначку максимальної межі, див. Мал. 8. Крок 6: Піднявши голівку на потрібну висоту, переконайтесь, що тринога стоїть вертикально і зафіксована. Протягніть ремінь основи ніжки крізь лапки в основі ніжок триноги. Переконайтесь, що усі штифти ніжок надійно зафіксовані і утримують ніжки так, щоб вони спирались на поверхню. Затягніть ремінь у всіх точках з'єднання, протягуючи вільний кінець ремня крізь кулачкову стяжку муфту. Встановивши все обладнання на триногу, востаннє переконайтесь, що вона стоїть вертикально і стійко. Виконайте завершальне регулювання. Потім зніміть кришку люку.

Щоб скласти триногу для транспортування або зберігання, виконайте всі дії у зворотному порядку. Для розмикання фіксаторів підвіски ніжки потягніть ніжку донизу і поверніть її всередину. Складіть ніжки триноги разом і зафіксуйте їх нижнім ремнем, як показано на малюнку (МАЛ. 18).

5. Рекомендації щодо перевірки: Крок 1: Огляньте маркування триноги, щоб переконатися, що вони присутні і легко читаються. Перевірте таблицю планових перевірок, щоб впевнитися в тому, що планова перевірка була проведена протягом останніх 6 місяців. Якщо з таблиці видно, що за останні шість місяців не було здійснено жодної планової перевірки (немає штампів), або якщо маркування відсутнє або нерозбірливе, вилучіть триногу з користування і позначте її як «НЕПРИДАТНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ», доки не буде здійснено планову перевірку компетентним фахівцем. Крок 2: Огляньте голівку на предмет корозії, тріщин, деформації, надломів, змінених або відсутніх елементів, теплових і хімічних впливів. Крок 3: Огляньте усі металеві деталі (тобто голівку, ніжки, штифти ніжок, з'єднувальні штифти, лапки) на предмет деформації, надломів, тріщин, корозії, глибокої точкової корозії, задирок, гострих країв, розривів, глибоких тріщин, відсутніх або розхитаних деталей, неправильного функціонування та ознак дії надмірного нагрівання або хімічних речовин. Крок 4: Перевірте всі неметалеві частини (тобто протиковзкі покриття ніжок, маркування і ремінь основи ніжок) на предмет порізаних, зламаних, надмірно зношених, відсутніх і слабо закріплених деталей. Перевірте на наявність впливу надмірного тепла і хімічних речовин. Крок 5: Перевірте роботу ніжок триноги. Ніжки повинні плавно ковзати по пазах, а у повністю висунутому положенні мають сидіти міцно. Нижні секції ніжок мають плавно ковзати всередині верхніх секцій по всій довжині. Лапки триноги повинні легко обертатись і залишатись у горизонтальному положенні на землі, коли триногу розкладають. Крок 6: Перевірте кожен компонент і підсистему всієї системи згідно з відповідними інструкціями виробника. Результати ретельної перевірки повинні бути занесені до таблиці контрольних перевірок. Після перевірки поставте позначку або прикріпіть бирку з результатами перевірки, щоб вказати на те, що була проведена повна планова перевірка.

6. Пункти, що стосуються конструкції: (1) Поверхня (опора), на якій встановлюється тринога, може мати нахил не більше 152 мм на відстані 3 м. За будь-якого нахилу, що перебільшує значення 2,8°, тринога може сковзнути або перекинутись.

(2) Опорна поверхня (основа, підлога), на якій встановлюється тринога, повинна витримувати навантаження не менше 10 кН. Тринога призначена для використання однією людиною. Для інших співробітників, які працюють на прилеглий території в якості допоміжної бригади необхідно використовувати окремі, незалежні системи безпеки в залежності від мети та виконуваних обов'язків.

(3) НЕОБХІДНО СТЕЖИТИ за тим, щоб під користувачем залишався достатній мінімальний зазор по висоті для запобігання зіткнення з розташованими нижче елементами конструкції чи землею. Необхідна величина відстані залежить від типу застосованої підсистеми з'єднання та від розміщення анкерного кріплення або анкерного з'єднання. Під час спуску запобігайте розкачуванню і зіткненню з предметами. Слід завжди працювати тільки безпосередньо під анкерним кріпленням/анкерним з'єднанням. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або смерті.

(4) Відстань між ніжками триноги у розкладеному і робочому положенні та отвором, крізь який буде спускатись робітник, повинні бути такими, щоб жодна з ніжок триноги не була розташована над отвором або занадто близько до його краю і не могла впасти у отвір. Відстань між робочим положенням лапки триноги і зовнішнім краєм опори повинна бути не менше за 0.9 м і повинна забезпечувати безперешкодне пересування персоналу під час розкладання, використання і складання триноги (МАЛ. 11-12). У робочій зоні не повинно бути перешкод, небезпек для спуску та розливів, які можуть вплинути на безпечність роботи системи захисту від падіння.

(5) Навколо анкерного кріплення повинен бути достатній простір для розкладання триноги. Цей простір поданий на рис.1. Необхідна внутрішня висота приміщення залежить від компонентів системи (додаткового приладдя), які можна приєднати до голівки триноги. Щоб визначити ефект на висоту просвіту в результаті такої установки, див. інструкції користувача, які постачаються з кожним компонентом системи.

(6) Кислотне, лужне та інші середовища з агресивними речовинами можуть пошкодити елементи триноги. При роботі в хімічно агресивному середовищі, зверніться до представників компанії «MSA» для визначення прийнятних компонентів системи для Ваших конкретних умов. Хімічні фактори, тепло і корозія можуть привести до пошкодження триноги. Більш часті формальні перевірки необхідні в середовищах з небезпекою хімічного впливу, тепла і корозії. Не використовувати в середовищі з температурою вище 85 °С. Не піддавати впливу агресивних середовищ протягом тривалого часу. Будьте дуже обережні під час роботи поблизу електричних джерел, які знаходяться під напругою. Зберігати безпечну відстань (бажано не менше 3 м) від джерел небезпеки ураження електричним струмом. При роботі поблизу рухомих частин машин (наприклад, конвеєрів, валів, що обертаються, пресів і т.д.), переконайтеся у відсутності незакріплених елементів у будь-якій частині системи.

(7) Користувач повинен мати у розпорядженні план рятувальних робіт та засоби для його реалізації; цей план повинен враховувати обладнання та спеціальну підготовку для швидкого здійснення рятувальних робіт за усіх передбачуваних умов.

(8) Усі компоненти (наприклад, прив'язні ремені безпеки, самовитяжний спусковий шнур, карабін, крюк з запобіжником та інше), які приєднуються до триноги Workman MSA, МАЮТЬ БУТИ сумісними. Триногу Workman MSA необхідно використовувати з компонентами та підсистемами, які затверджені компанією MSA. Використання триноги Workman MSA разом з елементами, що виготовлені не компанією MSA, та які не затверджені нею у письмовій формі, може негативно вплинути на функціональні можливості компонентів системи і надійність системи в цілому. У разі виникнення питань або за додатковою інформацією звертайтеся до компанії MSA.

(9) Тринога Workman виробництва компанії MSA призначена для використання однією людиною загальною вагою не більше 181 кг, включаючи одяг, інструменти та інші предмети, які користувач має при собі. Для проведення робіт на висоті необхідно, щоб користувач мав хороший стан здоров'я. певні медичні показники можуть становити загрозу безпеці користувачів за звичайних умов використання триноги Workman MSA та в екстрених ситуаціях (приймання ліків, серцево-судинні захворювання тощо). В разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся зі своїм лікарем. Вагітним жінкам та неповнолітнім ЗАБОРОНЕНО використовувати триногу Workman MSA.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ремені безпеки у відповідності з EN 361 є єдиним прийнятним фіксуючим пристроєм, який можна використовувати в системах захисту від падіння.

Самоблокираща система ТРЯБВА да се свързва САМО към задните D-образни пръстени на седалката или предните D-образни пръстени само с ухо за прикрупване на самоблокираща система «А». Ці точки можуть також використовуватися для з'єднання з рятувальною системою. Не використовуйте D-подібне кільце, що кріпиться на стегнах, для з'єднання із системою захисту від падіння або обладнанням, що захищає від падіння під час підйому. D-подібні кільця системи ременів безпеки, що кріпляться на стегнах, ПОВИННІ використовуватися ТІЛЬКИ для з'єднання із системою фіксації положення для роботи (EN 358) і НІКОЛИ не використовуватися для з'єднання з системою захисту від падіння.

Перед кожним використанням ОБОВ'ЯЗКОВО огляньте триногу Workman MSA та переконайтеся у справності її стану. Огляньте кожний сантиметр триноги на предмет сильного зносу, відсутності або пошкодження елементів, корозію, чи інші пошкодження. Перевірте, чи етикетка не відсутня і чи вона розбірлива, чи існують докази неправильної роботи, неправильного укомплектування, або зміни будь-якого компонента. Якщо огляд виявить небезпечний стан триноги Workman MSA, не використовуйте його до отримання дозволу компетентного фахівця у письмовій формі. Крім того, кожні 6 місяців триногу Workman MSA ПОВИНЕН оглядати компетентний фахівець відповідного органу нагляду згідно з законодавством, що діє в країні, в якій вона використовується. Див. рекомендації щодо перевірки.

НЕ переробляйте та НЕ намагайтесь ремонтувати триногу Workman MSA. Ремонт триноги Workman MSA може бути виконаний тільки компанією MSA або організаціями, які мають її письмовий дозвіл. Не використовуйте систему не за призначенням або в цілях, до яких вона не пристосована.

Будь-яка тринога, що піддавалась дії сил захисту від падіння, повинна негайно вилучатись з роботи і маркуватись як «НЕПРИДАТНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ» до проходження процедур планової перевірки.

Якщо тринога Workman MSA перепродається за межами оригінальної цільової країни, для безпеки користувача важливо, щоб продавець забезпечив інструкції та іншу відповідну додаткову інформацію щодо використання, обслуговування, періодичної перевірки та ремонту мовою країни, у якій має використовуватись тринога Workman MSA.

Недотримання цих вимог або неправильне використання може призвести до серйозних травм або смерті.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Строго дотримуйтесь інструкцій щодо чищення триноги Workman MSA, які наведені у цьому розділі, щоб запобігти негативному впливу на її матеріали. Для очищення триноги MSA використовуйте розчин м'якого мийного засобу для прання у воді. Протріть обладнання чистою ганчіркою. Не використовуйте тепло, щоб прискорити сушіння. Надмірне накопичення бруду, фарби чи інших сторонніх речовин може перешкодити належному функціонуванню компонентів пристрою і навіть послабити їх. Всі питання щодо стану компонента та його очищення слід направляти до компанії MSA.

Ушкоджене спорядження або таке, що потребує технічного обслуговування, повинно бути помічене як «НЕПРИДАТНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ» та зняте з експлуатації. Профілактичне технічне обслуговування (окрім очищення) та ремонт, наприклад, заміна елементів, повинні здійснюватися на заводі MSA. Не намагайтесь проводити ремонт на місці.

Зберігайте триногу Workman MSA у прохолодному, сухому та чистому місці, захищеному від прямого сонячного проміння. Уникайте приміщень, які можуть піддаватися впливу високих температур, вологості, світла, мастила, хімікатів і їхніх випарів та інших руйнівних факторів. Ушкоджене спорядження, або таке, що потребує технічного обслуговування, не слід зберігати разом із придатним. Перед тим, як передати спорядження на зберігання, слід провести належне технічне обслуговування сильно заплямованого, промоклого чи іншим чином забрудненого спорядження (наприклад, висушити й очистити). Перед використанням спорядження, яке було на тривалому зберіганні, необхідно провести офіційну перевірку кваліфікованим спеціалістом. Необхідно забезпечити захист триноги від будь-яких механічних пошкоджень чи деформацій (або ударних навантажень). Типовий приклад — працівники просто залишають її на складі і скидають на неї важкі предмети.

Транспортування триноги Workman MSA здійснюйте в упаковці, щоб захистити від порізів, впливу вологи, хімікатів і їх випарів, екстремальних температур і ультрафіолетового випромінювання.

## INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT RECORD CARD

KİŞİSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI ■ KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ■ INDIVIDUELT REGISTRERINGSKORT FOR BESKYTTELSESUDSTYR ■ TARJETA DE REGISTRO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ■ HENKILÖKOHTAISTEN TURVAITTEIDEN TARKKAILUKORTTI ■ FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ■ ΚΑΡΤΑ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ■ SCHEDE INDIVIDUALE DI REGISTRAZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DI PROTEZIONE ■ PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN NOTITIEKAART ■ REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BESKYTTELSESUDSTYR ■ CARTÃO DE REGISTRO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL ■ PERSONLIGT REGISTRERINGSKORT FÖR SKYDDSTRUSTNING ■ КОНТРОЛЕН КАРТОН ЗА ЛИЧНО ПРЕДПАЗНО ОБОРУДВАНЕ ■ ZÁZNAMOVÁ KARTA PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY ■ EGYÉNI VÉDŐBERENDEZÉS NYILVÁNTARTÓ KÁRTYA ■ ЖЕКЕ ЖЕКЕ ТІРКЕУ ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛ КАРТОЧКАСЫ. ■ INDYWIDUALNA KARTA REJESTRU SPRZĘTU OCHRONNEGO ■ CARTELA DE EVIDENȚĂ A ECHIPIAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ■ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО СНАРЯЖЕНИЯ ■ OSOBNÉ ZÁZNAMY O OCHRANNOM VÝSTROJI ■ РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

## Date of Manufacture:

Üretim tarihi•Herstellungsdatum•Produktionsdato•Fecha de fabricación•Valmistuspäivä•Date de fabrication•Ημερομηνία κατασκευής•Data di produzione•Product iedatum•Produksjonsdato•Data de fabricaço•Tillverkningsdatum•Дата на производство•Datum výroby•Gyártás időpontja•Шығарылған күні•Data produkcji•Data fabricării•Дата изготовления•Datum výroby•Дата изготовления

## Date of first Use:

İlk kullanım tarihi•Datum der ersten Benutzung•Første brugsdato•Fecha de primer uso•Käyttöönottopäivämäärä•Date de première utilisation•Ημερομηνία πρώτης χρήσης•Data del primo utilizzo•Datum eerste gebruik•Brukt første gang (dato)•Data do primeiro uso•Datum för första användning•Дата на първа употреба•Datum prvnioho použití•Első használat dátuma•Тауардың қолданысқа түскен күні•Data pierwszego użycia•Data primei utilizări•Дата ввода в эксплуатацию•Datum prvého použitia•Дата першого використання

## Serial Number:

Seri numarası•Seriennummer•Serienummer•Número de serie•Sarjanumero•Número de série•Σειριακός αριθμός•Numero di serie•Serienummer•Serienummer•Número de série•Serienummer•Сериен номер•Výrobní číslo•Gyártási szám•Сериялық нөмірі•Numer seryjny•Seria•Серийный номер•Sériové číslo•Серийный номер

## Date of Purchase:

Satin alma tarihi•Kaufdatum•Købsdato•Fecha de compra•Ostöpäivä•Date d'achat•Ημερομηνία αγοράς•Data di acquisto•Aankoopdatum•Kjøpsdato•Data de aquisição•Inköpsdatum•Дата на закупуване•Datum nákupu•Vásárlás kelte•Сатып алған күні•Data zakupu•Data cumpărării•Дата продажи•Datum nákupu•Дата покупки

## User Name:

Kullanıcı adı•Benutzername•Brugernavn•Nombre del usuario•Käyttäjän nimi•Nom de l'utilisateur•Όνομα χρήστη•Nome utilizzatore•Naam gebruiker•Bruker•Nome do usuário•Användarnamn•Име на ползвателя•Jméno uživatele•Felhasználó neve•Қолданушының аты•Nazwa użytownika•Numele utilizatorului•Имя пользователя•Meno používateľa•ПІБ користувача

INSPECTION:	MUAYENE:	ÜBERPRÜFUNG:	INSPEKTION:	INSPECCIÓN:	TARKASTUS:
INSPECTION :	ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ:	ISPEZIONE:	INSPECȚIE:	INSPEKSJON:	INSPEÇÃO:
INSPEKTION:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	FELÜLVIZSGÁLAT:	ТЕКЦЕРУ:	KONTROLA:
VERIFICARE:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	ОГЛЯД:		

Date Tarih Datum Dato Fecha Päivämäärä Date Ημερομηνία Data Datum Dato Data Datum Дата Datum Dátum Күні Data Data Дата Dátum Дата	Relevant organization or person İlgili kuruluş veya kişi Sachkundige Organisation oder Person Relevant organisation eller person Organización o persona responsable Vastaava organisaatio tai henkilö Personne ou organisme compétent Αρμόδιος φορέας ή άτομο Azienda o persona fisica interessata Relevante organisatie of persoon Relevant organisasjon eller person Organização ou pessoa relevante Relevant organisation eller person Отговорна организация или лице Příslušná organizace nebo osoba Illetékes szervezet vagy személy Мекеме немесе мекеме уәкілі Organizacja lub osoba odpowiedzialna Instituția corespunzătoare sau persoana Наименование организации или уполномоченное лицо Příslušná organizácia alebo osoba Компетентна організація чи особа	Result Sonuç Ergebnis Resultat Resultado Tulos Résultat Αποτέλεσμα Risultato Resultaat Resultat Resultado Resultat Резултат Výsledek Eredmény Нәтижесі Wynik Rezultate Результат Výsledok Результат	Next due date for periodic examination Gelecek periodik bakım tarihi Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung Næste dato for periodisk undersøgelse Fecha de la próxima revisión periódica Seuraava määräaikaistarkastuksen päivämäärä Date du prochain examen périodique prévu Επόμενη προκαθορισμένη ημερομηνία για τακτική εξέταση Prossima data prevista per il controllo periodico Datum volgende periodieke controle Neste dato for periodevis undersøkelse Próxima data de vencimento para o exame periódico Nästa förfallodag för periodisk kontroll Следваща дата за периодичен преглед Termín následující periodické kontroly A periodikus ellenőrzés következő határideje Келесі кезекті тексеру мерзімі Termin następanej kontroli okresowej Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică Срок очередного периодического осмотра Termín nasledujúcej periodickej kontroly Дата наступного периодического гляда
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Comments:	Notlar:	Bemerkungen:	Kommentarer:	Comentarios:	Huomautuksia:	Commentaires :	Σχόλια:
Commenti:	Opmerkingen:	Kommentarer:	Comentários:	Kommentarer:	Забелешки:	Poznámky:	Megjegyzések:
Айтылым:	Komentarze:	Observații:	Комментарии:	Poznámky:	Зауваження:		

**Anchor Devices Class B**

In conformity with standard EN 795:1996

**Anschlageinrichtungen Klasse B**

In Übereinstimmung mit der Norm EN 795:1996

**Dispositivos de anclaje Clase B**

Conforme a la norma EN 795:1996

**Dispositifs d'ancrage Classe B**

Conforme à la norme EN 795:1996

**Dispositivi di ancoraggio Classe B**

Conforme alla standard EN 795:1996

**Forankringsenheter Klasse B**

I samsvar med EN 795:1996-standarden

**Förankringsanordningar klass B**

I enlighet med standarden EN 795:1996

**Zachycovací zařízení Třída B**

V souladu se standardem EN 795:1996

**Түреу құрылғылары B классы**

EN 795:1996 стандартына сәйкес

**Dispozitive de ancorare Clasa B**

În conformitate cu standardul EN 795:1996

**Kotviace zariadenia Trieda B**

V súlade s normou EN 795:1996

**Ankraj cihazları B Sınıfı**

EN 795:1996 standardına uygundur

**Forankringsenheder Klasse B**

I overensstemmelse med standard EN 795:1996

**Ankkurilaitteet Luokka B**

Täyttää standardin EN 795:1996

**Διατάξεις αγκύρωσης Κατηγορία B**

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 795:1996

**Ankermiddelen Klasse B**

Conform de norm EN 795:1996

**Dispositivos de ancoragem Classe B**

Em conformidade com a norma EN 795:1996

**Опорни съоръжения Клас B**

B съответствие със стандарт EN 795:1996

**Rögzítőeszközök B. osztály**

Megfelel az EN 795:1996 szabványnak

**Urządzenia kotwiczące Klasa B**

W zgodności ze standardem EN 795:1996

**Крепёжные устройства Класс B**

B соответствии со стандартом EN 795:1996

**Кріпильні пристрої Клас B**Відповідає стандарту EN 795:1996  
ДСТУ EN 795:2006

Notified body having carried out the examination and responsible for production monitoring and inspection.

Diagnostik yapan yetkili bir kuruluş ürünü bakım ve kontrol işlerinden sorumludur.

Benannte Stelle, die die Prüfung durchgeführt hat und für die Produktüberwachung und -überprüfung verantwortlich ist.

Notificeret enhed som har udført undersøgelse og som er ansvarlig for produktionsoversyn og inspektion.

Personal encargado de la revisión y responsable de la inspección y supervisión de la producción.

Valvova elin suorittaa määrätyksen ja on vastuussa tuotteen valvonnasta ja tarkastuksesta.

L'organisme notifié ayant effectué l'examen et responsable pour la surveillance de production et l'inspection.

Διακοινωνμένος φορέας ο οποίος έχει διεξαγάγει την εξέταση και ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση της παραγωγής και την επιθεώρηση.

Esame eseguito da ente autorizzato, responsabile del monitoraggio della produzione e dell'ispezione.

Geregistreerd rechtspersoon dat de controle heft uitgevoerd en dat verantwoordelijk is voor toezicht op productieproces en inspectie.

Angitt myndighet har utført undersøkelsen og er ansvarlig for produksjonskontroll og oversikt.

Notificação do responsável pela realização do exame, monitoramento de produção e inspeção.

Anmälda organ som utförde prövning och är ansvarig för produktion övervakning och inspektion.

Нотифициращ орган, извършил проверката и отговорен за наблюдението на производството и проверка.

Pověřená osoba vykonává kontrolu a je odpovědná za dohlížení na produkt a inspekci produktu.

Az ellenőrzést egy erre kijelölt szerv hajtja végre, és ő felel a gyártás figyelemmel követéséért és a vizsgálatért is.

Тексеруді орындаған және өндірістік бақылау мен байқау жүргізу үшін жауапты болып табылатын уәкілетті орган.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca kontrolę oraz odpowiedzialna za monitorowanie produkcji i inspekcję.

Autoritatea notificată care a efectuat examinarea și care este responsabilă cu monitorizarea și inspecția producției.

Уполномоченный орган, который выполнил осмотр и является ответственным за проведение производственного контроля и наблюдения.

Autorizovaný orgán vykonáva kontrolu a je zodpovedný za dohľad a kontrolu produktu.

Уповноважений орган, що виконав перевірку та відповідає за нагляд і перевірку продукту.

**CE0299**

Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachausschusses "PSA" Zwengenberger Str. 68 D-42781 Haan-GERMANY



VMPTECH-009

Державне підприємство Всеукраїнський державний науково-виробничий центр стандартизації, метрології, сертифікації та захисту прав споживачів (Укрметрестандарт) 03143, Україна, м. Київ, вул. Метрологічна, 4



KZ.O.02.0802

TOO QS «Azia Sertik» Республика Казахстан, 050059 Алматы, мкр. Самал-2, дом 58, блок А, офис 7